МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Минский государственный лингвистический университет

М А Т Е Р И А Л Ы
ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА

19–20 апреля 2018 года

В трех частях

Часть первая

Минск МГЛУ
2018

УДК 800
ББК 81.2
М34

Р е к о м е н д о в а н ы Редакционным советом МГЛУ

Р е д а к ц и о н н а я к о л л е г и я : Н. П. Баранова (*ответственный редактор*), Л. А. Тарасевич (*зам. ответственного редактора*), Е. П. Бетеня, Н. П. Баранов, Н. Т. Ерчак, В. А. Капранова, Т. П. Карпилович, Н. Е. Лаптева, П. М. Леонтьев, Н. П. Николаев, В. А. Павловский, В. В. Пашкевич, А. П. Пониматко, Т. В. Поплавская, З. А. Харитончик

М34 **Материалы** ежегодной научной конференции студентов и магистрантов университета, 19–20 апр. 2018 г. : в 3 ч. Ч. 1 / отв. ред. Н. П. Баранова. – Минск : МГЛУ, 2018. – 284 с.
ISBN 978-985-460-870-9 (Ч. 1).
ISBN 978-985-460-869-3.

Первая часть сборника содержит материалы выступлений участников 8 секций конференции – «Педагогика», «Психология», «Методика преподавания иностранных языков», «Проблемы общего и сопоставительного языкознания», «Лингвострановедение», «Международный туризм», «Проблемы прикладной лингвистики», «Язык и культура», круглых столов «Взаимосвязь классической и современной научной педагогики», памяти профессора И. Ф. Комкова «Современные тенденции методики обучения иностранным языкам», «Формирование творческой личности будущего учителя», «Теория и практика PR-деятельности», «Молодые исследователи в инновационном поиске», «Педагогическая праксеология», «Современные технологии воспитательной работы», а также студенческой научной лаборатории «Поиск».

УДК 800
ББК 81.2

ISBN 978-985-460-870-9 (Ч. 1)
ISBN 978-985-460-869-3

© УО «Минский государственный лингвистический университет», 2018

ПРЕДИСЛОВИЕ

19–20 апреля 2018 г. прошли очередные Дни науки МГЛУ. По уже сложившейся традиции накануне на факультетах и кафедрах университета были организованы выставки лучших научных работ студентов и магистрантов, победителей олимпиад и конкурсов.

С вступительным докладом о состоянии научных исследований в университете и задачах, которые стоят в этой области перед коллективом университета, перед участниками пленарного заседания выступила ректор МГЛУ Н. П. Баранова. Она же объявила победителей среди кафедр, добившихся лучших показателей в области НИР и НИРС.

В научно-исследовательской конференции приняли участие более 1000 человек, ее работа была организована в 24 секциях. Материалы докладов студентов и магистрантов публикуются в 3 частях.

В *первой* части приведены тезисы выступлений участников секций «Педагогика», «Психология», «Методика преподавания иностранных языков», «Проблемы общего и сопоставительного языкознания», «Лингвострановедение», «Проблемы прикладной лингвистики», «Международный туризм», «Язык и культура». Здесь же публикуются материалы круглых столов «Взаимосвязь классической и современной научной педагогики», «Современные тенденции методики обучения иностранным языкам» (посвящен памяти профессора И. Ф. Комкова), «Формирование творческой личности будущего учителя», «Теория и практики PR-деятельности», «Молодые исследователи в инновационном поиске», «Педагогическая праксеология», «Современные технологии воспитательной работы» и студенческой научной лаборатории «Поиск».

Вторая часть содержит материалы секций «Перевод и обучение переводу», «Лексическая семантика», «Стилистика и лингвистика текста», «Проблемы межкультурной коммуникации», «Контрастивные исследования германских и славянских языков», «Актуальные вопросы востоковедения», а также круглых столов «Человек и языки в современном мире», «Испанский язык и культура: теория и практика преподавания», «Проблемы перевода с немецкого и французского языков: взгляд молодого исследователя», «Экстралингвистические и собственно языковые источники пополнения словарного состава романских языков», «Итальянистика в языковом вузе: актуальные проблемы преподавания и научного исследования» и «От гражданина страны к гражданину мира».

Третья часть представлена материалами секций «Фонетика», «Грамматика», «Гісторыя і беларусазнаўства», «Праблемы беларускай мовы і літаратуры», «Зарубежная литература», «Культурология», «Философия и логика», «Политология и международные отношения», «Экономические науки». Сюда же включены материалы круглых столов «Коммуникативные и когнитивные особенности французского высказывания: теоретический и практический аспекты изучения», «Аспекты национальной специфики языка», «Языковая личность в контексте этнокультуры».

ПЕДАГОГИКА

Е. Бедункевич

ДОШКОЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В КНР НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

Дошкольное образование в КНР является первой ступенью образовательной системы, на которой осуществляется профессиональная педагогическая работа с подрастающим поколением. Обучение начинается в трехлетнем возрасте и длится три года, после чего дети переходят в начальную школу.

Дошкольные учреждения в КНР делятся на три типа: частные, государственные и ведомственные. Родительские расходы за детский сад зависят от престижности заведения, формы его собственности.

Группы в детском саду достаточно большие и насчитывают от 20 до 35 человек. С каждой из них работают по два воспитателя, которые проходят специальную подготовку и аттестацию, и помощник воспитателя. Дети находятся в детском саду в основном с 8:00 до 18:00, где им предоставляют не только качественные образовательные услуги, но и медицинское обслуживание, полноценное питание. Физические наказания отсутствуют. Дети в саду носят одинаковую одежду.

Система дошкольного образования в Китае основана на психологических тестах и развивающих играх, что позволяет ребенку проявить свои способности. Обучение направлено на максимальное развитие ребенка, а основным средством воспитания является игра. Детей учат математике и чтению, писать иероглифы. В государственных дошкольных учреждениях предусмотрена программа обучения исключительно на китайском языке, в большинстве частных детских садов проводят обучение не только на китайском, но также на английском и русском языках.

Одной из проблем китайского дошкольного образования является нехватка квалифицированных воспитателей, поэтому в КНР появляются новые учреждения образования, где готовят таких специалистов.

Долгое время в Китае существовала социальная политика «плановой рождаемости». Поэтому в обычной китайской семье чаще всего один ребенок, которого, подобно драгоценности, оберегают, ограждают от забот. И хотя дошкольное образование не является в Китае обязательным, но поскольку в детских садах большое внимание уделяется воспитанию патриотизма, чувства взаимопомощи и участия, большинство граждан отдают своих детей в дошкольные учреждения.

П. Белянина

ПРЕОДОЛЕНИЕ КОМПЛЕКСА ОТЛИЧНИКА У СТАРШЕКЛАССНИКОВ, ИСПЫТЫВАЮЩИХ СИЛЬНОЕ РОДИТЕЛЬСКОЕ ДАВЛЕНИЕ

Комплекс отличника, отождествляемый с невротическим перфекционизмом, заключается в постановке учеником для себя завышенных требований,

в связи с чем теряется удовлетворение достигнутым. Такой ученик почти не способен наслаждаться выполняемой работой, так как нацелен на идеальный результат и болезненно воспринимает отметки ниже требуемого уровня.

Считается, что комплекс отличника происходит из детского опыта взаимодействия с родителями, чья любовь зависит от результатов деятельности ребенка. Одна из причин развития комплекса – невыполненное желание родителей реализоваться, их боязнь быть осужденными за недостаточные успехи потомка, стремление его выставить как собственное достижение на фоне других детей. Вследствие этого ребенок стремится добиться высокого результата, зачастую пренебрегая сложными задачами и выбирая легкие, которые точно сможет выполнить, заслужив одобрение родителей. Комплекс отличника следует с человеком во взрослую жизнь и приводит к неспособности преодолевать трудности, боязни совершать ошибки, эмоциональной неуравновешенности и нестабильной самооценке.

Комплекс отличника формируется в младшем школьном возрасте, но отчетливо проявляется у старшеклассников, когда на первый план выходит проблема формирования здоровой мотивации и самооценки на фоне выбора профессии, поиска себя, развития самосознания, выработки жизненных планов и нравственного самоопределения.

Педагогическую помощь в преодолении комплекса отличника у старшеклассников следует осуществлять как по отношению к самим учащимся, так и их родителям. Перед учеником важно не ставить непосильных задач, не завышать уровень его притязаний. Не следует делать некорректные сравнения ребенка со сверстниками, но нужно объяснять, что невозможно превзойти всех и во всем. Важно не отождествлять промахи с личными качествами ребенка и научить его расценивать неудачу как неприемлемость одного решения и необходимость поиска нового. Факт того, что ошибки неизбежны в любом деле, следует объяснять не только ученикам, но и их родителям, предъявляющим к детям непомерные требования. Педагогам следует хвалить учеников с комплексом отличника за способ и качество выполнения задания, находить достоинства и конструктивно указывать на недостатки, помогая с их устранением. Все это нужно для того, чтобы ученик научился получать наслаждение от процесса учебной деятельности, а не от выраженного отметкой результата.

При разговоре с родителями педагогу важно упоминать внеучебные достижения и достоинства их ребенка, рассказывать о проявлении его личных качеств. Важно объяснять, что тяжесть родительских ожиданий лишь подавляет самостоятельность, инициативу и ответственность за собственные решения, действия и жизнь у детей старшего школьного возраста.

П. Буевич

ВЛИЯНИЕ БАРЬЕРОВ В ОБЩЕНИИ ПЕДАГОГА И ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ЭФФЕКТИВНОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Под *коммуникативным барьером* понимается препятствие, которое субъективно переживается или реально присутствует в ситуации общения. По причинной обусловленности они бывают индивидуально-психологичес-

кие, межличностные, смысловые, языковые, межкультурные, социально-ролевые и др. Наиболее частой причиной барьеров в педагогическом общении называют индивидуально-психологические особенности и межличностные отношения учителя и ученика.

Нередки случаи, когда ученик, хорошо понимая и умея выполнить то, что требует учитель, не «принимает» это требование и упорно его не выполняет. Такие барьеры называют смысловыми (Л. С. Славина). Их наличие и неспособность учителя своевременно их устранить отрицательно влияют на эффективность образовательного процесса. У учащегося снижается учебная мотивация, появляется негативное отношение к изучению многих предметов, падает успеваемости, ухудшаются деловые и личные взаимоотношения с педагогом. Проведенный нами опрос школьников и студентов (n=65) в возрасте 16–20 лет показал, что 85 % респондентов сталкивались со смысловыми барьерами в педагогическом общении во время обучения в средней школе. 60 % тех, кто столкнулся со смысловыми барьерами, указали, что педагогами не было принято никаких мер для их преодоления, и только 18 % респондентов сумели психологически справиться с возникшими трудностями самостоятельно, т.е. «отпустить ситуацию» и продолжить учиться, как прежде.

Наиболее частой причиной смыслового барьера служит неумение педагога выявить истинные скрытые мотивы поведения ученика, ориентация на внешний результат его поступка. Школьник не соглашается с ошибочно приписываемым ему мотивом действия, который выступает подлинным для учителя. Обнаружить истинные мотивы поведения ученика поможет индивидуальная беседа, при которой тон и речь педагога будут содействовать проявлению доверия и открытости в общении со стороны обучающегося. Так, 22 % участников нашего опроса указали на проведение педагогом индивидуальной работы по устранению препятствий в общении. Предотвратить возникновение затруднений в педагогическом общении можно путем регулярного аргументирования отметок, разъяснения ученику ошибочности его знаний или поведения, неточности ответа, несостоятельности суждений. Уход от использования однообразных воспитательных методов и приемов, применение не типичных для школьников мер воздействия способствуют профилактике смысловых барьеров.

Таким образом, профессионально важным для педагога должен быть анализ коммуникативных и индивидуально-психологических особенностей, своих и ученика, и установление психологического контакта с учащимся, который позволит убедить ребенка, что цель педагога – оказать ему помощь и вернуть доверительные отношения между ними.

Е. Гамисония

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА УЧАЩИХСЯ ПРИ ПЕРЕХОДЕ ИЗ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ НА ВТОРУЮ СТУПЕНЬ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Переход учащихся из начальной школы на вторую ступень общего среднего образования зачастую является болезненным процессом адаптации

к новым условиям обучения, требующим изменения динамического стереотипа мышления и поведения младших подростков. Чем быстрее они включатся в разнообразные ситуации нового окружения, переосмыслят действительность, переживут свои личностные конфликты, будут готовы к преодолению трудностей, тем быстрее пройдет процесс адаптации. Выявление эффективных способов педагогической поддержки учащихся в период перехода младших школьников к обучению в среднем звене способствует психологическому и социальному росту ребенка.

На основе диагностики индивидуальных особенностей учащихся 5 класса СШ № 141 г. Минска нами были предложены рекомендации для классных руководителей 5 класса, а также разработана программа преемственности, включающая мероприятия, которые позволят ускорить процесс адаптации и сделать его безболезненным. Наша задача состояла в том, чтобы выяснить, что происходит с детьми в данный период, при каких условиях у учащихся возникают волнение и беспокойство, с какими проблемами они сталкиваются, и определить, какую практическую поддержку можно им оказать.

Исследование показало, что для того, чтобы адаптационный период был эффективным, необходимо соблюдение следующих условий работы с детским коллективом:

- формирование с первых дней обучения сплоченного классного коллектива с единой системой правил, традиций и ценностей, особое внимание в котором следует уделять детям, которые влились в него в данном учебном году, а также учащимся, которые часто болеют;
- работа с «отвергнутыми» детьми: привлечение их к совместной деятельности класса (поручения, где они раскрывали бы свои лучшие способности, поощрение их в присутствии класса);
- создание ситуации творческой деятельности, в которой ученики занимают позицию исследователя, а также условий для обеспечения возможности высказывать свои мысли, давать советы, строить суждения.

Таким образом, школьная дезадаптация, возникающая у ребенка в начале обучения в среднем звене, связанная с воздействием большого числа внешних и внутренних факторов, может быть устранена, если приоритетной задачей классного руководителя является формирование сплоченного детского коллектива, обеспечивающего позитивный статус каждого из его членов.

Е. Гришаева

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПРЕОДОЛЕНИЯ ПРОКРАСТИНАЦИИ У ПОДРОСТКОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Под *прокрастинацией* понимается откладывание человеком дел «на потом» без уважительной причины, что приводит к болезненным переживаниям, стрессу, появлению чувства вины, недовольству собой из-за взятых на себя и невыполненных обязательств. Закрепление такой формы поведения личности присходит в подростковом возрасте, когда прокрастинация может

выступать как акт сепарации подростка от семьи, что выражается не только в плохом учебном результате, но и в повышении невротизации, ухудшении самочувствия подростка. Поэтому в образовательном процессе важно создать адекватные педагогические условия для осознания и преодоления прокрастинации у подростков как стереотипа поведения в учебной деятельности, способного в будущем привести к серьезным проблемам как психологического, так и социального плана.

Так как на уровне внешних признаков педагоги могут ошибочно трактовать прокрастинацию как лень, недобросовестность, недисциплинированность, безволие, упуская из виду другие возможные причины (перфекционизм, импульсивность, несформированность мотивации и т.д.), то важным условием ее преодоления служит диагностика причин ее возникновения у подростков.

В связи с тем, что негативными аспектами проявления прокрастинации ученые называют стресс, заниженную самооценку, тревожность, которая субъективно увеличивает сложность предстоящей деятельности, то в качестве педагогического условия преодоления прокрастинации мы выделяем создание ситуаций успеха посредством эмоциональной поддержки и дидактической помощи подросткам. Эмоциональная поддержка любого успеха в виде похвалы и ободряющей фразы педагога помогает подростку почувствовать свою личностную ценность. Дидактическая помощь в виде объяснения сути задания и рациональных способов его выполнения, обучения основам планирования работы, деления ее на этапы с назначением контрольных сроков позволит подросткам регулярно видеть положительный результат своих усилий. Когда успех станет устойчивым, постоянным, может начаться «реакция», высвобождающая значительные скрытые возможности прокрастинатора.

Ввиду того, что прокрастинация как демонстрация безразличия к учебным делам может выступать маскировкой интеллектуального превосходства над сверстниками, педагогическим условием ее преодоления у подростков может стать организация группового обучения, при котором достоинства хорошо успевающего подростка становятся очевидны для сверстников и повышают его статус в группе.

В целом педагогу следует осуществлять информационно-просветительскую работу по проблеме прокрастинации и ее последствий; включать подростков в активную познавательную деятельность; развивать имеющиеся личностные ресурсы для формирования здорового жизненного стиля и поведения.

Я. Гуртовой

ЭТИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА В РАБОТЕ КЛАССНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ С ДЕТСКИМ ВОСПИТАТЕЛЬНЫМ КОЛЛЕКТИВОМ

От соблюдения классным руководителем этических правил зависит не только результативность воспитательной работы, но и качество взаимоотношений в классном коллективе. Соблюдение положений педагогической этики позволяет избежать конфликтных ситуаций, сформировать благоприятный морально-психологический климат, обеспечить условия личностного развития учащихся.

Нарушения этики поведения классного руководителя могут иметь как незначительное негативное влияние на коллектив, так и стать разрушительными по своей силе. Нами предпринята попытка сгруппировать эти нарушения в порядке убывания их негативного влияния. Самую тяжелую по последствиям группу занимают нарушения педагогической этики, связанные с неуважительным отношением к ученику как личности (постановка ученика в унизительное положение, высмеивание его неудач, отсутствие извинений за допущенные оплошности, игнорирование права ученика на другое мнение и др.). Следующая группа нарушений связана с характером общения классного руководителя (приказной, авторитарный тон общения, невежливость по отношению к ученику, беседа с другими в то время, как ученик рассказывает). Последнюю группу составляет неумение понять внутренний мир ученика (нежелание классного руководителя вникнуть в причины поступков ученика, отсутствие доброжелательности, эмпатии, сравнение ученика с другим учеником, а не с самим собой, обращение только по фамилии).

Выделив наиболее типичные нарушения этики, мы сформулировали рекомендации для классного руководителя, соблюдение которых позволит создать благоприятный морально-психологический климат:

• отношение к ученику как личности со своими взглядами, качествами, идеалами и убеждениями;

• опора на положительные стороны воспитанников, создание ситуации успеха, умение сопереживать своим ученикам;

• сохранение спокойствия в любой ситуации (убедительный и серьезный тон всегда эффективнее крика);

• умение видеть учащихся, но не всему и не всегда давать комментарии и оценки;

• умение строить свою речь, используя вежливые обращения («спасибо», «пожалуйста» и т.д.);

• необходимость научить учащихся давать правильные оценки тому негативному, с чем они сталкиваются в повседневной жизни.

Выполнение этих правил позволит создать атмосферу доверия в классе, повысить эффективность воспитательной работы, будет способствовать разностороннему развитию личности учащихся.

Ю. Долмат, В. Ачеповская

ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ МАСТЕРСТВО И ПРОБЛЕМЫ ЕГО ФОРМИРОВАНИЯ

Важнейшими составляющими профессиональной деятельности учителя являются ценностное отношение к педагогической профессии и готовность к непрерывному профессиональному развитию, что обеспечивает функционирование *педагогического мастерства*, которое проявляется в эффективном достижении целей учебно-воспитательной работы, творческом решении разнообразных педагогических задач, будучи системой навыков, знаний, свойств личности, обеспечивающей выполнение педагогических задач.

Труд педагога имеет много общих признаков с театральным творчеством. Эти деятельности воспитывают и обучают, требуют высокого уровня психической, физической и социальной культуры. Однако рамки педагогического творчества шире. Преподаватель должен обладать такими качествами, как справедливость, доброжелательность, способность устанавливать взаимопонимание с учащимися. Таким образом, педагогическое мастерство – это своеобразное выражение не только знаний, навыков, умений, но и развитых в соответствии с требованиями профессии психологических процессов, состояний и свойств личности. Проблемами педагогического мастерства занимался А. С. Макаренко, который утверждал, что оно не является свойством лишь талантливых людей, а достигается годами работы.

Работа с детьми предполагает наличие педагогического такта. Такт – чувство меры, педагогической целесообразности всего того, что он делает, обучая и воспитывая учеников. Нигде так не проявляется педагогический такт преподавателя, как при стимулировании учащихся поощрением и наказанием. В формулировке поощрения важно отразить сущность поступка, указать конкретный факт, за который выносится благодарность. Наиболее часто нарушается педагогический такт при применении наказания, основным требованием к применению которого является его оптимальность.

Таким образом, для формирования педагогического мастерства необходимо овладение суммой навыков, знаний, умений. Это достигается в процессе самостоятельной работы, активной деятельности, накопления преподавательского опыта. Профессионально-коммуникативная компетенция предполагает владение педагогическим тактом, умения импровизировать, координировать формы и приемы профессионально-педагогического общения, целенаправленно руководить решением запланированных коммуникативных задач.

В. Ермоленко, Е. Лобырина

СОВРЕМЕННЫЙ УЧЕБНИК ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Обучение сопровождает нас всю нашу жизнь, начиная с самых первых дней. Учение – это не только посещение школы, колледжа или университета. Оно предполагает приобретение человеком разного возраста новых знаний и умений. И если человек осмысленно их усваивает и применяет, в результате происходит развитие личности.

Среди многообразия учебной литературы особое место занимает учебник, который по своему содержанию и структуре соответствует учебной программе того или иного предмета и является также важнейшим средством организации учебного процесса при самостоятельном обучении. Он выполняет информационную, систематизирующую, мотивационную, а также функции закрепления, самоконтроля и самообразования. С помощью учебника решаются основные цели и задачи обучения. Он способствует овла-

дению учащимися различными видами творческой и репродуктивной деятельности на основе усвоения системы, помогает учителям решить задачи развития и воспитания школьников.

Предлагаем рассмотреть на соответствие общеобразовательным нормам учебное пособие для 10 класса учреждений общего среднего образования с русским языком обучения «Английский язык» (Н. В. Юхнель, Е. Г. Наумова, Н. В. Демченко, Минск, 2011), которое должно соответствовать следующим требованиям.

1. Систематичное и последовательное изложение материала (это значит, что весь материал должен соответствовать возрасту и уровню развития учащихся).

2. Научность и доступность (отражение достоверных фактов, раскрытие содержания и сути грамматических правил, умение использования знаний на практике, а также способность давать критическую оценку).

3. Наличие межпредметных связей (активизирует процесс обучения английского языка, развивает познавательный интерес к изучению других иностранных языков, способствует выработке мотивации).

4. Направленность учебного материала на формирование практического мышления (формирование практического мышления учителем у учащихся при помощи дополнительных и творческих заданий, представленных в виде проектов, а также активная деятельность учителя).

Изучаемые темы являются актуальными и интересными для учащихся 10-х классов, отмечены тематическая прогрессия, наличие заданий на все виды речевой деятельности и по всем аспектам языка.

Данное учебное издание является понятным и соответствует уровню знаний учащихся, будучи ясным и лаконичным. Большую роль для понимания материала выполняют фотографии, рисунки, таблицы и схемы, которые дополняют содержание параграфа и конкретизируют его. Книга соответствует всем полиграфическим требованиям, предъявляемым к современному учебнику, и действительно служит средством организации деятельности обучающихся.

А. Жупинская

К ВОПРОСУ О ЦЕННОСТЯХ И ЦЕННОСТНЫХ ОРИЕНТАЦИЯХ СТАРШЕКЛАССНИКОВ И СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ

Студенческие годы признаются периодом наиболее активного формирования личности. С точки зрения аксиологизации образовательного процесса предпочтение отдается организации воспитывающей среды в университете на основе ценностей и ценностных ориентаций, что предполагает последовательную диагностику ценностно-мотивационной сферы студентов, определение ценностей, желательных для выпускника, и организацию работы по их формированию.

С целью сравнить иерархию ценностей одиннадцатиклассников и студентов старших курсов МГЛУ был проведен опрос по методике М. Рокича, основанной на прямом ранжировании списка ценностей, которые делятся на терминальные (ценности-цели) и инструментальные (ценности-средства). Результаты показали, что старшеклассники главными терминальными ценностями признают здоровье – 542 балла (86 %), любовь – 463 балла (73 %), друзей – 443 балла (70 %), материальные блага – 401 балл (64 %); а наименее важными считают счастье других – 223 балла (35 %), удовольствия – 219 баллов (34 %), красоту природы и искусства – 184 балла (29 %), общественное признание – 144 балла (23 %). У студентов старших курсов главные терминальные ценности: здоровье – 492 балла (78 %), любовь – 477 баллов (76 %), друзья – 419 баллов (67 %), уверенность в себе – 412 баллов (65%); а наименее важные – счастье других – 220 баллов (35 %), удовольствия – 195 баллов (31 %), общественное признание – 190 баллов (30 %), красота природы и искусства – 182 балла (29 %).

Некоторое беспокойство вызывает факт нахождения на одной из нижних ступеней иерархии такой ценности, как «счастье других», и у учеников старших классов, и у студентов старших курсов. Ценность красоты природы и искусства также котируется у обеих групп респондентов весьма низко. Средствами влияния на иерархию ценностей в таком случае могут служить составляющие воспитательного пространства, предполагающие организацию деятельности, позволяющую прочувствовать сопричастность к судьбе другого, взаимную ответственность: волонтерскую деятельность, благотворительные акции и акции по сбору средств, военно-патриотические акции, командные соревнования, экологические мероприятия. Формирование ценностного отношения к природе и искусству может быть дополнено посещением театров, музеев, выставок, написанием рецензий, отзывов, переводов, проведением творческих конкурсов, вечеров, концертов.

Таким образом, изменения в структуре ценностей вызывает комплекс факторов. Они не связаны только с одним воспитательным воздействием. Тем не менее правильная организация воспитательного пространства в университете позволяет формировать наиболее ожидаемые и желательные ценности для образованного человека и представителя конкретной профессии.

В. Загорская, И. Окотчик

ИНТЕРАКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ВОСПИТАНИЯ

Педагогическая технология выявляет систему профессионально значимых умений педагогов по организации воздействия на воспитанника, предлагает способ осмысления технологичности педагогической деятельности.

В современной педагогике существует множество технологий обучения и воспитания, имеющих какие-то особенности, отличия, но все они похожи в одном: каждая технология в своей основе содержит определенную педагогическую концепцию, которая определяет направленность, структурные составляющие и предполагаемый результат педагогического процесса.

Изучение основных педагогических концепций в процессе получения педагогического образования необходимо, так как по окончании учреждения образования, придя работать в школу, каждый сам определяет свой стиль преподавания, в основу которого ляжет более понятная, близкая по суждениям педагогическая концепция.

В качестве интерактивных форм сегодня все более актуальными можно назвать следующие: работа с афоризмами, пословицами, анекдотами; дебаты; проекты; игры; олимпиады; коллажи; тренинги; супервизия.

Остановимся подробнее на такой технологии, как *супервизия*. Это сотрудничество, в ходе которого можно описать и проанализировать свою работу/деятельность в условиях открытости и конфиденциальности, предполагающее следующие этапы.

I. Выработка норм взаимодействия в супервизионной группе (коллективная работа). Нам необходимо определить, как мы будем общаться, выделить основные правила. 1. «Безоценочное» отношение к информации. 2. Правило Я-высказывания. Любое мнение начинается с «Я считаю», «Я думаю», «На мой взгляд» и др. Даже если ваш опыт был негативным, это не значит, что он не подходит другим. 3. Правило «Обязательного выслушивания» (один микрофон в эфире). Говорит тот, кого назвал модератор. 4. Временной регламент (работать в отведенном промежутке времени). 5. Запрет на телефонные разговоры.

II. Актуализация конкретных проблемных случаев в профессиональной деятельности педагога (работа в малых группах по 5 человек каждая).

III. Постановка уточняющих вопросов по методу поиска решения проблем **(***SF*-метод**)** (индивидуально-групповая работа).

IV. Выработка рекомендаций по решению проблемы, если специалист в этом нуждается (коллективная работа); обратная связь от супервизируемого участника.

Интерактивные технологии помогают выявить многообразие точек зрения, обратиться к личному опыту участников, дает возможность высказаться, соединить теорию и практику, взаимообогатить опыт участников, обучить конструктивному диалогу.

А. Капустина

РЕФЛЕКСИВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПОДРОСТКОВ: АКТУАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ И МЕТОДЫ

Залогом успешного обучения является осознание методов, с помощью которых может осуществляться учебно-познавательная деятельность. Рефлексивная деятельность – это один из механизмов, помогающий педагогам в достижении результатов в процессе обучения. Человек, который способен рефлексировать, получает возможность правильно формировать образы и действия.

Подростковый период значителен в развитии Я-концепции ребенка, в формировании у него самооценки как основного регулятора поведения и деятельности, оказывающей непосредственное влияние на процесс дальнейшего самопознания и в целом развития личности. Важнейшей особенностью личности в отрочестве является быстрое развитие самосознания посредством рефлексии подростка на себя и других. По словам Л. И. Божович, в этот период возникает новый уровень самосознания, характерная черта которого – появление у подростка способности и потребности понять самого себя как личность, что порождает у него стремление к самоутверждению, самовыражению и самовоспитанию.

Все, что школьник узнает о себе в процессе взаимодействия с различными людьми, опосредуется рефлексией, то есть внутренним диалогом, в котором он рассматривает, оценивает, принимает, отвергает те или иные ценности. Задача педагога – выстроить учебно-познавательный процесс, в рамках которого ребенок чувствовал бы себя свободным.

Используя рефлексивную практику в педагогической деятельности, важно определить, развитие какой сферы важнее всего диагностировать, для чего будет применяться рефлексия на уроке, какую роль должны сыграть сама процедура проведения рефлексии и ее результаты. Рефлексия настроения и эмоционального состояния целесообразна в начале урока с целью установления эмоционального контакта с группой и в конце деятельности. Применяются карточки с изображением лиц, цветовое выражение настроения, эмоционально-художественное оформление. Рефлексия деятельности дает возможность осмысления способов и приемов работы с учебным материалом, поиска наиболее рациональных и приемлема на этапе проверки домашнего задания. Ее применение в конце урока дает возможность оценить активность каждого на разных этапах занятия (например, прием «лестницы успеха»).

Смысл рефлексивных занятий – научиться осознанно планировать свою деятельность, понимать цели деятельности других. Обучающиеся учатся ставить и достигать цели по учебным предметам в соответствии с их содержанием и своими индивидуальными особенностями, а также анализировать успехи и трудности в достижении целей.

А. Кардис

ИМИДЖ ПЕДАГОГА И ЕГО ВЛИЯНИЕ НА ПРОЦЕСС ВОСПИТАНИЯ

Одним из факторов успешной педагогической деятельности является имидж педагога. Педагог – представитель особой профессии, он всегда на виду, с его мнением считаются, на него равняются и берут пример, его поведение, речь, внешний облик служат эталоном для подражания воспитанников. От того, каким будет этот эталон, зависит результативность процесса воспитания в целом.

В основе имиджа педагога лежат профессионально значимые качества, способствующие реализации его призвания, а также индивидуальные, личностные, коммуникативные и деловые качества, профессиональная и соци-

альная компетентность, пунктуальность, точность, деловитость. Имидж выражается в стиле, внешнем облике, мимике, речи, тембре и силе голоса, манере поведения и общения, культуре речи.

Основой для создания имиджа педагога являются требования педагогической этики, предполагающие наличие таких составляющих, как профессиональный педагогический долг, педагогическая справедливость, педагогическая честь, педагогический авторитет, педагогическая совесть и педагогический такт. Обладая этими характеристиками, педагог может создать прекрасный имидж профессионала.

Особое внимание в формировании имиджа педагога следует уделять такой составляющей, как визуальная привлекательность. Первое впечатление, которое производит педагог, является основой для выстраивания дальнейших отношений с воспитанниками. Внешний облик педагога прежде всего должен быть деловым, современным, внушающим уважение и доверие, при этом важно гармоничное цветовое сочетание в одежде, стиль, прическа, макияж, манера ведения беседы, умение двигаться.

Учитель обязан постоянно совершенствовать свой имидж, так как он влияет на качество и результативность общения с учащимися. Педагог, которому удалось сформировать свой положительный имидж в глазах воспитанника, гораздо быстрее реализует поставленные воспитательные задачи, нежели педагог, имеющий негативный имидж. Учитель, неинтересный как личность, вынужден будет выстраивать свои отношения с учащимися на ложном авторитете.

Таким образом, имидж оказывает исключительное по своей силе влияние на формирование уважительных и доверительных отношений между педагогом и другими участниками воспитательного процесса, позволяет не только повысить престиж педагогической профессии, но и воспитывать культуру внешнего вида и поведения у подрастающего поколения.

К. Карпович

ПУБЛИЧНОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ ПЕДАГОГА ПЕРЕД РОДИТЕЛЬСКОЙ АУДИТОРИЕЙ

Специфика профессии учителя заключается не только в формировании и воспитании личности ученика, выработке у него определенных правил и норм поведения, но и во взаимодействии с другими участниками воспитательного процесса. Это взаимодействие направлено на реализацию принципа единства воспитательных воздействий и предполагает умение педагога выстраивать эффективную стратегию общения, основанную на взаимопонимании и уважении. Среди форм сотрудничества классного руководителя с семьей основная роль отводится родительскому собранию, которое решает не только организационные вопросы, но и задачи, связанные с формированием педагогической культуры родителей. Центральное место в его подготовке занимает публичное выступление педагога, требующее тщательной подготовительной работы, особенно если это первое выступление перед родительской аудиторией.

Кроме умений, связанных с речевой культурой, педагог должен учитывать типы семей, с которыми предстоит общаться. Для этого должно быть проведено предварительное диагностическое микроисследование (количество полных и неполных семей, многодетные семьи, наличие семей, находящихся в социально опасных условиях, образовательный уровень родителей, место их работы и др.). Среди организационных задач, которые необходимо решить перед выступлением, – выбор темы, определение его целей и задач, структуры, содержания, подбор материала, подготовка оборудования и наглядных материалов, оформление места выступления.

В ходе непосредственного выступления перед родительской аудиторией особое внимание стоит уделить внешнему виду, темпу речи, тембру голоса и продолжительности беседы. В содержании должны прозвучать результаты анализа достижений учащихся, состояния психолого-педагогического и эмоционального климата в классе, итоги проведенной работы и информация о предстоящих делах. Не допускается акцентирование внимания на недостатках конкретных учащихся, эти вопросы должны разрешаться только в личной беседе с родителями.

Реализация данных рекомендаций по подготовке и проведению публичного выступления позволит не только в целом успешно провести родительское собрание, но и установить доверительные отношения с родителями.

Д. Кирилова, А. Плиско

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ПОДДЕРЖКИ ПОДРОСТКА В САМОПОЗНАНИИ

Планируя первые встречи с учениками, педагог решает вопрос, с чего начинать.

Первое, что необходимо выяснить в процессе педагогической поддержки самопознания подростка в школе, это психологические закономерности развития личности в подростковом возрасте. По мнению Л. С. Выготского, в связи с возникновением самосознания для подростка становится возможным и неизмеримо более глубокое и широкое понимание других людей. Формирование самосознания – главный итог переходного возраста. И. С. Кон отмечал, что в возрасте 12–14 лет усиливается склонность к самонаблюдению, застенчивость. Как утверждала В. С. Мухина, в этот период подросток проходит великий путь в своем развитии: через внутренние конфликты с самим собой и с другими, через внешние срывы и восхождения он может обрести чувство личности.

Следовательно, педагогическая поддержка подростка в самопознании становится одним из важнейших компонентов в развитии личности, которую О. С. Газман определял как процесс совместного определения с ребенком его собственных интересов и путей преодоления проблем, мешающих сохранить человеческое достоинство и самостоятельно достигать желаемых результатов в различных сферах деятельности. В этом смысле поддержка – это не просто

помощь ребенку в приобщении его к чему-то важному, задаваемому в качестве образца, а деятельность, «способствующая осознанию растущим человеком своего отличия от других: своей слабости и своей силы».

Что необходимо делать учителю в этом случае? Не стоит пичкать подростков морально-дидактическими рассуждениями, докучливыми разговорами о приличном поведении, которые действуют слабо и развивают лицемерие (В. Г. Белинский). Важно, чтобы у учителя была положительная Я-концепция. Учителю с позитивным восприятием себя, который в своей деятельности ориентирован на успех, скорее удастся воспитать ребенка с адекватной самооценкой (Р. Бёрнс).

Недостаточно, чтобы учитель знал то, что согласно его требованиям должны знать ученики, и чтобы он вечером наспех подготавливал ответы на те вопросы, которые, может быть, будут ему поставлены на следующее утро. Только тот может сообщать сведения в интересной форме, кто мог бы давать в сто раз больше, чем ему действительно приходится давать (Г. Мюнстерберг).

М. Кишеня

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ АДЕКВАТНОЙ САМООЦЕНКИ ПОДРОСТКА

Под *самооценкой* понимается элемент самосознания, характеризующийся эмоционально насыщенными оценками себя как личности, своих возможностей и способностей, нравственных качеств и поступков, места среди других людей и являющийся регулятором поведения.

Самооценка личности бывает адекватной и неадекватной (заниженной или завышенной). Ее появление связано с оценочной информацией о себе, полученной в процессе социализации, обучения и воспитания посредством общественного мнения, жизненного опыта и самопознания. Личность с адекватной самооценкой имеет реальные представления о важности своей деятельности, собственных достоинствах и недостатках. Она поддерживает достоинство человека, дает ему нравственное удовлетворение в жизни, в то время как неадекватная самооценка ее затрудняет.

В подростковом возрасте отмечается снижение влияния взрослых и повышение влияния сверстников на формирование самооценки. Так как на основе самопознания при сравнении себя со взрослыми и сверстниками у подростка формируются критерии самооценки, очень важно обеспечить их адекватность. Для этого в образовательном процессе необходимо создать специальные педагогические условия.

Так как адекватность самооценки зависит от осознания личностью своих реальных возможностей и достижений, то педагогическим условием ее формирования является создание ситуаций успеха/неуспеха в учебной деятельности путем оказания подросткам дидактической помощи и/или эмоциональной поддержки. Влияние на самооценку подростка его индивидуальных

особенностей связано с таким педагогическим условием ее формирования, как их диагностика и учет в процессе дифференциации и индивидуализации обучения. Это позволяет выявить сильные и слабые стороны подростков, их интересы и склонности и варьировать организацию обучения в соответствии с ними. Применительно к обучению иностранным языкам важно учесть уровень обученности подростков в различных аспектах языка и видах речевой деятельности, а также уровень развития лингвистических способностей и профессиональные интересы.

В связи с тем, что адекватность самооценки подростка зависит от влияния сверстников, то педагогическим условием ее формирования служит организация группового обучения на основе сотрудничества в проектной деятельности. В группе подростки не соревнуются друг с другом, но каждый пробует свои силы, работая на общий результат и получая оценку своих реальных возможностей и достижений прежде всего от сверстников.

В. Климашевская, Д. Линкова

ОРГАНИЗАЦИЯ УРОКА УСВОЕНИЯ НОВЫХ ЗНАНИЙ В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ
(на материале английского языка)

Урок как форма организации учебного процесса, при которой педагог в течение точно установленного времени организует познавательную и иную деятельность учащихся класса с учетом особенностей каждого из них, имеет массу разновидностей. Классическая структура урока усвоения новых знаний включает ряд этапов: организационный, постановка цели и задач урока, первичное усвоение новых знаний, первичная проверка понимания, первичное закрепление, информация о домашнем задании, рефлексия.

В начале урока обычно отмечается иноязычно-речевая скованность, и учителю важно настроить учащихся на общение, создать контакт как можно с большим числом учеников. Это достигается подготовкой, которая имеет название «речевая зарядка». Этот вид деятельности в начале урока (не более 5 минут) преследует две цели: помогает учащимся войти в языковую среду и служит введением в тему урока, будучи переходным этапом к дальнейшей работе.

Современный урок английского языка характеризуется большой интенсивностью и требует от учеников концентрации внимания, а внимание учащихся, особенно в начальных классах, неустойчиво. Так как для познавательной деятельности младшего школьника характерна эмоциональность восприятия, многие учителя включают в уроки песни, небольшие рассказы, смешные случаи из жизни, используют книжки с картинками, шутки – все, что вызывает у школьников немедленную реакцию. Это дает детям возможность отдохнуть, снимает напряжение, вызывает хорошее настроение, что стимулирует усвоение материала урока.

Эффективным путем развития у учащихся интереса к предмету является организация их игровой деятельности. Соотношение игры с обучением – одна из центральных тем психологии младшего школьного возраста. Сюжетно-ролевые игры позволяют научить школьников грамотно использовать изученную лексику в конкретной ситуации.

В начальной школе учителю необходимо тщательно продумывать формы организации работы учащихся на уроке. Важно помнить, что неожиданное, броское вызывает любопытство, желание посмотреть. Дети легко запоминают все, что вызывает у них яркие образы и сильные переживания.

В заключительной части урока важно подвести итоги, показать, что нового они узнали, чему научились, как расширились их знания по теме. Не менее важным представляется необходимость выставления отметок за урок, их обоснования. Неотъемлемой частью урока также является объяснение домашнего задания, которое должно быть направлено на закрепление полученных на уроке навыков и содержать трудности, посильные для учащихся.

В. Князева

ДИАГНОСТИКА ОСОБЕННОСТЕЙ КЛИПОВОГО МЫШЛЕНИЯ ШКОЛЬНИКОВ

Термин *клиповое мышление* (от англ. *to clip* ‘обрезать, отрезать’) используется для характеристики познавательного процесса современной молодежи и указывает на способность человека в информационном обществе воспринимать мир посредством короткого яркого посыла в форме видеоклипа или теленовости. Поэтому в процессе обучения, иностранному языку в том числе, возникает необходимость учитывать сущностные характеристики клипового мышления школьников, опираясь на его достоинства (образность, интуитивность, высокая скорость обработки информации) и нивелируя недостатки (снижение концентрации внимания, ухудшение способности к анализу и самоанализу, предрасположенность к манипулированию) в усвоении информации путем создания адекватных педагогических условий. К ним прежде всего относится выявление этих особенностей и степени их выраженности у школьников.

Мы провели диагностическое исследование на базе подгруппы для обучения иностранному языку в 6 классе средней школы г. Минска (n=10). Для диагностики мышления подростков мы подготовили батарею методик, в которую вошли вербальный тест Дж. Брунера, методика Г. Мюнстерберга, тест креативности П. Торренса. В тестовом опроснике Дж. Брунера мы выделили вопросы, обнаруживающие у подростков предпочтение текстовой или образной информации, ориентировку в разнородном информационном потоке, выполнение нескольких дел одновременно, передачу содержания текста без образного его представления человеком. Анализ результатов показал, что все подростки в подгруппе (100 %) легко воспринимают информацию из телепрограмм, Интернета и видеоматериалов, способны выполнять несколько задач одновременно, легко переключаются с одного вида деятель-

ности на другой. При этом 8 подростков из 10 (80 %) быстро утомляются в процессе длительного умственного туда, их не привлекает работа, где все четко определено, они не понимают абстрактную живопись.

Результаты теста Г. Мюнстерберга показали, что только 1 ученик из 10 (10 %) имеет высокую степень внимательности, 7 человек (70 %) в подгруппе имеют среднюю степень внимательности и 2 ученика (20 %) – низкую.

Тест П. Торренса позволил заключить, что для 7 подростков из 10 (70 %) характерны беглость, гибкость и оригинальность мышления. При этом беглость и гибкость соответствуют возрасту, а оригинальность идей низкая. Уровень разработанности (принятия нестандартных решений) у 6 подростков (60 %) достигает средней и у 4 подростков (40 %) – высшей границ нормы.

Результаты диагностического исследования подтверждают актуальность проблемы обучения школьников с учетом достоинств и недостатков клипового мышления и степени их выраженности в современной отечественной школе.

А. Котлерчук

ДИАЛОГ КАК СОВРЕМЕННАЯ ФОРМА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Всемирно известный мыслитель-литературовед М. М. Бахтин в своих трудах отмечал: «Жизнь по природе своей диалогична. Жить – значит участвовать в диалоге». Сегодня школа стремится к созданию условий для формирования всесторонне развитой, творческой и ответственной личности с активной профессиональной и социальной позицией. Именно поэтому важно обратить особое внимание на эффективность диалогической формы организации учебной деятельности, которая подразумевает переход от «человека знающего» к «человеку мыслящему».

Несмотря на то, что проблема диалога была широко освещена в философском, психолого-педагогическом и лингвистическом дискурсах (Сократ, М. Монтень, А. Дистервег, С. Френе, Л. Н. Толстой, М. Бубер, К. Роджерс, М. М. Бахтин, В. С. Библер, С. Ю. Курганов, Л. С. Выготский), в настоящее время она остается актуальной.

Диалог – многоуровневое понятие. В зависимости от цели научного исследования оно может пониматься как разговор двух и более собеседников (на лингвистическом уровне); процесс коммуникации, предшествующий внутренней речи и являющийся основой для формирования мыслительной, познавательной деятельности (на психолого-педагогическом уровне); высшая форма общения, затрагивающая все сферы человеческой жизни и представляющая собой продукт межличностного взаимодействия и вместе с тем условие для формирования и проявления личности (на философском уровне).

Для организации взаимонаправленного и продуктивного общения двух субъектов образовательного процесса необходимо наличие следующих составляющих:

1) диалоговая культура учителя (сформированность профессиональных ценностей, нравственной позиции, реалистическая оценка своей деятельности, профессиональная компетентность);

2) благоприятная образовательная среда для развития и проявления диалогической культуры учащихся (позитивная атмосфера субъектных отношений, юмор, ирония, созидательное общение, эмпатия, сотворчество).

Для диалогической формы взаимодействия можно использовать такие методы, как тренинг, беседа, а также иные образовательные технологии: дебаты, круглые столы, дискуссии. Особое внимание должно уделяться развитию способности учащихся рассуждать, что достигается через создание проблемных ситуаций на уроке.

Определяющая роль в организации диалоговой формы урока принадлежит учителю, поэтому особенно важно внедрять в образовательный процесс подготовки будущих педагогов элементы диалога, его методы и формы. Истинный педагог должен владеть методологической и психологической теорией, свободно применять ее на практике, стремиться к саморазвитию и самосовершенствованию, проявлять исследовательскую, творческую, познавательную и социальную активность.

В. Кравчук

ИСТОРИЯ СТАНОВЛЕНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КНР

В течение многих веков преподавание в Китае считалось больше искусством, чем отраслью науки. На становление и развитие педагогического образования в стране повлияли как традиции древней китайской педагогики, так и изученный и использованный опыт СССР, США, Японии. В становлении и развитии профессионально-педагогического образования Китая выделяют четыре основных периода. При этом как таковых школ по профессиональной подготовке китайских учителей не существовало до 1897 г.

1897–1912 гг. Интеллигенцией Китая были сформулированы три основные задачи: политическая реформа страны, введение и использование западных технологий, развитие образования. В течение последующих 10 лет количество школ значительно увеличилось. Правительством было издано большое количество документов, согласно которым в стране начались значительные реформы в образовании.

1912–1949 гг. Этот период развития педагогического образования в Китае ознаменовался событиями, когда была свергнута Цинская династия и образована Китайская Республика. Система подготовки учителей также была реформирована. В 1912 г. правительство опубликовало «Закон об образовании учителей» и «Предписания педагогическим училищам», в которых были обозначены роль, цели, программы образовательных институтов для учителей. Впервые за всю китайскую историю образования в данных документах признаны права женщин в программах подготовки учителей.

1949–1976 гг. После провозглашения КНР были сформулированы две главные цели: ликвидация безграмотности и обеспечение всех обязательным образованием. Попытки правительства донести образование до масс были успешными, однако его качество оставалось нерешенной проблемой. Так как система образования нуждалась в огромном количестве школ и учителей, то в течение последующих 40 лет китайское правительство акцентировало внимание на развитии именно педагогического образования.

1976–начало XXI в. Образование находилось под строгим контролем. В период «культурной революции» (1966–1967) набор студентов был остановлен, а учебные планы признаны контрреволюционными. После смерти Мао Цзэдуна в 1976 г. пришедшее к власти новое правительство восстановило многие из раннее существовавших практик в области педагогического образования.

Анализ становления и развития педагогического образования в КНР позволяет лучше понять современную систему образования в этой стране.

Д. Лавренчук

ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ И ПРИНЦИПЫ ЕГО ОРГАНИЗАЦИИ

Учитель и ученик – это две наиболее важные фигуры в школе. И от того, какие отношения складываются между ними, зависит успех в процессе обучения и воспитания. В системе обучения межличностные отношения влияют не только на отношение учащихся к предмету, но и на общее настроение детей, эмоциональную атмосферу в их деятельности.

Наиболее эффективным является взаимодействие, которое имеет личностно-ориентированный характер и создает благоприятные условия для развития учебно-профессиональной мотивации, придает обучению черты сотрудничества, обеспечивает достижение целей и задач образования, способствует личностному развитию обучаемых. Принципы, на которых выстраивается личностно-ориентированное педагогическое взаимодействие, отображены в исследованиях К. Р. Роджерса, В. А. Кан-Калика, С. Л. Соловейчика. К. Роджерс формулирует принцип безусловного принятия ребенка и объясняет его следующим образом: «Безусловно принимать ребенка – значит любить его не за то, что он красивый, умный, способный, отличник, помощник, а просто так, просто за то, что он есть!». Согласно С. Л. Соловейчику, воспитание ребенка – это процесс формирования у него представления о себе самом. Принципом педагогического взаимодействия, в результате чего формируется самоопределение, самооценка, самоуважение, является организация общения с детьми, чтобы этот неповторимый процесс состоялся.

Стиль общения обеспечивает ребенку активную позицию: учитель стремится поставить учеников в отношения сотрудничества при решении учебных задач. При этом дисциплинированное поведение выступает не как самоцель, а как средство, обеспечивающее успешную работу.

По мнению В. А. Кан-Калика, стиль общения ставит учителя и учеников в позицию дружественного взаимопонимания. Это вызывает у детей положительные эмоции, уверенность в себе, дает понимание ценности сотрудничества в совместной деятельности и обеспечивает сорадость при достижении успеха, объединяет детей (постепенно у них формируется чувство «мы», ощущение причастности к общему делу), придает значение особой важности личной деятельности (каждый хочет сам выполнять задание учителя, сам дисциплинировать самого себя).

Принцип дружественного взаимопонимания свидетельствует о высоком профессионализме учителя, его позитивных нравственных качествах и любви к детям. Этот стиль требует от учителя больших душевных напряжений, но именно он является самым продуктивным условием развития личности ребенка.

А. Лазука

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРОФИЛАКТИКА ИГРОВОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЗАВИСИМОСТИ ПОДРОСТКОВ

Зависимость подростков от компьютерных игр едва ли не самая актуальная проблема современного общества. Игра превращается в средство компенсации жизненных проблем, что в конечном итоге сказывается на психическом и физическом состоянии подростков. Главными факторами возникновения компьютерной аддикции подростков являются: неблагополучная в эмоциональном плане семья, где подросток постоянно испытывает стресс и нехватку внимания родителей, что влечет за собой уход от реальности; агрессия со стороны сверстников, когда подросток становится объектом насмешек и издевательств и в итоге замыкается в себе; комплексы подростка, низкая самооценка, стремление избавиться от этого путем создания виртуального мира.

Анализ исследований в области игрового аддиктивного поведения позволил нам предложить комплекс мер по предотвращению компьютерной зависимости у подростков. В качестве направлений ее профилактики в семье предложены следующие: личный положительный пример родителей независимого от компьютера поведения (на личном примере показывать, что помимо компьютера есть еще огромное количество интересных дел); ограничение времени нахождения за компьютером; контроль за тем, в какие компьютерные игры играет подросток. При этом родители должны осознавать, что компьютерные игры характеризуются разной степенью привыкания и негативного влияния. В качестве меры профилактики может быть использовано также совместное времяпрепровождение родителей и подростков (прогулки на природе; походы в кино, поездки за город, игры на свежем воздухе, посещение музеев, библиотек, концертов).

Профилактическая работа классного руководителя с подростками должна быть сосредоточена на первичной диагностике компьютерной зависимости, выявлении подростков, потенциально склонных к игровой деятельности,

на вовлечении подростков, в том числе имеющих различную степень компьютерной зависимости, в альтернативную творческую деятельность в рамках классного коллектива. Кроме того, важное место должны занимать профилактические беседы, классные часы, родительские собрания по проблеме аддиктивного поведения, которые могут быть организованы с участием психологов и медицинских работников.

Таким образом, педагогическая профилактика игровой компьютерной зависимости должна осуществляться в тесном взаимодействии школы и семьи, иметь комплексный характер и реализовывать принцип единства воспитательных воздействий на подростка.

Е. Мазуркевич

РОЛЬ КЛАССНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ В ВОСПИТАНИИ ШКОЛЬНИКОВ ИЗ МНОГОДЕТНЫХ СЕМЕЙ

В Беларуси в 2016 г. проживало 83 000 семей с тремя и более несовершеннолетними детьми, а в 2017 г. – 89 964 семьи. Мы наблюдаем тенденцию увеличения многодетности, что актуализирует проблему изучения особенностей воспитания детей в многодетных семьях, так как государство возлагает на них надежды в пользу улучшения демографической ситуации.

В зависимости от того, в какой семье воспитывается ребенок, строятся его отношения с окружающими людьми, формируются привычки поведения и личностные качества. Многодетная семья представляет собой малую социальную группу, в которой педагогическая позиция родителей имеет скрытый характер, а ребенок не чувствует себя педагогическим объектом, так как нет строгого разграничения на воспитателей и воспитанников. При благоприятном течении воспитательного процесса дети из многодетных семей устойчивее к стрессу, лучше адаптируются в коллективе, более самостоятельны и отзывчивы, так как воспитательными преимуществами многодетной семьи являются межпоколенное и разновозрастное общение.

Однако влияние многодетной семьи на ребенка может быть и отрицательным. На детей может возлагаться слишком большая ответственность по уходу за братьями и сестрами либо непосильное число домашних обязанностей, что оказывает на них психическое и физическое давление. Неодинаковое распределение внимания и заботы между детьми может привести к появлению ревности, агрессивности или неуверенности в себе.

Проблемы воспитания детей из многодетной семьи следует решать в тесном взаимодействии семьи и школы, где главным посредником выступает классный руководитель. Значимость его роли повышается в связи с неоднозначным отношением к многодетным семьям в белорусском обществе. В современной школе дети из многодетных семей могут сталкиваться с негативным отношением сверстников.

Для повышения статуса ребенка из многодетной семьи в коллективе сверстников классный руководитель может вовлечь ребенка в интересующую его деятельность, в которой он сможет проявить себя и продемонстрировать

свои достоинства. Создание ситуаций успеха будет способствовать повышению самооценки ребенка. Эффективной мерой является поддержка школьника наиболее авторитетными членами коллектива, которые смогут повлиять на общественное мнение класса. Для того, чтобы ребенок из многодетной семьи ярче ощутил свою индивидуальность, важно вовлечь его в систему дополнительного образования на уровне школы и внешкольных учреждений.

Таким образом, классный руководитель должен знать и учитывать особенности воспитания школьников из многодетных семей, оказывать содействие родителям в преодолении трудностей, возникающих в процессе воспитания.

Ю. Макаревич, Е. Лобырина

ИНФОРМАЦИОННО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МЕДИАДИДАКТИКИ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Интернет-СМИ можно рассматривать как отдельную медиасреду, аналогичную телевидению, радио и прессе.

Существующие в Интернете общие и отраслевые средства массовой информации формируют информационную культуру. С нашей точки зрения, это и традиционная культура личности, и умение применить ее ценности в новой информационной среде, и технологический компонент – умение самому создавать продукты новой информационной среды. Анализируя классификации Я. Н. Засурского, Е. П. Прохорова, А. Саркисяна, А. В. Федорова, Л. Н. Федотовой, И. Д. Фомичевой, И. Хмары, можно разделить функции медиа на следующие основные группы:

1) информационная;
2) аналитическая (оценочная, функция критики);
3) познавательно-просветительская;
4) нравственно-воспитательная;
5) функция воздействия;
6) гедонистическая.

Технологии могут быть использованы в качестве следующих педагогических средств:

1) средство переработки традиционных знаний;
2) средство помощи в учении;
3) средство коммуникации;
4) средство моделирования действительности.

Медиасредства в ходе образовательного процесса могут использоваться следующим образом:

1) как источник информации;
2) как средство переработки и практического использования теоретической информации;
3) как средство контроля и самоконтроля.

На начальном этапе обучения их использование способствует развитию внимания и памяти; вносит эффект новизны; позволяет воздействовать на все органы чувств; способствует быстрой и частой смене деятельности.

На среднем и старшем этапе обучения использование СМИ способствует формированию собственного мнения и мировоззрения; формированию ценностных ориентаций, развитию личности; обогащению социальным опытом, творческому развитию; проявлению профессиональных и учебных интересов.

К. Миронюк

ПРОФИЛАКТИКА ДЕТСКОГО АЛКОГОЛИЗМА В УСЛОВИЯХ СЕМЬИ И ШКОЛЫ

Одним из актуальных направлений работы с подростами является профилактика вредных привычек и в первую очередь – употребления алкоголя и других психотропных веществ. Детский алкоголизм влечет за собой различного рода нарушения поведения и отношений подростка, которые в итоге приводят к личностной деградации, трудно поддаются медицинской и психотерапевтической коррекции. Необязательность, ненадежность, недисциплинированность, лень, лживость, потеря чувства долга – такова картина разрушения человеческих качеств пьющего подростка.

Одним из главных факторов приобщения подростка к алкоголю является семья и социальная среда (друзья, улица, компании). Поэтому профилактическая работа классного руководителя должна быть направлена прежде всего на работу с семьями, находящимися в социально опасном положении, а также с семьями, которые в силу различных обстоятельств не в состоянии оказывать на ребенка воспитательное воздействие. С этой целью нами была разработана программа деятельности классного руководителя по профилактике детского алкоголизма, направленная на

• осуществление педагогически целесообразной коррекции для уменьшения силы негативного влияния на микроклимат в семье, стимулирования положительных изменений в семье;

• повышение уровня социальной защищенности детей, нейтрализацию влияния негативных факторов на личность ребенка и процесс его развития;

• создание условий для компенсации недостаточного участия семьи в обеспечении жизнедеятельности детей.

Основная идея программы профилактики детского алкоголизма заключается в устранении факторов риска и усилении факторов защиты, формировании в сознании подростка негативного отношения к алкоголю, пропаганде здорового образа жизни, который исключает распитие спиртного. Профилактическая работа условно делится на первичную (информирование о психоактивных веществах, их воздействии на организм, психику и поведение человека, развитие навыков разрешения проблем, поиска социальной поддержки, отказа от алкоголя) и вторичную (изменение дезадаптивных моделей поведения, формирование навыков изменения поведения). Кроме того, пред-

полагается выявление подростков группы риска (дети родителей-алкоголиков, конфликтные семьи с низким уровнем дохода), забота об их моральном и материальном благополучии, физическом, интеллектуальном развитии.

Таким образом, детская алкогольная зависимость – это опаснейшее социальное явление, которое разрушает не только организм, но и личность ребенка. Важно вовремя обнаружить эту проблему и предотвратить ее последствия.

Ю. Мороз

НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ ПОДРОСТКОВ И ЕГО РОЛЬ В СТАНОВЛЕНИИ ЛИЧНОСТИ

Проблема нравственного воспитания личности приобретает особую актуальность в подростковом возрасте. В среднем школьном возрасте складываются основные черты зрелой личности, формируются социально-психологические качества и механизмы регуляции поведения. Подростку свойственно стремление к самопознанию, к самосовершенствованию, интерес как к своему внутреннему миру, так и окружающим. Он размышляет над своими переживаниями, мыслями, поэтому особая роль в формировании эмоционально-мотивационной сфере личности принадлежит духовно-нравственному воспитанию школьника. Данный возраст, по мнению ученых, особенно благоприятен для развития духовно-нравственного потенциала.

В настоящее время выделяется комплекс позитивных и негативных факторов, которые оказывают воздействие на развитие нравственности подростков в условиях современного социума. К позитивным факторам относятся: возрождение национального и этнического самосознания, национальных традиций; тенденция к диалогу культур на принципах толерантности в межэтнических и межконфессиональных отношениях в обществе; возрастание влияния среды на нравственную социализацию личности; формирование в обществе поколений людей, адаптированных к деятельности и социальным отношениям, морали транзитивного общества; рост активности населения в направлении выбора легитимных видов деятельности и отношений, в частности, через систему отечественного образования. К негативным факторам отнесены: снижение роли общества в воспитании подрастающего поколения; кризис института семьи и семейного воспитания; формирование молодежной субкультуры, подрывающей фундамент традиционной воспитательной системы общества; негативное влияние на сознание подростков средств массовой информации; рост криминализации социума и распространение девиантных форм поведения; ослабление непреходящих педагогических ценностей, достижений исторического опыта воспитания.

Учащиеся подросткового возраста требуют повышенного внимания со стороны родителей и учителей, которые должны заниматься их воспитанием постоянно. Считается, что одним из условий развития духовного потенциала подростков выступает формирование их коммуникативных навыков. Распространенными способами нравственного воспитания подростков являются:

организация групповой деятельности на основе сотрудничества и сотворчества, активизация межличностного взаимодействия подростков, которое направлено на решение этических проблем, умение принимать нравственно оправданное решение в разнообразных ситуациях деятельности и общения.

А. Мычко

РОЛЬ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ТВОРЧЕСТВА В ПРОТИВОСТОЯНИИ МАНИПУЛЯЦИЯМ СО СТОРОНЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

В процессе взаимодействия и общения люди не только обмениваются информацией, но и оказывают влияние друг на друга, преследуя собственные цели и стараясь добиться преимущества. *Манипуляция* – это преднамеренное и скрытое побуждение другого человека к переживанию состояний, принятию решений и выполнению действий, необходимых для достижения инициатором собственных целей. Использование манипуляции распространено в сферах деятельности, где не всегда совпадают организационные и личные цели участников, что характерно для сферы образования. Поэтому педагогу важно уметь противостоять манипуляциям в целях воспитания обучающихся.

Популярными способами цивилизованного противостояния манипуляции считаются психологическая самооборона, энергетическая мобилизация, уклонение и творчество, которое может выражаться в совершении непредсказуемых, оригинальных поступков и действий.

Будучи подвергнутым манипулятивному влиянию, педагогу необходимо научиться сохранять целостность своей личности, стабильность эмоций и преобразовывать содержание и форму нападения в материал для эмоциональной нейтрализации ситуации. Первым шагом в психологической защите является обнаружение манипуляции. Чтобы ее распознать, педагогу важно провести мониторинг свих эмоций на предмет их противоречивости, «странности» (радость и недоверие, умиление и тревога при общении с одним и тем же человеком). Главной задачей в защите от манипуляций, исходящих от учащихся, является уход от ситуации, который позволит выиграть время для возвращения собственной эмоциональной стабильности.

Если педагог непредсказуем в своих реакциях на дисциплинарные нарушения со стороны учащихся, он неуязвим для их манипуляций. К непредсказуемому поведению в сложных учебных и неучебных ситуациях склонны педагоги самодостаточные, уверенные в себе, с высокой самооценкой. Они спонтанны, естественны, адекватны ситуациям; изобретательны, находчивы, не теряются в сложных ситуациях, способны проявлять творчество для противодействия манипуляциям (т.е. гибкость и способность оперативно найти решение в ситуации, в которой невозможно использовать укоренившиеся шаблонные образцы).

Используя творчество как способ защиты от манипуляций, педагог должен: а) помнить, что основная задача манипулятора – отвлечь собеседника от собственных интересов, сбить с толку, получить выгоду посредством

искаженной реакции; б) четко и твердо сохранять в сознании свои главные педагогические приоритеты и учитывать интересы обучающегося как формирующейся личности; в) оставаться на позициях реальности в восприятии своих приоритетов и педагогических требований, установленных на определенную перспективу; г) осознавать разницу между подлинными обязательствами в пользу интересов ученика и пустыми обещаниями ему.

Я. Оскирко, И. Окотчик

ДЕЛОВЫЕ ИГРЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

По мнению К. Д. Ушинского, «…ученье, лишенное всякого интереса, и взятое только силой принуждения, убивает в ученике охоту к ученью». Педагогическая действительность ежедневно доказывает, что процесс обучения становится эффективнее, если обучающиеся проявляют познавательную активность.

Среди различных активных методов, которые используются в учебной практике для активизации учебно-познавательной деятельности и формирования профессиональных умений и навыков, необходимо выделить *деловую игру*. Ее актуальность заключается в том, что она позволяет участникам раскрыть себя, научится занимать активную позицию, находить несколько вариантов возможного решения познавательной задачи (проблемы); испытывать себя на профессиональную пригодность; наиболее успешно осваивать содержание образования; моделировать жизненные ситуации, развивать творческие способности учащихся.

Целью работы является интенсификация познавательной активности учащихся на основе применения деловой игры. Для ее достижения выявлена последовательность действий и поставлены следующие задачи:

- ✓ определить возможности деловой игры для развития познавательной активности учащихся;
- ✓ описать систему деловых игр, направленных на интенсификацию познавательной активности и становление личности как будущего профессионала;
- ✓ описать последовательность действий при применении деловых игр для развития познавательной активности.

Деловые игры обладают большими образовательными и развивающими возможностями, выступая как форма, в которой наиболее успешно может осваиваться содержание образования, раскрывая личностный потенциал учащихся. Эмоционально-творческий поисковый характер деловой игры служит дидактическим средством развития творческого мышления учащихся.

Таким образом, деловые игры способствуют развитию и формированию личности, вырабатывают инициативу и самостоятельность в принятии решений. Их структура отражает логику практической деятельности, и поэтому они являются не только эффективным средством развития познавательной активности, но и способом подготовки к профессиональному общению.

В. Ошуркевич

ВЛИЯНИЕ ПРЕБЫВАНИЯ В ДОШКОЛЬНОМ УЧРЕЖДЕНИИ НА СОЦИАЛИЗАЦИЮ РЕБЕНКА

Под *социализацией* понимается процесс становления личности путем вхождения индивида в социальную среду через овладение ее нормами, ценностями, знаниями, навыками, позволяющими успешно функционировать в обществе. По степени эмоциональной идентификации ребенка со «значимым другим» различают первичную (семейную) и вторичную (институциональную) социализацию. В детских дошкольных учреждениях ребенок усваивает нормы нравственности, требования общества, систему отношений через опыт общения с чужими взрослыми и взаимодействие со сверстниками. В Беларуси в 2016 г. детские ясли и сады посещали почти 75 % детей в возрасте от 1 до 5 лет.

Считается, что дети, посещавшие детский сад, быстрее адаптируются к школьной среде. Согласно проведенному нами опросу среди молодых людей в возрасте 18–20 лет (n = 55) только 6 человек (7 %) не посещали детский сад. При этом 29 % респондентов детский сад помог быстрее адаптироваться к школьной жизни, а 31 % – наладить впоследствии общение с одноклассниками.

Как видим, само по себе пребывание в детском саду не гарантирует успешности вхождения в школьную жизнь. Важна позитивная социализации в рамках дошкольного учреждения путем развития основных психических новообразований дошкольного возраста.

Ведущей деятельностью дошкольника является игра, поэтому в детском саду социализация происходит в большей мере в коллективной игровой деятельности. Посредством игры ребенок моделирует, анализирует и проигрывает ситуации, которые возникают в реальной жизни. Поэтому посещение детского сада будет полезным для социализации единственного ребенка в семье через общение не только со взрослыми, но и со сверстниками; детям из неполных семей, где один родитель имеет меньше времени для общения с малышом; детям из неблагополучных семей, которые в детском саду усвоят нравственные нормы, сформируют позитивные способы взаимодействия со сверстниками, овладеют разнообразными учебными навыками.

Вхождение дошкольника в социум в рамках дошкольного учреждения должно сопровождаться развитием его эмоциональной сферы через отношения между воспитанниками, окружающую обстановку (мебель, цвета интерьера), режимные моменты детского сада, проведение психогимнастических упражнений. Но главное – это профессионализм педагогов дошкольного учреждения. Несмотря на то, что психологическая дистанция между взрослыми и детьми в дошкольном учреждении намного меньше, чем в школе, воспитатель становится одной из первых фигур «общественного взрослого», определяющих социально-нравственное развитие дошкольника. От того, как сложатся взаимоотношения с педагогом, зависят успешность привыкания и отношение дошкольника к детскому саду (согласно нашему опросу ощущали в детском саду эмоциональный комфорт 83 % респондентов).

И. Пашковская

СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ КОМПЛЕКСА ОТЛИЧНИКА У СТАРШЕКЛАССНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Стоя на пороге взрослой жизни, отягощенные профессиональным выбором, стремящиеся к успеху старшеклассники нередко приобретают перфекционистские качества, которые находят отражение в комплексе отличника. Среди педагогических условий его преодоления в процессе обучения мы выделяем диагностику феномена, регулирование межличностных отношений в классе посредством группового обучения, рационализацию учебной деятельности старшеклассников с учетом избирательности интересов через создание портфолио.

Для диагностики комплекса отличника педагог может воспользоваться как специальными психодиагностическими средствами, так и традиционными методами беседы и наблюдения за поведенческими и словесными реакциями учащихся. Поведение перфекционистов характеризуется прокрастинацией, страхом неудачи, болезненным восприятием критики, педантичностью, стремлением к физическому идеалу, проблемами в общении со сверстниками. Типичными словесными реакциями являются: «Все или ничего», «Или хорошо, или никак», «В моем возрасте эти люди уже добились таких успехов, а чего добился я?» и т.д.

Для регулирования межличностных отношений в ученическом коллективе интерес представляют такие технологии группового обучения, как обучение в сотрудничестве, проектное и игровое обучение, кейс-технология, технология творческих мастерских. Они позволяют педагогу влиять на мнение группы, формировать у учащегося с комплексом отличника здоровую мотивацию, адекватную самооценку, обучать целеполаганию. В групповом обучении старшеклассник-перфекционист может научиться работать в команде, ставить реалистичные цели, делегировать обязанности, быть терпимее к несовершенству других, контролировать свою критику по отношению к одноклассникам, искать различные, пусть и не всегда верные, пути решения проблемы, не гнаться за результатом, а концентрироваться на процессе.

Многовариантность решений, из которых нужно выбрать наиболее рациональное в условиях неопределенности, сжатые временные рамки, наглядность последствий, характерные для игрового обучения, позволяют старшекласснику-перфекционисту принять на себя «роль-маску», позволить себе быть неидеальным, научиться работать методом «проб и ошибок», а главное – не бояться их совершать.

Чтобы обеспечить выбор индивидуальной образовательной траектории старшекласснику-перфекционисту, педагог может использовать технологию портфолио. Этот инструмент самооценки собственного познавательного опыта позволяет ученику рефлексировать свои реальные достижения и бороться с проявлениями как завышенной, так и заниженной самооценки, что характерно для учащихся с комплексом отличника.

В. Пучковская, Е. Лобырина

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ КАК ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Целью данной работы является обоснование эффективности применения инновационных средств обучения в процессе овладения иностранными языками, направленных на развитие лингвистических и коммуникативных навыков, с максимальным учетом личностных потребностей и особенностей учащихся.

Кодекс Республики Беларусь об образовании гласит, что целью воспитания в нашей стране является «формирование разносторонне развитой, нравственно зрелой, творческой личности обучающегося». Но это возможно, если еще во время обучения будут сформированы профессиональные компетенции учителей.

Итак, компетенция – это совокупность определенных знаний, умений и навыков, о которых человек должен быть осведомлен и иметь практический опыт работы. Ключевыми компетенциями учителя являются: *учебно-познавательная*, *коммуникативная*, *ценностно-смысловая*, *информационная*.

Рассмотрим информационную компетенцию, которая включает в себя

• умение правильно отбирать источники информации;

• умение находить и преобразовывать информацию из различных источников;

• владение конкретными навыками по использованию технических средств;

• способность использовать в своей деятельности компьютерные информационные технологии;

• знание особенностей информационных потоков в нужной области.

Одна из причин слабого использования многими учителями компьютерной техники состоит в том, что не все они умеют обеспечить техническую работоспособность подобных средств обучения. Боязнь технической сложности аппаратуры и затруднений, возникающих при ее неисправности, является сильнейшим психологическим барьером для широкого использования компьютерной техники. И чем современнее и дороже по цене становится техника, тем менее охотно многие учителя склоняются к ее применению. Поэтому необходимо не только знакомиться с компьютерной техникой и методикой ее использования, но и активно ее вовлекать во все виды педагогической практики.

Таким образом, информационные технологии дают возможность показать изучаемый материал с наиболее яркой и важной для учащихся стороны, вызвать интерес к данному вопросу. Использование различных ресурсов, сочетание разнообразных элементов позволяют учащемуся получить более полные и глубокие знания, сформировать собственные зрительные или слуховые образы, которые будут способствовать лучшему усвоению материала.

А. Пыталь

АРГАНІЗАЦЫЯ ПРАЕКТНАЙ ДЗЕЙНАСЦІ ПАДЛЕТКАЎ У АДУКАЦЫЙНЫМ ПРАЦЭСЕ

Дзейсным сродкам рэалізацыі сацыяльнага заказу па падрыхтоўцы навучэнцаў да рэальнага жыцця з'яўляецца праектнае навучанне, якое спрыяе развіццю пазнавальных навыкаў, крытычнага мыслення, уменняў арыентавацца ў інфармацыйнай прасторы і самастойна канструяваць веды для вырашэння праблем, якія ўзнікаюць непасрэдна ў жыцці.

Значную ролю праектная дзейнасць набывае ў падлеткавым узросце, калі адбываецца станаўленне самасвядомасці асобы. Падлеткі, занятыя самавывучэннем і самасцвярджэннем у асяроддзі аднагодкаў, жадаюць больш высокага ўзроўню аўтаноміі ў адносінах з дарослымі, імкнуцца дасягнуць поспеху ў розных відах сацыяльна значнай дзейнасці, у якіх магчыма самавызначэнне. Ва ўмовах традыцыйнага навучання падлетак часцей за ўсё не адчувае сябе суб'ектам вучэбнай працы, а таму вучоба, як правіла, не ўваходзіць у гэта кола.

Змяніць становішча дапамагае арганізацыя праектнай работы, пад якой мы разумеем практычную дзейнасць падлетка, дзе новыя спосабы дзейнасці ператвараюцца ў сродкі рашэння самастойна пастаўленай практыка-арыентаванай задачы, а меркай паспяховасці праекта з'яўляецца яго прадукт. Пры гэтым падлетак ўсталёўвае сувязь сваёй задумы з яго рэалізацыяй, мадэлюе рэчаіснасць, эксперыментуе з ёй, выяўляе сувязь сваіх дзеянняў з уласнымі пачуццямі і перажываннямі.

Арганізацыя праектнай дзейнасці ў падлеткавым узросце забяспечвае фарміраванне ключавых кампетэнцый – комплексных уласцівасцей асобы, якія ўключаюць ўзаемазвязаныя веды, уменні, каштоўнасці, а таксама гатоўнасць мабілізаваць іх у неабходнай сітуацыі, дзе спатрэбіцца іх практычнае выкарыстанне, і складаецца з наступных стадый:

• выяўленне актуальнай патрэбы ў нечым і пастаноўка практычнай праблемы – стадыя праблематызацыі;

• пошук спосабу вырашэння праблемы – стадыя праектавання рашэння;

• планаванне дасягнення жаданага выніку – стадыя планавання дзеянняў;

• практычная рэалізацыя праекта – стадыя выканання;

• завяршэнне праекта – стадыя падвядзення вынікаў і рэфлексіі.

Выкарыстанне ў адукацыйным працэсе праектных задач спрыяе станаўленню навучальнага супрацоўніцтва яго суб'ектаў; прымяненню вядомых спосабаў дзеяння ў нестандартнай сітуацыі; глыбокаму аналізу вынікаў маніторынгу навучальнага працэсу; фарміраванню асобы, здольнай да развіцця і сатворчасці, выхаванню пачуцця адказнасці за вынікі працы.

Е. Резанович

ПРОБЛЕМЫ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ ШКОЛЬНИКОВ В СИСТЕМЕ СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Обсуждение понятий *духовность* и *нравственность* является важнейшей в педагогическом дискурсе. Осмысление духовности есть осмысление не только единичных факторов, но и культурно-ориентированных общественных систем. Духовность базируется на прошлом, соприкасается с настоящим и ориентируется на будущее. Нравственность – это компонент духовности, содержанием которого выступают этические ценности, это способность человека действовать, думать и чувствовать в соответствии со своим духовным началом. При их отсутствии начинается распад личности и культуры.

С одной стороны, духовный кризис – глобальное явление, которое связывают с преобладающим характером цивилизационного развития человечества. С другой стороны, духовный кризис, характеризующийся бездуховностью и безнравственностью, – явление отечественное, которое особенно проявилось, начиная с 90-х гг. XX века. Это связано не только с реалиями социальной жизни, но прежде всего с утратой прежних основ и ценностей воспитания, порожденной долгими годами идеологической неопределенности и аксиологическим кризисом. К сожалению, традиционная система воспитания ориентирована на сообщение нравственных знаний, внедрение в сознание ребенка определенной системы норм и принципов, а не на развитие его нравственного сознания.

Решение задач духовно-нравственного воспитания современной системы образования связано с целым рядом проблем, среди которых наиболее важными являются следующие.

1. Подготовка учителя, способного стать духовным наставником личности. Существует философский принцип: подобное создается подобным. В состоянии ли современный учитель с его прагматичным мировосприятием и мышлением выполнить ту высокую миссию, которая перед ним ставится?

2. Содержание духовно-нравственного воспитания, состоящее в том духовном и нравственном опыте, который приобретается ребенком и «взращивается» педагогом в процессе педагогического взаимодействия.

3. Способы духовно-нравственного воспитания. Ценности человека труднее всего передать от носителей-воспитателей воспитанникам. Педагог не может их навязывать воспитанникам, но в состоянии создать ту эмоционально-интеллектуальную ситуацию, в которой происходит обретение духовно-нравственных смыслов и ценностей.

Как считал Я. А. Коменский, главное назначение педагога состоит в том, чтобы своей любовью к людям, знаниями, трудолюбием и другими качествами стать образцом для подражания со стороны учащихся. Какими будут результаты труда педагогов сегодня – таким будет наше общество завтра. Трудно представить себе другую деятельность, от которой так много зависит в судьбе каждого человека и всего народа.

М. Рогович

ВОСПИТАНИЕ ТРУДНЫХ ПОДРОСТКОВ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КЛАССНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

В современном мире все чаще и все раньше в онтогенезе личности возникают патологические формы поведения. Причины девиаций различны. Проблема отклонений в поведении от общепринятых социальных норм и образцов существует на всех возрастных этапах развития. Однако наиболее часто она рассматривается в контексте подросткового возраста, так как именно в этот период формируются Я-концепция, самосознание личности, которая является основой для дальнейшего жизненного самоопределения и построения собственного поведения в различных ситуациях.

Считается, что «трудный» подросток и «трудные» семьи – понятия неразделимые. Среди причин, порождающих «трудных» подростков, выделяются следующие: отсутствие целенаправленной воспитательной работы с детьми с ранних лет; незнание их интересов и потребностей; усиление влияния псевдокультуры; неблагоприятные семейно-бытовые отношения; отсутствие контроля за поведением детей, безнадзорность, невнимание к детям; чрезмерное попустительство или жестокость наказания за совершенные проступки; сверхзанятость родителей в сфере общественного производства и частного предпринимательства; «эпидемия» разводов; потеря эмоциональных контактов с детьми.

Перевоспитание подростка необходимо начинать с коррекции внутрисемейных отношений. Именно классный руководитель должен найти индивидуальный подход к каждой семье с целью усиления ее позитивного потенциала. В практике сложилась система работы с семьей, предполагающая определенный алгоритм действий: диагностика семейного благополучия, индивидуальная помощь неблагополучной семье, групповая работа с родителями из неблагополучных семей, профилактика семейного неблагополучия. Существует ряд форм работы с неблагополучной семьей: советы по преодолению сложных жизненных ситуации; консультации специалистов; семейная терапия; индивидуальные беседы; индивидуальный социальный патронаж семей; родительские собрания на дому.

Работа с трудным ребенком и его семьей наиболее эффективна, когда классный руководитель координирует все воспитательные процессы, непосредственно взаимодействуя со школьным психологом, социальным педагогом.

Таким образом, классный руководитель является связующим звеном в комплексной группе специалистов по организации профилактической и коррекционной работы с детьми и подростками. Он делает первичный запрос специалистам и дает первичную информацию о ребенке, организует комплексную работу по профилактике и коррекции девиантного поведения школьников.

С. Сафонова

ПОДГОТОВКА ВОСПИТАННИКОВ ИНТЕРНАТНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ЖИЗНИ

В Беларуси на начало 2017 г. из 20,2 тыс. детей-сирот и детей, оставшихся без попечения родителей, в семьях воспитывалось 16,3 тыс. (81 %), в детских интернатных учреждениях – 3,9 тыс. (19 %). К моменту выпуска детей из интернатных учреждений воспитанники находятся в старшем подростковом или раннем юношеском возрасте и остро нуждаются в постинтернатном сопровождении в период вхождения во взрослую жизнь.

В подготовке воспитанников к самостоятельной жизни важная роль отводится педагогам учреждений образования, которым целесообразно строить работу в нескольких направлениях. Чтобы стимулировать самоопределение, важно сформировать у воспитанников положительное представление о себе, помочь в осознании своих желаний, намерений и ценностей. В процессе профориентации важно воспитывать уважение к чужому труду и понимание необходимости финансового самообеспечения с целью преодоления феномена потребительства. Так как детям-сиротам с детства приписывается статус «жертвы», а родительская любовь «возмещается» льготами, заграничными поездками и лояльным отношением, может сформироваться привычка жить «на готовом», нежелание работать, брать на себя ответственность за собственную жизнь. Поэтому воспитанникам важно показать значение профессии как жизненной цели, возможности реализовывать свои способности, а не только средства быстрого достижения экономической самостоятельности.

Так как воспитанники интернатных учреждений испытывают трудности в создании собственной семьи и ее сохранении, выполнении социальных ролей мужа и жены, а также полоролевой идентификации в целом, педагогам необходимо обращать внимание на гендерные аспекты своего поведения, фиксировать внимание на эталонах маскулинности-феминности в книгах и кинофильмах. Эффективной в воспитании детей-сирот является работа в разновозрастных группах, где старшие дети учатся заботиться о младших и брать на себя ответственность, а младшие чувствуют себя защищенными и усваивают образцы поведения старших.

Но при организации работы в группах важно иметь в виду перегрузку общением у детей в условиях интернатных учреждений и найти способы удовлетворить их потребность в одиночестве (организационные: изменение режима, выделение места, где ребенок мог бы побыть один; психологические: научить противостоять информационной перегрузке при пребывании в коллективе через аутогенную тренировку, навыки саморегуляции).

Помимо указанных направлений работы в процессе пребывания детей в интернатных учреждениях следует сформировать у них навыки ведения домашнего хозяйства, ответственного отношения к деньгам, обращения за социально-психологической помощью к специалистам в случае необходимости.

И. Слободяник

ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ ИНТЕГРАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ СРЕДУ УНИВЕРСИТЕТА

Мировой тенденцией в сфере образования является рост количества проектов по обмену студентами. Расширение международных связей Беларуси, присоединение страны к Европейскому пространству высшего образования актуализируют проблему изучения зарубежного опыта интеграции иностранных студентов в образовательную среду с перспективой внедрения его эффективных образцов в практику отечественных вузов. Мы обратились к опыту Великобритании, Канады, США – лидеров по привлечению иностранных студентов к обучению, а также Польши как ближайшей соседки Республики Беларусь.

Сайты университетов этих стран предлагают иностранным абитуриентам широкий спектр информации как о своих образовательных возможностях, так и о способах решения проблем, с которыми иностранцы могут столкнуться в незнакомой стране: от аренды жилья до психологической помощи. На отдельных страницах рассказывается о культурном шоке и способах его преодоления, даются советы тем, кто позже хочет найти работу в новой стране или получить гражданство. Кроме интернет-ресурсов университеты США (например, университет Пенсильвании) практикуют выездные встречи с абитуриентами других стран для привлечения новых студентов (Forerunner). На подобных встречах абитуриенты узнают об устройстве университета, проходят тренинги и готовятся к жизни за границей.

В новой стране иностранных студентов знакомят с жизнью на кампусе и предлагают различные виды поддержки в адаптации и интеграции. Так, в Гарварде существуют такие объединения, как Bureau of Study Counsel, Peer-Support Services or Hotlines, Freshmen International Program, которые ориентированы на помощь в адаптации через обучение языку, проведение семинаров по проблемным вопросам (стресс, тоска по дому, культурный шок и др.), обеспечение жильем (Host Program). Индивидуальные помощники, менторы готовы оказать помощь иностранным студентам как в формальной, так и в неформальной обстановке. В Оксфорде, университете Торонто, Ягеллонском университете иностранным студентам назначают партнеров из числа студентов старших курсов, которые помогают им ориентироваться в городе, приспособиться к новому ритму учебы и отдыха, дают советы по организации свободного времени. В университетах проводятся ориентационные недели, где с помощью совместных игр, встреч, вечеринок студентов знакомят с культурой страны пребывания. Для студентов, которые нуждаются в помощи по изучению языка страны, в которую они приехали, существуют курсы иностранного языка. Чтобы иностранные студенты в чужой стране чувствовали себя как дома, для них организуются культурные центры, где они могут познакомить новых друзей со своей культурой и встретить соотечественников, что особенно важно для тех, кому необходима поддержка в новом окружении.

Д. Соболевская

ДИАГНОСТИКА МАНИПУЛЯТИВНЫХ УСТАНОВОК У ПОДРОСТКОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Манипуляция представляет собой форму подчинения, психологическое воздействие (осознаваемое или неосознаваемое), которое обусловливает актуализацию у другого человека намерений, не совпадающих с его актуально существующими желаниями, потребностями и мотивами. Готовность к такому воздействию называют манипулятивной установкой (МУ).

В образовании несовпадение организационных целей педагогов и личных целей учащихся создает благоприятную среду для манипуляций. В подростковом возрасте постановка «манипулятивных экспериментов» в общении со взрослыми и сверстниками может привести к закреплению манипуляции как стереотипа поведения, что негативно скажется на личностном развитии подростка. Чтобы преодолеть МУ у подростков, педагогу важно уметь их диагностировать. Мы провели диагностическое исследование МУ учащихся 10 класса одной из гимназий г. Минска (n = 19).

Для выявления причин появления МУ у подростков мы наблюдали за речевым поведением педагогов и учащихся. Результаты наблюдения показали, что в течение урока в манипулятивных целях учителя-предметники используют около 12 фраз и приемов, которые затем перенимаются подростками. Ученики используют до 3 манипулятивных фраз и приемов за урок.

Для определения наличия и степени выраженности МУ в поведении школьников мы использовали стандартизированный опросник МАК-Шкала в адаптации В. В. Знакова. По результатам опроса 9 подростков (47 %) имеют высокий уровень МУ, 7 учащихся (37 %) – средний уровень МУ и 3 человека (16 %) – низкий уровень МУ. При этом реализуют высокий уровень МУ в поведении, т.е. являются активными (используют собственную активность, силу и слабости других как средства манипулирования) или пассивными (используют собственную слабость, беспомощность) манипуляторами только 3 из 6 подростков.

Так как появление МУ может быть связано с низким статусом подростка в референтной группе и стремлением к его повышению, мы провели социометрическое исследование при помощи методики диагностики межличностных и межгрупповых отношений Дж. Морено. Результаты социометрии показали, что выраженные манипуляторы имеют более высокий статус в группе, чем подростки с низким/средним уровнем МУ.

В целом результаты диагностики показывают актуальность проблемы манипулирования в современной отечественной школе и ставят перед педагогами задачу рефлексии собственного речевого поведения и целенаправленного преодоления МУ у современных подростков в процессе обучения.

Е. Сосновская

ВЛИЯНИЕ СТИЛЕЙ ОБЩЕНИЯ НА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТЬ ПРОЦЕССА ВОСПИТАНИЯ

Общение – это важный и незаменимый компонент педагогического взаимодействия воспитателя и воспитанника, родителя и ребенка. Правильный выбор стиля общения определяет результативность процесса воспитания. Большое значение имеет вопрос о доминирующих стилях общения как в семье учащегося, так и в школьном коллективе. Сопоставим последствия применения различных стилей общения в сфере семейного и школьного воспитания.

Авторитарный стиль в семье свидетельствует о непререкаемом авторитете родителей, указания которых должны выполняться беспрекословно, не допускается высказывание иных точек зрения, кроме родительской. Авторитарный стиль в школе – это восприятие ученика только в качестве объекта воспитания. В результате применения этого стиля одновременно родителями и учителями у воспитанника формируется низкая самооценка, возникают комплексы по поводу своих умений и способностей, появляется скованность, неуверенность, страх перед неверным ответом, формируется ложный авторитет взрослых.

Либеральный (попустительский) стиль общения в семье дает ребенку неограниченную свободу. Зачастую в таких семьях родители чрезмерно балуют своих детей. В школьном коллективе попустительский стиль общения, характеризуется стремлением педагога минимально включаться в деятельность, снятием с себя ответственности за ее результаты. Такие педагоги формально выполняют свои функциональные обязанности, ограничиваясь лишь преподаванием. Этот стиль выбирают учителя, которые слабо адаптированы к педагогическому труду. Успеваемость и дисциплина в классах таких педагогов, как правило, неудовлетворительны.

В научной литературе считается, что общими особенностями попустительского и авторитарного стилей общения, несмотря на кажущуюся противоположность являются дистантные отношения между взрослыми и учащимися, отсутствие между ними доверия, явная обособленность, отчужденность учителя.

Наиболее благоприятен для организации воспитательного процесса в школе и семье демократический стиль общения, который характеризуется взаимопониманием и поддержкой со стороны учителя и родителей. Учащиеся чувствуют себя комфортно, приобретают веру в себя, однако вынуждены считаться с мнением взрослых.

Стилей педагогического общения не существует в чистом виде. Задача родителей и педагогов – выбрать правильный стиль или комбинировать разные в зависимости от индивидуально-типологических и возрастных особенностей ребенка для достижения задач воспитания.

А. Тимошина

РАЗВИТИЕ ИДЕИ СВОБОДНОГО ВОСПИТАНИЯ В ИСТОРИИ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ МЫСЛИ

Идея свободного воспитания зародилась в недрах античной философии. Сократ, по мнению исследователей, сформулировал ее ключевой постулат: «В каждом человеке солнце». А первым, кто поднял флаг «Да здравствует свободное воспитание!», был французский философ-просветитель Ж.-Ж. Руссо, написавший трактат «Эмиль, или О воспитании». Он был убежден, что природа человека изначально хороша, но портится культурой. В своей педагогической практике приверженцы теории свободного воспитания М. Монтень, И. Г. Песталоцци, К. Н. Вентцель, М. Монтессори, Л. Н. Толстой и другие рассматривали данную проблему, прежде всего, в контексте способности ребенка разумно выбирать свою линию поведения среди реальных возможностей. Для них многие вопросы педагогики в той или иной степени возводились к рассматриваемой философской проблеме свободы. Так, М. Монтень в своих «Опытах» писал, что ребенку внушают готовые истины, когда он еще не способен судить об их достоверности. Песталоцци призывал следовать за естественным развитием ребенка, постоянно подчеркивал необходимость уважать его личность и предоставлять свободу, преодолевая при этом принуждение в образовании.

На практике идея свободного воспитания была положена в основу деятельности Яснополянской школы Л. Н. Толстого. Результаты были впечатляющи: несмотря на отсутствие учебной дисциплины, дети выучивались грамоте значительно быстрее сверстников из обычных школ. Но впоследствии Толстой признал, что подобная методика не может оградить учеников от действующих факторов внешней жизни. Мария Монтессори рассматривала свободу не как хаос порывов и желаний ребенка, а свободу воспитанную и упорядоченную. Учебные центры «Монтессори», которые сегодня есть и в Беларуси, отрицают наказание, подавление воли, развивают в ребенке интерес к обучению и умение принимать решения. «Если научной педагогике суждено родиться из изучения личности, то это изучение должно заключаться в наблюдении свободных детей», – утверждала М. Монтессори.

Классики идеологии свободного воспитания утверждали, что свободное воспитание не имеет ничего общего со вседозволенностью. Но на практике в школах и семьях, где провозглашается свободное воспитание, вседозволенность нередко и практикуется, и разрешается.

А. Тихонова

ОРГАНИЗАЦИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В КИТАЙСКОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Общеобразовательная школа Китая имеет разнообразные формы воспитательной работы. Большое внимание уделяется патриотическому воспитанию. На 2017 год существовало 428 патриотических образовательных

центров, введены три новых патриотических памятных дня. Проводятся парады и экскурсии, появляются фильмы и сериалы патриотической тематики. Одна из главных задач – воспитание патриотизма на основе формирования определенных черт характера. Важную роль при этом играет возвращение в современном Китае к учению Конфуция.

Все школы обязаны выделять учебные часы для трудового воспитания. Министерство образования КНР рекомендует приглашать профессиональных мастеров, чтобы обучать школьников. Решение об увеличении времени для организации трудового воспитания было принято исходя из того, что современные дети относятся к ручному труду как к низкому занятию. Из-за большой нагрузки в школе и объемных домашних заданий родители стали возлагать на детей меньше работы по дому, и дети перестают ценить данный вид труда.

В настоящее время особенно актуальной становится проблема взаимодействия природы и человека. Китайское руководство принимает меры, направленные на защиту и восстановление окружающей среды. Экологическое воспитание населения является одной из главных задач для Китая, в школах существует обязательный предмет «Экология».

Что касается эстетического воспитания, то китайское руководство считает, что ученики должны получать всестороннее образование, а уроки искусства – такое же внимание, как и основные предметы. Правительство вкладывает значительные средства в художественное образование. Большое внимание уделяется преподаванию музыки в школах Китая. В нормативных документах об общем музыкальном образовании подчеркивается его значимость для общего развития и духовного роста детей.

Физическое воспитание играет также важную роль. Ученики участвуют в различных спортивных мероприятиях, в каждой школе проводятся зарядки-пятиминутки, а также общешкольные спортивные зарядки.

В результате проводимой воспитательной работы у учащихся китайских школ расширяется кругозор, формируются новые умения и личностные качества.

Л. Хадарин

ИДЕАЛЫ ВОСПИТАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ОБЩЕСТВЕ

Сегодня остро стоит вопрос формирования идеала. В конце 80-х – начале 90-х гг. ушедшего века наступил период утраты прежних идеалов из-за множества причин: глобализация, кризис духовно-нравственных ценностей современного общества, безраздельное влияние СМИ на формирование личности, снижение качества образования и т.д. Человек в обществе потребления (сетевом, информационном, постэкономическом и т.д.), его статус, ценности, самоощущение, – вот главные вопросы, которые волнуют современную гуманитарную науку, в том числе педагогику. Вместо высоких ценностей добра, истины, красоты современное общество предлагает человеку «суррогаты», к которым следует стремиться: достаток, высокий социальный статус, чувственные наслаждения.

Идеал (от греч. *Idea* ‘идея, первообраз’) – это образ совершенства, наиболее ценного и величественного в культуре, искусстве, отношениях между людьми, нравственное и абсолютное основание морального долга, критерий разделения добра и зла. Педагогический идеал – это совокупность представлений о достойном подражания образцовом человеке, особенностях его личности, поведения и отношений с людьми. Он тесно связан с духовно-нравственными, эстетическими, общественно-политическими идеалами и формируется под влиянием воспитания и обучения, исторически сложившихся общественных условий, конкретных обстоятельств жизни и деятельности данного человека, особенностей его личного опыта.

Стремление личности к совершенствованию себя и окружающего мира есть естественная потребность человека, дающая ему силы и основания для более достойного образа жизни. Конкретизированное в идеалах стремление людей к улучшению своего образа жизни – это объективно существующая форма проявления такой потребности. Противоречие между идеалом человека и его реальным положением в мире является движущей силой развития и совершенствования его личности. Педагоги, родители должны строить свои педагогические воздействия на знаниях идеалов и законов индивидуального развития воспитанников, развенчивая асоциальные устремления и утверждая гуманистические духовные ценности. Идеал формируется через семью (воспитание), через образы в жизни или в произведениях литературы, кино, через конкретных личностей. Педагогическим идеалом сегодня для большинства молодежи становится свободный творческий конкурентоспособный специалист, обладающий профессиональной и социально-психологической компетентностью, активной жизненной позицией, моральной и гражданской зрелостью. Подавляющее большинство опрошенных нами студентов МГЛУ считают своим идеалом высококвалифицированного специалиста, добивающегося значительных успехов в профессиональной деятельности, которую удачно сочетает со счастливой семейной жизнью, успешным воспитанием детей.

Ю. Харлан

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ МОТИВАЦИИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Когда ребенок приходит в школу, его интерес в основном направлен на внешние стороны учебной деятельности. Поэтому педагогу важно его заинтересовать самим процессом учения, его содержанием и способами усвоения знаний, так как познавательная мотивация значительно более устойчива и действенна, чем социальная. Для этого в образовательном процессе должны быть созданы специальные педагогические условия.

Так как младшие школьники эмоциональны, стремятся к достижениям в виде похвалы учителя и высокой отметки, в процессе обучения важно обеспечить возникновение положительных эмоций по отношению к содержанию

учебной деятельности, формам и методам ее осуществления. Приемами формирования интереса к учению на основе эмоционального стимулирования учащихся являются художественность и яркость речи учителя, создание в классе социально-психологической атмосферы, которая обеспечит ребенку положение одобряемого члена ученического коллектива, а также ситуаций занимательности и успеха.

Ситуация успеха – это совокупность педагогических действий, обеспечивающих самореализацию ребенка в каком-либо виде социально значимой деятельности (общественной активности, учебе, труде, художественном творчестве, спорте) и способствующих формированию положительной и вместе с тем адекватной самооценки, познавательного интереса. Переживание радости успеха обеспечивает младшему школьнику дальнейшие достижения в преодолении учебных затруднений.

Так как сюжетно-ролевая игра являлась ведущей деятельностью дошкольного возраста и хорошо освоена детьми, приступившими к обучению в начальной школе, то создание игровых ситуаций на уроках и широкое использование познавательных игр способствует стимулированию интереса к учению. В игре младший школьник легче усваивает новые требования, предъявляемые учителем, а взаимоотношения со сверстниками переходят из сферы личных предпочтений в сферу партнерских.

Характер мотивации младших школьников можно изменять через тип учения. Так, если содержание обучения строится не как готовое для ученика знание, а как система задач проблемно-поискового характера, то у школьников складывается обобщенная, устойчивая внутренняя мотивация к учению. При этом важно ставить перед ними трудные, но достижимые цели; способствовать успеху в деятельности индивидуализацией требований, одобрением и дидактической помощью.

Для усиления оценочной деятельности самих учащихся важна организация рефлексии на уроке, позволяющая им фиксировать состояние своего развития и причины этого.

Г. Шакель

МАГЧЫМАСЦІ ВЫХАВАННЯ Ў ФАРМІРАВАННІ НАЦЫЯНАЛЬНА-КУЛЬТУРНАЙ ІДЭНТЫЧНАСЦІ АСОБЫ Ў РЭСПУБЛІЦЫ БЕЛАРУСЬ

Згодна з сістэмна-ролевай тэорыяй фарміравання асобы, аснову зместу выхаваўчага працэсу складае сукупнасць сацыяльных роляў і сацыяльных каштоўнасцяў, якія неабходна засвоіць у вызначаным узросце. Механізм выхавання ўключае мэтанакіраванае выкарыстанне форм і сродкаў сацыяльнага наследавання праз аказанне педагагічнай дапамогі ў засваенні і выкананні сацыяльных роляў. Адной з асноўных з іх з’яўляецца роль грамадзяніна (патрыёта).

У артыкуле 18 Кодэкса Рэспублікі Беларусь аб адукацыі сярод задач выхавання першай у спісе знаходзіцца фарміраванне грамадзянскасці, патрыятызму і нацыянальнай самасвядомасці на аснове дзяржаўнай ідэалогіі.

Паводле перапісу насельніцтва 2009 г. акрамя беларусаў у нашай краіне жыве 16,3 % прадстаўнікоў іншых нацыянальнасцяў, сярод якіх рускія, палякі, украінцы, яўрэі, армяне, татары і інш. Апроч таго, Беларусь з'яўляецца ўнікальнай краінай праз сваё знаходжанне на памежжы некалькіх культур. Таму сёння цэльнай і поўнай беларуская культура мае адбыцца толькі як культура памежжа, як культура ўнутранай размежаванасці, сустрэчы і пераходу адрозных культурных частак.

У такіх умовах паўстае неабходнасць полінацыянальнага, поліэтнічнага і полікультурнага выхавання, якое можа здзяйсняцца праз ідэю талерантнасці да моў, гісторыі і культуры іншых народаў; праз усведамленне таго, што моўныя адрозненні – гэта частка жыцця, сродак камунікацыі паміж асобамі і народамі.

Мадэль выхавання этнічнай талерантнасці ў навучэнцаў павінна ўключаць:

• сістэматычную і мэтанакіраваную асвету вучняў у галіне культурна-гістарычных ведаў, самасвядомасці і самаадчування сябе ў полікультурнай прасторы;

• набыццё сацыякультурнага вопыту і маральных паводзінаў у навучальнай і пазанавучальнай дзейнасці, дзе адбываецца асэнсаванне свайго нацыянальнага «я», праяўляюцца эмацыйна-сэнсавыя ацэнкі, патрэбы, здольнасці і матывы;

• адкрыццё спадчыны продкаў у соцыуме і трансляцыю іх культуры і традыцый у знешняе і ўнутранае культурна-адукацыйнае асяроддзе;

• арганізацыю вучняў у дзіцячыя шматнацыянальныя супольнасці як асяроддзе станаўлення этнічнай самаідэнтыфікацыі і развіцця здольнасці канструяваць міжасабовыя адносіны.

Менавіта ўзмацненне ў агульнаадукацыйнай школе шматэтнічных, шматкультурных, шматмоўных аспектаў і іншых элементаў нацыянальных рэгіянальных субкультур стварае перадумовы для выхавання сацыякультурнай талерантнасці.

Такім чынам, мы мяркуем, што полікультурная адукацыя забяспечвае аптымальныя ўмовы выхавання нацыянальнай самасвядомасці школьнікаў у беларускім нацыянальна-культурным асяроддзі.

Ф. Шидловский

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ДЕФОРМАЦИИ ЛИЧНОСТИ ПЕДАГОГА И УСЛОВИЯ ИХ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Профессиональная деформация личности педагога – это процесс и результат негативного влияния на личностные свойства учителя особенностей педагогической деятельности, осуществляемой в течение длительного времени, что приводит к нарушению целостности личности, утрате адаптивности, устойчивости, когнитивным искажениям в восприятии информации, снижению продуктивности профессиональной деятельности. Причинами их возникновения являются объективные (низкий престиж педагогической

профессии, длительное нахождение в профессии, повышенная ответственность в совокупности с недостатком полномочий), субъективные (усталость от профессиональной деятельности и нагрузок, возрастные и психофизические изменения) и объективно-субъективные (неблагоприятный психологический климат в коллективе, давление руководства, собственный непрофессионализм) факторы.

Выделяют *общепедагогические*, *типологические*, *специальные* (предметные) и *индивидуальные* профессиональные деформации личности учителя, которые проявляются в его авторитарности, демонстративности, дидактичности, доминантности, информационной пассивности, консерватизме, педагогическом догматизме, индифферентности, агрессии, ролевом экспансионизме и социальном лицемерии.

Педагогическими условиями преодоления профессиональных деформаций личности учителя являются:

• ознакомление педагогов с феноменом профессиональной деформации, его причинами, следствиями и способами профилактики и преодоления;

• диагностика уровня социально-профессиональной компетентности личности педагога и его индивидуально-психологических особенностей, обеспечивающих предрасположенность к профессиональным деформациям;

• непрерывное повышение уровня социальной, психологической, общепедагогической, предметной компетентности педагога посредством прохождения тренингов личностного и профессионального роста, овладения приемами саморегуляции эмоционально-волевой сферы и самоанализа, освоения инновационных форм, методов и технологий профессиональной деятельности.

В целях профилактики профессиональных деформаций указанные педагогические условия необходимо создавать на всех этапах профессиональной карьеры учителя, в том числе в период профессионального обучения. Комплексную профилактику следует осуществлять на 4 уровнях: телесном, эмоциональном, смысловом и поведенческом.

Н. Черкас

К ПРОБЛЕМЕ ВОСПИТАНИЯ ГУМАННОСТИ ЛИЧНОСТИ ПОДРОСТКА

Проблема воспитания гуманности растущей личности является ключевой в педагогической науке. В настоящее время ее актуальность обусловлена снижением духовно-нравственной культуры как подрастающего поколения, так и общества в целом. При акценте на развитие образованности растущей личности в школах наблюдается кризис воспитания. В связи с этим возникает необходимость гуманизации педагогического процесса: осмысление в качестве важнейшей задачи формирование у учащихся духовно-нравственных ценностей, уважения к личности другого, любви к Родине, ответственности, трудолюбия, здорового образа жизни.

Идеи гуманистического воспитания восходят к духовно-философским учениям Древней Греции, христианских апостолов, а также находят свое

отражение в мировых религиях. Большой вклад в их развитие внесли М. Ф. Квинтилиан, Я. А. Коменский, Я. Корчак, М. Монтессори, К. Д. Ушинский, А. С. Макаренко, В. А. Сухомлинский. Современное течение гуманной педагогики связано с именем Ш. А. Амонашвили.

Весь смысл гуманного воспитания – в воспитании духа. Исходя из этого, возникает новый взгляд на учащегося: ребенок как явление, как носитель своей миссии и как носитель величайшей энергии духа.

Воспитание гуманности в подростковом возрасте эффективно осуществляется при использовании следующих приемов: воспитание доверием, заботой и уважением; воспитание ответственностью; воспитание через обучение этическому исследованию и процедурам принятия решений посредством обучения решению экзистенциальных проблем, а также методам прояснения, установления и творчества смыслов.

Важнейшими условиями воспитания гуманности личности подростка являются:

• доминирование целей личностного, интеллектуального, деятельностного и профессионального развития;

• акцент на мотивацию его достижений и успехов, направленность на поддержку индивидуального развития;

• акцент на самопроектирование и самоуправление;

• партнерское взаимодействие участников образовательного процесса;

• предоставление учащимся свободы выбора и личная ответственность за принятые решения всех участников образовательного процесса;

• эмоциональная сопричастность и проживание образовательных ситуаций и событий.

Реализация идей гуманной педагогики в процессе воспитания растущей личности обеспечивает развитие ее духовно-нравственных качеств, формирование нравственного сознания, способности выражать и утверждать свою волю, влечет к творчеству и созиданию блага.

ПСИХОЛОГИЯ

Е. Бандюкевич

ХАРАКТЕРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЛИЧНОСТИ КАК ФАКТОР КОММУНИКАТИВНОЙ УСПЕШНОСТИ

Общение является одной из важнейших характеристик человека, обусловливая удовлетворение почти всех потребностей и проявляясь в организации совместной деятельности, а также в передаче социального опыта. Однако порой люди оказываются беспомощными в сфере межличностного общения, что приводит к проблемам в разных видах деятельности.

В нашем исследовании, в котором приняли участие 50 студентов первого курса МГЛУ, мы попытались установить качества, обеспечивающие успешность личности в общении. Для этого были поставлены задачи изучить коммуникативно-характерологические особенности каждого испытуемого, выявить черты характера, оказывающие непосредственное воздействие на коммуникативную компетенцию, а также определить, насколько те или иные характерологические особенности личности влияют на ее успешность в сфере межличностного общения.

Сначала испытуемым была предложена методика диагностики коммуникативно-характерологических особенностей личности, в которой они могли оценить свои личностные черты по пятибалльной шкале. В первую очередь мы обратили внимание на качества, непосредственно влияющие на коммуникативную компетенцию. Также студентам была предложена методика диагностики коммуникативной социальной компетентности (КСК), представлявшая собой опросник, включавший 100 утверждений.

Полученные результаты позволяют сделать вывод, что характер оказывает заметное влияние на успешность в общении. Было отмечено наличие четырех отчетливых групп испытуемых. В первую группу вошли испытуемые (12 %), отметившие у себя низкое проявление таких черт, как коллективизм, общительность, уверенность, общественная направленность, чуткость, веселость и инициативность. Они получили и низкие (7–8) баллы по фактору А в методике КСК (характеризующему личность как общительную и открытую).

Вторую группу составили 36 % испытуемых, максимально оценивших себя по всем вышеперечисленным качествам, получив 15–20 баллов по тому же фактору в тесте КСК.

В рамках третьей группы, характеризовавшей средний уровень общительности, было выделено две подгруппы. К первой были отнесены 4 % испытуемых, высоко оценивших себя по всем вышеперечисленным качествам, кроме общительности, и получивших 10–11 баллов по тесту КСК. В данном случае можно сделать вывод о компенсации качеств личности: если вы человек необщительный, это еще не делает вас плохим собеседником.

Вторую подгруппу составили 48 % испытуемых, оценивших выраженность названных черт характера не высоко, но и не низко. По результатам диагностики КСК их уровень общительности был также оценен как средний.

Е. Беккер

СТРАТЕГИИ ВЕРБАЛЬНОГО ИНТЕЛЛЕКТА

Успешность овладения иностранным языком, представляя собой частный вид успешности деятельности субъекта, обеспечивается стратегиями обучения. Выбор верной стратегии обусловлен факторами, влияющими на эффективность запоминания и усвоения материала в целом.

В исследовании применялась экспериментальная методика А. П. Лобанова, предназначенная для изучения стратегий группировки материала на родном языке. Была также выполнена модификация для изучения ведущего способа группировки на иностранном (английском) языке. Сама методика представляет собой список из 18 понятий, каждое из которых может быть одновременно частью одной из двух возможных триад: триады видовых понятий и триады ассоциаций. Проводилось исследование на двух языках: русском и английском. Испытуемыми стали 36 студентов 1 курса (8 юношей и 24 девушки). Они были разделены на группы с низким и средним уровнем владения иностранным языком по результатам вступительных экзаменов. Вначале исследование проводилось в одной группе на родном языке, во второй – на иностранном; через 2 недели в первой группе – на английском, во второй – на русском. Его суть заключалась в следующем: зачитывался список из 18 слов, студенты внимательно их слушали и старались запомнить. После 10 секунд отдыха студенты должны были воспроизвести эти слова письменно, объединяя их в триады. Порядок троек и слов в триадах – произвольный. На запись отводилось 2 минуты. Всего было проведено 5 одинаковых серий. В каждой новой серии можно было менять или сохранять тройки слов, а слова объединять на основе ассоциаций или по понятийному признаку.

Подсчитав результаты, мы выявили, что при предъявлении материала на русском языке юноши запомнили и составили гораздо больше троек слов, чем девушки (среднее значение в группе юношей – 19,8; в группе девушек – 12,9). При этом девушки предпочли группировать материал ассоциативно, а юноши – понятийно.

При работе с материалом на английском языке студенты составили и запомнили триад меньше, чем на русском. При этом изменились и преобладающие способы группировки: у юношей возросла ассоциативность, а у девушек – понятийность. Однако ведущая стратегия группировки вербального материала (ассоциативная или понятийная) сохранилась и на родном, и на иностранном языке.

В. Богунова

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О САМОЭФФЕКТИВНОСТИ У СТУДЕНТОВ МГЛУ

С позиций концепции А. Бандуры, *самоэффективность* – специфический феномен самосознания личности. Это не личностная черта, а особый когнитивный механизм, позволяющий субъекту анализировать свои возможности при выполнении тех или иных действий, обеспечивающий актуализацию их мотивации, формы поведения и возникновение эмоций.

Группой американских психологов во главе с М. Шеером и Дж. Маддуксом были выделены такие виды самоэффективности, как самоэффективность в сфере деятельности и в сфере общения.

Наше исследование, в котором приняли участие 100 студентов факультета немецкого языка 1 и 4 курсов, показало следующее (таблица).

Самоэффективность студентов разных курсов
(на основе средних значений)

Курс	Самоэффективность в деятельности	Самоэффективность в общении
1	26,14	1,04
4	31,5	0,16

Как свидетельствуют результаты, у студентов 4 курса более высокий средний показатель, относящийся к деятельностной самоэффективности. Это обусловлено тем, что они владеют большим количеством знаний, умений и навыков, а также более опытны в учебно-профессиональной деятельности, чем студенты первого курса, которые только начали обучение в университете. Тем не менее показатель самоэффективности в общении, хоть и незначительно, но выше у студентов 1 курса. Можно полагать, что результат обусловлен тем фактом, что студенты первого курса более активны в коммуникативном плане, так как на данный момент они перешли на новую жизненную ступень и налаживание контактов играет для них чрезвычайно важную роль.

На основе обработки результатов с учетом гендерных особенностей испытуемых было выявлено, что в сфере деятельности показатели у юношей выше (27,6), чем у девушек (25,1), а в сфере общения – наоборот. Исходя из этого можно сказать, что для девушек наиболее важным является налаживание контактов и общение, в то время как для юношей приоритетнее их трудовая деятельность.

Таким образом, важно учитывать возрастные и гендерные особенности студентов, которые оказывают влияние на уровень их самоэффективности в разных жизненных сферах.

А. Бурко

ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕЧИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Главная цель обучения иностранному языку в школе – это не просто передача информации от учителя к ученику, а обучение языку как средству общения. В связи с этим можно предположить, что профессиональная речь учителя иностранного языка должна обладать особым соотношением речевых качеств, т.е. своей спецификой, чтобы иметь обучающее воздействие на слушателей.

В результате теоретического исследования были определены особенности профессиональной речи учителя иностранного языка.

Далее было проведено экспериментальное исследование профессиональной речи учителей иностранного языка на базе гимназии № 20 г. Минска, в рамках которого изучалось вербальное взаимодействие учителя и учащихся на уроках английского языка с помощью методики Н. Фландерса.

Посещение и анализ уроков в 3, 4, 6, 7 классах, факультативного занятия по английскому языку во 2 классе (учитель – студентка 4 курса МГЛУ), а также наблюдение за реализацией двенадцати категорий с начала и до конца занятия, показали, что преобладающим стилем педагогического общения учителей, участвующих в эксперименте, является демократический. Это еще раз доказывает, что особенностью профессиональной речи преподавателей иностранного языка является ее коммуникативно-обучающая направленность. Учащимся была предоставлена свобода для творчества и возможность для высокой речевой активности в течение урока.

Анализ вербального взаимодействия учителей и учащихся показал, что основным словесным воздействием является воздействие на память. Это речевые действия «узнавать» или «извлекать из памяти» учащихся информацию с помощью постановки вопросов (15,4 % от всех вербальных взаимодействий). Словесным воздействием на память служат и речевые действия «утверждать» или «сообщать информацию». В некоторых случаях сообщение информации является и словесным воздействием на мышление (15,6 %). Это говорит о том, что учитель иностранного языка не просто рассказывает, он ведет диалог с учащимися. В нашем исследовании сообщение информации чаще выполняло презентативную функцию.

Д. Виолентий

БЕЛОРУССКИЕ И КИТАЙСКИЕ ПЕДАГОГИ В СИСТЕМЕ «УЧИТЕЛЬ–УЧЕНИК»

Для осуществления профессиональной деятельности учителя большое значение имеет умение адекватно воспринимать ребенка и выстраивать оптимальные отношения с ним.

В китайской традиционной педагогической системе, основанной на конфуцианских ценностях, преподаватель и учащийся находятся в отношениях жесткой субординации, что говорит о высокой «дистанции власти» (по модели Г. Хофстеде). Отличие белорусской педагогической системы заключается в том, что в ней принят коммуникативно-деятельностный подход, который предполагает партнерские отношения между преподавателем и учащимся и, соответственно, активное включение студентов в учебный процесс, развитие их самостоятельности и критического мышления. Так как в нашу страну приезжает на обучение множество китайских студентов, важно понять культурно обусловленные особенности межличностных отношений в системе «учитель–ученик». С целью их изучения было организовано эмпирическое исследование с помощью методики Т. Лири. Возраст респондентов в группе белорусских педагогов составляет от 22 до 34 лет, а в группе китайских – от 22 до 35 лет. Все педагоги гуманитарной специализации – лингвисты и историки.

По результатам данного исследования выяснилось, что в межличностных отношениях белорусских педагогов с учащимися наиболее проявляется сотрудничество и независимость. У китайских педагогов ведущими являются покорность и великодушие. Статистически достоверные различия между белорусскими и китайскими педагогами наблюдаются по показателям «Эгоистичность», «Агрессивность», «Доминирование», «Дружелюбность», «Альтруистичность».

Таким образом, белорусские педагоги более независимы, склонны к сотрудничеству, стремятся к лидерству в общении. Китайские педагоги более прямолинейны, значительно более покорны, склонны к подчинению. И белорусские, и китайские педагоги умеренно властны и несколько недоверчивы. И у белорусских, и у китайских педагогов одинаково развито стремление к установлению дружелюбных отношений и сотрудничеству с окружающими.

Л. Волковыцкая

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОНИМАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПОДРОСТКАМИ

Изучение иностранных языков становится все более популярным в наше время. Например, для того, чтобы получить перспективную работу, нужно знать как минимум один иностранный язык, а лучше два и больше. Один из самых трудных аспектов в изучении языков – это понимание иностранной речи. Поэтому активно исследуются различные вопросы, связанные с пониманием как устной, так и письменной речи.

Целью нашего эксперимента была диагностика степени понимания учащимися колледжа письменной иноязычной речи. Мы предположили, что на понимание могут влиять внимание, память и эмоциональный интеллект. В исследовании участвовали 10 учащихся второго курса и 10 учащихся третьего курса лингвистического колледжа. У двух групп учащихся английский является первым языком для изучения, а турецкий – вторым, поэтому мы решили исследовать степень понимания на двух иностранных языках.

Сначала мы проверяли с помощью теста Мюнстерберга внимание учащихся на двух иностранных языках – турецком и английском. Результаты показали, что уровень внимания на английском и турецком языках у учащихся достаточно высокий. Но на турецком языке у половины учащихся наблюдается уровень внимания выше (10 из 20), несмотря на то, что язык является вторым. Далее учащимся предлагалось перевести текст, который был написан на двух иностранных языках, на родной язык. При анализе учитывались четыре вида ошибок: ошибки, представляющие собой грубое искажение содержания; ошибки, приводящие к неточной передаче смысла оригинала; ошибки, не нарушающие общего смысла оригинала, но снижающие качество текста перевода вследствие отклонения от стилистических норм переводящего языка; ошибки, где присутствуют нарушения обязательных норм языка перевода, и которые свидетельствуют о недостаточном владении переводящим данным языком. Результаты показали, что полнота понимания у всех составляет в среднем 90 %.

Таким образом, у учащихся лингвистического колледжа понимание письменной иноязычной речи находится на высоком уровне и не зависит от уровня эмоционального интеллекта и от уровня механической памяти.

М. Гаштольд

СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ ОТНОШЕНИЯ ПОДРОСТКА К СВОЕМУ ЗДОРОВЬЮ

Охрана здоровья и воспитание ценностного отношения к нему оказывает влияние не только на Я-концепцию личности, но также на стабильность и благополучие общества (В. А. Ананьев, Т. В. Белинская, О. С. Васильева, Н. Н. Малярчук, Е. Л. Семенова Ф. Р. Филатов и др.). Характер сформированного отношения подростка к своему здоровью – результат сложного и динамичного процесса.

Анализ детерминантов ценностного отношения к здоровью у подростков проведен на основании психодиагностики учащихся средних школ городской и сельской местности (2016–2018 гг.) на выборке 230 человек с помощью методик: «Отношение к здоровью» В. А. Березиной, «Валеологический тип личности» А. Г. Маджуги, Т. Д. Дубовицкой, «Портрет здоровья» О. С. Васильевой, Ф. Р. Филатова. Были выделены валеологическая активность и факторы ценностного отношения к здоровью: внешние и внутренние, формирующие позитивное, нейтральное или негативное отношение.

Первостепенное влияние на формирование ценностного отношения к своему здоровью у подростков оказывают внешние факторы – это выделенные ими социальное одобрение среди сверстников и социальные сети. Для девушек характерны более высокая оценка своего здоровья и повышение тревожности в случае ухудшения самочувствия, отмечается большая активность поведения, направленная на его сохранение и поддержание. Мальчики склонны следовать принятым в обществе социокультурным стереотипам и отрицать ухудшение состояния здоровья.

Значимыми для позитивного отношения к здоровью подростка являются средства массовой информации и образ жизни семьи. Девочки отмечают первостепенное влияние контента социальных сетей и оценивают его как положительное, мальчики склонны следовать примеру старших членов семьи мужского пола. Факторами негативного влияния были названы вредные привычки, принятые в кругу сверстников, косвенная реклама курения при просмотре телепередач. Практически не оказывают позитивного воздействия воспитательные мероприятия, проводимые в учреждениях образования, и посещение школьниками медицинских учреждений. Подростками отмечено, что они носят противоречивый характер, так как пропагандируется не культура здорового образа жизни, а лишь аспект проявления вредных привычек. Это может создавать предпосылки для неосознанного повышения интереса к явлению и неосознанному стремлению к преодолению этого запрета.

В отношении к своему здоровью у большинства подростков скрыты серьезные противоречия, так как проявление поведенческого компонента не соответствует интенсивности эмоционального отношения.

Н. Еремина

ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ СТУДЕНТАМИ ПЕРЕВОДЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА МГЛУ

Наша работа базируется на проведенном среди студентов 1 и 2 курсов переводческого факультета МГЛУ анонимном анкетировании с целью выявления основных психологических аспектов, характеризующих процесс изучения иностранного языка, а также трудностей, возникающих при этом. Подобное исследование позволяет разобраться с причиной затруднений, увидеть, какие факторы оказывают влияние на процесс изучения иностранных языков, в динамике проследить, как изменяется отношение студентов к учебе.

Анкетирование выявило, что большинство первокурсников связывают свои проблемы в изучении языка с личными качествами (лень, неуверенность, плохая довузовская подготовка и т.д.). Многие испытывают нехватку свободного времени и уделяют изучению иностранного языка всего 1–1,5 часов в день. Студенты практически не высказывали критики в отношении универ-

ситета, а также содержания учебной программы, в то же время признавая, что уровень изучаемого ими иностранного языка повысился очень несущественно. В качестве основного предмета студенты выбрали практику устной и письменной речи, связывая это с возможностью изучать новую лексику. На втором месте оказалась фонетика: в данном случае многих привлекла идея «говорить, как носитель». В отношении грамматики многие оказались настроены скептически: по их мнению, главное знать слова, а на правильность грамматики в современном мире никто не обращает внимания. В то же время данный аспект получил у многих высокие оценки благодаря личностным качествам преподавателя.

На втором курсе была выявлена несколько иная ситуация. Основные проблемы здесь связывались с отсутствием аутентичной среды, а также языковой практики с носителями языка. Многие студенты оказались разочарованы невозможностью «свободно говорить» на языке после года обучения в МГЛУ. Отмечены и такие проблемы, как неуверенность в себе, психологический барьер, нехватка времени. Можно встретить и жалобы на университетскую программу, включающую слишком много «неязыковых дисциплин». В качестве основных предметов здесь выделены грамматика и практика устной и письменной речи. Недовольство у многих вызвал недостаток аудирования, что не позволяет адекватно воспринимать беглую иноязычную речь. Оценки, выставленные студентами университету, в данном случае ниже, чем у первокурсников, в то же время большинством отмечается существенное улучшение собственных знаний.

На обоих курсах любовь к предмету неразрывно связана с преподавателем: все студенты отметили, что в зависимости от методики преподавания и самого преподавателя увеличивается (либо уменьшается) заинтересованность в том или ином предмете.

С. Жуковская

РАЗВИТИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО ИНТЕЛЛЕКТА У СТУДЕНТОВ МЛАДШИХ КУРСОВ УЧРЕЖДЕНИЙ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ПРОФИЛЯ

Эмоциональный интеллект (EQ) представляет собой фундаментальный элемент человеческого поведения, отличающийся от обычного интеллекта. Именно он определяет эффективность нашего взаимодействия с окружающими людьми и миром вообще. Его развитие улучшает качество жизни, способствует повышению личной успешности и уменьшает количество негативных переживаний.

Эмоциональный интеллект предполагает способность выявлять и понимать эмоции (не только свои, но и других людей), а также использовать понимание эмоций для управления своим поведением и отношениями с людьми.

Он включает в себя четыре навыка, которые можно разбить на две пары: одна образует внутриличностную компетентность, вторая – межличностную (социальную) компетентность. Внутриличностная компетентность формируется за счет навыков самовосприятия и управления собой. Это способность осознавать свои собственные эмоции и управлять общими тенденциями своего поведения. Социальная компетентность состоит из навыков социальной восприимчивости и управления отношениями. Это способность понять настроение, поведение и мотивы других людей, чтобы улучшить качество отношений и связей с ними.

Представляем результаты исследования развития эмоционального интеллекта у студентов младших курсов вузов лингвистического профиля по методике Холла. В ходе исследования было опрошено 20 студентов первого курса и 20 – второго и выявлено, что у студентов первого курса более низкий уровень эмоционального интеллекта, чем у студентов второго курса. Так, среди опрошенных студентов первого курса 16,8 % имеют средний уровень эмоционального интеллекта и 78,4 % – низкий уровень EQ; среди студентов второго курса 52,9 % имеют средний уровень EQ и 47,1 % – низкий. Лишь незначительное количество респондентов (4,8 %) – только студенты первого курса – продемонстрировали высокий уровень эмоционального интеллекта согласно указанной методике.

Таким образом, с возрастом и расширением профессионального и коммуникативного опыта студентов эмоциональный интеллект закономерно увеличивается. Студентам важно работать осознанно над его развитием. В этом помогает чтение художественной и специальной психологической литературы, общение не только со сверстниками, но и с людьми разных возрастов и профессий, а также постоянная установка на личностное развитие. Важно понимание студентами того, что повышение уровня эмоционального интеллекта будет способствовать достижению успеха во многих сферах их жизни, в том числе в их будущей профессиональной деятельности.

М. Каминская

РОЛЬ ЭМОЦИОНАЛЬНОЙ ПАМЯТИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Эмоциональная память играет важную роль в человеческой жизни, ибо касается многих сфер его деятельности. Пережитые и сохраненные в памяти чувства выступают как сигналы, которые могут как побуждать к действиям, так и удерживать от них. Так как эмоциональная память имеет существенное значение в изучении иностранного языка, то цель нашего исследования состоит в выявлении ее эффективности в учебном процессе.

Изучение литературы позволило выдвинуть гипотезу, что эмоционально окрашенные слова (как с положительной, так и с отрицательной коннотаци-

ей) запоминаются лучше, чем нейтральные, повышают интерес к изучаемому материалу и увеличивают мотивацию к его сохранению и воспроизведению. Экспериментальное исследование включало 3 этапа. На первом этапе испытуемым предлагались карточки со словами на русском и английском языках. Перед ними была поставлена задача: во время демонстрации карточек зафиксировать на бумаге, какие из предложенных слов для них оказались эмоционально окрашенными, а какие нейтральными. После этого испытуемым предлагалось воспроизвести все слова, которые они запомнили.

Второй этап был посвящен диагностике эмоционального интеллекта с помощью теста Н. Холла. При этом высокий уровень эмоционального интеллекта показали 46 % испытуемых.

Третий этап представлял собой количественную и качественную обработку полученных в ходе второго этапа эксперимента данных. Если сравнить результаты второго и первого этапов, то можно заключить, что именно испытуемые, отличающиеся высоким уровнем эмоционального интеллекта, запомнили больше всего как русскоязычных, так и англоязычных слов.

В. Керножицкая

ПРОБЛЕМА ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ ПСИХОЛОГИИ

Благодаря информационным технологиям общение между людьми все чаще происходит в виртуальном мире, преимущественно с помощью текстовых сообщений. У каждого из нас в активной лексике есть наиболее употребительный набор слов, грамматических конструкций. Но является ли возможным связать то, как человек выражает свои мысли в письменной речи, с тем, какая он личность?

Так, в современной психологии фигурирует понятие *языковая личность*, по мнению Ю. Н. Караулова, представляющая собой «совокупность способностей и характеристик человека, обусловливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов)». Представляется возможным определить языковую личность как все стороны личности человека, отраженные в созданных им текстах.

Современный взгляд на личность характеризуется как многоуровневое явление, рассматриваемое в самых разных аспектах. Языковые средства, с помощью которых человек выражает свои мысли, с неизбежностью отражают его внутренний мир, служат источником знания о его личности. Эта мысль подтверждается В. В. Воробьевым, который считает, что «о личности можно говорить только как о языковой личности, как о воплощенной в языке».

Но в определении структуры понятия *языковая личность* представляется разумным взять за основу только некоторые из характеристик, что присутствуют в понятии *личность*. Для определения личностных свойств, воплощенных в текстах, необходимо опираться на критерий устойчивости. Так,

устойчивыми личностными характеристиками можно считать те, которые тесно связаны со свойствами нервной системы человека. Традиционно они включаются в структуру темперамента (эмоциональность, активность, реактивность, экстраверсия–интроверсия).

Таким образом, возможным представляется проведение исследования, посвященного взаимосвязи вышеописанных характеристик личности и языковых средств, применяемых ею в создании письменных текстов.

С. Кичкайло

ПЕРФЕКЦИОНИЗМ И ЕГО ПРОЯВЛЕНИЯ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Перфекционизм – это стремление субъекта к идеалу, высокие личные стандарты, потребность в совершенствовании продуктов своей деятельности. Перфекционизм, ориентированный на себя, – это предъявление высоких требований к себе; перфекционизм, ориентированный на других, – повышенная требовательность к другим людям; социально предписанный перфекционизм – представление о требованиях, предъявляемых другими людьми, как чрезмерных, сложных, невыполнимых.

Целью данного исследования является изучение динамики перфекционизма студентов в период обучения в учреждении высшего образования. В работе использовалась многомерная шкала Хьюитта–Флетта в адаптации И. И. Грачёвой.

В исследовании участвовали 5 студентов первого курса, 10 студентов второго курса и 15 студентов четвертого курса факультета английского языка. Полученные результаты позволяют заключить, что общий уровень перфекционизма у студентов разных курсов, в сущности, не изменился. Об этом свидетельствуют средние значения 195,67 баллов у студентов 4 курса и 195,6 баллов у студентов 1 и 2 курсов. У 60 % студентов 4 курса преобладает перфекционизм, ориентированный на себя, у 33 % – перфекционизм, ориентированный на других, и у 1 % – социально предписанный перфекционизм. У студентов младших курсов наблюдается другая тенденция: перфекционизм, ориентированный на себя, преобладает у 46 % студентов; перфекционизм, ориентированный на других, – у 27 % респондентов; социально предписанный перфекционизм свойственен 27 % опрошенных. Наиболее существенные отличия касаются социально предписанного перфекционизма. У студентов 4 курса его уровень ниже, чем у студентов младших курсов. Студенты старших курсов не воспринимают требования к себе как чрезмерные, повышенные.

Таким образом, существует отрицательная динамика социально предписанного перфекционизма студентов от младших курсов к старшим. Общий уровень стремления к совершенству существенно не меняется на протяжении обучения в университете. Студенты, стремящиеся к совершенству при изу-

чении иностранных языков, очень много внимания уделяют грамматике и боятся неожиданных ситуаций, в которых необходимо высказываться на иностранном языке.

А. Ковалёва, Т. Коваленко

О ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ АСПЕКТАХ СПЕЦИФИКИ И ВОСПИТАНИЯ УЧАЩИХСЯ С ОСОБЕННОСТЯМИ ПСИХОФИЗИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ

Дети с особенностями психофизического развития (ОПФР) (термин, официально признанный в Республике Беларусь) – это дети, имеющие различные отклонения психического или физического плана, которые обусловливают нарушения общего развития, не позволяющие им вести полноценную жизнь.

В последние десятилетия все большее внимание теоретиков и практиков коррекционной педагогики и психологии уделяется проблеме их обучения и воспитания, достигнуты большие успехи в клиническом и психолого-педагогическом изучении таких детей. Но несмотря на это проблема выступает как одна из наиболее актуальных психолого-педагогических задач.

В настоящее время в Республике Беларусь происходит совершенствование системы специального образования, направленного на обеспечение большей доступности и равных прав лицам с ОПФР. Современный этап развития специального образования в Республике Беларусь характеризуется также активным обновлением содержания образования детей с ОПФР, повышением его качества.

Таким образом, чтобы ребенок с ОПФР был активно включен в образовательный процесс и был там успешен в силу своих познавательных возможностей, педагогам целесообразно использовать методы и приемы обучения с ориентацией на «зону ближайшего развития» ребенка, а также на создание оптимальных условий для реализации его потенциальных возможностей. Определение содержания учебного материала с учетом индивидуальных возможностей позволяет формировать познавательную активность каждого ребенка, его сенсорное развитие. Опора на положительное в человеке, сочетание прямых и параллельных педагогических воздействий обеспечивает максимальное погружение ребенка в учебно-воспитательный процесс и достижение поставленных целей.

Ю. Костина

ВЗАИМОСВЯЗЬ ТИПА ТЕМПЕРАМЕНТА И МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРЕДПОЧТЕНИЙ

Сегодня молодое поколение уделяет музыке очень большую часть своего времени. Существует мнение, что музыкальные предпочтения зависят от социально-демографических факторов и в первую очередь – социального положения и образования. А зависят ли они от темперамента человека?

В медицине используется звукотерапия, главное правило которой – подбор музыки согласно типу темперамента. Каждый человек обладает своей устойчивой совокупностью индивидуальных психофизиологических особенностей. Существует мнение, что обладатели экстраверсивных типов темперамента выбирают более динамичную музыку в отличие от интраверсированных типов темперамента.

Остается малоисследованным вопрос об индивидуальном восприятии музыки; не ясно, почему одни и те же музыкальные произведения вызывают устойчивые положительные эмоции у одних людей и оставляют равнодушными к ним других.

Наше исследование проводилось среди студентов с помощью анкетирования, которое позволило выявить взаимосвязь типа темперамента и музыкальных предпочтений. Испытуемым предлагалось отметить, когда, как часто и какую музыку они слушают, какие эмоции вызывают у них определенные музыкальные стили. Также предлагалось оценить проявление черт каждого типа темперамента по 10-балльной шкале.

По результатам анкетирования сангвиниками являются 48 % опрошенных, холериками – 30 %, флегматиками – 13 %, меланхоликами – 9 %.

Среди сангвиников положительные эмоции вызывает классическая, инструментальная и популярная музыка, а также авторская песня. У холериков преобладающими музыкальными направлениями являются классическая, инструментальная, популярная музыка и хип-хоп. Флегматики отдают предпочтение классической, инструментальной, электронной музыке и кантри. Самый популярным направлением среди них является рок. У меланхоликов положительные эмоции вызывают такие направления, как классическая, инструментальная, духовная музыка, кантри и рок.

Итак, в результате анкетирования выяснилось, что положительные эмоции у всех типов темперамента вызывают классическая и инструментальная музыка. Мнение о том, что представители более экстраверсивных типов темперамента выбирают более динамичную музыку, не подтвердилось, потому что она популярна и среди обладателей интраверсированных типов темперамента.

А. Курепина

ПРЕДСТАВЛЕНИЯ О СОЦИАЛЬНЫХ ЦЕННОСТЯХ У СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Ценности – это то, что значимо для человека, что ему дорого и важно, на что он ориентируется в своей деятельности. Общество выстраивает определенную систему ценностей, которая вырастает из идеалов и потребностей его членов. В их состав могут входить: главные ценности (представления о цели и смысле жизни, счастье), мировоззренческие, ценности межличностного общения (честность, доброжелательность), моральные, демократические ценности

(личный успех, предприимчивость), эстетические и пр. ценности. Такие авторы, как С. О. Елишев, А. Л. Журавлева, М. С. Каган, Я. Рокич, М. С. Яницкий, В. А. Ядов и другие приложили немало усилий в разработке теоретических основ изучения ценностной сферы личности.

Ценностные ориентации, являясь одним из центральных личностных новообразований, выражают сознательное отношение человека к социальной действительности и определяют широкую мотивацию его поведения. В подростково-юношеском возрасте активно формируется самосознание и Я-концепция, вырабатывается независимая система эталонов самооценивания, происходит осознание своей неповторимости. Поэтому особую остроту приобретает сегодня изучение тех изменений, которые происходят в сознании подрастающего поколения. Выявление структуры, состояния и динамики ценностных ориентаций у старшеклассников становится особо значимым.

Для изучения ценностных ориентаций подростков (40 учеников 10-х классов гимназии № 30 г. Минска в возрасте 15–16 лет, 22 девушки и 18 юношей) использован тест «Диагностика личностного роста» (И. В. Степанов, Д. В. Григорьев, И. В. Кулешова). Выявлено, что доминирующими смыслами в старшем школьном возрасте выступают отношение к человеку как таковому, отношение к своему духовному «я», к человеку как другому, значимо отношение к культуре, к миру. Для юношей наиболее важными и регулирующими являются такие ценности, как отношение к знаниям, к Отечеству, к Земле. Для девушек значимы такие ценности, как отношение к семье, к Земле, к своему духовному «я». В соответствии с принятыми подростками ценностями выстраиваются их поведение, взаимоотношения с окружающим миром.

От того, насколько изучен мир ценностей подростков, их установки, жизненные планы, во многом зависит эффективность мероприятий, которые разрабатываются в области образования и занятости. От того, каковы ценности современных подростков, зависит будущее их самих и общества в целом.

А. Лайкина, Л. Адащик

УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ ЭМОЦИЙ: МИФ ИЛИ РЕАЛЬНОСТЬ
(на материале психологических теорий эмоций)

Эмоции определяют качество нашей жизни. Мы их проявляем на работе, при общении с друзьями, в наших контактах с родственниками и в наших скрытых от посторонних глаз отношениях с близкими нам людьми – т.е. во всем, что нам дорого и о чем мы искренне заботимся. Эмоции могут спасти нам жизнь, но могут и причинить нам серьезный вред. Под их влиянием мы можем выполнять действия, которые будут казаться нам обоснованными и уместными, но можем совершать и такие поступки, о которых будем впоследствии горько сожалеть. И несмотря на то, что более века, т.е. фактически

всего периода существования психологии, тема эмоций оставалась вне основного русла ее развития, сложно отрицать их большое значение в жизни любого человека: как и для психолога, так и для офисного сотрудника.

Цель нашего исследования: изучение эмоций на основе понятия о их универсальности. Задачи: изучить литературу по проблеме эмоций; раскрыть сущность теорий возникновения эмоций; проанализировать существующие исследования, доказывающие универсальность эмоций; сравнить мимическое отражение эмоций у представителей разных культур.

Ни одна из теорий эмоций не является определяющей, и только при их объединении можно достичь значимых результатов в данной области. При этом каждая теория позволяет утверждать, что эмоции универсальны, не считая межкультурных особенностей. Изучив информацию о проводимых экспериментах, доказывающих универсальность эмоций, или же, наоборот, опровергающих ее, мы заключили, что в пользу каждой из теорий существует ряд аргументов, что доказывает актуальность данной темы, а также то, что она изучена за все время существования психологии далеко не полностью.

В. Лисунова

СПЕЦИФИКА ПОВТОРЕНИЯ УСТНОРЕЧЕВЫХ СООБЩЕНИЙ НА РОДНОМ И ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКАХ

В современном мире мы все чаще сталкиваемся с необходимостью знания иностранных языков. Ускоряющийся ритм жизни подразумевает желание людей за меньшее количество времени овладеть навыками, необходимыми для свободной и продуктивной коммуникации. А речь-повторение может послужить хорошим предиктором эффективного пользования иностранным языком. Объектом нашего исследования является установление взаимосвязи между успешностью повторения устноречевых сообщений и успешностью овладения иностранным языком.

Была выдвинута гипотеза, что студенты, которые будут успешнее в повторении фрагментов предложенного текста, станут более успешны и в усвоении иностранного языка. Гипотеза была проверена в эксперименте, состоящем из двух этапов. На первом этапе испытуемым были предложены два речевых фрагмента на русском языке. Один звучал в более быстром темпе, а второй – более медленном. Как только включалась запись, испытуемым необходимо было как можно быстрее и точнее повторять услышанное за диктором. После этого им были предложены два текста на английском языке, которые также необходимо было как можно точнее повторить.

В ходе проведения эксперимента на английском языке испытуемые столкнулись с такими фонетическими трудностями, как отсутствие четкой границы между звуками в слове и между словами в потоке иноязычной речи, а также связанными с игнорированием грамматических форм, не свойствен-

ных русскому языку (артиклей, временных форм). У большинства испытуемых возникли и лексические трудности, обусловленные тем, что в предложенных фрагментах для повторения присутствовали незнакомые слова. В ходе эксперимента испытуемые заменяли незнакомые слова на уже известные им (однако с другим значением) либо пропускали данное слово или фразу. Темп речи диктора играет не последнюю роль в успешности повторения. В речевом фрагменте “Animalfarm” у всех испытуемых возникло больше всего трудностей, связанных с темпом речи диктора. Он был достаточно быстрым, и в ходе повторения возникли заминки. Эксперимент на русском языке также выявил трудности, связанные с темпом речи, заменой слов с синонимическим значением и перестановкой слов.

Таким образом, наша гипотеза нашла подтверждение в том, что у большинства испытуемых повторение на русском языке не вызвало особых трудностей, так как уровень владения родным языком у них, естественно, высок. Однако повторение фрагментов на иностранном языке вызвало трудности. Те испытуемые, которые были более успешными в усвоении иностранного языка и имели более высокую оценку по данной дисциплине, оказались более успешными и в повторении.

А. Мозолевская

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ О ФОРМИРОВАНИИ СТИЛЕЙ МЫШЛЕНИЯ УЧАЩИХСЯ

Каждый год в школы и гимназии приходят новые преподаватели, которые еще совсем недавно были студентами. За их плечами не так много опыта, но они полны энтузиазма и веры в то, что своим уникальным подходом к обучению смогут изменить что-то в жизни учащихся. Преподаватели понимают, что не существует заданий, которые способны в равной мере раскрыть все таланты учащихся. Каждый человек особенный, обладающий уникальным стилем постановки и решения проблем.

Основой данного исследования стала классификация стилей А. К. Белоусовой. Она понимает *стиль мышления* как мысленные структуры, которые позволяют людям обрабатывать информацию и решать проблемы определенным способом, и выделяет 4 стиля мышления. *Инициативный* стиль проявляется в выдвижении гипотез и стремлении обнаружения проблемы. *Критический* стиль характеризуется оценкой и отбором информации; замечания, высказываемые «критиками», способствуют динамике деятельности. *Управленческий* стиль определяется преобладанием функции смыслопередачи; люди, обладающие данным стилем мышления, стремятся координировать деятельность других. *Практический* стиль характеризуется воплощением идей на практике, что помогает людям, обладающим данным стилем, проверить важность и ценность своих идей.

Чтобы изучить представления будущих педагогов о формировании стилей мышления учащихся, было проведено исследование, в котором принимали участие студенты 5 курса факультета английского языка. Им предлагалось написать задания, направленные, по их мнению, на формирование одного или нескольких стилей мышления, описанных выше.

Были представлены разнообразные задания, действительно ориентированные на развитие основных стилей мышления. Так, например, для формирования инициативного стиля преобладают задания, связанные с рассуждением, написанием сочинений, а также кейс-технологии. Для развития критического стиля ярко выражено преобладание заданий, связанных с рассуждением, анализом и поиском ошибок. Большинство заданий, предложенных студентами для формирования управленческого стиля, направлено на групповую работу учащихся (это ролевые игры, имитационный тренинг и т.д.). Основная часть студентов предположила, что именно проектная работа поможет учащимся развивать практический стиль мышления. Не менее важным представляется студентам и выполнение различных упражнений. Каждый из участников исследования предложил действительно заслуживающие определенного внимания задания. Это еще раз подтверждает тот факт, что молодые специалисты стремятся реализовывать свои идеи в практике обучения, уделять внимание стилям мышления учащихся.

М. Мягкая

ОСОБЕННОСТИ ПОНИМАНИЯ НРАВСТВЕННЫХ КАТЕГОРИЙ МЛАДШИМИ ШКОЛЬНИКАМИ

Воспитание культурного человека – это воспитание человека не только и не столько успешно обучающегося и образованного, сколько человека нравственного. В настоящее время это достаточно непросто. Хаотичные явления в обществе, школе, понимание личной свободы как вседозволенности приводят к тому, что нравственные приоритеты теряют свою значимость и привлекательность.

В исследовании нравственности мы исходили из теории развития нравственности Л. Кольберга, который в своей теории выделяет шесть этапов, распределяя их по трем различным уровням морали. Он предположил, что моральное развитие – непрерывный процесс, происходящий на протяжении всей жизни. На первой стадии совсем еще маленький ребенок ориентируется только на наказания и поощрения со стороны взрослых. На второй стадии он становится более ловким, умелым и предприимчивым, пробует разные стратегии поведения и считает хорошими те, с помощью которых добивается успеха. Первые две стадии Кольберг назвал «доморальным уровнем». Возраст, в котором происходит переход с «доморального» на «моральный» уровень, для каждого ребенка индивидуален. И все же психо-

логи называют цифру 9–10 лет. На третьей стадии ребенок уже может оценить собственное поведение со стороны, с точки зрения моральных принципов, предложенных родителями и учителями. Ему уже знакомо чувство стыда, и он хочет выглядеть хорошо в глазах значимых людей.

Мы полагаем, что в концепции нравственного развития Кольберга не учитываются социальные аспекты. Ведь ребенок находится в семье, где может наблюдать образцы поведения родителей, кроме того, на становление нравственности оказывают влияние различные воспитательные воздействия. Исходя из этих аргументов, можно ожидать, что школьники будут демонстрировать более высокий уровень нравственного развития, чем тот, который соответствует их возрасту согласно теории Кольберга.

Для подтверждения нашего предположения было проведено исследование, в котором принимали участие 24 ребенка в возрасте 10–11 лет. Для диагностики нравственного развития испытуемым было предложено 5 заданий из методики «Определение нравственных понятий» И. С. Колмогорова. Исследование выявило, что этическая грамотность учащихся составляет 73,8 %. При этом уровень нравственного развития испытуемых оказался выше того, который соответствует их возрасту согласно теории Кольберга, так как в ней учтены социальные аспекты, влияющие на нравственное становление ребенка. Участники эксперимента испытали затруднения при объяснении смысла таких понятий, как милосердие, ответственность.

А. Ромашко

ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНОЙ МОТИВАЦИИ СТУДЕНТОВ-ВТОРОКУРСНИКОВ МГЛУ

Изучение иностранных языков тесным образом связано с мыслительной деятельностью человека, поскольку речевая деятельность, как показывают многочисленные исследования, связана с мышлением. И, таким образом, процесс изучения иностранных языков должен всецело опираться на те психологические, личностные возможности, которыми располагают студенты.

Целью нашего исследования было раскрытие психологических аспектов учебной мотивации студентов-второкурсников при изучении иностранных языков, определение основных трудностей, сопровождающих данный процесс. В ходе исследования нами было проведено анкетирование, в котором приняли участие 100 студентов 2 курса переводческого факультета МГЛУ (80 девушек и 20 юношей).

В результате анализа полученных ответов выяснилось, что 80 % опрошенных довольны своей учебой в МГЛУ, в то время как 10 % разочарованы, а оставшиеся 10 % не определились. 70 % студентов оценивают свой уровень владения языком как «выше среднего», 20 % считают его «продвинутым»,

и лишь 10 % дают оценку «ниже среднего». 60 % опрошенных уделяют изучению иностранного языка 2 часа в день, 20 % – рекордных 4–5 часов, оставшиеся же 20 % тратят на иностранный язык не больше часа.

В пункте, где требовалось указать вид речевой деятельности, вызывающий наибольшие трудности, подавляющая часть опрошенных (65 %) отметила говорение; 25 % выбрали аудирование, 6 % – чтение и лишь 4 % – письмо. Чаще всего (60 % опрошенных) эти трудности связываются с недостатком практики общения с носителями языка, у 25 % – с собственной ленью, а у 15 % – с неуверенностью в себе.

Таким образом, можно сделать вывод (и это понимают сами студенты), что важную роль при изучении иностранного языка играет наличие практики общения с носителями языка. Ведь именно в процессе общения задействуются все виды речевой деятельности, развитие которых так важно для овладения иностранным языком.

Как выяснилось, количество лет изучения языка не влияет на уровень владения им, по крайней мере, по мнению самих анкетируемых. Анализ анкет показал, что в данном случае более существенную роль играет мотивация студентов. Низкий уровень успеваемости у многих из них вызван отсутствием интереса к предмету, неуверенностью в своих силах, страхом допустить ошибки.

На наш взгляд, повысить учебную мотивацию студентов, заинтересовать их при изучении иностранных языков может преподаватель, создавая непринужденную, но в то же время рабочую обстановку на занятиях, внедряя элементы культуры изучаемого языка.

М. Руденя

ВЗАИМОСВЯЗЬ ИНТЕЛЛЕКТА И РЕЛИГИОЗНОСТИ СТУДЕНТОВ

Согласно исследованию Х. Ниборга, проведенного в 2008 году, степени зависимости IQ относительно вероисповедания и заработка, атеисты набрали на 1,95 балла IQ больше, чем агностики, на 3,82 балла больше либерально убежденных и на 5,89 баллов IQ больше догматически убежденных. Поэтому поводу профессор Г. Линч высказал мысль о том, что Ниборг не учитывает целый ряд социальных проблем, в том числе социальные и экономические факторы. На основании исследований Г. Эванса и П. Кима о негативном влиянии бедности на работу мозга, а также группы Марты Фара по когнитивному профилю бедности было предположено, что студенты из семей с низким материальным положением будут иметь более низкие показатели IQ, а также будут более религиозны, чем студенты с высоким материальным положением.

В нашем анонимном опросе приняло участие 30 студентов 1 курса МГЛУ в возрасте от 17 до 19 лет. Были решены следующие задачи: 1) определение уровня ассоциативного и понятийного интеллекта студентов с помощью методики «Ведущий способ группировки» А. П. Лобанова; 2) выявление

степени религиозности по шкале уровня индивидуальной религиозности Ю. В. Щербатых; 3) письменный опрос студентов об уровне материального благополучия их семей.

Полученные данные мы обработали при помощи корреляционного анализа. В результате была найдена отрицательная взаимосвязь между религиозностью и ассоциативным интеллектом. А также было выяснено, что студенты из семей с благополучным материальным положением имеют более высокую степень религиозности и более низкие показатели по ассоциативному интеллекту, чем студенты из семей с менее благополучным материальным положением. Основываясь на полученных результатах, можно предположить, что люди с более высоким уровнем интеллекта менее конформны, а потому ищут способы организовать свою жизнь без помощи религии, меньше в ней нуждаясь.

Е. Савик, Л. Адащик

ЭМОЦИОНАЛЬНАЯ СФЕРА КАК ФАКТОР УПРАВЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ

Управление людьми интерпретируется как влияние на человека, манипулирование им – его мыслями, эмоциями (чувствами). Многие пытались и пытаются найти различные способы воздействия на психику окружающих с целью управления ими для исполнения своих желаний (жрецы, императоры, разнообразные ордена, средневековые аристократы, нацисты и другие).

Актуальность данной работы определяется тем, что в современном мире такую форму взаимодействия, как «управление», можно наблюдать практически везде – от сферы политики до семьи (каждый из нас был «маленьким, хитрым управленцем», когда просил маму купить какую-нибудь игрушку или не идти в детский сад). Примеров этого достаточно много. Так, самыми популярными и богатыми политиками являются именно те, которые умеют хорошо управлять или даже манипулировать окружающими. Именно это умение приводит их на вершину популярности, что далее можно удачно использовать, продать или обменять.

Давно доказано, что эмоции влияют на наши действия, восприятие окружающего мира, а также познавательные процессы. Практически все виды влияния (как честного, так и не очень) построены на управлении эмоциями, поскольку они являются мотиваторами нашего поведения. Чтобы вызвать определенное поведение другого, необходимо изменить его эмоциональное состояние.

Цель нашего исследования – изучить такой вид взаимодействия, как «управление человеком» через воздействие на его эмоциональную сферу. Поставлены задачи: рассмотреть феномен «управление человеком» и формы

его проявления; изучить эмоциональную сферу человека как один из факторов управления им; проанализировать основные методы управления эмоциональной сферой человека.

Таким образом, управление человеком – одна из форм взаимодействия между людьми. Существуют определенные методы влияния, используемые в данном процессе, и воздействие на эмоциональную сферу является одним из них.

Е. Свистун

ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ ИНИЦИАТИВА: СУБЪЕКТИВНЫЙ АСПЕКТ

Для исследования субъективного аспекта интеллектуальной инициативы студентов (будущих преподавателей иностранного языка) был проведен письменный опрос. Студенты второго курса МГЛУ в количестве 100 человек представили понимание того, что такое интеллектуальная инициатива и какое отношение она имеет к творчеству. Студентам предлагали также ответить на вопросы:

Как в творческой деятельности можно выйти за пределы ситуации и преодолеть ограничения? Как можно проявить интеллектуальную инициативу и творческие способности в университете? Творческие способности помогают либо же мешают студенту учиться успешно? Были получены ответы студентов, изучивших спецкурс «Психология творчества и одаренности».

При обработке ответов студентов выяснено, что они напрямую связывают интеллектуальную инициативу с творчеством, одаренностью, созданием чего-то совершенно нового, что поможет им выйти за пределы заданной ситуации при наличии нестандартного мышления. Было выявлено, что студенты считают воображение главным фактором, ключом в преодолении ограничений и выходе за пределы ситуации в творческой деятельности. Возможности проявления интеллектуальной инициативы в университете большинство из опрошенных студентов видят в реализации себя в научно-исследовательской деятельности при использовании нестандартного подхода в подготовке и обработке материала, оставшиеся же ответы состоят в том, что участие в творческих коллективах (танцевальных, вокальных, поэтических), организации выставок, мероприятий сыграют значительную роль в проявлении интеллектуальной инициативы в учебной деятельности. При ответе на последний вопрос 97 % студентов считают, что творческие способности помогают и играют положительную роль в учебной деятельности, так как при наличии творческих способностей обучение может превратиться из монотонного в весьма увлекательный процесс, а также, что немаловажно, указанные способности могут придать стимул к обучению. Но оставшиеся 3 % студентов считают, что, с одной стороны, творческие способности помогают в процессе обучения, с другой – они мешают.

Опрошенные обосновывают это тем, что наличие консервативного подхода в обучении у педагогов сдерживает проявление креативности и нового подхода к решению задачи.

Таким образом, можно сделать вывод, что студенты позитивно относятся к творчеству и интеллектуальной инициативе как его проявлению.

В. Селиванов

РОЛЬ ЭМОЦИЙ В ПОНИМАНИИ ТЕКСТА

Цель этого исследования – определить насколько сильно влияют наши эмоции на понимание того, что мы читаем на иностранном языке. Если это действительно влияет на понимание, то надо выявить, какие эмоции помогают в понимании, а какие сбивают с толку и мешают. Также в дальнейшем можно попытаться разработать методику для вызова помогающих эмоций в процессе обучения или те, которые позволяют мешающие эмоции убрать.

Я предполагаю, что эмоции все же влияют на понимание текста. Основной версией является то, что негативные эмоции (исключая «холодную» ненависть) мешают пониманию, а позитивные эмоции (исключая влюбленность) помогают. Это можно предположить из следующего: когда нам весело, мы работаем чаще всего эффективней; когда мы расстроены и злы, работа не ладится. Также есть версия, что на понимание влияет время суток в момент прочтения (ночью у человека меняются биоритмы, и он более склонен к определенным эмоциям). Подобные знания можно использовать для создания методик или тренингов для получения/подавления эмоций, помогающих/мешающих в понимании материала или в работе преподавателя с целью повышения эффективности обучения.

На данный момент методика такова: прежде чем делать какие-либо замеры, нужно было понять, какой эмоциональный фон имеет испытуемый. Для этого мной использовался полный тест Люшера. Оценка эмоциональной напряженности велась по шкале от 1 до 12. После теста давался английский текст, взятый из учебника Е. Б. Корневской «Developing strategies in reading comprehension». На его обработку давалось 5 минут, но, если испытуемый желал приступать мгновенно, переход к следующему этапу начинался сразу же. Во время прочтения и разбора разрешалось использовать словари и переводчики, однако их использование запрещалось на тестовом этапе. Также запрещалось вести какие-либо записи, связанные с текстом. Все это сделано для того, чтобы минимизировать внешнее воздействие на тестовом этапе. Для проверки понимания текста давались вопросы на определение правдивости высказывания (так называемые вопросы True or False). Их было 8–9 (в зависимости от предложенного текста). В конце теста подсчитывалось процентное соотношение правильных ответов. Исследования показали, что влияние эмоций и времени суток на понимание текста есть, однако для получения более достоверных результатов необходимо провести дополнительные эксперименты.

А. Сенькова

ВЗАИМОСВЯЗЬ ПЕРФЕКЦИОНИЗМА И ТРЕВОЖНОСТИ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Студенчество характеризуется как особая социальная категория. К. Д. Ушинский считал этот возраст «самым решительным», потому что именно в этот период в значительной мере определяется будущее человека. Под перфекционизмом понимают чрезмерное стремление к совершенству, склонность предъявлять самому себе и окружающим людям очень высокие требования. Перфекционизм разделяют на здоровый и патологический, так как энергия перфекционизма может быть направлена как на самосозидание, так и на саморазрушение. Измерение тревожности как свойства личности особенно важно, так как это свойство во многом обусловливает поведение субъекта. Выделяют два вида тревожности – личностную и ситуативную, которые тесно связаны между собой.

В исследовании приняло участие 33 студента МГЛУ, по 11 студентов 1, 3 и 5 курсов. Им были предложены следующие методики для выявления уровня тревожности: личностная шкала проявлений тревоги Тейлора, тест на определение ситуативной и общей тревожности личности по методике Ч. Д. Спилбергера. По результатам тестирования можно утверждать, что повышение уровня ситуативной тревожности наблюдается у студентов 1 и 5 курсов, что в первом случае обусловлено появлением новых форм обучения и новых форм контроля знаний, а во втором – волнением перед сдачей экзаменов и защитой дипломной работы. Наибольшее проявление тревоги характерно для студентов 5 курса. У студентов 3 курса наблюдается благоприятная картина ситуативной тревожности и средний уровень проявления тревоги, однако личностная тревожность уже высока.

Далее испытуемым были предложены тесты для определения уровня перфекционизма: «Шкала оценки потребности в достижениях» и «Многомерная шкала перфекционизма Хьюитта–Флетта». Исследование показало, что наиболее высокая потребность в достижении цели характерна для студентов 5 курса, наименьшая – для студентов 3 курса. Наиболее высокий общий уровень перфекционизма наблюдается у студентов 1 курса, наименьший уровень – у студентов 3 курса. Однако студенты 5 курса имеют самый высокий уровень социально предписанного перфекционизма и самый низкий уровень перфекционизма, ориентированного на других, в то же время предъявляя высокие требования к себе.

В процессе проведенного исследования была установлена взаимосвязь между уровнем перфекционизма и тревожностью студентов. Чем выше уровень перфекционизма, тем выше уровень тревожности студентов.

А. Сидельникова

РОЛЬ МОТИВАЦИИ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Самый популярный язык мирового сообщества – английский – занимает особое положение и превращается в lingua franca – язык межнационального общения всего человечества. Изучение языка сопряжено с рядом трудностей внутреннего и внешнего характера, однако стимулирующей основой остается мотивация как определенное побуждение к действию, задающее его направленность, активность и устойчивость поведения индивида. Решение этого вопроса связано с единством содержательной и динамической сторон мотивации (В. Г. Асеев), становлением социальных по своему происхождению и нравственных по содержанию мотивов поведения (Л. И. Божович), превращением жизненных факторов в мотивы поведения и процессом усложнения деятельности (А. Н. Леонтьев), управлением действиями людей и приобретением знаний (В. С. Мерлин), отношениями личности (В. Н. Мясищев), связью со свойствами личности (П. М. Якобсон), это относительно устойчивые личностные диспозиции (Х. Хекхаузен) и т.п. В зависимости от мотивации одни аспекты образа мира становятся значимыми для человека, эмоционально окрашиваются, другие остаются «безличными знаниями» (А. Г. Асмолов, 2008).

Проведено исследование мотивации в изучении иностранного языка у студентов выпускного курса (МГЛУ, 21–22 лет, 28 чел.) с помощью «Методики диагностики направленности учебной мотивации» Т. Д. Дубовицкой. Установлено, что 57 % респондентов характеризуются внутренней мотивацией, 43 % студентов – внешней мотивацией. У студентов, у которых определена внутренняя мотивация, мотивы связаны с познавательной потребностью и целью учения, проявлением собственной активности, удовольствием, получаемым от процесса познания. Студенты, характеризующиеся внешней мотивацией, направлены на получение диплома или стипендии, похвалы со стороны преподавателя, признания товарищей или иные внешние атрибуты их жизни. Изучение иностранного языка не является целью учебной деятельности и внутренним принятием, содержание предмета не становится личностной ценностью, знания не выступают целью учения. Действие внешних мотивов (престижа, самоутверждения) может усиливать внутреннюю мотивацию, но они не имеют непосредственного отношения к содержанию и процессу деятельности.

В настоящее время обучение иностранному языку рассматривается с позиции коммуникативного подхода, который предполагает овладение предметом в деятельности и общении, учет индивидуальных особенностей. Мотивированность формируется совпадением конечных целей обучения (задаваемых преподавателем) с желаниями и интересами студентов, что выступает залогом эффективности обучения иностранному языку и результативности всего процесса обучения.

А. Симонян

ВЕРБАЛЬНАЯ КРЕАТИВНОСТЬ СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ МУЗЫКАЛЬНОЙ СТИМУЛЯЦИИ

В повседневной жизни часто встречается такое понятие, как креативность. В современных условиях на рынке труда появляются постоянно все новые и новые профессии, которые требуют формирования креативности. Систематизировав научную информацию о креативности, можно сказать, что креативность – это творческие интеллектуальные способности, в том числе способность привносить нечто новое в опыт, способность порождать оригинальные идеи в условиях разрешения или постановки новых проблем.

Ученые спорят о том, можно ли путем использования музыки в повседневной жизни стимулировать интеллект и раскрывать творческий потенциал. Данная работа – попытка ответить на вопрос о влиянии музыки на креативность.

Эксперимент был проведен совместно с научным руководителем. Использовалась методика Медника, модифицированная в целях данного исследования. Выборку составили 18 студентов 1 курса факультета английского языка. Исследование проводилось на занятии по психологии.

По результатам проведенного исследования можно сделать следующие выводы. Мы получили достаточное количество данных о влиянии музыки на креативность личности, что позволяет говорить о ее положительном действии на креативность.

До музыкального воздействия испытуемые давали преимущественно стереотипные ответы на 10 триад, они составили 62 %. Оригинальные ответы составили 46 %, уникальные – 18 %. 11 % испытуемых вообще не могли придумать слова, которые составили бы словосочетания с некоторыми триадами слов-стимулов.

Вторым этапом было прослушивание музыкальной композиции Моцарта «Маленькая ночная серенада». Затем последовательно было предложено еще 10 триад. Испытуемые дали больше уникальных ответов (на 81 %). Однако немного возросло и количество стереотипных ответов. Так как наши испытуемые – это студенты лингвистического университета, они отмечали у себя желание написать ассоциацию не только на русском языке, но и на иностранном. Однако эти ассоциации не были записаны.

Сравнив результаты до и после музыкального воздействия, мы пришли к выводу, что прослушивание музыки Моцарта в целом положительно повлияло на вербальную креативность студентов.

Е. Ситченко

ИНТЕРНЕТ-ЗАВИСИМОСТЬ КАК ФАКТОР, ВЛИЯЮЩИЙ НА УРОВЕНЬ ОВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ

С течением времени Интернет приобретает все большую важность для человека, проникая практически во все сферы жизни. Школьники и подростки, находясь в процессе своего формирования и становления, подвергаются воздействию Сети легче, чем взрослые, а поскольку основным видом деятельности детей и подростков является учение, возникает необходимость более подробного рассмотрения вопроса влияния Интернета на процесс обучения.

Цель нашего исследования заключается в выявлении взаимосвязи между уровнем интернет-зависимости и уровнем овладения иностранным языком, в частности английским. Гипотезой выступает предположение, что чем выше уровень интернет-зависимости, тем выше или ниже уровень овладения иностранным языком, иными словами, что существует некая зависимость между этими двумя показателями.

В ходе исследования испытуемым были предложены для прохождения два теста: тест на интернет-зависимость за авторством профессора психологии Кимберли Янг и тест по английскому языку, который охватывает как лексический, так и грамматический аспект (предоставлен университетом Кембридж).

Количество опрошенных составляет 25 человек. Все испытуемые разделены на две группы, в зависимости от изучаемого иностранного языка. Испытуемые из группы 1 изучают английский язык, испытуемые из группы 2 изучают китайский язык. Количество испытуемых по группам составляет 8 и 17 человек соответственно.

Результаты теста на интернет-зависимость показали, что 24 человека относятся к категории обычного пользователя Интернета и не имеют интернет-зависимости, и только один человек из группы английского языка находится на нижней границе категории пользователей, имеющих определенные проблемы, касающиеся Интернета.

Для выявления наличия или отсутствия взаимосвязи произведено сравнение результатов тестов в рамках групп и в совокупности. За независимую переменную взяты показатели интернет-зависимости, а результаты за тест по английскому языку выступают зависимой переменной. При изучении данных, полученных в результате исследования, была выявлена тенденция роста уровня овладения иностранным языком при возрастающем уровне интернет-зависимости, а также была обнаружена и динамика спада, как внутри одной группы, так и в совокупности, что позволяет считать гипотезу подтвержденной, причем динамика роста преобладает над динамикой спада. То есть было зафиксировано как положительное, так и отрицательное влияние возрастающей интернет-зависимости на уровень овладения иностранным языком.

Д. Скворцова

РОЛЬ СУБТИТРОВ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Высказано предположение, что субтитры оказывают положительное влияния на восприятие и запоминание иноязычного материала. Для проверки данной гипотезы мы провели эксперимент, состоящий из трех этапов.

На первом этапе исследования был осуществлен подбор экспериментального материала. Он представлял собой 3 видеоролика (видеоролик TED Talks с возможностью включения/выключения субтитров и 2 видеоролика – с субтитрами и без – один из эпизодов сериала «Шерлок») продолжительностью от 3 до 6 минут. Видеоматериал был подобран таким образом, чтобы участники эксперимента могли воспринимать как монологическую, так и диалогическую речь.

На втором этапе испытуемые смотрели видео без субтитров и помечали тайм-коды, содержание которых им было непонятно. Во время второго просмотра видеоматериал сопровождался англоязычными субтитрами, и задача испытуемых состояла в том, чтобы обратить внимание на ранее отмеченные тайм-коды и уточнить возникшие при первом просмотре затруднения в понимании материала. Если после второго просмотра у испытуемых еще оставались вопросы, проводилась дополнительная беседа, в ходе которой происходил разбор, перевод и обсуждение увиденного.

На третьем этапе происходила статистическая обработка полученных на втором этапе данных. Через несколько дней экспериментатор связывался с испытуемыми и выяснял, какая часть просмотренного материала запомнилась и отложилась в их памяти.

Как оказалось, основную трудность в восприятии TED лекции на слух составили географические названия и аббревиатуры; также повлияли особенности произношения говорящего. Все эти трудности были сняты при втором просмотре с субтитрами.

В случае с отрывком из сериала трудности при восприятии не были связаны с языковой стороной диалога, а были вызваны внешними факторами: шумами, музыкальным сопровождением, очень быстрым темпом речи героев, иногда слишком тихим голосом. И здесь трудности были разрешены в процессе просмотра видео с субтитрами.

Спустя 3 дня испытуемые были опрошены. Опрос показал, что испытуемые хорошо запомнили географические названия и новые лексические единицы из первого видео. Многие фразы из второго видео испытуемые не смогли воспроизвести дословно, однако смогли пересказать диалог очень близко к оригиналу. Сами испытуемые отметили, что при воспроизведении материала опирались на субтитры, которые им запомнились, так как зрительная опора компенсировала слуховые трудности.

Таким образом, гипотеза о положительном влиянии субтитров на воспроизведение и запоминание материала была экспериментально подтверждена.

М. Соколова

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ И КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ

Цель исследования – проанализировать возможную связь между эмоциональным интеллектом и коммуникативной компетентностью.

Эмоциональный интеллект представляет собой часть социального интеллекта, который включает способность контролировать собственные чувства и эмоции, и эмоции других, различать их и использовать эту информацию, чтобы контролировать мышление и действия.

Коммуникативная компетентность – это способность человека к общению в одном, нескольких или всех видах речевой деятельности; приобретенная в процессе естественной коммуникации или специально организованного обучения; особое свойство речевой личности.

Поскольку эмоциональный интеллект традиционно связывают со способностью устанавливать контакты с другими людьми, взаимодействовать с ними, адекватно проявлять свои эмоции, мы предположили, что эмоциональный интеллект и коммуникативная компетентность связаны между собой.

Среди многочисленных тестов на диагностику эмоционального интеллекта мы остановились на тесте Холла, который содержит пять шкал (понимание собственных эмоций, управление собственными эмоциями, самомотивация, эмпатия, управление эмоциями других людей). Для этого теста характерен достаточно высокий уровень корреляций между отдельными параметрами самого теста (0,42; 0,64; 0,80; 0,70; 0,73).

Для проверки коммуникативной компетентности использовалась методика Н. П. Фетискина. Достоверность ответов была проверена шкалой лжи. Результаты обоих тестов были подвергнуты корреляционному анализу. Рассмотрение корреляционной матрицы выявило связи разного уровня значимости между шкалами теста эмоционального интеллекта и отдельными факторами коммуникативной компетентности.

Наше предположение частично подтвердилось, особенно в плане управления эмоциями, что имеет связь в обоих тестах. Интересная корреляция между зависимостью от общества и эмоциональной устойчивостью.

Всего в опросе приняло участие 72 студента первого курса факультета английского языка. Каждому человеку интересно понять себя, узнать как можно больше о себе. Тем более в студенческом возрасте, когда есть много возможностей это осуществить, поэтому наше исследование вызвало определенный интерес, и сегодня все 72 человека получили обратную связь, выразив желание узнать свои результаты.

А. Станкевич, Т. Коваленко

ДЕТСКАЯ ОДАРЕННОСТЬ: ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С ОДАРЕННЫМИ ДЕТЬМИ

Проблема одаренности всегда находилась в поле зрения педагогов и психологов с древности и до наших дней. Она содержит в себе различные аспекты: методический, психологический, социальный, философский и др. Очень часто в группе (классе) присутствуют дети, которые отличаются наблюдательностью, остротой мышления, хорошей памятью и другими особенностями, а раннее выявление одаренности, обучение, воспитание одаренных детей – одна из главных задач совершенствования системы образования. Проблема воспитания и обучения одаренных детей не нова, но в настоящее время особенно актуальна, так как упущен вопрос раннего распознавания одаренности у детей.

Одаренность – это системное, развивающееся в течение жизни качество психики, которое определяет возможность достижения человеком более высоких, незаурядных результатов в одном или нескольких видах деятельности по сравнению с другими людьми.

Детская одаренность – сложное и многоаспектное явление. Существует множество подходов к определению одаренности, точек зрения на проблему одаренности. Возникает острая необходимость в особых научно обоснованных методах работы с детьми с различными видами одаренности.

В настоящее время наблюдается повышенный интерес к проблеме одаренности, к проблемам выявления, обучения и развития одаренных детей и, соответственно, к проблемам подготовки педагогов для работы с ними.

Одаренность сейчас определяется как способность к выдающимся достижениям в любой социально значимой сфере человеческой деятельности, а не только в академической области. Одаренность следует рассматривать как достижения и как возможность достижения. Смысл утверждения в том, что нужно принимать во внимание и те способности, которые уже проявились, и те, которые могут проявиться.

Проблема одаренности представляет собой комплексную проблему, в которой пересекаются интересы разных научных дисциплин. Основными из них являются проблемы выявления, обучения и развития одаренных детей, а также проблемы профессиональной и личностной подготовки педагогов, психологов и управленцев образования для работы с одаренными детьми. Одаренность как самая общая характеристика сферы способностей требует комплексного изучения: психофизиологического, дифференциально-психологического и социально-психологического.

Система развития одаренности ребенка должна быть тщательно выстроена, строго индивидуализирована и ее реализация должна приходиться на достаточно благоприятный возрастной период. Детский возраст – период становления способностей, личности и бурных интегративных

процессов в психике. Уровень и широта интеграции характеризует формирование и зрелость самого явления – одаренности. Их интенсивность или, напротив, остановка определяют динамику развития одаренности.

Е. Стасюкевич

ДИНАМИКА АССОЦИАТИВНЫХ СВЯЗЕЙ В ПРОЦЕССЕ ОВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

Важнейшей задачей в овладении иностранным языком является формирование иноязычного лексикона. При высоком уровне владения языком иноязычные слова связаны между собой. Эти связи называются ассоциациями. Для понимания сущности процесса становления этих связей нами было организовано исследование, ключевая роль в котором отводилась применению эффекта Струпа.

В исследовании приняли участие 20 студентов пятого курса МГЛУ. На первом этапе его участникам предлагалось осуществить называние цвета предъявляемых на экране русскоязычных слов, а затем англоязычных слов, часто не совпадавших с их значением. На втором этапе испытуемым были предложены 80 слов английского языка (АЯ) и столько же слов русского языка (РЯ). Эти слова были начитаны на диктофон с интервалом в 5 секунд. Сначала испытуемому предлагалось внимательно послушать 80 английских слов и одновременно смотреть на экран монитора, на котором появлялись слова либо связанные по смыслу со звучащим словом (40 слов), либо нет (40 слов). Слова на экране были напечатаны разными цветами и появлялись спустя одну секунду после звучащего слова. Испытуемым следовало как можно быстрее назвать цвет появившегося на экране слова. Речевые реакции каждого испытуемого регистрировались на втором диктофоне. Аналогичная процедура проводилась также на РЯ. Гипотеза состояла в том, что прочность ассоциаций между звучащим и предъявляемым на экране словом, свойственная лексикону родного языка, будет вызывать замедление реакции называния цвета слова, а на иностранном языке называние цвета слов должно происходить быстрее, если смысловые связи между слышимым и видимым словами окажутся менее прочными, чем в родном. Анализ результатов теста Струпа показал, что среднее количество времени, затраченного на называние цвета на РЯ, составило 240,96 с, на АЯ – 232,98 с. Во время выполнения задания на РЯ у испытуемых возникали образы, что, возможно, и отразилось в увеличении времени реакции. Анализ результатов второго этапа показал, что большее количество времени затрачивалось в парах слов, связанных между собой по смыслу, как на РЯ, так и на АЯ. Сопоставив результаты выполнения испытуемыми экспериментальных заданий и оценку эффективности их учебной деятельности по усвоению иностранного языка, было установлено, что коэффициент ранговой корреляции лежит в интервале $-1 < 0.845 < +1$, что свидетельствует о наличии достаточно сильной и прямой связи между указанными величинами.

А. Трофимова

КОМПАРАТИВНЫЙ АНАЛИЗ ЕСТЕСТВЕННОГО И ИСКУССТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА

В современном обществе в связи с процессом глобализации тенденции к владению несколькими языками, к билингвизму и мультилингвизму, возрастают. *Билингвизм* определяется как присущая человеку способность использовать в общении две языковые системы. В зависимости от способа усвоения языка выделяют *естественный* и *искусственный* билингвизм. Искусственный билингвизм соотносится с понятиями *родной язык* и *приобретенный*. В естественном билингвизме не принято выделять такие понятия. Встает вопрос, как владение одним из видов билингвизма влияет на чувство языка.

Был проведен лабораторный эксперимент, в качестве испытуемых выступили как представители искусственного билингвизма, так и естественного. Участникам исследования предлагали прослушать предложения на русском и немецком языках. В предложениях были специально допущены ошибки. Задача испытуемых была определить их и исправить.

Анализ полученных результатов выявил следующие тенденции. Искусственные билингвы на 15 % успешнее справились с заданиями на немецком языке и на 50 % с заданиями на русском. При исправлении ошибок искусственные билингвы пользовались сознательным методом, академическими знаниями, полученными в школе, учреждении высшего образования, а естественные билингвы – интуитивным. Большинство ошибок в немецком языке относились к лексике, отражающей типичные ошибки носителей русского языка в немецком (на них пришлось 39 % допущенных ошибок), что предполагает возможную интерференцию русского языка на немецкий. Большинство ошибок в русском языке относились к социокультурным знаниям о языке (на них пришлось 53 % допущенных ошибок). Фонетические ошибки также имели место как у естественных, так и у искусственных билингов (27 % ошибок в русском языке и 50 % в немецком), при этом большинство участников слышали предложения верными, хотя они и содержали фонетические несоответствия нормам языка. Возраст испытуемых также повлиял на результаты: наиболее возрастная группа совершила на 23 % меньше ошибок, чем самая младшая группа, и на 18 % меньше, чем средняя группа.

Таким образом, можно предположить, что чувство языка во многом зависит от продолжительности изучения языка и частоты его использования. Окружающая среда, в которой находится билингв, играет большую роль в приобретении определенных социокультурных знаниях о языке и культуре, а также влияет на становление литературного и бытового языка. Зачастую знания, полученные академическим (школьным) путем, устойчивее, чем интуитивные знания естественного билингва.

А. Храмцевич

ВОЗРАСТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОВЛАДЕНИЯ АРТИКУЛЯТОРНОЙ БАЗОЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В современном мире владение одним и более иностранными языками является уже не преимуществом, а необходимостью. Большинство родителей это хорошо понимают и задаются вопросом, с какого возраста лучше начинать ребенку изучать иностранный язык. Сегодня существуют разные мнения на этот счет.

Ведущие психологи утверждают, что сенситивный, т.е. максимально ориентированный на восприятие период длится примерно с 1 до 5 лет. В этом возрасте у ребенка формируются основные речевые навыки, его мозг наиболее склонен к изучению и восприятию любых языков. Позже рецепторы мозга, отвечающие за восприятие и развитие речи, ослабевают и становятся менее гибкими, именно поэтому взрослым новые языки даются намного тяжелее. Более того, многие ученые отмечают, что изучение второго языка с раннего возраста является дополнительной нагрузкой на мозг ребенка и ускоряет его развитие, а зачастую даже помогает ему быстрее начать разговаривать. Малыш будет воспринимать его наравне с родным и будет включать в речь слова, которые быстрее приходят ему на ум или проще произносятся. Так, например, ему может быть проще выговорить слово *doll*, а не *кукла*. Подобная путаница обычно проходит к трем годам, и ребенок отчетливо понимает границы языков и разговаривает на том, который необходим в данной ситуации.

В США в результате исследований десятков тысяч детей, изучавших иностранный язык по методикам раннего развития Г. Домана, были сделаны интересные выводы: годовалого ребенка обучить иностранному языку намного легче, чем пятилетнего, а полугодовалого легче, чем годовалого. Его идеи базировались на утверждении, что период, пока мозг активно растет, является самым продуктивным периодом обучения. В то же время профессор Н. Т. Ерчак отмечает, что за первые два года жизни мозг ребенка созревает на 60 %, а его полная зрелость и формирование «языковой матрицы» происходит примерно к тринадцати годам. Именно этот факт профессор называет причиной снижения возможностей усвоения второго языка после тринадцати лет.

С другой стороны, многие ученые считают, что, если у ребенка выявлены логопедические проблемы, ранние занятия иностранным языком могут их усугубить. Чужой язык требует незнакомой артикуляции, и раннее изучение иностранного языка может привести к речевым дефектам. Фонетические системы разных языков могут отличаться довольно сильно не только звуковым рядом, но и ритмом, интонационным рисунком. Из-за того, что органы артикуляции у ребенка не до конца сформированы, ему может

быть сложно подстроить свой речевой аппарат к особенностям неродного языка. Есть опасность формирования дефектов. Также некоторые специалисты полагают, что ребенок может смешивать два языка и не отличать их друг от друга.

Мы согласны с мнением исследователей, утверждающих, что обучение иностранным языкам должно начинаться «чем раньше, тем лучше». Знание многих языков меняет мировосприятие человека и всесторонне развивает его.

А. Цалко

РАБОЧАЯ ПАМЯТЬ КАК ПРЕДИКТОР УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ СТРУКТУРОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ ФРАЗЫ

Наше исследование имеет целью изучение взаимосвязи между уровнем рабочей памяти обучаемых и достигнутым ими уровнем владения структурой фразы на английском языке. Изучение психологической литературы позволило высказать предположение о том, что более высокая эффективность пользования иностранным языком будет присуща тем участникам исследования, которые имеют более развитую рабочую память, так как она выполняет функции, которые совершенно необходимы при формулировании высказываний на иностранном языке. Это, например, выбор и удержание в фокусе внимания адекватного задаче речевого варианта, возможность гибкой смены уже выбранного ранее и, конечно, осуществление когнитивного контроля.

Наиболее подходящим для решения поставленной задачи нам предоставлялся метод эксперимента. Разработанная нами экспериментальная методика включала три этапа. На первом этапе была осуществлена диагностика развития рабочей памяти каждого из участников исследования. Испытуемым предлагалось 20 наборов цифр. Каждый набор состоял из 5–6 цифр, которые нужно было удержать в памяти, суммировать первую цифру со второй и записать на бланке сумму, вторую с третьей – записать их сумму, третью с четвертой и записать сумму и так далее. Чем больше количество правильно выполненных суммирований, тем выше считается уровень развития рабочей памяти. На втором (основном) этапе испытуемым предъявлялись на экране монитора 100 наборов из 3–4 слов, из которых, согласно инструкции, им надо было составить фразы на английском языке. Выбор временной формы каждой из 100 фраз диктовался маркерами (*yesterday*, *tomorrow*, *since morning* и т.д.). Так как время выполнения каждого из 100 заданий ограничивалось 5 секундами, то эффективность деятельности требовала достаточно высокого уровня владения структурой иноязычной фразы. На третьем этапе эксперимента испытуемым нужно выполнить тест, ориентированный на определение ведущего типа восприятия: аудиальный, визуальный, кинестетический.

В ходе эксперимента выявились следующие трудности: нехватка времени из-за невысокого уровня сформированности иноязычных речевых навыков, а также трудности с удержанием в памяти слов, предоставленных на слух. Треть испытуемых, хорошо справившихся с заданием на первом этапе, продемонстрировали также высокий уровень развития рабочей памяти.

Нами было установлено, что более высокая эффективность пользования иностранным языком присуща тем участникам исследования, которые имеют более развитую рабочую память.

А. Черкасс

КОНТРОЛЬ И УПРАВЛЕНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНЫМИ СОСТОЯНИЯМИ

Изучение эмоций и эмоциональных состояний имеет длительную историю в психологической науке.

Эмоции – особая группа психических процессов и состояний, в которых выражается субъективное отношение человека к внешним и внутренним событиям его жизни. Эмоциональное состояние – это психическое явление, которое возникает у человека в результате реакции на какой-либо объект или ситуацию. Предлагаем рассмотреть одно из наиболее распространенных эмоциональных состояний современного человека – состояние стресса.

Мной была проведена диагностика стрессовых состояний по методике Прохорова у студентов второго курса МГЛУ. Данная методика позволяет выявить степень самоконтроля и эмоциональной лабильности в стрессовых условиях. По результатам теста 80 % студентов имеют высокий уровень регуляции в стрессовых ситуациях и 20 % – умеренный уровень. Показательно, что студентов с низким уровнем регуляции в ходе исследования выявлено не было.

Это значит, что студенты второго курса в основном ведут себя правильно в стрессовых ситуациях. Однако при анализе ответов на вопросы теста было выявлено, что большинство опрошенных обеспокоены своим будущим. Стрессовое состояние вызывает и учебная деятельность: студенты стремятся делать работу до конца, но часто не успевают и вынуждены наверстывать упущенное. На основании этого можно сделать вывод, что в целом у студентов второго курса высокий уровень регуляции эмоциональных состояний. Они активно взаимодействуют с людьми и контролируют свои эмоции в различных ситуациях.

Нужно уделить внимание проблеме беспокойства о будущем. Целесообразным является проведение тренингов, круглых столов, дискуссий, где студенты могли бы обсудить свои планы на будущее, свой карьерный рост, профессиональные ориентиры. Полезными будут также тренинги по тайм-менеджменту, помогающие студентам организовать свою учебную деятельность.

Сейчас популярными занятиями являются медитация и йога. Они избавляют от стресса, улучшают память и повышают способность людей к обучению, обеспечивают прилив энергии, дают ощущение полноты жизни и счастья, снимают депрессию, улучшают взаимоотношения с людьми и общее состояние здоровья, позволяют отстраниться от актуальной проблемы.

Таким образом, умение контролировать свои эмоции и состояния дает человеку преимущество быть более независимым и достигать намеченных целей. А общая стрессоустойчивость студентов уже на втором году обучения является хорошим показателем, важным как для их учебной, так и для будущей трудовой деятельности.

Е. Черная

СТРАТЕГИИ ПОВЕДЕНИЯ В КОНФЛИКТЕ У ШКОЛЬНИКОВ И СТУДЕНТОВ С РАЗНЫМ СТАТУСОМ В ГРУППЕ

Конфликт как естественное противоречие, возникающее между людьми, порождается проблемами личной и социальной жизни, противоречиями интересов, взглядов, социальных установок людей (А. Г. Ковалев). К. Томас выделил 5 типов поведения в конфликте: *избегание*, *приспособление*, *компромисс*, *сотрудничество* и *соперничество*. Соперничество – стремление добиться своих интересов в ущерб другому. Сотрудничество – способ разрешения конфликта, максимально учитывающий интересы обеих сторон. Компромисс – соглашение на основе взаимных уступок; предложение варианта, снимающего возникшее противоречие. Избегание – отсутствие стремления к кооперации и отсутствие тенденций к достижению собственных целей. Приспособление – отсутствие инициативы и интереса для решения проблемы.

Разрешение конфликта – это совместная деятельность его участников, направленная на прекращение противодействия и решение проблемы, которая привела к столкновению. При выборе стратегии поведения в конфликте многое решает статус личности в группе, который влияет на проявление конфликтности во взаимоотношениях.

Целью данного исследования было сравнение стратегий разрешения конфликтов у школьников и студентов с разным статусом в группе.

Преобладающими стратегиями поведения в конфликте у студентов являются «Сотрудничество» (средний балл 6,8) и «Компромисс» (6,8). Следующими по популярности являются «Приспособление» (5,8) и «Избегание» (5,7). Наименее популярна стратегия «Соперничество» (4,5). Школьники чаще применяют «Компромисс» (7), «Соперничество» (5,9) и «Приспособление» (5,9). Далее следуют «Сотрудничество» (5,3) и «Избегание» (5).

Таким образом, в конфликтных ситуациях школьники и студенты чаще всего выбирают соглашения на основе взаимных уступок. Студенты, по

сравнению со школьниками, реже используют соперничество и чаще стараются избегать конфликтов. Кроме того, как школьники, так и студенты с низким социометрическим статусом стараются избегать конфликтов или не замечать их. А школьники и студенты с высоким социометрическим статусом чаще стремятся побеждать в конфликтах, пользуясь стратегией соперничества.

А. Чигирь

ОГРАНИЧЕНИЯ ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ ЛИЧНОСТИ

В последние годы наблюдается повышенный интерес к понятию *индивидуальность*. Оно исследуется с разных сторон в различных областях знания. Эта исследовательская работа не стала исключением. Ее цель – осветить проблему индивидуальности личности, проблемы ее восприятия и препятствия ее выражения, проследить взаимосвязь ограничений проявления индивидуальности и успешности студентов. Критериями успешности, которые использовались в этой работе, служат участие в творческих конкурсах, олимпиадах, академическая успеваемость.

В качестве первого шага исследования было проведено анкетирование на основе самостоятельно разработанного бланка с вопросами. Были выделены две области, в которых встречаются основные ограничения проявления индивидуальности. Это область близких отношений (семья и друзья) и область деловых отношений (учебная группа или класс, работа, общество в целом).

Во время изучения полученных результатов удалось сформулировать гипотезу: чем сильнее потребность в самовыражении, тем больше потенциал личности, а также тем больше она может достичь, и чем многочисленнее успехи, тем сильнее личность чувствует ограничения проявления своей индивидуальности.

Были выведены средние показатели опрошенных: подавление проявления индивидуальности происходит на среднем уровне; в большинстве своем респонденты встречают ограничения самовыражения в области близких отношений; эти ограничения касаются внешнего вида и поведения опрошенных.

На следующем этапе средние показатели сравнивались с самыми высокими и низкими результатами. Был сформулирован вывод, подтверждающий гипотезу: респонденты, имеющие более высокую потребность в самовыражении, добились успехов, оказавшихся более значимыми, и, обладая более весомыми достижениями, они чаще и активнее встречались с ограничениями проявления их индивидуальности.

Е. Чипчай

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ВОСПРИЯТИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНО ОКРАШЕННОГО ТЕКСТА

На современном этапе в связи с возрастающей ролью массовой коммуникации и процессами глобализации особенно актуальными становятся проблемы адекватности понимания заложенного в текст посыла, вариантов его интерпретаций, которые зависят от соотношения эмоционально-чувственных и рационально-интеллектуальных процессов при смысловом восприятии сообщения.

В прошлом году мы проверяли доминирующее эмоциональное состояние с помощью шкалы значимости эмоций сразу после прочтения фрагментов повествовательного текста у студентов 4 курса. Эксперимент показал, что происходят незначительные изменения в эмоциональном состоянии человека. В этом году исследовалось изменение эмоционального состояния при чтении и прослушивании стихов у студентов 5 курса МГЛУ. При этом группа испытуемых была увеличена с 3 до 10 человек. Критериями отбора стали: 1) способность к восприятию информации на двух разных языках без потери контекста; 2) неограниченность в выборе фрагментов текста. Цель эксперимента – диагностика у студентов, изучающих иностранные языки, степени влияния текста на эмоциональное состояние. Была выдвинута гипотеза, что на уровень подверженности к эмоциональным изменениям может влиять эмоциональный интеллект.

В эксперименте учувствовали 10 студентов МГЛУ пятого курса. У всех испытуемых первым иностранным языком является английский. Эксперимент проходил в два этапа. На первом этапе студенты выполняли тест Холла, так как стихи были эмоционально окрашенными, то предполагалось, что высокий уровень интеллекта позволит лучше понимать и перенимать эмоциональное наполнение стихов. Однако результаты теста Холла показали обратную картину – у большинства студентов уровень эмоционального интеллекта ниже среднего.

Второй этап – опрос при помощи шкалы дифференциальных эмоций К. Изарда, которая используется для диагностики доминирующего эмоционального состояния с помощью шкалы значимости эмоций. В результате обработки теста были замечены некритические изменения в доминирующих эмоциях, но при этом данные изменения не влияли на окончательные результаты.

На данном этапе эксперимента студентам были предложены четыре стиха на русском и английском языках. Два из которых были даны в письменной форме, два других представляли собой аудиозапись. Стихи предлагалось прослушать/прочитать и заполнить шкалы. Результаты показали, что каждый из испытуемых был подвержен влиянию эмоциональной составляющей текста в незначительной степени.

Я. Янович

ОБРАЗ ИДЕАЛЬНОГО ПЕДАГОГА В ПРЕДСТАВЛЕНИЯХ СТУДЕНТОВ МГЛУ

Проблема учителя, то, каким он должен быть, какими компетенциями, профессиональными качествами, а также личностными характеристиками он должен обладать, является достаточно популярной темой среди специалистов педагогической психологии.

Приступая к эмпирическому исследованию, мы предположили, что изучение образа идеального педагога позволит получить данные, отражающие формирующиеся профессиональные ценности будущих преподавателей иностранных языков. В исследовании была поставлена задача изучить, на какой идеал педагога ориентированы будущие специалисты в сфере образования. Для решения этой задачи использовался метод анализа продуктов деятельности. В ходе исследования было опрошено 16 студенток 2 курса факультета английского языка. Студенты писали психологическое эссе на тему «Каким содержанием Вы бы наполнили понятие “идеальный педагог”?».

С помощью количественного и качественного анализа было определено, что самый большой вклад в образ идеального педагога вносит способность выстраивать межличностные отношения (26,1 %). Далее особое внимание отводится действенно-практической сфере (15,5 %), к которой обычно относят проявления человека как деятеля, практически реализующего себя в окружающем мире, и в характеристике идеального педагога эта сфера представлена профессиональными умениями. Немаловажной для студентов является когнитивно-познавательная сфера (12,6 %). К ней следует относить когнитивно-познавательные состояния, процессы и свойства личности. В представлениях студентов эта сфера наполнена характеристиками, относящимися к профессиональным знаниям педагога. Потребностно-мотивационная сфера (8 %) включает различные потребности, мотивы и направленности. И менее всего в определении затрагивается морально-нравственная сфера (3 %), включающая морально-нравственные действия, поступки и свойства личности.

Подводя итог, хотелось бы отметить, что студенты нашего университета больше всего вкладывают в содержание образа идеального педагога межличностно-социальные аспекты и меньше всего морально-нравственные; самыми популярными характеристиками являются ориентация учителя на новое, уровень современности, а также обладание глубокими знаниями в области преподаваемого предмета.

Т. Акасевич

ФОРМИРОВАНИЕ У УЧАЩИХСЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ

(французский язык, II ступень общего среднего образования)

В процессе формирования у учащихся социокультурной компетенции используются аутентичные тексты, в которых объектом анализа и интерпретации является культуроведческая и страноведческая информация (специальные понятия, реалии, характерные с точки зрения социокультурного поведения коммуникативные ситуации, речевые формулы и т.д.). Главной задачей является познание культуры народа страны изучаемого языка, представленной в тексте как продукте лингвокультуры.

В отборе учебных текстов целесообразно учитывать ряд требований: направленность на формирование необходимых языковых и речевых навыков и умений; соответствие возрасту, интересам, возможностям, уровню информационно-аналитических и когнитивных умений учащихся; способствование их адекватной социализации в условиях межкультурного общения.

Работа над аутентичным текстом включает три этапа: *предтекстовый*, *текстовый* и *послетекстовый*.

П р е д т е к с т о в ы й этап предполагает: создание необходимого уровня мотивации учащихся; сокращение/преодоление уровня языковых (фонетических, лексических, грамматических), смысловых и социокультурных трудностей иноязычного текста: узнавание и семантизация определенных лексических единиц; определение лексики с национально культурным компонентом и т.п. Этот этап ориентирует учащихся на понимание общего содержания текста, прогнозирование содержания по иллюстрациям, заголовку, подзаголовкам и другим текстовым опорам. До прочтения текста необходимо активизировать речемыслительную деятельность учащихся, опираясь на их фоновые знания и языковой, речевой и социокультурный опыт.

Т е к с т о в ы й этап направлен на совершенствование навыков и развитие умений чтения и предполагает проверку понимания общего содержания текста путем постановки общих вопросов, выбор правильного ответа из нескольких предложенных; установку на повторное прочтение с целью выявления детального понимания на уровне смысла; проверку понимания текста с помощью альтернативных и специальных вопросов, вопросов проблемного характера, верных и неверных утверждений; нахождение главной мысли и т.п.

На п о с л е т е к с т о в о м этапе работы с иноязычным текстом развиваются информационно-коммуникативные и когнитивные умения учащихся, связанные с умением систематизировать, обобщать и интерпретировать полученную информацию. Текст может использоваться в качестве речевой (языковой) содержательной опоры для развития умений устной и письменной речи. Данный этап служит для контроля понимания смысла текста, осуществления коммуникативного намерения и достижения коммуникативной цели.

А. Болденко

ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕХНОЛОГИИ УЧЕНИЯ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Одной из особенностей современного преподавания иностранных языков является интенсификация процесса обучения. Понятие *интенсификация* означает организацию, при которой обеспечивается максимально возможная эффективность решения поставленных задач при минимально необходимой затрате времени, усилий и средств со стороны преподавателя и учащихся. Основными критериями интенсификации обучения являются: результат успешности овладения учащимися знаниями, навыками, умениями; степень соответствия результатов обучения требованиями учебной программы, а также максимальным возможностям каждого учащегося; соответствие затрат времени и усилий преподавателя и обучающихся действующим нормативом.

Важнейшим методическим фактором интенсификации обучения считается плотность общения на занятиях, насыщенность урока видами и формами работы, которые требуют от учащихся участия в акте общения. Как правило, такими критериями обладают социальные технологии, а именно учение в сотрудничестве, которая позволяет повысить интерес к занятиям и значительно увеличить время речевой практики каждого ученика на уроке.

Эта технология базируется на идее взаимодействия учащихся в группе, идее взаимного обучения, в котором учащиеся берут на себя не только индивидуальную, но и коллективную ответственность за решение учебных задач, помогают друг другу и несут коллективную ответственность за успехи каждого ученика. Именно состояние активности преподавателя и учащихся обеспечивают высокий уровень интенсивности учебного процесса.

Учение в сотрудничестве имеет несколько вариантов обучения, в процессе использования которых происходит интенсификация обучению монологической речи. На наш взгляд, наиболее эффективными приемами для обучения иноязычной монологической речи являются следующие.

• Интервью. За ограниченное количество времени ученики, перемещаясь по аудитории, выбирают учащихся, которым адресуют вопросы, фиксируя ответы на листе. Итоги опроса обсуждаются всеми.

• «Банк информации». Каждый получает на карточке краткую информацию о каких-либо событиях. За ограниченное количество времени учащиеся должны расспросить друг друга об этих событиях. В конце выступает тот, кто собрал наибольшее количество сообщений.

• Игра в «детектив». Учащиеся получают исходную информацию о «чрезвычайном положении». Все они свидетели, которым что-то известно о случившемся. Однако целостной картины событий ни у кого нет. Разгадать детективные обстоятельства сможет тот, кто соберет воедино все подробности, известные другим участникам.

Е. Гирина

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ТАМОЖЕННОГО ДЕЛА

Содержание профессиональной деятельности сотрудников таможенных органов включает осуществление профессионально ориентированного общения с участниками внешнеэкономической деятельности, в том числе на иностранном языке.

Анализ современных исследований и публикаций по данной проблеме (Е. А. Гордиенко, А. К. Крупченко, В. В. Русанова, С. А. Тарусина, А. В. Куц, С. А. Дубинко и др.) дает основание для более глубокого изучения процесса профессионально ориентированного иноязычного общения (ПОИО) специалиста таможенного дела, в рамках которого иностранный язык выступает как средство профессионального межкультурного взаимодействия.

Профессиональное общение, как любой вид деятельности, определяется его целями, которые конкретизируются в задачах. Целью ПОИО таможенного инспектора является выявление и предотвращение с помощью вербальных и невербальных средств иноязычного общения таможенных правонарушений в ходе проведения процедуры таможенного контроля и иных таможенных операций.

Ввиду целенаправленности данного вида профессионального общения оно носит четкий, строгий и лаконичный характер; отличается информативностью и сдержанностью. За минимальный временной промежуток таможенный инспектор в процессе ПОИО должен выполнить последовательность конкретных задач:

• установить психологический контакт с партнером по общению;

• диагностировать его эмоциональное состояние, скрытые намерения по используемым вербальным и невербальным средствам (мимике, жестам, пантомимике) иноязычного общения, поведенческим реакциям, темпу речи, интонации;

• выработать наиболее эффективную стратегию речевого взаимодействия;

• корректировать стиль и модель общения в соответствии с конкретной ситуацией;

• предотвратить возникновение конфликтной ситуации, при ее неизбежности – эффективно управлять ей;

• преодолеть психологические и межкультурные барьеры общения.

Становится очевидным, что специалисту таможенного дела, осуществляющему профессиональную деятельность в поликультурном таможенном пространстве, необходимо иметь четкое представление о том, к какому типу национальной деловой культуры принадлежит его партнер по профессиональному общению, и какая модель речевого поведения для него характерна; в соответствии с этим выбрать адекватную ситуации стратегию общения.

М. Копеть

ОБУЧЕНИЕ УЧАЩИХСЯ СТАРШЕЙ СТУПЕНИ ОБРАЗОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ГОВОРЕНИЮ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КЕЙС-ТЕХНОЛОГИИ

Живя в социуме, учащимся необходимо как можно раньше научиться правильному социальному общению и взаимодействию. В процессе решения кейса учащиеся забывают о формализованном общении, жесткой регламентации учебно-воспитательного процесса. Более того, при взаимодействии с другими членами группы учащиеся учатся помогать друг другу, поддерживать неуспевающего, заботиться об успехах других; создавать благоприятную атмосферу для работы, налаживать отношения взаимного доверия. Все это может свидетельствовать о том, что кейс-технология затрагивает еще и нравственный аспект.

Кейс-технология дает учащимся возможность выработать и развить следующие компетенции: совершенствовать навыки анализа, синтеза, принятия решений в стандартных и нестандартных ситуациях; работать в команде, развивая навыки сотрудничества; осуществлять поиск и анализ информации; делать отчеты; выступать со своими решениями перед аудиторией; уметь правильно планировать свое время, чтобы уложиться во временные рамки, определенные сценарием кейса.

Применительно к обучению иностранному языку кейс-технология помогает решить ряд важнейших задач, так как обучение на основе ситуационного анализа: 1) создает необходимую языковую среду и мотивирует учащихся использовать иностранный язык для реального общения; 2) способствует эффективному развитию навыков всех видов речевой деятельности; 3) помогает формировать навык деловой коммуникации, а также ряд аналитических, творческих и социальных навыков.

Для эффективной организации и активизации устного иноязычного общения на уроках иностранного языка с использованием кейс-технологии необходимо реализовать основные дидактические и методические принципы: принцип проблемности, коллективно-индивидуальной деятельности и диалогичности общения, принцип личностного подхода, принцип преодоления стереотипов, принцип психологической совместимости, принцип доступности и посильности, принцип сознательности, принцип коллективности.

Реализация на уроках иностранного языка вышеназванных принципов, отражающих личностно ориентированный и коммуникативный подходы в обучении, способствует созданию иноязычной среды, благоприятно влияющей на социализацию и развитие личности учащегося, создает условия для творчества и самоактуализации обучаемых.

Таким образом, кейс-технология способствует формированию и совершенствованию общей культуры общения и социального поведения и способствует практическому владению иностранным языком.

А. Ляшенко

ДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Язык является важным средством человеческого общения, без которого невозможно его существование и развитие. Он становятся основополагающим фактором социально-экономического, научно-технического и общекультурного прогресса общества. Это существенно повышает статус предмета «Иностранный язык» как общеобразовательной учебной дисциплины.

Использование компьютерных технологий, а также Интернета в рамках учебного процесса, заметно облегчает самостоятельную работу студентов, а также делает ее более интересной и познавательной. Учебные возможности интернет-ресурсов огромны. Что касается запасов программного обеспечения, способного повлиять на эффективность преподавания предметов, здесь следует отметить, что многие достаточно сложные пакеты программ распространяются бесплатно. Общей целью мирового образования является создание нового поколения сетевых прикладных программ для поддержки передовых научных разработок в образовании.

В системе языковой подготовки используется широкий спектр компьютерных программ и интернет-ресурсов, например, *LearnWords Windows*, *English Word Trainer*, *Quizlet*, *Hot Potatoes*, *Hotlist*, *Multimedia scrapbook*, *Treasure hunt*, *Subject sampler* и т.п.

В ходе преддипломной производственной практики применение программы *Quizlet* на уроках английского языка способствовало тому, что количество выученных языковых единиц у учащихся увеличилось. Режимы

для заучивания слов позволили выучить слова на уровне автоматического использования – учащиеся помнили все слова (без повторения) около месяца. В то время как в результате обычного заучивания учащиеся помнили слова около двух недель и не применяли их активно в речи.

Использование учебных интернет-ресурсов *Multimedia scrapbook*, *Treasure hunt*, *Subject sampler* обеспечили развитие у учащихся старших классов умений анализа, обобщения, выделения главной и второстепенной информации. Также повысился уровень сформированности умения определять важность (значимость, достоверность и т.д.) информации, умение предсказывать дальнейшее развитие событий. Важно подчеркнуть, что применение электронных средств обучения способствовало устранению проблем, связанных с недостатком словарного запаса, а также пробелов во владении грамматикой.

Д. Маценко

ДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЕБАТ-ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ ОБЩЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Сегодня дебаты − часть привычной жизненной среды каждого человека. Как эффективная технология в обучении дебаты являются разновидностью дискуссии и успешно применяются на уроках иностранного языка в старших классах. Дидактическое значение данной технологии заключается в том, что она позволяет решать личностные, предметные и межпредметные задачи.

В научно-методической литературе под дебатами понимают форму обучения общению, которая способствует совершенствованию навыков работы с литературой, развитию умений вести дискуссию и отстаивать собственную точку зрения с учетом того, что противоположная позиция тоже имеет право на существование.

Преимущества дебатов заключаются в демонстрации более высоких академических успехов, увеличении краткосрочной и долгосрочной памяти, формировании навыков критического мышления. Учебное сотрудничество приводит к конструктивной коммуникации между учащимися и более позитивной социальной направленности их деятельности.

Недостатки дебатов состоят в том, что они могут упрощать и искажать природу знаний, фокусировать студентов на вопросе победы или проигрыша, способствовать конфронтации в классе. Формат дебатов предполагает как минимум две точки зрения на проблему, однако не все обсуждаемые проблемы могут соответствовать этому требованию.

Один из вариантов использования данной технологии – дебаты в форме ролевой игры – помогают избежать дуалистических моделей, приписывая ученикам роли участников ситуации, от имени которых будет вестись обсуж-

дение на иностранном языке. Благодаря рассмотрению вопроса с разных точек зрения учащиеся могут расширить свое понимание проблемы и ее сложности.

Дебаты являются эффективной педагогической технологией, поскольку требуют от учеников активного участия, подготовки логических аргументов, активного прослушивания различных точек зрения, дифференциации между субъективной и объективной информацией, постановки сложных вопросов, формирования собственного мнения на основе выявленных доказательств. Кроме того, данная технология способствует расширению фоновых знаний в области обсуждаемых проблем.

А. Петроченкова

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У УЧАЩИХСЯ 10–11 КЛАССОВ

Мобильное обучение – электронное обучение с помощью мобильных устройств, не ограниченное местоположением или изменением местоположения учащегося. Оно, с одной стороны, индивидуально, с другой стороны, основано на сотрудничестве, создании учебных сообществ. Таким образом, при использовании мобильного обучения достигается высокая степень социализации обучающихся, развитие коммуникативных компетенций и умения работать в команде.

Отметим следующие преимущества мобильного обучения.

- Мобильность (с одной стороны, это означает возможность реализовывать образовательные программы там, где высококлассные специалисты не могут находиться физически; с другой стороны, современные технологии, а именно системы облачного хранения данных, позволяют осуществлять обучение без привязки к конкретным устройствам).
- Непрерывность образования (проекты в сфере мобильного образования предполагают непрерывный и неконтролируемый доступ учащихся к технологии).
- Персонализация обучения (мобильные устройства помогают учащимся самим выбирать контент, продвигаясь в обучении в своем собственном ритме).
- Повышение качества коммуникации (мобильные устройства позволяют выстраивать быструю и качественную коммуникацию между учащимися, учителями и учреждениями образования. Обратная связь с учениками позволяет учителям отслеживать статистику успеваемости индивидуально по каждому учащемуся).

Существует множество высокоэффективных приложений для отработки грамматического материала, изучения лексических аспектов языка и т.п. Но не менее важным является формирование социокультурной компетенции.

Для формирования социокультурной компетенции мы используем приложение *Culture Compass*. Приложение является уникальным благодаря огромной аналитической базе, основанной на интервью с большим количеством реальных людей различных национальностей. Функциональной особенностью данного приложения является возможность выбрать две разные страны для анализа приложением статистики о менталитете, взглядах на различные жизненные аспекты представителей выбранных государств с последующим выводом результатов и использованием инфографики. Это позволяет учащемуся в любое удобное ему время и в любом удобном для него месте сравнить взгляды, поведенческие особенности и привычки жителей своей страны и жителей страны изучаемого языка, что, несомненно, повышает его уровень социокультурной компетенции.

О. Рингайло

ОБУЧЕНИЕ УЧАЩИХСЯ МЛАДШИХ КЛАССОВ ГРАММАТИКЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА

Коммуникативное обучение иностранным языкам полагает использование заданий коммуникативного характера. Наиболее сложным и важным в обучении иноязычной грамматике является ее применение в различных видах иноязычной речевой деятельности. Коммуникативное овладение грамматикой предполагает не только знание правил, но и умение применять их в процессе речевого взаимодействия. Кроме того, в изучении грамматического явления в речевом контексте у учащихся формируется целостное представление о языке как системе, сочетающей грамматику и лексические единицы.

Анализ учебников французского языка для I ступени (автор Д. С. Вадюшина) показал, что для обучения грамматике используются как языковые, так и речевые упражнения. Однако языковые упражнения доминируют над условно-речевыми и речевыми упражнениями.

На наш взгляд при обучении учащихся I ступени иноязычной грамматике на основе коммуникативного подхода необходимо учитывать следующие грамматические особенности:

- грамматический материал должен соответствовать естественному использованию языка в разных ситуациях речевого общения;
- грамматический материал предъявляется в доступном объеме с целью возможности его закрепления в новых речевых ситуациях;
- введению нового материала предшествует повторение ранее усвоенного;
- широкое использование в качестве зрительной опоры иллюстративной наглядности (схемы, таблицы и т.д.);

• пояснения и правила предъявляются кратко, точно и просто, адекватно отражают специфику грамматического материала;

• процесс овладения грамматической стороной речи включен в общий контекст иноязычного общения и происходит в процессе решения коммуникативных задач;

• формирование и совершенствование грамматических навыков обеспечивается комплексом условно-речевых и речевых упражнений;

• обеспечение систематической повторяемости грамматического материала в новых ситуациях общения.

Формирование и совершенствование речевых грамматических навыков осуществляется на основе реализации общедидактических и общеметодических принципов, которые целесообразно учитывать в обучении иностранному языку. Они служат теоретической основой для построения процесса обучения, для решения всех связанных с этим практических вопросов. Все принципы необходимо учитывать и уметь сочетать в процессе формирования и совершенствования речевых грамматический навыков.

A. Sinyavskaya

AUTOGRAPHILIA AS THE WAY OF MOTIVATING IN LEARNING ENGLISH

Some students don't see the necessity of using the language in the future, they don't understand why they should waste their time for learning something that wouldn't be useful for them in their opinions. The process of learning is very difficult for them because they don't feel drive. There are various means to get students interested in the process of learning languages by means of authentic materials and one of them is collecting autographs.

The goal of the research is to get students of Forms 7, 9 and 11 of SEE "Secondary school № 1 of Bereza by V. H. Golovko" acquainted with a new hobby – collecting autographs of English-speaking celebrities, try to interest them in this hobby and therefore to motivate them in learning English.

Up to the goal **the main tasks** of the research are:

1) to study the kinds of autographs;

2) to study the ways to get autographs;

3) to find out the number of students of our school, interested in collecting autographs; the reasons for taking up this hobby by dint of questionnaires;

4) try to involve more students in this project;

5) to make a webpage to share the results of collecting with people from other countries, to improve written skills, to enrich the knowledge of the language;

6) to make an album.

Making an attempt to study autographilia as a way of increasing interest in the study of language and analyzing the different opinions I came to the conclusion that:

1) the subject of autographilia is interesting for students;

2) autographilia helps to improve language skills;

3) autographilia gives the opportunity to learn more about the stars and their lives, about English-speaking countries in general;

4) autographilia helps to improve writing skills.

The work can be used in extracurricular activities in a foreign language with the aim of increasing interest in the study of the language, to develop skills in writing, reading, speaking as well as widening students' outlook.

В. Солдатенко

ОПТИМИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ ГОВОРЕНИЮ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЕБАТ-ТЕХНОЛОГИЙ

С целью определить отношение учащихся старших классов к различным аспектам изучения и использования иностранного языка нами было проведено анкетирование 48 учащихся лицея № 2 г. Минска. Данные исследования показывают, что больше половины респондентов отметили для себя значимость английского языка (64,58 %), что свидетельствует о наличии мотивации к изучению иностранного языка. Заметим, что 72,92 % используют английский язык только на уроках иностранного языка (средневзвешенное значение 3,71 из 4 возможных).

Результаты проведенного нами анкетирования показывают, что большинство учащихся полагают, что учитель должен вовлекать всех учащихся в процесс обсуждения (83,33 %) и обсуждаемая проблема должна быть актуальна для учащихся данного возраста (77,08 %). Более того, больше половины респондентов видят необходимость в умениях составлять тезисы/план высказывания на иностранном языке и выражать свое отношение по каждому из пунктов (60,42 %), а также классифицировать, расчленять, объединять и группировать явления и факты для построения аргументов для развития умений говорения на иностранном языке в рамках дебатов Карла Поппера (72,92 %). Стоит отметить, что больше половины учащихся (58,33 %) не считают необходимым самостоятельно пользоваться интернет-источниками для поиска необходимого текстового материала, примеров, цитат для подкрепления своих аргументов, что свидетельствует о неготовности учащихся к самостоятельной учебной деятельности. Данные проведенного анкетирования показали, что учащиеся испытывают трудность в использовании различных приемов аргументации и не обладают интерактивными умениями, необходимыми для эффективного участия в дебатах Карла Поппера на уроках иностранного языка с последующим развитием умений говорения (средневзвешенные значения от 2,50 до 3,00 из 5 возможных).

Таким образом, проведенный анализ результатов анкетирования позволил нам сформулировать ряд выводов о том, что при развитии умений говорения на уроках иностранного языка в рамках дебатов Карла Поппера необходимо: 1) наличие актуального для данного возраста вопроса для обсуждения и вовлечение всех учащихся; 2) проведение подготовительного этапа для развития необходимых приемов аргументации с последующим развитием умений монологической и диалогической речи; 3) выполнение учащимися синтезирующих заданий в рамках аудиторной работы, направленных на развитие у учащихся интерактивных умений.

К. Стрижевич

КОМПЛЕКС ЗАДАНИЙ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УМЕНИЙ ВОСПРИЯТИЯ И ПОНИМАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА СЛУХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
(9 класс, немецкий язык)

Для проведения онлайн-тестирования с помощью программы iSpring QuizMaker в источниках предлагается большое количество контролирующих заданий. В УОСО необходимо использовать меньше заданий, количество вопросов должно быть в пределах 9–14. Чтобы отобрать вопросы для комплекса контролирующих заданий, следует учитывать такие требования, как возрастные особенности учащихся, тематическое планирование, психолингвистические особенности данной группы учащихся, образовательный стандарт. Для смены режима умственной деятельности и для более глубокой проверки восприятия и понимания аудиоматериала на слух как правило используются разные типы заданий в онлайн-тестировании.

Разработанный нами комплекс включает задания в соответствии с требованиями учебной программы в 9 классе в УОСО. В комплекс заданий входят вопросы с возможностью одиночного и множественного выбора ответа, вопрос на выбор правильного варианта ответа из предложенных слов; вопросы типа верно/неверно; вопрос, предусматривающий заполнение пропусков в предложении; вопрос на ввод числового ответа; вопрос-эссе. Сочетание данных типов вопросов позволяет быстро, точно и полно проверить уровень понимания учащимися 9 класса базовой средней школы иноязычного аудиоматериала на слух. Данные задания дают возможность проверить выделенные нами в дипломном исследовании умения восприятия и понимания иноязычной речи на слух. Такой комплекс заданий демонстрирует преподавателю умение учащихся понимать услышанное в нормальном темпе; умение ответить на вопросы по услышанному аудиоматериалу; умение соотносить впервые услышанную информацию с ранее известной; умение выделять логико-смысловые блоки, аргументирующую информацию.

При создании и разработке компьютерного теста с помощью программы iSpring QuizMaker особое внимание отводится компонентам оформления.

Они могут быть *общими* и *специфическими*. К общим можно отнести шрифт, стиль, размер, интервал, цвет. Специфические – анимации, изображения. Для того чтобы обеспечить адекватное восприятие материала теста, внимание учащихся направлено непосредственно на извлечение информации, при этом к техническому оформлению предъявляется ряд дополнительных требований.

Т. Сушко

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ

Обучение иностранному языку на современном этапе требует реализации личностно ориентированного подхода. В рамках данного подхода учащийся является главным действующим лицом всего образовательного процесса, при организации которого эффективнее всего применять такие средства, которые затрагивают интересы учащихся, связаны с его личным опытом. Использование электронных средств обучения (ЭСО) как нельзя лучше подходит для реализации вышеизложенных целей. Активное внедрение ЭСО в процесс обучения, в частности аудированию, обеспечивает наглядность, аудио- и видеоподдержку, контроль, что в целом способствует повышению качества преподавания.

Для обучения аудированию важно использовать общеизвестный принцип «от простого к сложному». Такие ресурсы, как breakingnewsenglish.com, listenaminute.com, предлагают не только актуальные новости, но также имеют 5 скоростей прослушивания, что позволяет постепенно увеличивать темп звучания и таким образом обеспечивать более эффективное восприятие и понимание иноязычной речи на слух. Кроме этого, к каждому аудио прилагаются *pre-listening* и *post-listening tasks*, которые варьируются по одному из трех уровней сложности. Веб-сайт breakingnewsenglish.com предлагает возможность мини-диктантов по каждой из статей для тренировки активной лексики. Темп звучания при диктанте также можно варьировать.

Еще одним способом обучения аудированию является просмотр видео, а затем прослушивание звуковой дорожки без визуального сопровождения. Если текст оказывается очень сложным, последнее прослушивание может включать параллельное чтение скрипта. Такие возможности предлагает ЭСО elllo.org, содержащий богатую коллекцию монологов и диалогов. При выборе аудио или видео, учитель может сортировать их по уровню владения зыком, а также по актуальным для учащихся грамматическим темам.

При использовании видеоматериалов на уроках иностранного языка развиваются два вида мотивации: самомотивация, когда материал интересен сам по себе, и мотивация, которая достигается тем, что ученику будет пока-

зано, что он может понять язык, который изучает. Особенность видеофильмов заключается в том, что они могут изображать коммуникативные ситуации наиболее полно.

Следующие сайты содержат большое количество видеоресурсов с уже готовыми пошаговыми разработками для проведения урока по обучению аудированию: film-english.com/blog, www.learnenglishfeelgood.com/eslvideo, cinema.clubefl.gr.

Таким образом, использование ЭСО позволяет значительно повысить эффективность и качество обучения учащихся аудированию.

И. Третьякович

ОБУЧЕНИЕ УЧАЩИХСЯ МЛАДШИХ КЛАССОВ ВОСПРИЯТИЮ И ПОНИМАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ НА СЛУХ НА ОСНОВЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА

Известно, что восприятие и понимание иноязычной речи на слух (аудирование) представляет собой сложную мыслительно-мнемическую деятельность, связанную с восприятием, пониманием и переработкой информации, содержащейся в устном речевом сообщении.

Следует также отметить, что обучение аудированию на основе коммуникативного подхода подразумевает пересечение языка и культуры, так как, общаясь на иностранном языке, учащиеся знакомятся с национально-культурной спецификой общения (В. П. Фурманова).

В основе *коммуникативного подхода* лежат теория деятельности и концепции развития индивидуальности. Его особенностью является моделирование основных параметров иноязычного речевого общения в ходе обучения. Попытка приблизить процесс обучения к реальной коммуникации выражается в отборе речевых тем и ситуаций общения, мотивирующих речевую деятельность учащихся и отражающих их практические интересы и потребности, учете индивидуально-психологических особенностей при ведущей роли личностного аспекта, поддержании речемыслительной активности учащихся, создании коммуникативно-мотивированного поведения учителя и учащихся.

Перечисленные особенности позволяют сделать вывод о ведущей роли коммуникативной составляющей как основного компонента обучения восприятию и пониманию иноязычной речи на слух.

В методической литературе существует ряд принципов, которые тесно связаны между собой. Анализ методических принципов позволил выделить наиболее благоприятные для обучения восприятию и пониманию иноязычной речи на слух. На основе данных принципов был разработан комплекс упражнений и заданий, который способствовал более эффективному обучению восприятию и пониманию иноязычной речи на слух учащихся младших классов.

Методика обучения восприятию и пониманию иноязычной речи на слух, разработанная на основе коммуникативного подхода, включала использование комплекса аудитивиных подготовительных, условно-речевых и речевых упражнений, обеспечивающего формирование навыков восприятия и понимания иноязычной речи на слух и преодоление возникающих трудностей в процессе речевосприятия.

Работа с аутентичными текстами имеет следующую последовательность: *предтекстовый*, *текстовый* и *послетекстовый этапы.* Каждый этап предполагал определенные цели и задачи и включал соответствующие коммуникативные упражнения и задания.

С. Трофименко

К ВОПРОСУ О СОДЕРЖАНИИ ЛЕКСИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

У специалистов, получающих лингвистическое образование, должна быть сформирована иноязычная коммуникативная компетенция, которая относится к числу академических компетенций. Языковую основу коммуникативной компетенции составляет, в частности, *лексическая компетенция*.

Лексическая компетенция определяется как способность и готовность обучающегося на основе приобретенных лексических знаний и сформированных лексических навыков с учетом опыта осуществления соответствующей когнитивной деятельности, используя эффективные способы ее выполнения, понимать и употреблять лексические единицы адекватно цели и ситуации коммуникативного высказывания. На основании данного определения лексическая компетенция представляется структурным образованием, включающим такие компоненты, как лексические знания, лексические навыки и опыт их применения, опыт когнитивной деятельности обучающихся по реорганизации и структурированию изучаемых лексических единиц, а также способы осуществления когнитивной деятельности с целью их запоминания. Лексические знания включают знания звуковой и графической формы лексической единицы, основного значения слова, синонимов/антонимов, правил словообразования, словосложения и перевода сложных слов, знание сочетаемости лексических единиц.

На основе лексических знаний происходит формирование речевого и рецептивного лексических навыков. При определении уровня сформированности речевого лексического навыка учитываются насыщенность высказывания новыми лексическими единицами, отсутствие длительных хезитационных пауз, адекватность использования лексических единиц в речевом общении. Для рецептивного лексического навыка критерием сформированности является точность определения значения слова в тексте при чтении, восприятии и понимании речи на слух.

В качестве способов осуществления когнитивной деятельности с целью запоминания лексических единиц рассматриваются пути переработки информации, в том числе с использованием электронных ресурсов, например, https://quizlet.com/.

С целью получения обучающимися опыта когнитивной деятельности по реорганизации и структурированию изучаемых лексических единиц необходимо создавать условия для многократного использования рациональных техник визуализации и запоминания лексических единиц. Формирование лексической компетенции предполагает тесное взаимодействие и интеграцию описанных структурных компонентов.

О. Хузеева

КОМПЛЕКС ЗАДАНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ УЧАЩИХСЯ 9 КЛАССА ПОНИМАНИЮ НЕВЕРБАЛЬНЫХ СРЕДСТВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОМУ ОБЩЕНИЮ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Известно, что процесс общения включает передачу и понимание не только словесной, но и невербальной информации. Данное положение представляется весьма значимым для методики преподавания иностранных языков (ИЯ). Одной из задач обучения иноязычному диалогическому общению является способность декодировать информацию, заложенную в жестах, мимике, движениях и адекватная реакция учащихся в ситуации межкультурного общения. Таким образом, *понимание* является главной функцией в межкультурном общении. На наш взгляд, обучение пониманию невербального общения целесообразно проводить с учетом трех этапов: *ознакомительный*, *тренировочный* и *моделирующий.*

Мы полагаем, что о з н а к о м и т е л ь н ы й этап включает *вводную беседу* и знакомство с невербальными средствами, используемыми носителями французской культуры. Целью беседы является привлечение внимания учащихся к национально-культурной специфике диалогического общения французов, ознакомление с классификацией и функциями невербальных средств. Далее необходимо познакомить учащихся с наиболее типичными жестами, мимикой и другими невербальными средствами. Упражнения и задания ознакомительного этапа должны быть ориентированы на понимание невербальных средств и их последующий анализ. На этом этапе начинается формирование навыков идентификации невербальных средств. Учащиеся пытаются понять, дифференцировать и осмыслить их. Например*: Analysez les gestes et les mimiques des Français. Quels gestes savez-vous? Précisez la sinification de touts gestes! Est-ce qu'il y a les gestes pareils dans notre culture?*.

На втором этапе используются тренировочные упражнения с максимальной опорой на образец: заполнение пропусков, дополнение вербальных фраз

невербальными средствами общения, логическое соотнесение вербальных и невербальных средств. Тренировочные упражнения включают следующие виды заданий:

• имитационные (*mimez le geste du prof et répétez l'énonce auquel il correspond*);

• дифференцировочные (*regardez la vidéo, observez les gestes et la mimique des personnages. Est-ce qu'il y a les gestes pareils dans notre culture?*);

• подстановочные (*liez le geste et la mimique à l'équivalent verbal); трансформационные (essayez de remplacer la phrase par le geste convenable*).

Основная цель моделирующего этапа обучения учащихся заключается в понимании невербальных средств диалогического общения на французском языке, развитии умений полно и однозначно воспринимать естественное иноязычное общение.

Дальнейшее развитие умений понимания невербальных средств диалогического общения предполагается в речевом взаимодействии учащихся со своими сверстниками, преподавателем, носителями французского языка.

К. Церешко

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ НА ФАКУЛЬТАТИВНЫХ ЗАНЯТИЯХ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ В 5–6 КЛАССАХ

Чтение является важнейшим видом коммуникативно-познавательной деятельности учащихся, которая направлена на извлечение информации из печатного текста.

Целью факультативных занятий по чтению 5–6 классов является развитие коммуникативных умений чтения адаптированных текстов, позволяющих учащимся ориентироваться в тексте с учетом его специфики и в соответствии с коммуникативной задачей извлекать информацию с разной степенью полноты и глубины, пользоваться компенсаторными умениями. В процессе чтения текстов на французском языке и выполнения заданий к ним предполагается развитие следующих умений: определять тему/главную мысль текста; прогнозировать содержание по заголовку; отделять основную информацию от второстепенной; использовать сноски оценивать важность, новизну, изложенных в тексте фактов и т.п. Важным условием эффективного чтения на иностранном языке является развитие механизмов чтения (языковая догадка, антиципация и логическое понимание).

Методика работы с иноязычным текстом на факультативных занятиях строится на дидактических и методических принципах: коммуникативной направленности, учете родного языка, сознательности, доступности и посильности, новизны и т.п.

Работа с текстом реализуется посредством заданий и упражнений на *предтекстовом*, *текстовом* и *послетекстовом* этапах.

П р е д т е к с т о в о й этап предполагает понимание общего содержания текста, прогнозирование содержания по иллюстрациям, заголовку, подзаголовкам и другим текстовым опорам. Т е к с т о в о й этап направлен на совершенствование навыков и развитие умений чтения и предполагает проверку понимания общего содержания текста путем постановки общих вопросов, выбор правильного ответа из нескольких данных; установку на повторное прочтение с целью выявления детального понимания на уровне смысла; проверку понимания текста с помощью вопросов проблемного характера, верных и неверных утверждений; нахождение главной мысли и т.п. На п о с л е т е к с т о в о м этапе развиваются информационно-коммуникативные и когнитивные умения, связанные с умением систематизировать, обобщать и интерпретировать полученную информацию. Данный этап служит для контроля понимания смысла текста, осуществления коммуникативного намерения и достижения коммуникативной цели.

Таким образом, обучение чтению на факультативных занятиях будет способствовать развитию коммуникативных умений в различных видах речевой деятельности.

А. Шинкевич

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В УСТНОМ ДИСКУРСЕ

Национально-культурный компонент находит свое отражение в дискурсе определенного народа. Наиболее типичные черты для дискурса на английском и русском/белорусском языках можно разделить на три группы: присущие дискурсу на английском, русском и белорусском языках; присущие частично, либо проявляющиеся не в полной мере; отсутствующие.

К чертам, присущим дискурсу на всех трех языках, относят частое применение подчинительной синтаксической связи; критичность, отсутствие стремления все приукрасить; подтверждение идеи различными доказательствами, а также примерами из жизни. К чертам, которые присутствуют не в полной мере, относят лаконичность, четкость; уважение к личной автономии собеседника; интерактивность устного дискурса. Первые две черты сильнее выражены в дискурсе на английском языке, интерактивность присуща в большей степени дискурсу на русском/белорусском языках.

Различия в устном дискурсе на русском/белорусском и английском языках проявляются в низкой иерархичности дискурса на английском языке; сильно выраженном стремлении к индивидуализму; отсутствии желания сделать собеседника своим единомышленником; концентрации на настоящем моменте, вербализации информации; частом оперировании цифровой информацией и фактами; четком разделении констатации факта, результата

деятельности или ее процесса; практицизме, рациональности; концентрации на восприятии непосредственно самой информации; жесткой структуре; наличии определенных схем построения высказываний для каждого речевого жанра; последовательности устного дискурса; конкретности, фактологичности и открытости; низкой интертекстуальности.

На основе проведенного анализа выделены потенциальные трудности формирования устной дискурсивной компетенции: концентрация непосредственно на предмете общения; максимальная информативность общения; максимальная четкость, логичность и последовательность общения; жесткая структура и план построения сообщений для каждого речевого жанра; использование конструкций действительного, а не страдательного залога; максимальная краткость и лаконичность сообщения, сведение к минимуму информации, не относящейся непосредственно к предмету речи; максимальная концентрация на текущем моменте и предмете речи.

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕГО И СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

А. Буслейко

НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА ВКУСООБОЗНАЧЕНИЙ
(на материале немецкого и русского языков)

Репрезентация вкусовой информации в языках мира имеет как универсальные, так и специфические черты. Своеобразие обозначения вкуса в немецком и русском языках проявляется в ряде параметров.

Различаются количество выделяемых основных вкусов и их эталоны. Вообще в языках относительно мало слов, называющих вкусовые ощущения, почему вкус считается периферийной перцепцией. В европейских языках традиционно выделяют четыре основных вкуса – *горький*, *кислый*, *сладкий*, *соленый*, тогда как в других системах различают особые ощущения, например, в японском языке выделяют пятый вкус *умами* (ощущение от аминокислот). Основные вкусы определяются через эталоны, которые в силу культурной и национальной специфики также различны. Так, горький вкус у русских ассоциируется со вкусом хины, полыни, у немцев – с желчью и зернышком лимона.

Ядро семантического поля вкусообозначений представлено сапоремами – словами, которые называют вкус в первом значении. Количество таких единиц в разных языках различно. Так, в немецком языке были отобраны следующие лексемы: *bitter*, *fade*, *herb*, *pikant*, *ranzig*, *salzig*, *sauer*, *säuerlich*, *schal*, *süß*, *süßlich*, *würzig*, *lecker* (= *köstlich*, = *wohlschmeckend/schmackhaft*). Национальная специфика проявляется также и в семном составе сапорем. Например, *süß* ‘сладкий’. В немецком языке характеризуется в первую очередь через эталон – «вкус меда или сахара» (как в русском), а также через отрицание – «не кислый, горький». Следовательно, частью значения *сладкий* противопоставлен *кислому* и *горькому*. Также находим сему ‘оценка (+)’. *Süßlich* ‘сладковатый’, производное от *süß*. В немецком варианте можно обнаружить семы ‘имеющий сладкий вкус’, ‘int<’ и ‘оценка (–)’, в русском же только ‘имеющий сладкий вкус’ и ‘int<’, но без отрицательной оценки, которая есть у слова *приторный*, но там ‘int>’, а не ‘int<’.

Специфичны также способы репрезентации вкусовой информации: 1) именем существительным со значением атрибута (рус. *кислинка* – ‘слабый привкус кислоты’, в немецком языке такой способ не представлен); 2) сравнительным оборотом (*сладкий как мед*, *süß wie Honig*); 3) глаголами (*квасить*, *säuern*); 4) глагольными группами (*esschmeckt nach Birne*, в русском такого способа не наблюдается); 5) сложным словом (*der Orangengeschmack*, в русском не наблюдается); 6) родительным падежом качества, когда вкус описывается через свойство какого-либо отвлеченного

объекта. Большинство вкусовых ощущений передается, как правило, именно им (*вкус яблока*, *der Geschmack von Kaffe*); 7) прилагательными-сапоремами (к*ислый*, *bitter*).

Таким образом, специфика вкусообозначений проявляется в количестве слов, называющих вкус, эталонах определения вкуса, в содержании и семном составе сапорем, а также в способах репрезентации вкусовой информации.

Е. Важник

КЛЮЧЕВЫЕ КОНЦЕПТЫ АФРОАМЕРИКАНСКОГО ПЕСЕННОГО ДИСКУРСА ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XX в.

Афроамериканский песенный дискурс представляет собой уникальный социально-культурный феномен, интересный как с музыкальной точки зрения, так и с точки зрения содержательного наполнения текстов песен. Анализ афроамериканского песенного дискурса XX в. позволяет отнести к его ключевым понятиям такие концепты, как «freedom», «love» и «unity», причем каждый из этих концептов претерпел в течение XX в. выразительные изменения.

Сравнение семантического наполнения концепта «freedom» в текстах песен первой и второй половин XX в. позволяет выделить следующие его модификации. Изначально в текстах джазовых и блюзовых композиций наиболее существенными для анализируемого дискурсивного пространства являются тесно переплетенные между собой социальный и эмоционально-психологический аспекты свободы. Социальная несвобода заключается в невозможности решать свою судьбу, выбрать свой жизненный путь и в крайней форме реализуется в варианте тюремного заключения (т.е. физической несвободы). В дискурсе более позднего периода семантика концепта «freedom» смещается в область смыслов, связанной с идеологической несвободой, и в рэп-дискурсе «freedom» ассоциируется с личными и гражданскими правами: свободой самовыражения, прессы, вероисповедания, собраний, и в первую очередь – со свободой слова.

Концепт «love» в текстах обоих рассмотренных периодов функционирует в статусе жизненно необходимого начала, являющегося главной человеческой ценностью. При этом в анализируемых текстах наиболее полно раскрывается тема несчастной, неразделенной, трагической любви. Выразительна эволюция главного мужского образа любовного дискурса: если главным героем блюзовых и джазовых песен о любви был герой-романтик, который самоотверженно следует за своей любовью, то в дискурсе рэпа на первый план выдвигается архетип «плохого парня», которого мало интересуют любовные переживания. В стилистической разработке темы любви прослеживаются две тенденции: минималистичная, отличающаяся крайне скупым использованием средств языковой выразительности, и орнаментальная, характеризующаяся изобилием сравнений, метафор, антитез и т.п.

Концепт «unity» реализуется в анализируемом дискурсе в рамках оппозиции «we – they», причем если в первой половине XX в. we имеет эксклюзивное значение, фиксирующее противопоставление афроамериканцев белому населению США, то позже we имеет скорее инклюзивный характер, выражающий идею единения всего американского общества. В дискурсе рэпа наблюдается тенденция возврата к эксклюзивному семантическому наполнению we, однако этот смысл носит не столько расовый, сколько социальный (субкультурный) характер.

А. Гойло

ИНВЕРСИЯ В КОСВЕННЫХ ВОПРОСАХ
(на материале индийской и сингапурской разновидностей английского языка)

Согласно модели Б. Качру, все разновидности английского языка делятся на три круга.

1. Внутренний круг (в странах, где английский является родным для большей части населения: британский, американский, канадский, новозеландский, австралийский, ирландский английский).

2. Внешний круг (английский как второй язык: индийский, сингапурский, филиппинский и т.д.).

3. Расширяющийся круг (английский язык используется в качестве иностранного: Беларуси, России, Японии и т.д.).

Разновидности внутреннего круга допускают инверсию только в прямых вопросах. С точки зрения генеративной грамматики, методологический аппарат, которой применялся в нашем исследовании, при инверсии происходит передвижение синтаксических групп с одной позиции в структуре предложения на другую. Перемещенные группы на своих исходных позициях оставляют следы.

При образовании прямого общего вопроса происходит передвижение вспомогательного глагола из позиции вершины временной группы в позицию вершины группы комплементатора. В случае прямого специального вопроса происходит также передвижение вопросительной группы на позицию спецификатора группы комплементатора.

Для сбора материала исследования использовались индийский, сингапурский (внешний круг) и канадский (внутренний круг) компоненты корпуса *International Corpus of English*. Из корпуса индийского английского было отобрано 19 контекстов с инверсией в косвенных вопросах, а из корпуса сингапурского английского – 49. Поиск по корпусу канадского английского контекстов с инверсией не обнаружил.

Для каждого контекста была построена схема согласно положениям X’-теории.

В ходе исследования мы пришли к следующим выводам.

1. Инверсия возможна только при наличии глагола *to be* и только в случае, если косвенный вопрос образован от прямого специального.

2. При инверсии в косвенных вопросах глагол *to be* перемещается из вершины глагольной группы сначала в вершину временной группы, а потом оттуда в вершину группы комплементатора.

3. Сложность спецификатора глагольной группы на перемещение глагола *to be* никак не влияет, оно всегда идет по описанной выше схеме, даже если в позиции спецификатора находится распространенная именная группа.

4. Инверсия в косвенных общих вопросах отсутствует, так как вершина группы комплементатора там занята вопросительным словом и передвижения глагола в эту позицию не происходит.

В. Дашкевич

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ ИМЕНЕМ СОБСТВЕННЫМ (английский, русский и корейский языки)

Имена собственные (ИС), или онимы, являются важнейшим источником информации о культурном, историческом, социолингвистическом и географическом аспектах жизни носителей языка. Целью исследования является установление общих и отличительных характеристик во фразеологических единицах с именем собственным (ФЕ с ИС) в английском, русском и корейском языках. Материалом исследования стали 606 английских, 299 русских и 77 корейских фразеологических единиц с ономастическим компонентом, отобранных путем сплошной выборки из различных словарей.

В результате проведенного исследования можно сделать следующие выводы.

1. ФЕ с ИС свойственны всем исследуемым языкам, и они составляют важный пласт всего фразеологического фонда, хотя при этом нельзя не заметить достаточно ограниченное количество фразеологизмов в корейском языке в целом, что может быть связано, в том числе, с особенностями развития ее лексикографии.

2. Типы источников фразеологизмов с ИС одинаковы во всех трех языках: фольклор, историзмы, в том числе топонимы и антропонимика, связанная с именами выдающихся людей этих стран, литературные произведения, заимствования из других языков и культур. Однако конкретные виды этих источников, а также обозначаемые фразеологизмами ситуации, оказываются разными, поскольку они теснейшим образом связаны с историей и содержанием национальной культуры. Ср.: *Вася с мыльного завода* ‘болтун, трепло’; *대동 강물도 팔아 먹을 사람* (tedon kanmul’do para mogyl’ saram) ‘Он мог бы продать даже воду реки Тэдонг’ (из легенды о проныре Ким Сон Дале, прославившемся своими аферами); *the Black and Tans* ‘чёрно-

пегие’ (военные английские карательные отряды, 1920 г.), *как Мамай прошёл* ‘полнейший беспорядок, разгром, страшное опустошение где-либо’ (ФЕ с ИС связана с именем татарского хана Мамая, совершившего в XIV веке опустошительное нашествие на Русь) и т.п.

3. В исконных ФЕ с ИС всех трех исследуемых языков преобладают ФЕ, отражающие ежедневную практику, обычаи, традиции и реалии народов: 319 ФЕ (77 %) в английском языке, 189 ФЕ (76 %) в русском языке и 40 ФЕ (63 %) в корейском языке.

4. По сравнению с корейским (18 %) и русским (17 %) языками, английские фразеологизмы включает в себя наибольшее количество заимствованных ФЕ (31 %), в том числе *внутриязыковых* (например, амер.: *the City of Angels* ‘город ангелов’ (г. Лос-Анджелес); австрал.: *Send her down*, *Hughie!* ‘Сыпь, дружище!’ – шутливый призыв к небу не скупиться на дождь) и *межъязыковых* заимствований, например, *the Eternal City* – ‘вечный город’ (Рим) от лат. *Urbs Aeterna*; *castles in Spain* от фр. *châteaux en Espagne*.

И. Жарикова

ТОПОЛОГИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ В СЕМАНТИКЕ СОСТАВНЫХ ПРЕДЛОГОВ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

Ядро предлогов как части речи образуют однословные единицы, состав которых ограничен и в диахронии достаточно стабилен. Однако значительную часть предлогов как класса слов формируют также составные языковые единицы. Одним из факторов, обусловливающих образование составных предлогов, является вербализация новых типов отношений. В этой связи возникает вопрос о том, какие именно типы отношений получают обозначение при помощи составных предлогов. Данная работа направлена на исследование типов отношений, выраженных составными предлогами с пространственным значением в английском, русском и немецком языках.

Известно, что в семантике предлога представлены три основных типа отношений: топологические (отношения включения, исключения, дистанции), димензиональные (отношения, отображающие положение объекта в пространстве) и дирекциональные (отношения цели, маршрута, источника движения). В данном исследовании выявлялось, какие типы отношений получают преимущественное представление в семантике составных локативных предлогов в сравниваемых языках. Нами установлено, что большинство составных локативных предлогов в сравниваемых языках репрезентируют топологические отношения.

Классифицировав предлоги с топологическим значением в исследуемых языках по четырем семантическим подгруппам (отношения включения, контакта, близости и удаленности объекта), мы установили, что в каждом из языков наиболее интенсивное пополнение получают разные подтипы

топологических отношений. Так, из 18 топологических предлогов русского языка 3 предлога отражают отношения включения, 6 – отношения близкого расположения объектов и 9 – отношения удаленности объекта, тогда как отношения контакта составными предлогами не обозначаются. Из 30 составных предлогов с топологическим значением в английском языке 8 единиц относятся к семантической подгруппе включения, 8 – к подгруппе предлогов, обозначающих контакт, 4 предлога выражают отношения близкого расположения объектов, а наиболее многочисленную подгруппу, включающую 10 единиц, формируют предлоги, вербализующие отношения удаленности объектов. Из 4 выявленных составных предлогов с пространственным значением в немецком языке 2 единицы относятся к семантической подгруппе включения и 2 обозначают отношения контакта и близкого расположения соответственно.

Полученные результаты исследования свидетельствуют о неравномерности пополнения семантических подгрупп локативных предлогов в сравниваемых языках. На выявление семантических характеристик составных предлогов, обозначающих разные типы пространственных отношений в английском, немецком и русском языках, а также на установление причин межъязыковой асимметрии будут направлены наши дальнейшие исследования.

М. Кестер

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СОЮЗОВ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ
(на материале немецкого и русского языков)

Работа посвящена исследованию функционирования коррелирующих союзов в системе русского и немецкого языков. Объектом исследования выступили союзы сопоставляемых языков. Предметом стали их функциональные свойства. Источником материала является параллельный немецко-русский корпус текстов Национального корпуса русского языка объемом 9 130 818 словоупотреблений, который содержит тексты художественной направленности немецкоязычных и русскоязычных авторов и их переводы.

Так как союзы являются закрытым классом слов, мы выдвинули гипотезу, что при переводе логические связи должны передаваться адекватно, следовательно, количество вхождений коррелирующих союзов в переводных тестах (с немецкого на русский и с русского на немецкий) должно совпадать. Сложность исследования союзов обусловливается тем, что многие союзы являются многозначными и входят сразу в несколько классов. Привести точные данные о количестве вхождений союзов зачастую оказывается затруднительным. Так как разграничение многозначных союзов не входило в задачу исследования, мы сопоставили союзы, входящие лишь в одну семантическую группу. В работе были проанализированы вхождения 27 немецких подчинительных союзов уступки, сравнения, причины, следствия, цели и времени и их корреляты в русском языке.

Исследование показало, что количество вхождений коррелирующих союзов в сопоставляемых языках отличается в разы, например, немецкий союз *seit (dem)* имеет в корпусе 1 514 вхождения, а его коррелят в русском языке – союз *с тех пор как* – всего лишь 271. Мы предполагаем, что причина таких различий заключается в том, что во время перевода меняется тип логической связи между частями конструкций, либо союз опускается. Данное предположение будет верифицировано в дальнейших исследованиях.

М. Колосова

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЯПОНСКИХ И АНГЛИЙСКИХ ОНОМАТОПОЭТИЧЕСКИХ СЛОВ

Звукоподражание характерно для всех языков, но в каждом из них можно найти особенности, как в структуре, семантике, так и в количестве используемых единиц.

Как показал анализ двухсот страниц текста (американский комикс «Капитан Америка» и японский комикс (манга) «Цельнометаллический алхимик»), количество звукоподражательных слов в обозначенных комиксах значительно различается: в японоязычном комиксе было отобрано 130 ономатопов, что в три раза больше количества звукоподражаний в англоязычном комиксе при том же объеме материала, при этом практически отсутствуют повторения. Вместе с тем в тексте «Капитан Америка» ономатопоэтические элементы многократно повторялись, например, обозначения ударов (*bam*, *crash*), стрельбы или взрывов (*boom*, *wham*).

Различия можно отметить в структуре ономатопоэтических слов. В английском языке ономатопы преимущественно односложные, выражающие краткосрочное действие, в том числе при участии голоса: *oh*, *aggh*, *ouch*, *oof*. В японском же языке звукоподражательные элементы в своем большинстве состоят из двух и более слогов.

Одним из способов образования ономатопов в обоих языках является редупликация, например, в комиксе: *tweet-tweet*, *tsk-tsk*, *knock-knock*, *ding-dong*; в манге: パリパリ[*paripari*] ‘(звук при чесании затылка)’, パチパチ [*pachipachi*] ‘хлоп-хлоп’, ドンドン [*dondon*] ‘тук-тук’, カツカツ [*katsukatsu*] ‘топ-топ (в зависимости от обуви)’. В японском комиксе количество звукоподражательных слов, образованных с помощью редупликации, среди отобранных составляет 30 %, в то время как в комиксе всего 15 %.

В англоязычном комиксе звукоподражание использовалось преимущественно для имитации звуков и шумов: *swish* ‘свист при рассекании воздуха предметом’, *slam* ‘удар, хлопок’, *whew* ‘свист’, *rat-a-tat-tat* ‘звук стрельбы пулемета’, *bang* ‘бам’. Вместе с тем в манга, помимо имитации звуков, таких как バタン [*batan*] ‘звук закрытия двери’, ガコン [*gakon*] ‘звук открытия

двери’, ガシャ [*gasha*] ‘звук удара металлического предмета о пол’, использовались также элементы, обозначающие ментальное или физическое состояние персонажей: グデー/ ドーン [*gude*] ‘подавленное состояние’, ゴブパ [*gobupa*] ‘неприятное удивление’, ズドゴゴ [*zudogogo*] ‘нарастающая злость’.

Таким образом, звукоподражания широко используются в англо- и японоязычных комиксах. Однако в японском языке их количественный состав значительно больше и они могут отображать ментальные состояния.

Д. Кузьмина

ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО СЛОВА *STUDENT* И ПОРТУГАЛЬСКОГО СЛОВА *ESTUDANTE* В СЛОВАРЕ И В ИНДИВИДУАЛЬНОМ ЛЕКСИКОНЕ

Данное исследование посвящено сопоставительному анализу лексического значения существительных *student* в английском и *estudante* в португальском языке. Как известно, лексическое значение слова, представленное в словарной дефиниции, включает как важнейшие денотативные, так и общие для языкового коллектива коннотативные признаки, выраженные лексически, например, с помощью слов с выраженной оценкой или в виде стилистических помет.

Результаты лексикографического анализа лексического значения исследуемых слов, а также проведенный ассоциативный эксперимент позволяют сделать следующие выводы.

1. Оба анализируемых слова имеют одинаковое происхождение: от латинского глагола *studere* (‘to be eager or diligent, to study’), что дает основания предполагать наличие общих признаков при возможных системно-структурных и лингвокультурологических различиях.

2. Согласно авторитетным словарям английского и португальского языков, основным значением существительных *student* и *estudante* является ‘человек, который учится в университете или колледже’.

3. В английском языке степень полисемии более высокая (среднее количество представленных значений – 3), что, однако, может быть связано с различиями в принципах составления словарей в двух языках.

Помимо традиционных, в работе был использован современный словарь английского языка *Urban Dictionary*, который содержит индивидуальные и коллективные ассоциативные признаки исследуемого слова. В результате анализа данного словаря был выявлен ряд оценочных признаков слова *student* в сознании англоговорящих: ‘sleep deprived person’, ‘hard working’, ‘low on money’, ‘mainly middle class in origin’.

В португальской лексикографии подобного словаря нет, и чтобы восполнить недостающие сведения о представлении слова *estudante* в ментальном лексиконе носителей португальского языка, нами был проведен ассоциативный эксперимент, в котором приняли участие бразильские студенты (средний возраст – 21 год). Были выявлены наиболее часто встречающиеся ассоциации со словом *estudante*: *ответственный*, *трудолюбивый*, *решительный*; *усталый*, *тревожный*, *депрессивный*, *разочарованный.*

Сопоставление результатов лексикографического представления семантики английского слова *student* и португальского *estudante* с данными ассоциативного эксперимента и представлениями слова *student* в *Urban Dictionary* показывает, что образ студента в англоязычной и в португалоязычной культурах гораздо сложнее, нежели он представлен в словарных дефинициях. При этом обнаруживаются определенные национальные различия, которые требуют более тщательного изучения.

М. Левкович

РЕАЛИЗАЦИЯ ТАКТИКИ УХОДА ОТ ОТВЕТА В ЖАНРЕ ИНТЕРВЬЮ

Интервью представляет собой один из наиболее динамично развивающихся жанров в современных СМИ. Популярность политического интервью обусловлена тем, что оно позволяет читателям не только составить мнение о позиции политика и его блока, но и помогает узнать политика как человека.

В настоящее время задачами политического интервью выступают передача актуальной информации и внушение политически «правильных» действий и/или оценок. В интервью политикам необходимо грамотно и обстоятельно отвечать на вопросы журналистов. Для этого они прибегают к тактикам ухода от ответа, стремясь скорректировать свои речевые действия и скрыть информацию по определенным проблемам.

Как правило, тактики ухода от ответа подразделяются на эксплицитные и имплицитные. В первом случае отказ от сотрудничества выражается в достаточно жесткой форме, во втором – политик старается скрыть нежелание отвечать на заданный вопрос.

Наше исследование проводилось на материале интервью В. Матвиенко и Т. Мэй. в ходе работы было выделено пять тактик ухода от ответа: 1) тактика смещения фокуса внимания; 2) тактика полного/частичного игнорирования вопросов; 3) тактика выражения несогласия с журналистом; 4) уклонение под каким-либо предлогом; 5) прямой отказ отвечать на вопрос.

Анализ интервью В. Матвиенко и Т. Мэй показал, что список тактик российского политика значительно шире и включает в себя тактики смещения фокуса внимания, выражения несогласия с журналистом, уклонение от ответа, а также прямой отказ. Имплицитная тактика смещения фокуса внимания реализуется за счет несовпадения грамматических категорий

реплики-вопроса и реплики-ответа и позволяет перевести разговор в другую область. Использование в речи междометий помогает политику выигрывать время для ответа. В случае уклонения под предлогом политик ссылается на некомпетентность в обсуждаемом вопросе. Британский премьер-министр Тереза Мэй почти во всех своих интервью прибегает к тактике полного либо частичного игнорирования вопросов. Характерной чертой речи Т. Мэй является использование такого стилистического средства, как анафора. Повторение определенных частей предложения позволяет привлечь внимание слушателей и акцентировать его на важных положениях. Экспрессивность в речи достигается при помощи употребления прилагательных в превосходной степени. Как В. Матвиенко, так и Т. Мэй прибегают к использованию тактики размежевания, создавая два блока: «Россия – Запад», «We – Other parties». Противопоставление своих действий действиям других партий играет на повышение.

Рассмотренные тактики помогают политикам уклоняться от ответов на вопросы, позволяя при этом сохранять свой имидж. Следует отметить, что количество тактик, представленных в нашей работе, не является полным, но потенциально пополняемым и открытым для дальнейшего исследования.

А. Папян

НЕВЕРБАЛЬНЫЕ ПРИЗНАКИ НЕИСТИННОГО РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ М. А. БУЛГАКОВА

Искренность – один из аспектов честности; ее главным признаком является отсутствие противоречий между реальными чувствами и намерениями человека и тем, как они преподносятся. Соответственно, если коммуникант неискренен, то в большинстве случаев его вербальная и невербальная коммуникации будут противоречить друг другу.

Несмотря на то, что в последнее время интерес к изучению невербальной коммуникации значительно возрос, до сих пор не существует единых кинем, семантически маркирующих неискренность. Тем не менее почти у всех людей есть определенный образ лгущего человека, и именно этот образ используется многими авторами, чтобы подчеркнуть неискренность своего героя.

Особенно часто в своих произведениях обращается к невербалике Михаил Афанасьевич Булгаков. Проанализировав романы «Белая гвардия» и «Мастер и Маргарита», можно сказать, что больше всего внимания при описании невербальных маркеров лжи писатель обращает на глаза («двухслойные глаза», «двухэтажные глаза», «бегающие глаза», «скошенные от вранья глаза»): «Несмотря на данное Азазелло обещание больше не лгать, администратор начал именно со лжи. <…> Блуждая глазами, Иван Савельевич заявлял, что днем в четверг он у себя в кабинете в Варьете в одиночку напился пьяным, после чего куда-то пошел…» («Мастер и Маргарита»).

Также важным индикатором неискренности в произведениях Булгакова являются голосовые характеристики: «Голос полковника при этом не только не выражал никакой печали, но, наоборот, звучал очень радостно, и глазки находились в совершеннейшем противоречии с тем, что он говорил» («Белая гвардия»).

При описании неискреннего поведения Булгаков нередко обращается к описанию улыбки, используя прилагательные с негативной окраской: фальшивая улыбка, недобрая улыбка, горькая улыбка.

Реже в произведениях описываются физиологические признаки лжи, такие как покраснение и бледность: «“Не страшно?” – “Нет, не страшно”, – отвечал бодрый голос в голове, и Николка от гордости, что он, оказывается, храбрый, еще больше бледнел» («Белая гвардия»).

Проанализировав данные произведения, мы можем сделать вывод, что самыми ярко выраженными признаками неискренности Булгаков считает блуждающие глаза (отвод глаз в сторону) и изменение голосовых характеристик. Физиологические признаки, в частности сухость горла/губ и выделение пота, жестикуляция почти не используются писателем как маркеры неискренности.

Л. Плавинская

МЕТАКОММУНИКАТИВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНФЛИКТНОГО ОБЩЕНИЯ: ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ
(на материале русского языка)

Как известно, метакоммуникация – особый вид общения, предметом которого является сам процесс общения. Метакоммуникативные речевые ходы (МКХ) могут сопровождать любой акт общения, причем метакоммуникация предполагает как непосредственный мониторинг формы и содержания речевого акта, так и отражение отношений между коммуникантами, в том числе в ситуациях конфликтного общения. Анализ 65 содержащих межгендерные речевые конфликты диалогических контекстов, отобранных из произведений современных русскоязычных авторов, позволяет сформулировать следующие наблюдения.

Гендер коммуникантов является одним из важных факторов, обусловливающих специфику метакоммуникативного сопровождения речевых действий, актуализируемых коммуникантами в межгендерном конфликтном общении; при этом гендер может воздействовать как на количественные, так и на качественные характеристики МКХ. Так, наиболее употребительными метакоммуникативными речевыми ходами как в мужской (19 %), так и в женской (19,9 %) речи являются МКХ, направленные на привлечение, поддержание и мониторинг внимания и понимания (иными словами, количественные тенденции употребления МКХ данного типа независимы от гендера). Однако при этом существуют определенные гендерные префе-

ренции в плане выбора конкретной реализации данного типа МКХ: женщины чаще используют МКХ, направленные на привлечение внимания и установление контакта, в то время как в мужской речи преобладают МКХ, ориентированные на мониторинг восприятия и понимания. Аналогичная ситуация наблюдается в использовании МКХ, регулирующих коммуникативную инициативу: при близости общих показателей употребительности МКХ данного типа в женской речи преобладает навязывание коммуникативной инициативы, а в мужской – запрет на коммуникативную инициативу или отказ от нее. В то же время, по нашим наблюдениям, скорее «мужскими», чем «женскими», являются МКХ, направленные на качественные характеристики коммуникации, в первую очередь истинность сообщения и искренность коммуникантов, и, напротив, преимущественно в женской речи представлены МКХ, ориентированные на количественные характеристики коммуникации (12,9 %) и характеризующие невербальное поведение коммуникантов (11,7 %).

Кроме того, наш анализ показал, что тенденции поведения коммуникантов в ситуациях конфликтного общения заметно отличаются от традиционно выделяемых констант мужского и женского речевого поведения (в частности, мужской склонности к доминированию и женской склонности к гармонизации общения), что свидетельствует об очевидных модификациях гендерных ролей в современном обществе.

В. Прихач

СЕМАНТИКА И ДЕРИВАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АНГЛИЙСКОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО *TIME* И ЕГО КОРРЕЛЯТА В КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Категория времени является одной из самых трудных для понимания и определения в философии, логике, математике, физике и других науках, пытающихся дать «объективное» ее описание. Не менее сложная ситуация с этим словом и в лингвистике, которая призвана описать его значение, опираясь на лингвистические показатели, а также знания, связанные с этим словом, хранящиеся в сознании у «наивных» носителей конкретного языка.

В толковом словаре современного английского языка А. С. Хорнби «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English» слово *time* 'время' определяется как абстрактное, грамматически неисчисляемое существительное. Оно является собирательным, включающим все единицы, отрезки времени, обозначенные в днях, в прошлом, настоящем и будущем. Кроме того, пример, приводимый к основному значению слова *time*, использование перед ним предлога *in* дает нам основание полагать, что время видится как некая емкость, в которую погружен мир, и что понимание времени неразрывно связано с понятием о пространстве. Слово *time* многозначно и обла-

дает большим потенциалом к *лексико-семантической деривации* (12 значений в словаре Хорнби, при среднем количестве у существительных 7,8) и к *словообразованию*, главным образом – к словосложению (*anytime*, *overtime*), а также к суффиксации (*timeless*, *timely*) и конверсии (*to time*). Существительное *time* – активный *фразообразующий компонент*: *be on time*, *time flies* и т.п.

В толковом словаре современного корейского языка *Korean Learner's Dictionary* слово 시간 (*shigan*) 'время' отнесено к полнозначным независимым существительным. Оно не имеет категории рода и числа, однако способно присоединять все падежные частицы в зависимости от грамматической функции в предложении. Так, использование дательно-местного падежа – 에서 дает основания полагать, что время в корейской лингвокультуре также тесно связано с понятием пространства. Присоединяя счетное слово 몇, данное существительное становится исчисляемым и именует определенный отрезок времени. Слово 시간 многозначно, но обнаруживает относительно небольшой потенциал к *лексико-семантической деривации* (4 значения в «Korean Learner's Dictionary»). При этом все его производные значения являются меронимами или метонимическими переносами главного ЛСВ. Существительное 시간 обладает также большим потенциалом к *словообразованию*, главным образом – к словосложению: 시간표 'расписание'; 수업시간 'время урока'. Существительное 시간 – активный *фразообразующий компонент*: 시간이 약이다 'время лечит'.

Т. Решетник

ИНТЕНСИОНАЛ И ИМПЛИКАЦИОНАЛ АНГЛИЙСКОГО СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО *PROFESSOR*, А ТАКЖЕ ЕГО ПОРТУГАЛЬСКОГО И РУССКОЯЗЫЧНОГО КОРРЕЛЯТОВ

В работе была предпринята попытка установления общих и отличительных семантических признаков английского слова *professor* и его коррелятов в португальском и русском языках.

Для установления интенсиональных признаков этих слов нами был проведен лексикографический анализ их семантики.

Согласно представленным в словарях дефинициям, в английском языке слово *professor* многозначно: 1) преподаватель в колледже или университете; 2) преподаватель с ученым званием; 3) преподаватель средней школы; 4) человек, которого считают специалистом или очень опытным в определенной области.

В семантической структуре португальского слова *professor* есть следующие лексические значения: 1) преподаватель в школе или университете;

2) человек, имеющий диплом профессора; 3) человек, которого считают специалистом в определенной области; 4) исполнитель первого ряда оркестра.

Русское слово *профессор* также многозначно и означает: 1) высшее ученое звание преподавателя высших учебных заведений, а также лицо, носящее это звание; 2) должность преподавателя высшего учебного заведения или сотрудника научного учреждения; 3) *перен. разг.* знаток своего дела.

Нами были выявлены следующие различия.

1. Если в русском языке необходимым различительным признаком центрального значения является наличие у преподавателя учреждения высшего образования высшего ученого звания, то в английском слове *professor* в его центральном значении ‘преподаватель в колледже или университете’ этот признак не является смыслоразличительным. Португальское же слово *professor*, кроме того, имеет максимальную область референции: ‘преподаватель в средней школе или университете’. (В английском слове есть значение ‘преподаватель средней школы’, но оно находится на периферии семантической структуры.)

2. Лексическое значение ‘преподаватель с ученым званием’ занимает второе место в семантических структурах исследуемых слов в английском и португальском языках. Однако содержание этого значения в разных языках не идентично. В США и Великобритании, например, кандидат на должность профессора должен обладать докторской степенью, а в Бразилии университет имеет право самостоятельно назначать на должность профессора подходящих кандидатов, имеющих степень от магистра до доктора.

3. В английском и русском языках исследуемые коррелятивные слова могут использоваться в значении ‘человек, которого считают специалистом в определенной области’, при этом стилистический регистр русского слова *профессор* обозначен как разговорный.

4. Только в португальском языке *professor* применяется также для номинации исполнителя первого ряда оркестра по отношению к музыкантам, обладающим соответствующей квалификацией.

Проведенный ассоциативный эксперимент с португальским *professor* и русским *профессор* позволил выявить имплицитные ассоциативные связи в сознании носителей этих языков. Наиболее распространенные ассоциации, вызываемые у испытуемых русскоязычных студентов (19–20 лет) словом *профессор*: ‘преподаватель, который занимается научной деятельностью в университете, читает лекции и принимает экзамены; имеет ученое звание; умный, старый’. Ассоциации в аналогичной группе испытуемых, говорящих на португальском языке, можно сформулировать следующим образом: ‘преподаватель, который занимается обучением учеников и делится с ними знаниями; преданный, терпеливый’. Данное различие в ассоциациях можно объяснить структурно-системными семантическими различиями коррелятивных слов, а также рядом экстралингвистических факторов, касающихся процедуры присвоения ученого звания доктора наук в разных странах.

В. Стовпец

ОТ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА К ИТАЛЬЯНСКОМУ: ЭТАПЫ ТРАНСФОРМАЦИИ

То, что итальянский язык является потомком латыни – это давно научно доказанный факт. В начале I тысячелетия до н.э. на латинском языке говорило племя латинян, которые заселяли часть Апеннинского полуострова. После основания ими города Рима (753 г. до н.э.), их язык начал распространятся, постепенно вытесняя другие языки, а территории расширялись. Пик развития латыни – I век до н.э. (век «золотой» латыни). Однако во времена поздней латыни (III–VI вв.) начинает углубляться разрыв между литературным письменным и народным разговорным языком (вульгарной от лат. *vulgus* – ‘народ’ латынью). В течение нескольких столетий народная латынь постепенно изменялась, все больше отдаляясь от литературной нормы.

Происходит процесс структурных преобразований, затронувших фонетический, грамматический стой и лексический состав. Этот процесс принято считать началом постепенного перехода от *синтетического строя* к *аналитическому.*

Происходит стирание границ между краткими и длинными гласными; отпадение финальных согласных (*lupus – lupu – il lupo*): *In principio erat* ***Verbum*** *– All’inizio c’era* ***il verbo***. Существовавшая система падежей заменяется предлогами и артиклями; появляется фиксированный порядок слов; четыре спряжения глагола редуцируются в три; изменяется категория рода (исчезает средний род); происходит сокращение пяти склонений до трех.

Некоторые латинские времена находят свои аналоги в итальянском языке: лат. Praesens = ит. Presente (*Dum* ***spiro, spero*** (Цицерон) – *Mentre* ***respiro, spero***); Perfectum (Historicum) = Passato remoto (***Veni, vidi, vici*** (Цезарь) – ***venni, vidi, vinsi***). Imperfectum = imperfetto (***Stabat*** *mater dolorosa* – ***Stava*** *madre dolorosa*).

На лексику большое влияние оказали субстраты (этрусский, галльский) и суперстраты (грецизмы, арабизмы, германизмы).

Людям трудно было найти ту самую точку отсчета, чтобы считать свой язык не латинским, поэтому этот язык продолжал столетия функционировать в качестве официального. Только в XIII–XIV вв. начинает формироваться литературный итальянский язык на основе тосканского диалекта. На этом диалекте писали свои труды Данте Алигьери, Боккаччо и Петрарка. Но длительная политическая раздробленность Италии способствовала устойчивости диалектов.

1861 год – образование Итальянского Королевства. 1871 год – завершение объединения Италии (Рисорджименто) и придание итальянскому языку официального статуса. В последнее десятилетие отмечается снижение уровня использования диалектов; это связано с глобализацией, с развитием международных отношений Италии, однако даже сейчас классический итальянский язык не для всех является «родным».

Ю. Толкачева

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВЕРБАЛЬНЫХ МЕМОВ В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

Развитие Интернета привело к глобальному обмену информацией и появлению новых феноменов интернет-общения. Одним из них стал интернет-мем – это, как правило, остроумная и ироническая информация, спонтанно приобретающая популярность, распространяясь в Интернете разнообразными способами (социальные сети, форумы, блоги, мессенджеры и т.д.). Особый интерес представляют вербальные интернет-мемы – популярные слова, словосочетания или выражения, приобретающие новое значение в процессе использования в интернет-коммуникации. Для изучения функционирования данных мемов был проведен ассоциативный эксперимент, результаты которого позволили выделить следующие функции.

1. *Когнитивная* – проявляется в воздействии на сознание человека, апеллирует к его знанию об источнике мема. 48,8 % ассоциаций связано с источником происхождения либо ситуацией использования мема: «***Три задолженности, и вжух – ты отчислен***»: *кот в шапочке с волшебной палочкой, кот в колпачке; работники деканата; здравствуй юность в сапогах*.

2. 27,8 % от общего количества ассоциаций указывает на *коммуникативную* функцию, которая позволяет пользователю передать сообщение в более удобной и интересной форме. Например, реакции информантов на мем *Окей, гугл*: *признание собственной несостоятельности, обращаться в интернет со всеми вопросами, узнать ответ, обращение к сверхмозгу.*

3. Немаловажной функцией является воздействие на эмоции реципиента – *аффективная*. 19,8 % всех реакций на мемы – эмоции, как положительные, так и отрицательные. Например, ***«– о, ты с филфака! – да – а скажи что-нибудь на филфакском? – апострОф – вау...»***: *смешно; Ахах в первый раз вижу, но это вышка; агрессия; бесит.*

4. *Идентификационная* функция – 6 %. Она позволяет пользователям обозначать свою социальную группу. Например, мем *кек* – злорадный, иронический смех, и его использование в контексте ***«Всегда угораю с того, как некоторые парочки демонстрируют свои отношения в соцсетях. КЕК»*** вызывает следующие ассоциации у информантов: *думаю, такое мог сказать студент; школьник; школота; студенты; подростки.*

Таким образом, наше исследование показывает, что вербальные интернет-мемы – многофункциональный феномен, позволяющий компенсировать отсутствие паралингвистических средств в интернет-коммуникации и удовлетворить потребность участников интернет-общения в обмене эмоциями. Интернет-мемы задают шутливый тон коммуникации, дают возможность передать свои идеи в образной и интересной форме, воздействуя на сознание получателя мема. Эти и другие особенности вербальных мемов делают их уникальным феноменом интернет-дискурса.

Е. Устименко

ПРИЗНАКИ ‘ВЕРХ’ И ‘НИЗ’ В СЕМАНТИКЕ ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Пространство является одной из базовых мыслительных категорий, которая находит отражение в языке. Язык описывает пространство в статике и динамике. Последняя подразумевает движение объектов относительно друг друга или наблюдателя. Основным средством обозначения движения являются глаголы. В значении глаголов движения, как и в значении предлогов, прилагательных, некоторых групп существительных, отражены две модели пространства: топологическая с осью «внутри – снаружи» и димензиональная, включающая оси «спереди – сзади», «справа – слева», «сверху – снизу».

Глаголы, с помощью которых описывается движение по оси «верх – низ» в русском и английском языках, характеризуются разными структурными и семантическими свойствами. В русском и английском языках обозначение движения вверх или вниз осуществляется двумя способами: 1) исследуемые значения направления движения имплицируются семантикой глагола (например, *карабкаться*, *падать*, *to rise* ‘подниматься’, *to land* ‘приземляться’); 2) значение направления движения вверх или вниз передается с помощью приставочных глаголов в русском языке (например, *взбегать*, *сползать*, *сходить*) и аналитических глагольных форм в английском языке: лексических единиц *up* и *down* (*to jump up* ‘подпрыгнуть’, *to slide down* ‘соскальзывать’), фразовых глаголов (*to stand up* ‘встать’, *to take off* ‘взлетать’, *to put down* ‘приземляться’).

В результате анализа исследуемой группы глаголов в сравниваемых языках выявлены специфические семантические признаки и субпризнаки. В русском языке это особый характер субъекта движения (*низвергаться*, *обваливаться*), изменение положения субъекта в пространстве (*повалиться*), особая траектория движения (*опрокидываться*), множественность субъекта движения (*опадать*), его неоднородная структура (*опадать*), сопровождение звуком (*брякаться*, *бухаться*) и т.п. В английском языке основными специфическими субпризнаками являются: маршрут и способ движения (*to spiral up* ‘подниматься по спирали’, *to cascade* ‘ниспадать каскадом’), особый характер движения субъекта (*to flop* ‘бухнуться, свалиться’, *to tumble* ‘упасть, свалиться’), неустойчивость (*to topple* ‘валиться, опрокидываться’), наличие цели движения (*to swoop* ‘устремляться вниз’). Кроме того, для английского языка характерно более детальное членение движения вниз летательной техники, насекомых и птиц, что выражается в наличии большего количества глаголов для обозначения такого движения. В частности, коррелятами глагола *приземляться* в значении движения летательной техники вниз в английском языке выступают глаголы *to land*, *to put down*. В русском языке движение вниз птиц и насекомых обозначается глаголом *садиться*, в английском языке – глаголами *to alight*, *to perch*.

Е. Шепёлкина

ТАКТИКИ УХОДА ОТ ОТВЕТА НА ВОПРОС В ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ
(на материале английского и итальянского языков)

Как известно, уклонение от ответа на вопрос является одной из констант организации политического диалога: так или иначе уходя от обсуждения нежелательной темы, политик решает целый ряд важных коммуникативных задач (сохраняет или даже укрепляет позитивный имидж, осуществляет контроль над темой диалога, актуализирует эзотеричность политической коммуникации и т.д.). Можно предположить, что реализация данной стратегии различается в речевом поведении политиков – представителей разных лингвокультур. Исходя из этого предположения, мы сравнили речевое поведение американских и итальянских политиков в ситуациях уклонения (на материале интервью) и обнаружили следующие тенденции реализации исследуемой стратегии.

Доминирующей тактикой уклонения в англо- и италоязычных интервью является *тактика переключения темы* (42 % выявленных уклонений у американских политиков и 46% у итальянских). Общими оказались и приемы реализации этой тактики, а именно приемы семантического смещения и подмена ответа метаязыковыми комментариями. Этот факт, на наш взгляд, обусловлен полным соответствием данной тактики глобальным (и в то же время универсальным в национально-культурном отношении) целям политического дискурса. Однако при реализации стратегии ухода от ответа были выявлены и любопытные различия. Так, в американских интервью за тактикой переключения темы по употребительности следуют тактика *прямого мотивированного отказа* отвечать (33 %) и тактика *критики вопроса* (11 %), т.е. эксплицитные и достаточно жесткие (особенно в случае критики вопроса) варианты коммуникативного поведения.

В то же время в интервью итальянских политиков на втором месте по употребительности оказалась тактика *языковой игры* (19 %), реализуемая при помощи таких приемов, как обыгрывание вопроса и уход от ответа через намек. Эта тактика по употребительности опережает и тактику *прямого отказа отвечать* (15 %), и тактику *критики вопроса* (11 %), что дает основания утверждать, что для коммуникативного поведения итальянских политиков (в сравнении с американскими) характерно использование имплицитных, более неформальных, мягких и креативных вариантов ухода от ответа.

Кроме того, проведенный анализ позволяет зафиксировать и некоторые особенности реализации исследуемой стратегии, обусловленные индивидуально-психологическими и ситуативными факторами, что наблюдается в использовании некоторых малочастотных тактик, использование которых не соответствует или даже противоречит общим установкам политического дискурса (в частности, тактики отказа от ответа, мотивированного некомпетентностью коммуниканта или его эмоциональным состоянием).

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

Т. Акулич

НАЦИОНАЛЬНО-СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦА ПО ПРОФЕССИИ В КАНАДСКОМ, АНГЛИЙСКОМ И АМЕРИКАНСКОМ ЯЗЫКАХ

Каждый человек имеет субъективный образ какого-либо предмета, который будет отличаться от образа того же предмета у другого человека, так как он является носителем определенной системы знаний, представлений о действительности. Поэтому когнитивная лингвистика является ключевой наукой в данном аспекте, потому что она отражает взаимодействие человека с окружающим миром и раскрывает значение такого важного понятия, как картина мира. Концепция картины мира подразумевает интерпретацию культуры, выявление ее национальной специфики.

Перемены в социальной и культурной сферах приводят к изменениям в языке. Наибольшее количество отличий наблюдается в лексической сфере, которая тесным образом связана с изменениями, происходящими в укладе жизни человека. Образ жизни американцев имеет отличительные от британцев черты, что находит отражение в языке.

Согласно проведенному нами исследованию, лексические единицы, обозначающие лицо по профессии в данных вариантах английского языка, не имеют сильной вариативности вследствие высокого содержания общеанглийской лексики в них. Поэтому, исходя из этих данных, можно сделать вывод, что их словарный состав в основном совпадает. Различия встречаются лишь в тех сферах, которые важны для жителей той или иной территории.

То есть мы можем видеть, что все три варианта английского языка взаимосвязаны, и границы в данном виде лексики стираются. Например, американское слово *All-American athlete* в канадском варианте стало – *All-Canadian*. И все чаще американские лексические единицы, которые использовались только на территории Америки, проникают в британский английский и вносятся в словари без пометы *American*: *cover girl*, *nanny*.

Н. Бордовская

ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КАНАДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Канадский английский, который утвердил себя как самостоятельный вариант английского языка в силу исторических и социальных факторов, испытал на себе влияние как британского, так и американского английского. В грамматике в основном превалирует влияние британского варианта, а в фонетике наблюдается сильное влияние американского варианта.

В области фонетики преобладают следующие характеристики:

- вместо британского гласного [a:] в словах *class*, *dance* и *bath* звучит американский [æ];
- американское ударное [ei] звучит чаще в сравнении с британским [a:] в слове *tomato*;
- британское произношение гласной [i] в префиксах *anti-*, *semi-* и *multi-* в Канаде используется вместо американского [ai];
- вместо американского [veiz] слово *vase* произносится как в Британии – [va:z];
- произношение буквосочетаний *ou* и *ow* как [oʊ], в то же время как американцы и британцы в большинстве слов произносят их как [aʊ].

В лексике канадского английского языка наблюдается употребление особых междометий, например *eh* и *hm*, которые, в зависимости от контекста, могут передавать самые разнообразные эмоции.

Например: *eh?* ‘а, что?’ (непонимание) – *“Eh? I didn’t hear what you said”* (‘А? Я не слышал, что ты сказал’); *eh?* ‘да?’ (уточнение) – *“So she dumped you, eh?”* (‘Так она тебя бросила, да?’); *hm* ‘хмм’ (размышление, нерешительность) – *“Hm, I’m not sure about that”* (‘Хм, я в этом неуверен’).

В области грамматики канадского английского наблюдается меньшая диверсификация, по сравнению с американским вариантом, однако время Past Perfect Continuous не употребляется вообще.

Главное отличие канадского варианта от американского наблюдается в орфографии, где британский вариант превалирует: например, слова *favourite* и *colour* будут выглядеть именно так, по сравнению с американским написанием *favorite* и *color*.

Приведенные примеры отражают серьезные различия, которые позволяют считать канадский вариант особым самостоятельным вариантом английского языка в современном мире.

А. Варсоцкая

МАНИПУЛЯТИВНЫЕ ТАКТИКИ В АМЕРИКАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ МЕДИАДИСКУРСЕ: ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Политический дискурс СМИ – это сложное коммуникативное явление, главной особенностью которого является его манипулятивный потенциал, реализуемый с помощью манипулятивных тактик различных языковых уровней.

С целью определения наиболее частотных манипулятивных тактик лексико-семантического уровня и особенностей их употребления в американском политическом медиадискурсе нами было проанализировано 40 статей, опубликованных на официальном сайте издания «The Washington Post» в период с 4 мая по 5 ноября 2016 года, т.е. в течение предвыборной кампании Дональда Трампа.

Наиболее частотной манипулятивной тактикой в проанализированном нами материале являются аффективы, т.е. слова с определенной эмоциональной окраской. Они составили 20 % от остальных обнаруженных нами тактик. Используя такие лексические группы, как *sexual predator* или устаревшее *boor* с ярко выраженными негативными коннотациями, автор воздействует на мнение читателя и формирует в сознании читателей необходимый ему образ.

В 16 % случаев по отношению к остальным обнаруженным тактикам были использованы приемы номинализации, т.е. абстрактные существительные вместо глаголов. Номинализация позволяет сконцентрировать внимание читателя не на действии, а на его результате.

В 14 % случаев журналисты прибегали к дисфемизмам. Например, несколько раз встречалось словосочетание *sexual assault* относительно действий Дональда Трампа. Тем не менее в тех же материалах действия бывшего президента США Билла Клинтона описываются эвфемизмами *wrongdoing* и *improprieties*.

В 12 % случаев были использованы дейктики, т.е. местоимения первого и второго лиц, которые представляют субъективное мнение автора как объективное мнение большинства. Например: *Let's not pretend anymore that* ***we have*** *an actual choice.*

В 10 % случаев использовались перифразы и уточнения, которые акцентируют внимание на определенной характеристике объекта, важной для формирования впечатления о нем у читателя. Например: ***A candidate charged with lacking discipline*** *just spent the week providing evidence for the prosecution.*

Таким образом, наиболее частотными манипулятивными тактиками оказались тактики, позволяющие представить объект в негативном свете, в то время как тактики, представляющую информацию в более выгодном свете, были выявлены в меньшем количестве. Исходя из этого, можно сделать вывод, что в американском политическом медиадискурсе в период предвыборной кампании реализовывались манипулятивные стратегии, направленные на создание у американского общества негативного образа Дональда Трампа.

А. Годухин

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕЛЕВИЗИОННЫХ НОВОСТНЫХ РЕПОРТАЖАХ

Одной из отличительных особенностей англоязычного телерепортажа, по сравнению с другими жанрами новостного теледискурса, является ярко выраженная образность, важнейшую роль в создании которой играют лексические средства языка, также известные как тропы.

В рамках новостного телерепортажа наиболее характерными лексическими средствами создания образности являются такие тропы, как метафора,

метонимия, эпитет, гипербола, олицетворение и сравнение. Кроме того, отдельно стоит выделить использование фразеологических единиц и эвфемизмов.

С целью определения наиболее употребительных лексических средств создания образности нами было проанализировано 50 репортажей телеканала «Sky News», вышедших в эфир с 2009 по 2017 годы. Общий объем звучания данных репортажей составляет 2 часа 13 минут. Всего было идентифицировано 255 экспрессивных лексических единиц.

Как показал анализ, самым продуктивным лексическим средством создания образности в англоязычном новостном телерепортаже является метафора (62 %). На долю эпитета приходится 18 %, фразеологизмов – 6 %, олицетворения – 6 %, метонимии – 2 %, сравнения – 2 %, эвфемизмов – 2 %, гиперболы – 2 %.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что лексические средства создания образности в англоязычном новостном телерепортаже крайне разнообразны. Они не ограничиваются традиционно выделяемыми тропами, такими как метафора, метонимия, эпитет, а охватывают также и другие слои лексики, например, фразеологизмы и эвфемизмы. Базовым же стилистическим приемом, как показывают результаты исследования, остается метафора, которая и формирует ядро системы лексических средств создания образности в англоязычном новостном телерепортаже.

Для иллюстрации разнообразия метафоры приведем несколько примеров:

The sadness of saying goodbye to Bob was lightened by the memories of a man who lived his life with a smile on his face (Sky News, 16.09.2012);

The floods of recent years swallowed up homes and businesses along this river (Sky News, 28.04.2009);

It's a tough time to be setting up a business, but while there's an appetite for real ale here, they're going to keep pouring the money in (Sky News, 16.09.2012).

Я. Дербина

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ТЕЛЕВИЗИОННОГО НОВОСТНОГО ДИСКУРСА
(на материале сообщений жанра «репортажа»)

Телевизионный новостной дискурс – это совокупность новостных текстов, обусловленных лингвистическими и экстралингвистическими факторами, которые воплощаются в форме телевизионной речи.

В ходе анализа материала было выявлено, что в телевизионном новостном дискурсе используются следующие группы лексических единиц.

Книжная лексика − 7,5 % от общего числа проанализированных лексических единиц: *Then there are those who openly admit to these minor* ***misdemeanours*** *like not paying for train fare* (Sky News, 26.10.2016).

Общественно-политическая лексика – 10 %: *14 years after the Good Friday Agreement these communities remain* ***polarized*** (Sky News, 08.03.2013).

Клише − 22,5 %: *Why the flag becomes such an incendiary issue?* (Sky News, 08.03.2013).

Узуально-клишированные словосочетания составили 6 %. *But others think it will* ***boost prices*** *and profitability across the industry* (Sky News, 11.04.2014).

Фразовые глаголы – 9 % от общего числа проанализированных ЛЕ: *And really the way you do these things is not, I think, just by* ***slapping on*** *a new tax, they should have looked to the regulatory structures* (Sky News, 20.06.2009).

Специальные термины составляют 9 %: *After EU referendum result automated financial trading led to a huge drop − a* ***flash crash*** *in the value of sterling* (Sky News, 01.01.2017).

Идиоматические выражения – 10 %: *He has invested thousands of pounds in his business to try* ***to weather the storm*** (Sky News, 01.07.2008).

Национально-маркированная лексика (*реалии*) – 14 %: *The loyalist element never supported the* ***Belfast Agreement*** *and rejected it in the referendum, and voted for* ***the DUP****, voted for the* ***UK UP*** (Sky News, 08.03.2013).

Слова разговорного стиля – 8 % от ЛЕ проанализированного материала: *Are you expecting a few* ***hiccups*** *on the way?* (Sky News, 01.01.2017).

Сленг – 2 %, *сокращенные слова* – 1 %, *неологизмы* − 0,7 %, *окказионализмы* – 0,3 %.

На основе результатов проведенного исследования можно сделать вывод, что наиболее используемыми в англоязычном новостном телевизионном дискурсе лексическими единицами являются клише, т.е. универсальные часто воспроизводимые лексические компоненты. Также широко применяется национально-маркированная лексика, поскольку отражает определенную культуру, и политические и экономические термины, так как политика и экономика занимают первое место среди сфер, чаще всего освещаемых в СМИ.

K. Dziubenko

THE COLONIAL LEGACY OF BRITAIN IN INDIA AND THE EMERGENCE OF INDIAN ENGLISH BASIC FEATURES

India gained independence from Britain in 1947. British colonization influenced India substantially both positively and negatively. But the most important inheritance is that after 150 years of colonial domination, the British departed from the country leaving English as their colonial legacy. Indian English is observed in different spheres of life, such as government, commerce, science, trade, mass media and other.

As any other language, Indian English has its literary or standardized variant used in the mass media, literature, and by well-educated people, as well as its colloquial variant, which is a means of communication among the general population.

Many Indians believe that their English is similar to British English. However, the difference between these two variants is notable on the phonological, lexical and syntactical levels and the bulk of these peculiarities are observed in colloquial language.

Variations in pronunciation occur due to the influence of the phonology of over 200 mainstream Indian languages that belong to four distinct language families. The greatest distinction is apparent between the south where pronunciation is closer to the traditional British English, and the north.

At least two grammars exist in Indian English: Standard Indian English which differs from Standard British English largely in phonology, and Vernacular Indian English, which was formed under the influence of the local Indian languages. The vernacular variety does not enjoy official status, and it is not codified or standardized.

The greatest divergence of Indian English is especially observed in vocabulary. Different Englishes have their unique words which were borrowed from native languages of a particular country, or already existing words were given new meanings. South Asian English, or Indian English, is not an exception. For example, Indians gave many English words new meanings, they created hybrids by addition of an Indian suffix to an English word stem, or vice versa. Nevertheless, there are words which are unique for Indian English, they were originated in this language and are widely used instead of some traditional British English words.

Basically, the main differences are observed in the colloquial variety of Indian English due to the fact that indigenous languages of India add some features often specific to this or that region of the country. These features can be phonological or syntactical, but mostly they are lexical. For these reasons, variations between British English and Indian English are mostly apparent in the speech of less educated people.

А. Живушко

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПЕЧАТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ (на примере политического образа Д. Трампа)

Важную роль при создании образа политического деятеля в СМИ играет умение журналиста правильно подобрать и использовать лексические экспрессивные средства для создания образа данного политика. Наиболее эффективными и продуктивными лексическими стилистическими средствами, как показал наш анализ материалов печатного медиадискурса, являются метафора, эпитет, сравнение, противопоставление и гипербола

В ходе исследования нами было проанализировано 42 статьи, выбранные из наиболее известных интернет-ресурсов США и Великобритании: «The New Yorker», «The Washington Post», «The Telegraph», «The Morning Star» и т.п. Всего было отобрано 70 выразительных средств, дающих характеристику Д. Трампу с положительной или отрицательной сторон. Эти единицы включают метафоры – 21 %, эпитеты – 37 %, сравнения – 26 %, идиомы – 4 %.

В заголовке статьи газеты «The New Yorker»: «*Donald Trump and the* ***Death of American Exceptionalism***» содержится метафора, которая является контекстуальной.

В статье «*What if, against all reason, a Donald Trump presidency works?*», опубликованной в газете «*The Big Issue*», Д. Трамп характеризуется при помощи составных эпитетов: *Trump's a* ***self-aggrandising****, deplorable,* ***thin-skinned boor****. He looks totally incapable and also* ***trigger-happy***.

В статье «*No, the media didn't create Trump*», опубликованной в газете «The Washington Post», при помощи подлинного сравнения достигается положительная оценка президента: *As any* ***carnival barker can draw a crowd***.

В газете «The New Yorker» в статье «*Introducing a New Series: Trump and the Truth*», автор использует оксюморон. Стоит обратить внимание на предлжение, где автор характеризует Д. Трампа следующим образом: *"a master of '****truthful hyperbole****' "*.

Необходимо отметить, что в большинстве случаев использовалась экспрессивная лексика для создания негативного образа политика. Количество лексических единиц для создания положительной оценки Д. Трампа составило 7 %; в 3 % случаев использовались экспрессивные единицы, которые не дают определенной положительной или негативной оценки президенту. Реже встречались идиомы (4 %), метонимия (3 %) анафора (1,5 %), оксюморон (1,5 %) и т.п.

Таким образом, можно сделать вывод, что такие экспрессивные единицы как метафора, эпитет или сравнение являются действенными средствами выразительности, печатные СМИ используют их, чтобы вызвать интерес у читателя, эмоции и чувства либо убедить его.

A. Zinkevich

THE UNIQUE HISTORY OF NEWFOUNDLAND AND ITS INFLUENCE ON THE SOCIO-CULTURAL DEVELOPMENT OF THE PROVINCE AND THE NEWFOUNDLAND VARIETY OF CANADIAN ENGLISH

Newfoundland English is a variety of English used in the Canadian province of Newfoundland for almost 500 years, and one of the oldest variety in the Americas, dating from the early 16th century.

Social and geographical factors influenced the formation of the language. Newfoundland is an island in the Atlantic ocean; isolated from the Canadian mainland, it was the first North American stop for sailors crossing the Atlantic Ocean and an array of European peoples. It was one of the first to be discovered in the New World.

Over time, the island became an area of seasonal fishery. Sailors from Britain, Ireland, France and other European countries crossed the Atlantic every year for fishing. Over the centuries the languages of the first settlers mixed. Also there was the influence of the indigenous people whose language affected the vocabulary and pronunciation on the island.

Due to these factors, a unique Newfoundland dialect emerged, with its own unique pronunciation, vocabulary, grammar, and syntax. Among phonetic features there is the English of the West Country influence in the initial *v* for *f* and *z* for *s*. For example, *fine summer* in English turns to *vine zummer* in Newfoundland.

Irish influence is observed in *t*, *d* for *ɵ*, *ð*, as in: *tree of dem* instead of *three of them*.

Dialect usage also includes numerous grammatical features. For example, the use of *is* or *'m* for present forms of *be*: *I is*, *you is*, *we is*, *they is*; *I'm*, *you'm*, *we'm*. The usage of negative form is also traditional: *I idden – I am not*, *you idden – you are not*. Distinctive forms of *do*, *have*, *be* are also traditional: *They* ***doos*** *their work*; *I* ***haves*** *a lot of colds*; *It* ***bees*** *cold here in winter*.

As regards lexical features, words arrived from everywhere. Spanish fishermen brought *bacalao*, their name for cod. *Dwy*, to describe a short, sudden storm which was imported from West Country English. Many local words emerged as local realia. For example, *lolly* – the soft ice close to shore, *slob* – a mass of ice and snow in seawater. The history of Newfoundland was also rooted in the culture of the fishery. Hence a plethora of terms emerged which were used to describe every stage of seal development, from *white-coat* – a baby seal, *dotard* – an old one.

These specific features, as well as many others, are reflected in the stories of the well-known Newfoundland writer Nelly Strowbridge who has won national and international fame for her unique stories reflecting the colorful Newfoundland dialect spoken widely by the people involved in the challenges of the ocean.

И. Квятковский

ДЖЕРЕМИ КОРБИН – БУДУЩИЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ВЕЛИКОБРИТАНИИ?

В данный момент Великобритания столкнулась с рядом вопросов, для решения которых необходим сильный лидер, имеющий поддержку парламента и населения. Как известно, нынешний премьер-министр Тереза Мей в результате досрочных выборов потеряла большинство голосов в парла-

менте. В сложившихся обстоятельствах кандидатура Дж. Корбина набирает все большую популярность. По итогам выборов 2017 года Консервативная партия набрала 42,4 % голосов, Лейбористская – 40 %.

Как усматривается из предвыборного манифеста Лейбористской партии в 2017 году, партия выступает за восстановление 50 %-го налога на сверхдоходы, введение 45 %-го налога на доходы граждан с налогом выше среднего, отмену платы за обучение в учреждениях высшего образования и восстановление стипендий, перевод национальной энергетики на источники возобновляемой или экологически чистой энергии, беспроцентные займы на ремонт и реконструкцию жилья в собственности, строительство не менее одного миллиона объектов жилой недвижимости, не менее половины из них – на условиях социальной ренты и т.п. Однако по оценкам аналитиков реализация предложений, содержащихся в манифесте Лейбористской партии, лишь усугубит уже существующие проблемы в стране. Предложения по изменению экономики грозят ее обвалом и инфляцией. Некоторые называют его «утопией» ввиду невозможности применить его в современных реалиях.

Еще во время парламентских выборов Тони Блэр заявил, что в случае избрания Дж. Корбина главой лейбористов партии грозит «уничтожение». По мнению Мэтью Линна (журналиста «Дэйли Телеграф»), Дж. Корбин живет «в придуманном мире, где деньги можно извлекать из воздуха, а любая проблема решается с помощью государственного регулирования». А скептически настроенный Стив Хилтон (советник бывшего премьер-министра Дэвида Кэмерона) считает, что Дж. Корбин вряд ли «сделает рынки более конкурентоспособными, демократию более приближенной к народным истокам».

Тем не менее, согласно недавним исследованиям, рейтинг Лейбористской партии вырос на 2 % (с 39 до 41 %), в то время как рейтинг консерваторов понизился на 1 % (с 42 до 41 %).

В настоящий момент можно сделать вывод, что Дж. Корбин, скорее, станет изгоем, нежели следующим премьер-министром Великобритании. Его рейтинг нестабилен и падает, слабая поддержка и разрозненность внутри партии не позволят осуществлять деятельность эффективно, а правящие несогласные с его позицией круги не дадут ему прийти к власти.

А. Колотило

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОТОБРАЖЕНИЯ ВОЕННОГО КОНФЛИКТА НА ВОСТОКЕ УКРАИНЫ В ПЕЧАТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США

Стилистические средства служат для отступления от нейтрального способа изложения с целью эмоционального и эстетического воздействия, передачи оценочного и эмоционально-экспрессивного значений, а также создания образности. Было проанализировано 10 статей из британского

(источники: BBC, «The Guardian», «Telegraph») и 10 статей из американского медиадискурса (источники: «USA Today», «Los Angeles Times», «Washington times»).

В качестве примера можно рассмотреть предложение из американского издания «USA Today»: *Avdiivka is like other settlements in the* ***war-torn Donbass*** *region, a vast* ***rust belt of crumbling factories*** *and poverty* ‘Авдиевка похожа на другие поселения в раздираемом войной регионе Донбасса, обширный ржавый пояс рушившихся фабрик и нищета’. В данном примере *war-torn* является эпитетом, а *vast rust belt of crumbling factories* – метафорой. Наиболее частотно в британском медиадискурсе употребляются эпитеты. Эпитеты занимают 49,3 % от общего количества экспрессий. Вслед за эпитетом идет метафора – имея 28,7 %. Наиболее частотно в медиадискурсе США употребляются эпитеты – 56,8 % от доли экспрессий. Вслед за эпитетом идет метафора – 21,6 %.

По итогам сравнения медиадискурсов США и Британии, в медиадискурсе США эпитеты употребляются в 56,8 % случаях экспрессии, в Британии в 49,3 %. Соответственно, в США на 7,5 % чаще используют эпитеты как способы экспрессии. В соответствии с данными работы можно сделать вывод, что СМИ Великобритании и США используют преимущественно эпитеты, также можно встретить метафоры. Подводя итоги, можно сделать заключение о том, что СМИ предпочитают прибегать к функции воздействия и используют преимущественно эпитеты для усиления своего влияния на население.

D. Makarevich

POSTWAR IMMIGRATION TO THE UNITED KINGDOM AND ITS INFLUENCE ON BRITISH ENGLISH

The history of immigration to the United Kingdom especially in the 1950s and after had an impressive impact on the development of British English. The largest group of post-war immigrants of the given period included representatives of Caribbean and South Asian ancestry who settled mostly in big industrial or port cities. These groups of non-whites arrived in the UK and kept together according to their nationality and ethnicity in cities and towns that were led to creation of special districts there (Indian, Paki, Bangladesh) for immigrants.

The newcomers to post-war Britain promoted their own culture, combining elements from both their motherland and their new surroundings. In all kinds of activities, they retained their cultural customs. That’s so how new features related to the cultural aspects of immigrants appeared in the English language. Keeping together they promoted emerging of new dialects (British Creole, Pidgin English), as well as many borrowings were made from other languages (ex. famous British author of Japan origin Kazuo Ishiguro described Japanese culture with all its features in his books in English).

British English – *The dog of the man who lives in that house is named King*;

Caribbean English – *Di maan wa lib iina da hous daag nyem king.* Or*, di dog da' bilong tu di man da' liv in da' hous, i neem king.*

М. Морозова

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЭКСПРЕССИВНЫЕ СРЕДСТВА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ТЕЛЕВИЗИОННОГО НОВОСТНОГО ДИСКУРСА
(на материале телесообщений жанра «репортаж»)

В результате анализа 80 англоязычных новостных репортажей было установлено, что наиболее распространенным способом выражения лексической экспрессии в них являются метафоры. Их количество составляет 35 % всех случаев употребления лексической экспрессии, например, *Farmers are suffering from the* ***fallout of the financial explosion*** *in London* (Sky News, 08.03.2013).

Эпитеты являются второй по распространенности группой лексических экспрессивных средств в новостных телерепортажах (18 % от общего числа случаев употребления экспрессивных ЛЕ), например, *The* ***swashbuckling*** *Iron Lady of legend might only seem a distant memory for some* (Sky News, 11.04.2014).

Достаточно широко в новостных репортажах используются идиомы (17% от всех случаев употребления экспрессивных ЛЕ). В телевизионных новостных текстах представлены как литературные, так и разговорные идиомы, например, *Not everyone* ***sees eye to eye*** *about the future* (Sky News, 02.03.2017); *It* ***blew up in his face*** *when a corporate tenant did an overnight flit* (Sky News, 08.03.2013).

Сравнения и аллюзии используются в новостных репортажах реже (1–2 % случаев), например, *The traders at the town's market* ***aren't that different to the politician****s: there're lots of undecided people to be won over here* (Sky News, 22.05.2014); *So it's the old* ***Micawber principle****, you can only lend out effectively what you've taken in* (Sky News, 08.03.2013).

В новостных телевизионных репортажах широко употребляются разговорные ЛЕ: *They'll be* ***grilled*** *about their policies* (Sky News, 29.04.2008), а также фразовые глаголы: *That's because the EU has* ***cottoned off*** *a protection zone* (Sky News, 01.06.2009) – 15 % и 12 % случаев употребления лексической экспрессии соответственно.

Таким образом, исходя из проведенного нами анализа экспрессивных ЛЕ, функционирующих в англоязычных новостных телерепортажах, можно сделать следующие выводы.

1. Основными лексическими средствами создания экспрессии в текстах данной категории являются метафоры, эпитеты и идиомы (35 %, 18 % и 17 % от всех случаев употребления соответственно);

2. В репортажах широко употребляются разговорные лексические единицы (15 % случаев употребления), в том числе фразовые глаголы (12 %) и разговорные идиомы (30 % от числа идиом).

Средства лексической экспрессии используются в новостных телерепортажах в целях воздействия и привлечения внимания.

O. Punko

SOUTH-AFRICAN ENGLISH AND ITS MAJOR FEATURES

Nowadays English is the most widely spoken language which has spread to all continents due to the processes of globalization. The British Empire in the recent past was the most powerful entity with the largest number of colonies all over the world. The English language emerged and developed on the world scene with its distinctive features. Thus, many variations of the English language emerged and developed.

The present research is devoted to an analysis of the English language in South Africa. The English language there developed under the influence of the local languages, the most powerful of which was Afrikaans. South-African English due to the unique influence of socio-historical factors associated with the colonial conquest of South Africa by the Boers and later by Britain emerged and developed as an independent variant of English. These features are most evident in the phonetic, syntactical and lexical features of South-African English.

The most obvious distinguishing features of South African English are especially evident in its vocabulary, which includes an impressive number of words from Afrikaans and Dutch. A lot of words are connected with the events that took place on the territory of Africa: *commando* denotes a military unit (a word from Portuguese – a result of the contact between Afrikaans and Portuguese settlers); *apartheid*, which in translation from Afrikaans means separateness (a term to designate the system of racial segregation by the National Party); *trek* derived from the Dutch (a long and hard journey of the Boers into the interior in search of independence). There are also a lot of words of flora and fauna, which are used to describe the nature of the territory (*vlei* ‘a shallow natural pool of water’), some words denoting products and household items (*korffie* ‘coffee’, *merlk* ‘milk’), numbers (*thutteen* ‘thirteen’).

In regular speech one may distinguish the unique features of South-African English especially in phonetics and grammar. For example, deletion of verb markers and contracted forms of the verb *to be* (*the wife play*; *you looking tired*). The use of the word *busy* as a progressive marker (*They were busy talking together*).

In pronunciation an appropriate example is that in SAE ‘South Africa’ sounds more like ‘South Efrica’ due to a slightly raised [æ] which in Broad varieties is often raised to [ɛ].

These features coupled with many others give South-African English its peculiarity.

Д. Рябинина

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПЕЧАТНОГО МЕДИАДИСКУРСА
(на материале статей британской прессы жанра «очерк»)

Выделение национально-культурного компонента в лексике прессы дает возможность исследовать язык газеты как отражение в нем национально-культурных особенностей общественной и духовной жизни народа. Важное место в представлении национально-культурной специфики текста занимают реалии с ярким, своеобразным национальным колоритом.

Взяв за основу классификацию реалий В. В. Виноградова, мы проанализировали 40 статей жанра очерка, в которых идентифицировано более 100 реалий.

Наиболее частотными оказались реалии государственно-административного устройства и общественной жизни (актуальные и исторические), например: *Orangeism*, *Real Ideas Organization*, *Constable*, *Media Reform coalition*, *peer of the realm*, *RFK campaign*, *Environmental Protection Act*, *The Equality and Human Rights Commission*, *GI Bill*, etc. Данные реалии составили 42 % случаев от общего количества идентифицированных реалий.

Достаточно часто употребляются бытовые реалии: *fish and chip shop*, *grog*, *a kangaroo ticket*, *Yorkshire tea*, *wellingtons*, *gooseberry fool*, *Thanksgiving Day*, *Holiday season*, *barbecue*, etc. Они составили 24 %.

Антропонимы составили 4 % случаев от общего количества идентифицированных реалий: *Paisleyite*, *Blairism*, *Parnellism*, etc.

Топонимы составили 20 %: *Loch Tummel*, *Lincoln Hills*, *Ulster*, *Latina City*, *Nucla*, *Essex*, *the San Miguel river*; названия компаний, театров, магазинов, аэропортов и т.д: *the West Palm Beach airport*, *the Fifth Avenue Grill*, *Starbucks*, *Wallmart* – 6 %.

Лексика, называющая этнографические реалии (*Welsh*, *Gael*, *Liverpudlian*, *Scousers*, *Briton*), а также реалии мира природы (*tornado*, *sequoia*, *Moorish lawn*) употребляются реже – 3 %.

Ассоциативные реалии в британских очерках встречаются гораздо реже: *вегетативные символы* (*shamrock*, *thistle*), *анималистские символы* (*raven*). Они составили только 1 %.

Таким образом, в статьях жанра «очерк» достаточно часто встречаются реалии государственно-административного устройства и общественной жизни, бытовые реалии и топонимы, в том числе названия предприятий, магазинов, аэропортов (в среднем 92 %). Ассоциативные реалии, антропонимы, а также реалии мира природы употребляются реже (в среднем 8 %).

A. Savkova

THE PROSPECTS OF THE UK'S ECONOMIC DEVELOPMENT AFTER LEAVING THE EU

In 2016, 51.9 % of the UK's electorate voted to leave the union in the referendum. Since that time, difficult negotiations have started to reach a decision on the future relationship between the UK and the EU. In this work, I focused on the economic challenges for the UK-EU relations and through official documents and figures tried to find out economic prospects for Great Britain after Brexit.

The possible scenarios of future UK-EU economic relationship are 1) *the EEA or the EFTA* – the Norway model (complete access to the single market, retaining control over customs, trade and foreign policy, free set out a VAT regime, own trade policy agreements, sizable financial contribution); 2) *Bilateral agreements* – the Switzerland model (costly and lengthy application of a large part of EU law, free movement of people, cooperation in agriculture, the environment, media, education and statistics); 3) *Customs Union* – the Turkey model (no rules of origin documentation or custom controls, lost access to the services markets and investments, a number of external tariffs and regulations covering industrial standards and import conditions); 4) *the CETA or the FTA model* – the Canada model (removal of customs duties, liberalisation of services, end of restrictions on access to public contracts, opening up the services market, goods are to be traded tariff-free, no contribution to the EU budget, free establishment of own trade agreements); 5) *Continental partnership* (sustaining deep economic integration, with full participation as regards mobility of goods, services and capital, and with temporary labour mobility, but excluding fully fledged free movement of workers as well as political integration objectives, relevant contribution to the EU budget); 6) *the DCFTA model* – Ukraine, Georgia and Moldova (economic cooperation in free trade and the single market, inclusion of goods, services and capital freedoms, but not persons institutional provisions, participation in major EU programmes); 7) *the WTO model* (limited market access and trade services, long and costly reconstitution of trade agreements, suppression of economic ties, increased costs of exports).

The UK can become closer to its natural web of interests. It could propose a free-trade area among Commonwealth countries, or join NAFTA. The fact remains, however, that for the UK, in a context in which the EU remains the largest integrated market, the second largest world exporter after China and the second largest importer after the USA, the EU makes for a very desirable trading partner to keep a close relationship with.

Observing ongoing negotiations, now many people believe that the Brexit vote was "wrong" as the future is unpredictable. Nevertheless, UK's status as one of the world's influential economic centres may be diminished within 2 years if it is no longer seen as a gateway to the EU for the likes of world companies. Many financial institutions and world companies have begun establishing EU bases to

take their operations out of the UK. With all the facts mentioned above, there is still a lot to be discussed about the EU-UK future relationship. Only time will tell whether it will be possible for the UK to reach the best agreement.

Н. Скворцова

КОЛЛОКВИАЛЬНЫЕ ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ В МАТЕРИАЛАХ БРИТАНСКОЙ ПРЕССЫ

Термин «коллоквиализм» происходит от латинского слова *colloqui* ‘разговаривать’. Нами были исследованы следующие подклассы разговорных единиц: идиоматические выражения; сокращения; коллоквиализмы в контексте игры слов; клише, которым присущ грубый оттенок; ласкательные слова; фразовые глаголы. Почти все идиоматические выражения и сокращения можно считать коллоквиальными, например, ***to shine a good light on*** *[the candidate];* ***to feel like fish out of water; to seem over the top***.

Коллоквиализмы в британской прессе часто используются в контексте игры слов, например: *Woman Falls onto Tracks during Strike Chaos as France* ***Rails*** *against Macron Reforms*, где глагол *to rail* означает ‘жаловаться’, но также относится и к забастовке, в которой участвует железнодорожный персонал.

Распространенным способом образования коллоквиальных единиц является сокращение. Так, например, в названии статьи из газеты «The Guardian» используется коллоквиализм, образованный путем сокращения от слова *chocolate*: *‘****Choc*** *Horror! Now Even Easter Eggs are under Threat from Brexit,* где выражение ***‘Choc horror’*** заменило другое разговорное выражение ‘Shock, horror!’, означающее притворное удивление.

В британской прессе также можно проследить использование клише, относящихся к разговорной лексике, которым присущ грубый оттенок. Например, в статье из газеты «The Guardian» можно встретить такого рода коллоквиализм: ‘***Holy crap****, they are trying to make each of us ‘amica nostra’ – a friend of ours’*.

Примерами коллоквиальных слов, встречающихся в британской прессе, также служат ласкательные слова (*pet names*), нередко употребляемые для придания высказыванию ироничного оттенка. Например, в газете «The Guardian» автор статьи ‘*Tracking Trump’* использует подобный коллоквиализм: ‘*Trump asked his* ***mommy****, – I mean, his 42.9 million Twitter followers’*.

В качестве часто встречающихся в британской прессе коллоквиальных единиц можно выделить фразовые глаголы. В статье Сьюзан Мор используются подобные коллоквиальные единицы. Например, ‘*They will* ***beat off*** *the opposition to claim it’* или ‘*These men who dare* ***to speak out*** *everywhere in public life*’, а также несколько других фразовых глаголов: ***to turn off, to call out, to sign up, to wake up***.

Таким образом, коллоквиализмы в британской прессе употребляются как в виде свободных слов, так и в виде идиоматических выражений. Для

коллоквиализмов характерна краткость и эмоциональность. Частым способом образования разговорных единиц, встречающихся в британской прессе, является сокращение. Высокой частотностью употребления отличаются фразовые глаголы, немного реже употребляются так называемые ласкательные слова и клише, которым присущ грубый оттенок. Кроме того, коллоквиализмы в британской прессе часто используются в контексте игры слов.

М. Тишутина

УСТОЙЧИВЫЕ СОЧЕТАНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПЕЧАТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ: ЛЕКСИЧЕСКИЙ АСПЕКТ
(на материалах статей жанра «очерк»)

Устойчивые сочетания в контексте англоязычных новостных статей жанра «очерк» представляют собой одну из характеризующих черт публицистического дискурса. Они служат для создания динамизма и образности, позволяют красочно, подробно и лаконично описать предмет или событие, освещенное в очерке, при этом помогают создать образную картину описываемого события.

Нами был осуществлен анализ 54 устойчивых сочетаний, отобранных на основе анализа 50 статей британских и американских печатных СМИ с учетом структурно-семантической классификации ФЕ, предложенной А. В. Куниным.

Как показал анализ, в газетных очерках наиболее широко употребляются номинативные и номинативно-коммуникативные типы устойчивых сочетаний, например: *Those afraid of public speaking can be forgiven for relying on a drop of* ***Dutch courage*** *to calm their nerves before a big speech* (The Daily Mail, 20.07.2017) или *If you then* ***hem and haw*** *they'll go back and 'talk to their manager' again* (The Guardian, 06.06.2006). Частотность употребления указанных единиц в общей сумме составляет порядка 75 %; соответственно 50 % номинативных и 25 % номинативно-коммуникативных типов устойчивых сочетаний.

Наиболее часто в газетных очерках встречаются субстантивные (*My life was* ***a bed of roses*** *when I had no oven or washing machine* (The Daily Mail, 29.04.2017)) и адъективные подтипы номинативных устойчивых сочетаний (*William was 28 when he got hitched, while Harry is a little* ***longer in the tooth****, at 33* (The New York Post, 02.12.2017)). Частотность употребления субстантивного подтипа составляет 40 %, адъективного – 35 %, адвербиального – 20 % и предложного подтипа – 5 %.

Коммуникативный тип (***Love might be blind****, but she's rarely deaf: language and love have always been intimately entangled* (The Guardian, 12.02.2010)) и междометный типы (*"****Holy cow!*** *I think it's a monarch," says Barbara Downs, 74, as an orange-and-black butterfly flicks across her garden* (Washington Post, 10.10.2017) устойчивых сочетаний встречаются реже. Частотность их употребления составляет приблизительно 15 % и 5 % случаев соответственно.

Другая характерная особенность употребления устойчивых сочетаний в англоязычных газетных очерках заключается в использовании устойчивых выражений в составе каламбуров (*You may think you know* ***the back of your hand*** *like, well,* ***the back of your hand*** (The Guardian, 14.06.2010)) и перифрастических выражений (*But now she knew the truth*: ***The Black Dog*** *was dirty and scarred, feral and rabid* (The New York Times, 11.05.2014)). Однако частотность их употребления не так высока и составляет порядка 5 %.

А. Клещёнок

ИРЛАНДСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ И ЕГО ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Развитие Ирландии как государства тесно связано с ее сражением за независимость против вторжения Англии. Эта борьба восходит к началу XII в., когда была предпринята первая попытка покорения страны. Многовековое сражение ирландцев против агрессии английских рыцарей стало неотъемлемой частью истории ирландского народа. Составной частью этой борьбы было стремление ирландцев сохранить свой родной язык, несмотря на все попытки английских колонизаторов искоренить его. Насаждаемый английский язык не мог не испытать влияния коренного ирландского. В результате этой коллизии английский в Ирландии приобрел особые характеристики.

Ирландский английский имеет интересную особенность – диалект разделяется на несколько «поддиалектов» в зависимости от того, какие социальные слои общества его употребляют. Их общее отличие от норм английского языка – ротическое произношение согласных звуков. Ирландцы постоянно произносят [r], как в большинстве диалектов США и Канады, а также кое-где на западе Англии. При этом *hard* они часто произносят как «хэрд», а *turn* как «торн». Межзубные звуки в ирландском английском практически отсутствуют. Межзубный [θ] становится [t] (*three – tree*), а звук [ð] – [d] (*the – de*). Звук [i] часто заменяется [oi]: *Oireland* вместо *Ireland*, *loike* вместо *like*. Звук [d] часто произносится как [dʒ], особенно если он стоит в начале слова: слово *due* ирландцы произнесут как *jew*. Звук [t] в начале слова (*tune*, *Tuesday*) читается как [ch]: [*chum*], [*chusdej*]. Еще одна любопытная черта ирландского языка, которая перешла в ирландский английский (полное отсутствие слов *да* и *нет*. В положительной или отрицательной форме, вместо использования прямых ответов: “Is your mobile charged!?” – “It’s not.” (вместо простых “yes” или “no”). Другое существенное отличие от стандартного английского – отсутствие *to* после глагола: *They don’t allow us_stay here.* Использование слова *after* также является отличительной чертой ирландского английского. Ирландцы вместо конструкции *I have done it* используют *I’m after doing it.* Из этого следует, что *Present Perfect* в ирландском английском особо не используется. Как и в большинстве мировых языков, в гэльском ирландском существует местоимение 2 л. ед. ч. ***tú*** [***too***] «ты» и местоимение 2 л. мн. ч.

sibh [***shiv***] «вы». Поэтому ирландцы пытаются сохранить это различие, говоря по-английски и используя ***ye***, ***yis*** и даже ***yous***, обращаясь к группе людей, и ***ya***, обращаясь к одному человеку. Из ряда лексических особенностей можно выделить следующее: «**Story?**» или «**What's the story?**» – аналоги выражения "*What's going on?"*, которые часто используются как приветствия. ***Thick*** в ирландском английском не означает «полный» или даже «туповатый» – это синоним английского *angry* и может означать два состояния: упрямый и угрюмый либо агрессивный. Слово ***cat*** в Ирландии используется в качестве прилагательного со значением 'ужасный', так как *cat* – сокращенный вариант *catstrophic.* Также наблюдается частое использование слова *now* в конце предложения: *goodbye now*, *hold on now.*

С появлением Ирландской Республики в 1922 г. ирландский язык получил статус официального языка, наряду с английским, а правительство и государственные службы стали официально двуязычными. Также были приняты ирландские эквиваленты для названий политических деятелей и организаций, например: *Garda* 'полиция', Taoiseach [ˈtiːʃək] 'премьер-министр', *Dail* 'парламент'. В 2010 г. ирландское правительство запустило 20-летний план, который призван укрепить ирландский язык во всех областях и значительно увеличить количество носителей языка. В основе его также – выпуск новых печатных изданий, радио- и телепрограмм, а также развитие образования на ирландском языке. Кроме того, ирландский язык все больше используется на независимых радиостанциях Ирландии.

ПРОБЛЕМЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

А. Беляева

КОНЦЕПТ «УГРОЗА» В НАЦИОНАЛЬНОМ СОЗНАНИИ НОСИТЕЛЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Язык является важнейшим способом формирования знаний человека о мире. Отображая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует результаты познания в словах. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой языковую картину мира.

Фразеологизмы занимают особое место в языковой картине мира, так как благодаря своей образности, они участвуют в создании ее национально-специфического характера. С помощью разнообразных фразеологических средств отражаются характерные особенности мировосприятия носителей того или иного языка, тем самым, отражаются особенности национальной языковой картины мира. При этом каждый фразеологический оборот имеет огромное функциональное значение в описании реалий окружающей действительности.

Фразеологическая картина мира является частью языковой картины мира, которая может выражаться фразеологическими средствами языка и определяться такими характеристиками, как стабильность, универсальность, антропоцентризм и экспрессивность. Фразеологическая картина мира является отражением национального сознания и менталитета народа-носителя языка, в ней отражены исторические, культурные аспекты развития страны языка, поэтому можно также говорить о ее специфичности относительно каждого отдельного языка.

Актуальность исследования обусловливается растущим интересом лингвистов к изучению фразеологических единиц отдельного языка, так как фразеология удерживается в языке веками, репрезентируя культуру народа-носителя. А изучение культурных особенностей концептов, репрезентируемых фразеологическими единицами, дает возможность выявить своеобразие менталитета и миропонимания людей.

В качестве предмета исследования выбраны сущностные характеристики лингвокультурологического концепта «threat», его понятийная, ценностная и образная составляющие.

Объектом исследования являются фразеологические единицы, объективирующие концепт «threat» в английском языке.

Целью данного исследования выступают способы выражения угрозы в английском языке на материале фразеологических единиц этого языка.

Материалом исследования стали словарные дефиниции, а также фразеологические единицы, которые имеют значение угрозы в английском языке. Источниками примеров являются фразеологические словари английского языка.

Были выделены семантические признаки лексемы *threat*: А также были выявлены основные семантические признаки лексемы *threat* при анализе тезауруса.

К. Ващенко

ФОРМЫ И ПРИЗНАКИ ПЕРЕДАЧИ НЕИСТИННОЙ ИНФОРМАЦИИ

В настоящее время проблема неискренности занимает особое место в обществе. Сейчас практически невозможно встретить человека, который никогда не сталкивался с ложной информацией. Неистинная информация используется очень часто для достижения разнообразных целей. Люди не хотят говорить правду при соперничестве, конкуренции, вражде, а также при конфликте интересов по разным причинам, но в основном для достижения одних и тех же целей, таких, как намеренное введение в заблуждение, дискредитация, достижение победы над противником. В последнее время изучение лжи в процессе общения стало наиболее интенсивным.

В качестве материала для анализа были отобраны произведения английских и американских авторов (Arnold Benett, Theodore Dreiser). Рассматривались ситуации, в которых автор или герой произведения указывают на неискренность высказывания или ситуации. Нами были отобраны 268 лингвистических единиц с указанием на неискренность. В проанализированном массиве на неискренность указывают: 1) отдельные слова, например, *fraud*; 2) словосочетания, например, *lied enough*; 3) предложения, например, *don't lie to me*.

В ходе дальнейшего анализа было отмечено, что в исследуемом материале наиболее частотными явились такие структурные единицы, как простые предложения и именные словосочетания, что составило примерно 70 % от общего количества употребленных структурных единиц.

Среди них наиболее частотной единицей были простые предложения (54 %). Мы считаем, что причиной тому служит сама природа диалогической речи и ее характеристики: краткость, ясность, намерение передать сообщение. Стоит признать, что в диалоге художественного произведения, действующие лица предпочитают передавать свои эмоции с помощью лаконичных предложений. Например: *Oh,* ***that's bullshit****!*

Следующей частотной единицей явилось именное словосочетание (16 %), что, на наш взгляд, также является закономерным обстоятельством, необходимость описания действующих лиц или фактов вызывает использование имен прилагательных. Например: *Sara shook her head at her sister's* ***clumsy lie***.

В небольшом количестве в проанализированном материале представлены наречия и глаголы (1 % и 4 % соответственно). Например: *«No»* ***lied*** *Roberta, weakly*.

Сложные предложения, выражающие неискренность, составили примерно 2 %. Например: *I'm a dragon of truth! It's my nature.* ***Don't lie to me*** *again, wizard!*

К. Вишневская

УБЕЖДАЮЩЕЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

В последнее время в лингвистике можно наблюдать возрастающий интерес к проблемам дискурса. В особенности анализируется политический дискурс. Политический дискурс – это такой тип общения, для которого характерна высокая степень манипулирования. Выявление механизмов политической коммуникации представляется значимым для определения характеристик языка как средства воздействия.

Главной целью политического дискурса является внушение. Сюда относятся и навязывание определенных действий, и формирование некой оценки в общественном сознании по отношению к некой личности или событию.

В результате анализа отдельных выступлений Барака Обамы были определены средства воздействия в англоязычном политическом дискурсе:

1. Использование местоимения *мы*. Употребляя данное местоимение, политики делают акцент на том, что ставят себя наравне с народом.

2. В качестве призывов, мотивирующих народ на решительные действия, выступает конструкция *just think*, которая направлена на активизацию мыслительных процессов и переосмысление действительности.

3. Не менее важным средством манипуляции являются риторические вопросы, довольно часто встречающиеся в речи политиков.

4. Благодаря модальным глаголам можно выразить различное отношение к предстоящим изменениям – от предположения до абсолютной уверенности.

5. Параллельные конструкции служат для придания речи ритмичности и расстановки нужных акцентов.

6. При помощи повторов политикам удается удерживать внимание аудитории, что играет большую роль в осуществлении стратегии внушения, убеждения, в некоторой степени облегчает восприятие общественно-политических явлений.

7. Использование пассивных форм и опущение агенса.

8. Речь политиков изобилует противопоставлениями таких ключевых понятий, как «война – мир», «отчаяние – надежда», «единство – разделенность», «штиль – буря».

9. Эпитеты выступают в качестве слов-манипуляторов, которые создают нужную установку на интерпретацию сообщения, например, формируют патриотичный настрой.

Подводя итоги, можно заметить, что главное предназначение политического текста – это создание благоприятных условий для осуществления определенных политических действий.

А. Глушакова

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ ПРИ АВТОМАТИЧЕСКОМ ПЕРЕВОДЕ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВЫХ ТЕКСТОВ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

Перевод с одного языка на другой всегда требует определенных преобразований единиц текста-оригинала, поскольку грамматические структуры, стилистическая наполненность слов, наборы лексем, словоформ и устойчивых выражений в разных языках не совпадают. Для получения перевода высокого качества переводчик прибегает к использованию различных переводческих трансформаций, а именно межъязыковых преобразований, перестроек элементов исходного текста, операций перевыражения смысла или перефразирований с целью достижения переводческого эквивалента.

В настоящее время, в век информационных технологий, перевод может осуществляться не только человеком, но и компьютером. В данном случае речь идет об автоматическом переводе, в процессе которого также используются различные переводческие приемы, призванные улучшить качество перевода и наиболее точно передать смысл исходного текста, в том числе и переводческие трансформации.

Большинство лингвистов разделяют мнение, что все переводческие трансформации делятся на лексические, грамматические и смешанные (или комплексные). В данной работе рассмотрено использование лексических преобразований при автоматическом переводе официально-деловых текстов.

За основу были взяты 10 текстов решений Исполнительного совета ЮНЕСКО, принятых на 201-й сессии весной 2017 г. В результате анализа текстов-оригиналов и их переводов на русский язык при помощи переводчика Google Translate было выявлено, что в процессе автоматического перевода использовались следующие наиболее частотные виды лексических трансформаций: конкретизация, генерализация, лексическое добавление, лексическое опущение, калькирование, транслитерация, транскрипция. Например, *to encourage* ‘призывать к’ (конкретизация), *to further enhance* ‘укреплять’ (опущение + конкретизация). Особое внимание уделялось изучению перевода аббревиатур. Если аббревиатура имеется в базе данных Google Translate, переводчик в большинстве случаев использует прием калькирования или словарный эквивалент. В противном случае применяется транскрипция либо транслитерация. К примеру, *SIDS* ‘СИДС’ (транслитерация), *LDC (least developed countries)* ‘НРС (наименее развитые страны)’ (калькирование).

Следует отметить, что, несмотря на общую достаточно высокую точность перевода официально-деловых текстов, автоматический переводчик не всегда применяет лексические преобразования там, где это необходимо. Данный вывод был сделан после сравнения результатов автоматического перевода с текстом официального перевода, выполненного человеком. В некоторых случаях переводчиком Google Translate применялся дословный перевод, из-за чего общий смысл высказывания был передан неверно.

Е. Годлевская

ПРИНЦИПЫ СОЗДАНИЯ ПОИСКОВОГО ОБРАЗА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ТЕКСТА

В настоящее время системы автоматической обработки текста, определяющие его идею и структуру, малочисленны. Данные системы определяют только смысл отдельных слов или словосочетаний. Системы, анализирующие семантическую композицию текста на уровне выше предложения, до сих пор не созданы.

Процесс представления семантического содержания текста с помощью средств информационно-поискового языка (ИПЯ) относится к индексированию. Конечный результат процесса находится в поисковом образе документа.

Поисковый образ документа – поисковый образ, отражающий основное семантическое содержание документа.

В Интернете используются два вида ИПЯ: координатные и булевые. Применяя координатный поиск, запрос рассматривается как список терминов, которые называются ключевыми словами. Данный список соотносится со списками терминов документов.

Используя булевый поиск, слова и словосочетания связываются операторами булевой алгебры, которые называют логическими коннекторами.

В системах поиска имеются списки «stop»-слов и общих слов. «Stop»-слова обозначают общеупотребительные слова языка. Общие слова – слова, которые характеризуются высокой частотой встречаемости в документах. «Stop»-слова и общие слова не включаются в поисковый образ документа.

Анализируя англоязычные публицистические тексты, мы отметили, что процесс индексирования охватывает несколько основных и второстепенных операций. В число главных операций входят: 1) анализ содержания документа и выделение из текста номинативных лексических единиц, важных по отношению к его содержанию; 2) создание списка ключевых слов; 3) избыточное индексирование.

Индексирование является одним из главных понятий информационного поиска. Назначение этого процесса в информационной системе заключается в том, чтобы присвоить каждому документу и запросу определенный ряд «индексов». Данные «индексы» отображают содержание документа и регулируют поиск.

Процесс индексирования и создания поискового образа документа является действительно важным в сфере компьютерной лингвистики. Подобные системы требуются для обработки публицистических текстов, поскольку в настоящее время насчитывается огромное число текстов публицистической тематики. Обработка таких текстов вручную является довольно длительным и трудоемким процессом для человека. В связи с этим определение основного содержания и формирование современных систем создания поискового образа документа компьютером находится в процессе разработки.

Д. Давыдов

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ СЛЕНГИЗМОВ

Стремительно возрастающий жизненный темп и увеличивающееся количество технологических новинок, а соответственно и большее разнообразие способов виртуальной коммуникации приводят к тому, что у людей появляется вполне объяснимое желание сэкономить время при передаче какой-либо информации. Это происходит посредством компьютерного сленга, что в свою очередь ведет к минимизации и стандартизации языковых средств. Все это служит предпосылкой для возникновения возрастающего количества компьютерного сленга в речи не только программистов, но и обычных пользователей Интернета.

Материалом для исследования послужили несколько корпусов компьютерного сленга (200 единиц), взятых из следующих электронных источников: http://urbanthesaurus.org; http://noslang.com/dictionary; http://computerhope.com/jargon и подвергнутых тщательному анализу.

Анализ отобранного материала показал, что большая часть русскоязычных сленгизмов представлена отдельными словами. Среди них наиболее многочисленную группу представляют существительные, например, *Griefer, emoji* (43 %). Далее следуют глаголы с процентным соотношением (11 %) и прилагательные (5 %). Словосочетания, встречающиеся в корпусе, представлены в относительно большом количестве (11 %). Их можно подразделить на номинативные словосочетания, которые составляют самую многочисленную группу, например, *rocket jumping* (10 %), и глагольные словосочетания, например, *to do bird watching* (1 %). Также в корпусе представлены предложения, например: *All your base are belong to us*. Данная группа составляет наименьшую часть лексических единиц (1,5 %). Отобранные предложения делятся на 3 группы: простое, простое эллиптическое и сложносочиненное. Каждая группа составляет 0,5 % от всех отобранных единиц.

Таким образом, существительные как класс полнозначных слов, включающий в себя названия предметов, одушевленных существ, понятий и концепций, является наиболее полифункциональным классом слов языка. В категории глаголов основным значением является действие, что объясняет их достаточно высокую употребительность как самостоятельно, так и в составе глагольных словосочетаний, по сравнению с другими частями речи. Имя прилагательное составляет меньшую долю по сравнению с существительным и предлогом, а также оно входит в состав большинства номинативных словосочетаний. Особого внимания заслуживает наличие в данной выборке таких частей речи, как деепричастие, междометие, предлог. Слова этих групп составляют наименьшую часть из всех упомянутых частей речи.

А. Дубровская

РЕКЛАМНАЯ МЕТАФОРА И ЕЕ ОСОБЕННОСТИ

В связи с активным развитием процесса глобализации, взаимовлиянием культур и стремительным увеличением межъязыковых контактов повышается интерес к исследованию рекламной метафоры и способов ее реализации в различных национальных культурах. Суть данного тропа заключается в том, что это средство выразительности позволяет свойства и качества одних объектов выразить через свойства или качества других объектов с целью создания оригинального образа предмета рекламы. Кроме того, именно благодаря метафоре рекламный текст реализует свои основные свойства: лаконичность, экспрессивность и понятность. Рассмотрим каждое из них подробнее.

Лаконичность высказывания и одновременно информативное, емкое содержание прекрасно сочетаются в метафоре. Например, слоган японской компании *Toyota. Drive your dream* полностью удовлетворяет данному требованию. Он бросает вызов покупателям, заявляя, что они способны управлять своими мечтами и желаниями, стоит только обратиться к фирме-производителю для их реализации. Экспрессивность метафоры вытекает из того, что этот троп является источником новых значений. Сочетания слов, образующие необычный и нестандартный контекст, всегда привлекают внимание и пробуждают воображение и фантазию потребителя. Например, в рекламе колготки называются *a dress for your feet.* Тем самым подчеркивается, что колготки являются не просто частью гардероба с определенным практическим назначением, а отдельным, не менее важным элементом одежды, который способен сделать женщину привлекательной и создать свой индивидуальный стиль. Понятность рекламного текста сквозь призму метафоры проявляется в следующем. Метафора отражает качество предмета рекламы, следовательно, более точно передает смысл сообщения. Реклама светильников *Looking into the heart of light* и кухонь *Kitchen for happiness* фирмы *IKEA* подчеркивают не только качество бытовой техники, но и подталкивают покупателей сделать свой выбор именно в пользу продукции данной компании. Ведь кроме обычной продажи и более успешного продвижения товара на рынке компания убеждает потребителей, что они идут в магазин не за вещами, а за счастьем, которое скрыто в предметах рекламы. Именно она в какой-то степени помогает человеку самореализоваться и удовлетворить духовные, эстетические и естественные потребности. Слоган в рекламе шоколада *Dove. Choose pleasure* без труда воспринимается покупателями, потому что самый доступный источник счастья и хорошего настроения – это шоколад. Еще одна важная особенность рекламной метафоры заключается в ее положительном эмоциональном значении. Таким образом, важной особенностью рекламной метафоры является ее способность выражать стереотипные понятия, которые более приемлемы и предпочтительны для потенциального покупателя.

Д. Елисеева

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РЕКЛАМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Важным элементом рекламы художественных произведений является рекламная аннотация, которая размещается на веб-сайте издательства в описании к книге, предоставляя, как дополнительную информацию о сюжете или авторе, так и положительную оценку произведения. Основная коммуникативная цель текста данного типа сводится к убеждению потенциальных покупателей в необходимости купить книгу.

Рекламная аннотация художественного произведения состоит из трех структурно-смысловых компонентов: *описания*, *оценки* и *информации об авторе*. Каждый из них выполняет определенную функцию. Так, описание является обязательной составляющей рекламной аннотации, обычно представляющей собой краткое содержание книги. Иногда в описании можно встретить фразы, отражающие определенную оценку творчества автора произведения. Например: *Перу Дэниела Киза принадлежит одно из культовых произведений конца XX века – роман «Цветы для Элджернона»; «Таинственная история Билли Миллигана» не менее потрясающая и проникновенная.* Второй структурно-смысловой компонент – оценка, чаще всего, содержит определенные выдержки из аннотаций-отзывов на это произведение, опубликованные в журналах и газетах, написанные журналистами либо независимыми литературными критиками. Основная цель данного структурного компонента сводится к формулированию положительной оценки книги (как сюжета, так и самого автора), которая подталкивает читателя к покупке. Фрагменты журнальных и газетных аннотаций-отзывов, как правило, короткие и визуально привлекательные (написаны заглавными буквами и выделены жирным шрифтом). Однако потенциальный покупатель книги не имеет доступа к остальной части текста отзыва, которая может содержать негативную критику художественного произведения. Большинство книжных онлайн-магазинов, например, *oz.by* предлагает покупателям оставить свой собственный отзыв о книге, пройдя по ссылке *Напишите отзыв о книге или задайте вопрос*. Цель этой функции заключается в предъявлении потенциальным покупателям мнений и оценок независимых экспертов (обычных читателей), которые придают оценке объективность. Третий структурно-смысловой компонент рекламной аннотации – информация об авторе – содержит факты из его жизни, которые в краткой форме характеризуют творческую деятельность автора. Здесь перечисляются его предыдущие публикации, награды и достижения в области литературы. Например: *Стивену Кингу подвластны все жанры: он – автор великолепных романов, потрясающих повестей и блистательных рассказов.* Третий структурный компонент аннотации также обязателен, как и первый (описание), в то время как вторая составляющая (оценка) довольно часто опускается.

В. Керножицкая

МЕТОДЫ МАШИННОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕДУРАХ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКИ ТЕКСТА

Теория машинного обучения зародилась практически одновременно с появлением первых персональных компьютеров и с того момента является активно развивающейся дисциплиной. Ее развитие вызвано ростом мощностей современных компьютеров, увеличением доступных для анализа объемов данных, а также постоянным расширением области ее применения. Машинное обучение работает с объектами – элементарными единицами данных, которые характеризуются наблюдаемыми и скрытыми переменными. Главной задачей машинного обучения является автоматическое определение взаимозависимостей между наблюдаемыми и скрытыми переменными объекта, чтобы для произвольного объекта по его наблюдаемым компонентам можно было предсказать возможные значения скрытых компонентов.

Среди методов машинного обучения выделяют контролируемое и неконтролируемое обучение (т.е. обучение с учителем и обучение без учителя). Контролируемое обучение необходимо в тех случаях, когда некоторое свойство доступно для определенного массива данных (обучающей выборки), но на данный момент отсутствует и должно быть предсказано для других случаев. Каждый случай представляет собой пару «объект – ответ». К наиболее распространенным алгоритмам обучения с учителем относятся следующие способы формальной обработки данных. Во-первых, дерево принятия решений, т.е. средство поддержки принятия решений, которое использует древовидный граф или модель принятия решений с минимальным количеством вопросов «да/нет», ответив на которые, можно сделать верный выбор. Оно позволяет подойти к решению проблемы со структурированной и систематической стороны, чтобы в итоге прийти к логическому выводу. Во-вторых, нужно отметить наивный байесовский классификатор, основанный на применении теоремы Байеса со строгими (наивными) предположениями о независимости функций. Можно выделить следующие сферы применения теоремы Байеса: определение спама в электронной почте; сегментация новостных статей по их тематике; определение эмоциональных (оценочных) составляющих массива текстов.

Неконтролируемое обучение (обучение без учителя) используется для обнаружения неявных отношений в немаркированном наборе данных. В этом случае ответы не задаются, и необходимо искать зависимости между объектами. Основная задача неконтролируемого обучения сводится к кластеризации. Она заключается в том, чтобы сгруппировать объекты в кластеры, используя данные об их попарном сходстве, чтобы поместить максимально похожие между собой элементы в одну группу (кластер). Алгоритмов

кластеризации довольно много. Самые популярные представлены в виде нейронных сетей, которые активно используются для глубокого обучения на основе сотен тысяч и миллионов объектов. Обученные таким образом сети не просто позволяют моделировать сложные объекты (например, тексты или изображения), но и генерируют в процессе обучения информативные признаковые описания, которые могут быть использованы другими, более простыми алгоритмами машинного обучения в качестве наблюдаемых переменных объекта.

Д. Киселева

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ НАТИВНОЙ РЕКЛАМЫ

Интернет – это идеальный рынок для продвижения товаров и услуг. Он не имеет территориальных и временных ограничений, позволяет собирать и использовать информацию о пользователях, предлагает большое число разнообразных площадок, предоставляет гибкость в ведении рекламной кампании благодаря сервисам и технологиям, которые позволяют реализовать коммуникацию с целевой аудиторией, влиять на результат проведения рекламной кампании и менять ее ход в любой момент времени.

Разновидностью интернет-рекламы является контекстная реклама – вид сетевой рекламы, которая демонстрирует текстовые рекламные объявления или баннеры в поисковых системах и на сайтах-партнерах рекламной сети поисковой системы. Относительно новым типом контекстной рекламы можно считать нативную (естественную) рекламу, по форме и содержанию соответствующую веб-странице, на которой она размещена. К основным форматам нативной рекламы относится, во-первых, реклама в поисковых системах – рекламное сообщение, содержание которого соответствует поисковому запросу пользователя. Подобное сообщение выдается со специальной пометкой, что это реклама. Во-вторых, в качестве нативной рекламы можно рассматривать рекламную публикацию в новостной ленте – спонсорский пост в социальной сети, который отображается в новостной ленте пользователя и отвечает его интересам и нуждам (т.е. является таргетированным). Такие публикации отмечаются цветом или специальной пометкой. В-третьих, нативной рекламой считается рекомендательный блок – блок со ссылками на другие статьи, среди которых размещена ссылка на рекламную статью. Блок формируется алгоритмами на основе интересов пользователей и помещается внизу страницы. В-четвертых, к нативной рекламе относится спонсорская статья, написанная в партнерстве с рекламодателем. Данный тип контента должен соответствовать материалам сайта и интересам целевой аудитории. Разновидностью спонсорских статей является премиальная нативная реклама, когда интернет-площадка публикует у себя рекламные материалы, которые привлекают внимание пользователей. Размещение

рекламных материалов выгодно и площадке, и рекламодателям, так как пользователи остаются на сайте и читают рекламные статьи наравне с редакционными. В-пятых, нативной рекламой можно считать спецпроекты – рекламные кампании, представляющие собой необычные и вовлекающие форматы (браузерные игры, тесты, конкурсы и т.д.), которые создаются в сотрудничестве с интернет-площадкой, на которой они будут проводиться.

К особенностям нативной рекламы можно отнести ее включенность в контент-площадки, на которых она размещается; адаптированность к содержанию конкретного сайта; соответствие форме сайта (если на площадке преобладает видеоконтент, то и нативная реклама должна быть представлена в таком же формате), тематике сайта (на сайте о компьютерной технике реклама фарфоровых чашек будет неуместна) и потребностям целевой аудитории (посетителям сайта о строительстве домов будет интересно почитать про новый тип фундамента). Таким образом, нативная реклама не является навязчивой, вовлекает читателя в процесс коммуникации, а не просто информирует, способствует построению доверительных отношений с брендом.

С. Колтун

СОЦИАЛЬНАЯ СЕТЬ *FACEBOOK* КАК СРЕДСТВО ВИРТУАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

В настоящее время одной из наиболее распространенных площадок виртуальной коммуникации является социальная сеть как виртуальная социальная среда, в которой личность устанавливает, расширяет и углубляет свои социальные связи, формируя специфическую структуру отношений, социализируется, самореализуется, создает и использует любую интересующую ее информацию через различные коммуникационные каналы в определенных формах. Основными свойствами социальной сети являются виртуальность, медийность и интерактивность.

Одной из популярных социальных сетей является крупнейшая сеть *Facebook*. Она представляет собой особую структуру, состоящую из узлов, обозначающих социальные группы и отдельных личностей, и обладает следующими основными свойствами. Публичность предполагает, что личная страница человека или группы может быть доступна для просмотра любому пользователю сети, благодаря чему осуществляется сетевое взаимодействие между пользователями в любое время суток. Линейность связана с тем, что информация, комментарии и мультимедийные материалы размещаются в социальной сети в хронологическом порядке, при котором в ранее опубликованные сообщения нельзя внести изменения, поэтому они могут быть только удалены автором страницы. Данное свойство позволяет организовать сетевые обсуждения и общение между пользователями. Создание личной зоны пользователя позволяет каждому участнику высту-

пать автором и модератором своей персональной страницы, оформляя и наполняя ее определенным содержанием. Возможность обмениваться сообщениями приводит к тому, что социальная сеть позволяет вести личную переписку между пользователями, облегчая между ними коммуникацию, как на родном языке, так и на иностранном. Гипертекстовая структура сети позволяет размещать и пользоваться гиперссылками на полезные интернет-ресурсы, аудио- и видеоматериалы, интересные блоги, статьи и т.п., облегчая навигацию по интернет-пространству и осуществляя доступ пользователей к сетевым аутентичным ресурсам. Благодаря этому пользователи развивают языковые умения, навыки поиска, отбора и анализа информации и получают новые социокультурные знания. Для сети создано большое количество приложений и обучающих игр, позволяющих разнообразить не только развлекательную, но также познавательную и исследовательскую деятельность человека, углубляя его социокультурные знания и умения. Возможность организовывать сообщества по интересам или вступать в них позволяет объединять пользователей в группу, страница которой является общей для всех ее участников. Групповая страница может использоваться в качестве доски объявлений, организации дискуссий как на иностранном, так и на родном языке. Пользователи могут вступать в другие группы по интересам, что позволяет им делиться своим опытом, а также узнавать новую информацию по интересующей теме. Таким образом, *Facebook* способствует быстрому распространению интересной и полезной информации и сетевому взаимодействию между пользователями в любое время суток.

Н. Костина

ПРЕЦЕДЕНТНОСТЬ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ

В теории социально-психологического влияния выделяется следующая последовательность действий, которую создатели рекламы давно используют в своей работе: необходимо привлечь внимание потребителя, вызвать его интерес, пробудить желание и побудить его к действию. Чтобы данная последовательность действий реализовалась полностью, важно обязательно выполнить первый шаг – привлечь внимание покупателя. Одним из способов привлечения внимания в рекламе является использование прецедентных феноменов. Под прецедентными единицами понимаются языковые единицы-символы, отражающие культурные, исторические, литературные представления лингвокультурного сообщества, обладающие достаточной воспроизводимостью, устойчивостью компонентного состава и являющиеся составляющими каждого национального культурного пространства и основными элементами когнитивной базы человека. Так, на базе прецедентных феноменов в рекламе создается эффект обманутого ожидания. Прием обманутого ожидания – это средство усиления выразительности, нарушения предсказуе-

мости, связанной с приемом сцепления, когда вместо ожидаемых единиц появляются неожиданные, противоположные по смыслу. Можно выделить следующие функции приема обманутого ожидания:

1) опровержение какой-то житейской истины или общеизвестного факта. Например: *Обычно после Нового года остаются горы ... чистой посуды* (реклама моющего средства *Fairy*, построенная на обыгрывании общеизвестного факта, что обычно после Нового года остаются горы грязной посуды);

2) новая интерпретация прецедентного высказывания. Например: *Лучше «Волга» в руках, чем «Мерседес» в небесах!* (потребитель легко угадывает в рекламе прецедентный текст – русскую пословицу *Лучше синица в руках, чем журавль в небе*);

3) варьирование прецедентного высказывания. Например: *Красота не требует жертв. Красота требует ухода* (реклама косметической продукции компании «*Черный жемчуг*», ср.: *Красота требует жертв*);

4) обыгрывание прецедентной ситуации. Например: *Абонент находится в зоне приема «Старого мельника»* (реклама пива *Старый мельник*). Данный текст представляет собой варьирование речевого штампа, который слышат абоненты мобильных телефонов, если не могут дозвониться – *Абонент находится вне зоны доступа или временно отключен*. Таким образом, хорошо знакомый потребителю текст подвергается варьированию с целью повышения эффективности воздействия за счет узнаваемой частично сохраненной грамматической структуры и языковой формы.

С помощью включений прецедентных феноменов в рекламное сообщение его автор формирует дополнительный интерес к предмету рекламы и тем самым привлекает к нему внимание потенциального покупателя. Прецедентные феномены не только устанавливают контакт с целевой аудиторией, но и выделяют из нее определенную группу потребителей, для которых и была создана реклама. Если адресату удалось расшифровать прецедентный феномен, он отнесется к рекламе с большим интересом.

Е. Кривицкая

ЯЗЫКОВАЯ КОНФРОНТАЦИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ОБЩЕНИИ

Проблематика конфликта является актуальной темой для изучения таких научных областей, как философия, педагогика, социология, юриспруденция, психология. В общих чертах конфликт подразумевает противостояние сторон, ситуацию столкновения коммуникантов в процессе речевого взаимодействия ввиду неодинаковых точек зрения, которые раскрываются в ходе общения. Не остались в стороне от изучения этой проблемы и лингвисты. Особенно интересной областью для изучения является специфика конфликтной ситуации как демонстрация двустороннего воздействия разнообразных внешних факторов. Существует гипотеза, что речевой конфликт это –

особенное речевое действие, которое протекает во времени, имеет свои стадии развития и осуществляется своеобразными прагматическими и языковыми средствами.

Также считается, что у речевого конфликта есть типовые сценарии речевой коммуникации, которые зависят от правил речевого поведения, отмеченных в конкретном лингвокультурном сообществе, и социального опыта. Сценарная методика позволяет изучить такие стадии развития конфликта, как зарождение, созревание, пик, спад. Благодаря изучению речевого жанра можно определить, какими языковыми средствами пользуются конфликтующие стороны исходя из своих целей и намерений. Компетентность в сценариях конфликтной ситуации обеспечивает прогнозируемость речевого поведения в похожих ситуациях и позволяет распознать потенциально конфликтную ситуацию. Ввиду этого развитие коммуникативно обусловленных сценариев различно: от кооперативного, гармоничного до конфликтного, дисгармоничного. Исходя из типа личности участников конфликта, их опыта общения, коммуникативной осведомленности, коммуникативной устремленности, коммуникативной предпочтительности происходит выбор того или иного варианта сценария.

Изучая способы конфронтации в англоязычных художественных текстах, мы отметили средства, которые маркируют конфликтный коммуникативный акт. Среди них особое применение находят многозначные слова и омонимы, ненормативная и негативная оценочная лексика, специальные номинации собеседников по какой-либо примете, слова-агнонимы, противительный союз *but,* лексико-грамматическая формула *No, S+P+not / V+not,* употребление оскорбительных слов, использование модальных и отрицательных конструкций.

Таким образом, можно сделать вывод, что существуют различные способы лингвистического выражения конфликта.

Ю. Кулинкович

ПОНЯТИЕ О КАТЕГОРИИ СУБЪЕКТИВНОСТИ ПИСЬМЕННОГО ТЕКСТА

Человеческое мышление может быть субъективным и объективным. Объективное мышление полагается на данные, которые научно обоснованы, экспериментальны, одним словом, объективны. Субъективное мышление, в свою очередь, основано на чувствах, эмоциях, желаниях и оценках. Мышление взрослого человека неразрывно связано с речью. Следовательно, субъективное мышление находит свое отражение в том, что и как человек пишет или говорит. А отражается это в собственном мнении человека. В общепринятом представлении под мнением подразумевается взгляд человека на какую-либо проблему, предмет или явление, его оценка или суждение. Слово *мнение* происходит от старославянского *мьнити* ‘предпола-

гать, думать’. Мнение – это суждение, выражающее оценку кого-либо или чего-либо, отношение к кому-либо или чему-либо, взгляд на кого-либо или на что-либо. Исходя из вышесказанного, можно заключить, что категория субъективности письменного текста – это выражение мнения посредством различных языковых средств на всех уровнях языка.

Многие лингвисты отмечают, что главным отличием текстов, в которых присутствуют средства выражения мнений, от чисто информативных, является то, что в понимании их смысла большую роль играет субъективный фактор. Он тесно связан с выражением мнения автора, другими словами, субъективной модальностью, которая представляет собой субъективное отношение производителя речи к содержанию высказывания (текста). Единое определение понятия *субъективность* еще не сформулировано. Так, некоторые лингвисты под субъективностью понимают всю информацию, которая относится к мнению и оценке, и противопоставляют ей объективную информацию, которая сообщает факты об объектах действительности. Например, предложение *The plot of the movie Arrhythmia unfolds around the ambulance doctor* является объективным, так как не содержит оценочной информации. С другой стороны, предложения *Arrhythmia is a very good film! It is a surprisingly lively film, bribing with its simplicity and recognizability of archetypes* содержат оценочную информацию и являются субъективными. Легко заметить, что термин *субъективность* имеет много общего с термином *оценки*, который употребляется в лингвоаксиологии. В процессе коммуникации человек постоянно оценивает окружающие его реалии, других людей, себя, выражая свое мнение и отношение разнообразными языковыми средствами. Важно отметить, что субъективный характер оценки заключается в наличии субъекта (индивидуума или коллектива), применяющего общественную или личную систему ценностей в зависимости от собственных потребностей или намерений, которые определяют прагматику его высказываний.

Д. Лапутько

СИММЕТРИЧНЫЕ СТРУКТУРЫ В КОМПОЗИЦИОННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТЕКСТОВ КОНТЕКСТНОЙ РЕКЛАМЫ
(на материале немецкого языка)

Контекстная реклама – тип интернет-рекламы, при которой рекламное объявление показывается в соответствии с контекстом интернет-страницы.

Схожие композиционные принципы построения текстов контекстной рекламы можно обобщить в виде логико-семантической формулы текста (ЛСФТ). Для построения ЛСФТ нами был создан метаязык логико-семантического описания содержания текстов.

Основанием композиционного членения текста в настоящей работе является принадлежность текстовых фрагментов к конкретному речевому

регистру (РР). Автор данных регистров Г. А. Золотова выделяет несколько речевых регистров. В исследовании использованы следующие РР: информативный и волюнтивный.

Таким образом, логико-семантическая структура текста может быть представлена в виде следующей формулы: $Т = РБ_1 (МТ_1+МТ_2+…МТ_n)$, где РБ – регистровый блок, МТ – микротема. Индексы РБ и МТ обозначают их порядковый номер в тексте.

Нами были проанализированы 70 текстов контекстной рекламы на наличие точечной и линейной симметрий.

Совпадение микротем в одном тексте мы, вслед за В. А. Карповым, назвали точечной симметрией, только не на уровне слово – буква, а на уровне регистровый блок – микротема.

Из всего количества текстов только 10 из них обладают симметрией (7 текстов обладают линейной симметрией и 3 текста – точечной). 1) *Top Tanzkurse. Bilden Sie sich weiter. Individuelle Kurse für Sie!* Сравнительный анализ микротем ЛСФТ текста показал, что наиболее частотными микротемами упомянутой серии является МТ информативного РР. Данные МТ представляют собой описание возможности главного действия с акцентом на признак. Волюнтивный регистр побуждает к главному действию. Данный РБ имеет точечную симметрию. 2) *Tanzen lernen Sie in München. Tanzkurse, Hochzeitskurse, Salsa Bei uns lernen Sie tanzen.* В тексте прослеживается одна и та же последовательность МТ. Данные МТ представляют собой описание главного действия с акцентом на его место. Данный РБ имеет точечную симметрию.

Наши исследования показали, что в самих текстах явление симметрии не имеет особой важности. Потому как тексты контекстной рекламы сами по себе имеют небольшой объем. В тех же текстах, которые имеют симметрию, автор обращает повышенное внимание потенциальных пользователей услуги на скорость обучения, на описание самих школ танцев, определенных видов танцев. Это привлекает потенциальных пользователей, как бы подталкивая к использованию данной услуги. В большинстве текстов контекстной рекламы без симметрии были использованы микротемы с описанием услуги и микротемы с призывом к использованию данной услуги.

В. Ларина

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ АКРОНИМОВ И АББРЕВИАТУР В ТЕКСТАХ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ

Часто программы-переводчики испытывают трудности при переводе специфической лексики в узкоспециализированных текстах, к примеру, аббревиатур и акронимов в текстах экономической тематики. На сегодняш-

ний день эта группа слов является одной из самых быстро и часто пополняемых, к тому же существующие сокращения могут приобретать все новые значения.

Исходя из этого факта предметом исследования были выбраны аббревиатуры и акронимы, определялось качество их перевода в современных онлайн-переводчиках и типичные ошибки, встречающиеся в ходе перевода.

Объектом исследований являются 3 наиболее популярных онлайн-переводчика, способных совершать перевод с английского языка на русский: Яндекс.Переводчик, Google Translate и Bing.

В работе рассмотрен функционал каждого онлайн-переводчика, дана оценка общему качеству перевода текста с английского языка на русский и качеству перевода экономических аббревиатур и акронимов.

Во внимание принимаются такие критерии, как установление связи аббревиатур и акронимов с их полной формой, их правильная интерпретация и выбор адекватного однозначного перевода в каждом отдельном случае.

Первой проблемой является то, что онлайн-переводчики не проводят связь между термином в полной форме и его аббревиатурой/акронимом, даже при условии их одновременного нахождения в переводимом тексте.

Второй проблемой оказалось отсутствие конкретного сокращения в системе, вследствие чего оно оставалось непереведенным или автоматически заменялось транскрипцией аббревиатуры/акронима буквами русского алфавита.

Лучшие результаты показал онлайн-переводчик Bing, который перевел половину всех аббревиатур и акронимов. На втором месте Яндекс.Переводчик и затем Google Translate. Все три переводчика используют нейронные сети, что еще раз доказывает перспективность внедрения таких технологий в веб-сервисы различных направленностей.

Однако даже эти онлайн-переводчики не показывают высокие результаты при переводе аббревиатур и акронимов в узконаправленных текстах.

Таким образом, использование онлайн-переводчиков целесообразно для сугубо персональных нужд, для получения быстрого результата и ознакомления с основным содержанием текста.

М. Масловская

ФОРМАЛИЗАЦИЯ АНГЛО-РУССКОГО ПЕРЕВОДА ТЕКСТОВ ПО РОБОТОТЕХНИКЕ

Проблема компьютерной формализации лингвистических знаний является актуальной в связи с повсеместной автоматизацией лингвистического материала. Формализованное описание языка обеспечивает применение результатов лингвистического знания на практике. Формализация, таким образом, является основой алгоритмизации, моделирования, компьютеризации языкового материала.

Процесс компьютерной формализации связан с компьютерным моделированием, так как лингвистическая модель представляет собой формализованное описание языковых единиц. Любая лингвистическая модель предполагает построение алгоритма, который формализует выполнение языкового процесса. Таким образом, нами была поставлена цель разработки алгоритма автоматического англо-русского перевода.

Полностью формализованными могут быть те содержательные области, которые имеют простую логическую структуру. В соответствии с этим фактом нами были выбраны для исследования научно-технические тексты по робототехнике на английском языке и их переводы. Тексты данного стиля могут быть проанализированы с точки зрения однотипности употребляемых структур в предложениях, что необходимо для достижения информативной цели данных текстов.

В проанализированных текстах был выделен определенный набор базовых синтаксических моделей (n-компонентные структуры, представленные в виде словосочетаний, состоящих только из полнозначных слов). Синтаксические модели в проанализированных текстах включают от одного до шести компонентов, где наиболее употребительные структуры – однокомпонентная и двухкомпонентная.

В силу особенностей английского языка, а именно отсутствия склонения имен существительных и прилагательных, падежные функции берут на себя предлоги, способные передавать разные смысловые отношения. Предлоги, союзы, вводные конструкции, местоимения и знаки препинания были выделены нами в группу разделителей базовых синтаксических моделей в исходных текстах.

Необходимым шагом для разработки алгоритма автоматического перевода являлось определение структурных соответствий английских базовых синтаксических моделей в русском языке. При сравнительном анализе соответствующих друг другу структурных моделей двух языков было выявлено, что для многих синтаксических моделей английского языка существует несколько структурных типов перевода.

Следствием наличия нескольких вариантов перевода англоязычных синтаксических моделей в русском языке являлась необходимость выявления формальных диагностирующих признаков. Такие признаки обусловливают выбор соответствующей структуры русского перевода для каждой из выделенных моделей. Формальными признаками стали несоответствие частей речи в английском и русском языках, а также наличие в английском языке конструкций, которые не характерны или не существуют в русском языке. Нами были составлены списки диагностирующих признаков по проанализированному материалу.

Согласно общей схеме машинного перевода предложений по результатам установленной типологии базовых синтаксических моделей английских предложений и их русских соответствий, с использованием набора диагностирующих признаков, был разработан детальный алгоритм автоматического перевода англоязычных предложений на русский язык для отобранного массива текстов по робототехнике.

А. Матиевская

ЦЕЛЕВАЯ СТРАНИЦА КОММЕРЧЕСКОГО САЙТА КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ИНТЕРНЕТ-РЕКЛАМЫ

В последнее время довольно распространенным видом сетевой рекламы является целевая или посадочная страница (от англ. *landing page*). Это специализированная страница сайта, основными задачами которой являются сбор контактных данных о целевой аудитории, увеличение численности целевой аудитории, усиление эффективности рекламы путем использования особых приемов. Переход на целевые страницы часто осуществляется из социальных медиа, почтовых рассылок и рекламных кампаний в поисковых системах. Конечной целью таких страниц является конвертация посетителя страницы, сайта в покупателя или клиента компании, побуждение его к целевому действию (покупке, подписке, участию в акции и т.д.).

В общем плане можно выделить четыре типа целевых страниц. Автономная целевая страница – наиболее популярный тип – представляет собой развернутое рекламное предложение. Основной задачей такой страницы является побуждение пользователя к немедленному активному действию: покупке товара или услуги, подписке на услуги или новости компании, загрузке пробной версии программного обеспечения и т.д. Для усиления воздействующего эффекта на такой странице используются побуждающие и призывающие к действию слоганы, яркие и крупные кнопки, акценты на основных преимуществах рекламного предложения, таймеры обратного отсчета времени. Микросайт – это отдельный сайт с информацией о предмете рекламы, состоящий из нескольких страниц (чаще всего не более 5). Обычно микросайт содержит минимум текстовой информации, но много привлекательных и красивых изображений товара или услуги, а также видеоролики. В качестве целевой страницы можно использовать одну или несколько страниц основного сайта. Такая технология обладает достаточно низкой эффективностью, так как в дизайне основного сайта много отвлекающих внимание пользователя элементов навигации. Однако по сравнению с отдельной целевой страницей несколько целевых страниц сайта позволяют создать более высокую конверсию пользователей. Страницы сегментации связаны с разработкой посадочных страниц на базе уже существующего домена. Это полностью автономные целевые страницы, обладающие очень высокой конверсией. Исходя из функций целевых страниц выделяют продающие посадочные страницы (они встречаются на одностраничных сайтах, целью которых является подписка или продажа товара/услуги; сайтах, продающих услуги; сайтах интернет-магазинов, имеющих страницу описания товара) и информационные посадочные страницы – информационные сайты, порталы, блоги, созданные с целью предоставить информацию для пользователей.

В. Мурашко

ПРИНЦИПЫ ОРГАНИЗАЦИИ ЗНАНИЙ В СИСТЕМЕ АВТОМАТИЧЕСКОГО ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИМЕНОВАННЫХ СУЩНОСТЕЙ ИЗ ТЕКСТОВ СМИ

Извлечение информации из текста – одна из самых востребованных задач в области автоматической обработки больших текстовых массивов. Хорошим источником для ее решения являются новостные тексты, из которых можно извлекать несколько типов данных, в частности, именованные сущности, т.е. имена людей, названия организаций, географических и геополитических объектов и т.д. Для извлечения именованных сущностей используются два основных подхода. Первый подход называется инженерным, поскольку основан на заранее созданных словарях и правилах извлечения объектов; второй – использует методы машинного обучения.

В докладе рассматриваются принципы построения лингвистической базы данных системы автоматического извлечения именованных сущностей из текстовых массивов франкоязычных СМИ на основе инженерного подхода. Материалом исследования послужили 150 текстов франкоязычных новостных сообщений, взятых с сайта *fr.euronews.com.* В ходе анализа отобранных текстов в качестве искомых объектов были определены именованные сущности таких категорий, как *персона, организация, географический объект, геополитический объект, дата, произведение искусства*, а также их всевозможные аспекты. В результате анализа были выделены конкретные лексические/грамматические маркеры и фразовые шаблоны, а также ряд правил, позволивших определить левую и правую границы именованных сущностей в текстах данного типа. Рассмотрим принципы организации перечисленных данных на примере именованной сущности персона. Так, во франкоязычном новостном сообщении при первом упоминании какой-либо персоны указываются ее полное имя и фамилия, которые выделяются заглавными буквами, например, *Jean-Luc Mélenchon, Gustavo Dudamel*. В большинстве случаев именованная сущность *персона* выполняет функцию подлежащего, реже – дополнения. Данная информация позволяет вывести правило, согласно которому в состав категории *персона* входят два и более слов, начинающихся с прописных букв и находящихся перед глаголом либо в конце предложения. Персона может обладать такими аспектами, как *должность, звание* и *профессия*, которые задаются маркерами типа *chef, président, ministre, général d'armée, colonel, aspirant, acteur, avocat,* либо шаблонами вида *le président *, le ministre *, soldat *, cycliste *, avocat **. Одним из маркеров правой границы именованной сущности категории *персона* является глагол. Если сказуемое в предложении выражено глаголом в форме прошедшего времени, то грамматическими маркерами будут формы вспомогательных глаголов *avoir* и *être* (*a, est, avait, était, n'a, n'est, n'avait, n'était*), а также их формы для местоименных глаголов (*s'est, se sont, s'était*). Отмеченные маркеры и шаблоны в полном объеме формируют часть лингвистического обеспечения системы автоматического извлечения именованных сущностей из текстов франкоязычных новостей.

Д. Поддубная

СПЕЦИФИКА И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО КОНЦЕПТА

В современной лингвистике в последние десятилетия особенно актуальны исследования изучения способов концептуализации эмоций в русской и английской языковых картинах мира в рамках когнитивной лингвистики.

Целью данной работы является изучение концепта «страх», определение категории эмоции и различие концептосферы в русском и английском языках.

В жизни невозможно найти такую ситуацию, которую бы человек переживал объективно, эмоции присутствуют всегда. Они являются своеобразными регуляторами деятельности человека. Страх – это сильная отрицательная эмоция, которая возникает в результате воображаемой или реальной опасности и представляет угрозу для жизни человека.

В английском и русском языках концептосферы ощутимо различаются, тем не менее, наряду со специфическими языковыми средствами, имеются и универсальные представления. Когнитивная база таких концептов, как «радость», «удивление», «страх», «стыд», «печаль», «гнев», «презрение», является общей для русской и английской лингвокультур.

Проанализировав эмоцию страха, мы отметили, что в английском языке в сочетании с ней используются следующие глаголы: *to do, to increase, to put, to be filled with, to strike, to sow*, в то время как в русском языке с ней сочетаются в основном следующие глаголы: *цепенеть, страшить, поражать, трястись, пронизать, оцепенеть, колотиться*. Тем самым можно сделать вывод, что сочетаемость эмоции «страх» в русском языке шире, чем в английском языке.

Каждому виду эмоций присуще определенное концептуальное поле. Концептуальное поле эмоции «страх» в русском языке: *ужас – ужасть – жуть – паника – боязнь – испуг – опасение – тревога*. Концептуальное поле эмоции «страх» в английском языке выглядит следующим образом: *horror – terror – trepidation – panic – awfulness – dismay – fright – fear – dread – scare – neuroses – alarm – mayhem – apprehension – tension – jitters – cowardice – awe*.

Исходя из всего вышесказанного, мы делаем вывод, что для анализа лингвистических средств выражения эмоционального концепта необходимо не только знание родного и иностранного языков, но и изучение национальной картины мира, национального сознания, культуры, традиций и обычаев, поскольку язык является средством накопления социального опыта, а эмоции представляют собой часть этого опыта.

А. Савич

ТИПЫ ТЕКСТОВЫХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ ПРИ АВТОМАТИЧЕСКОМ ПЕРЕВОДЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

В настоящее время особо актуальным является получение информации в скорейшие сроки, ее общедоступность, а также важность ускорения перевода этой информации на другие языки.

Процесс перевода с одного языка на другой представляет собой специфический вид двуязычной коммуникации. Исследователь имеет в своем распоряжении два текста – исходный (ИТ) и переводной (ПТ). О том, что происходит в голове переводчика, как он работает, можно только предполагать. Все это приводит к необходимости либо анализировать результаты межъязыковых трансформаций, либо пытаться сопоставлять ИТ и ПТ. Основные трудности, возникающие при переводе официально-деловых текстов, связаны с необходимостью выбора переводных эквивалентов для оригинала. Суть возникающей задачи сводится к поиску такого содержательного эквивалента, при котором соблюдаются и смысл, и нормы переводящего языка.

Материалом для исследования послужили англоязычные тексты 17 целей ООН в области устойчивого развития человечества и их параллельные переводы на русский язык.

Переводческие трансформации представляют собой особый вид перефразирования – межъязыковое, которое существенно отличается от трансформаций в рамках одного языка. При сравнении содержания ИТ и ПТ можно отметить, что некоторые отрезки ИТ переведены «слово в слово», а некоторые – со значительными отклонениями от буквальных соответствий. Особенно обращают на себя внимание те места, где ПТ в аспекте использованных в нем языковых средств совершенно отличен от ИТ. Следовательно, в языковом сознании существуют некоторые межъязыковые соответствия, отклонения от которых мы и воспринимаем как межъязыковые трансформации.

В зависимости от характера единиц языка оригинала, которые рассматриваются в качестве исходных операций как в процессе членения ИТ, так и определения единиц перевода, выделяются два типа текстовых единиц, подлежащих переводу: единицы со стандартной зависимостью от контекста и единицы с нестандартной зависимостью. Перевод единиц со стандартной зависимостью, как правило, сравнительно легко осуществляется на уровне лексико-грамматических соответствий с учетом типологических характеристик двух языков. Эти единицы составляют большинство в любом обычном тексте и определяют основу перевода. При этом преобразования исходных единиц такого типа носят также стандартный характер и сводятся к межъязыковым соответствиям. Единицы с нестандартной зависимостью требуют особой переводческой технологии, так как их структура и функции могут существенно различаться в двух языках и в условиях различных социально-культурных традиций, а также индивидуального опыта автора ИТ и переводчика.

А. Скворцова

СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНОЧНЫХ СУЖДЕНИЙ В ПИСЬМЕННОМ ТЕКСТЕ

Способы выражения оценки в письменном тексте весьма вариативны и представлены на всех языковых уровнях. Рассмотрим подробнее ресурсы языка, являющиеся наиболее частотными средствами выражения оценки. Принято считать, что основным способом выражения оценки является лексический уровень. К лексическим способам выражения оценки традиционно относят оценивание посредством фразеологизмов ввиду тесной связи лексемы и фраземы, их сущностных характеристик (в частности, номинативной функции). Фразеологизмы играют важную роль в оценке предмета, явления, события. Они могут сделать оценку более эмоциональной, придать ей выразительность, определенным образом направить эстетическое восприятие, обеспечить те или иные культурные ассоциации и коннотации. Например: *He is* ***a hard nut to crack***, ***a silly goose***. *East and West, home is* ***best***. На грамматическом уровне оценочная тональность выражается с помощью морфологических и синтаксических средств. В морфологическом аспекте наиболее частотным средством является имя прилагательное, языковая функция которого состоит в обозначении признака, имеющего определенную оценку-характеристику. Например: *It was an* ***excellent*** *film. It's a* ***good*** *idea. It was* ***the worst*** *day of my life. He is a* ***rude*** *and* ***self-centered*** *person*. Этим обусловлена активность имени прилагательного в оценочных высказываниях. При оценивании чаще всего используются качественные прилагательные, которые позволяют дать объекту сенсорные, абсолютные или рационалистические оценки. Например: *arrogant, manipulative, a leery smile; You're all squashy; That was a horrible thing to do; pointless items; She's incredibly attractive; That's absolutely disgraceful* и т.д. Оценка в тексте может быть передана не только подбором слов, но и их особым размещением, т.е. с помощью синтаксических средств. Оценку могут выражать различные типы предложений. В основном для выражения эмоциональной оценки используются восклицательные предложения, отличающиеся эмоциональной окрашенностью и высокой степенью экспрессивности. Например: *I thought it was a new car!; Did you spend all the money without even telling me?* В английском языке, как известно, порядок слов жесткий: у каждого члены предложения есть свое место, определяемое способом его синтаксического выражения, связями с другими словами и типом предложения. Нарушение порядка следования членов предложения неизменно ведет к акцентированию того или иного слова и приобретению им специальных коннотаций экспрессивности. В данном случае возникает инверсия, которая является одним из средств выражения не только эмоциональности, но и оценочности. Например: *Shameless and fascinating the advertisements were.* К стилистическим приемам, способствующим формированию оценочного суждения,

можно отнести аллюзию (отсылку к какому-нибудь литературному, историческому, мифологическому или политическому факту), например, *sub-LeonardoDiCapriolook-alike;* сравнение, например, *She smokes like a chimney, drinks like a fish and dresses like her mother; Harold looked as though he'd eaten a pigeon*; метафору как скрытое (имплицитное) сравнение, например, *Six seconds to press three buttons, then the truck turns into a steel tortoise. Some books are to be tasted, others swallowed? And some few to be chewed and digested;* повтор, например, *I'm not good at anything. Not men. Not social skills, not work. Nothing;* оксюморон (с психологической точки зрения оксюморон представляет собой способ разрешения необъяснимой ситуации), например, *terribly attractive*; *worryingly positive mood*; синтаксический параллелизм, например, *My mother is sleeping… Jeremy is sleeping… Prince Charles is sleeping…*

Е. Соловьёва

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДИПЛОМАТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Изучение специфики языка, используемого в дипломатической сфере, имеет для современной лингвистики определенную ценность. На данный момент одного лишь владения иностранным языком недостаточно для успешной коммуникации. Поэтому большой интерес представляет изучение языка в тесной связи с практической деятельностью человека.

Существуют различные точки зрения относительно того, что такое дискурс и как его анализировать. Одни исследователи считают дискурс промежуточной стадией между речью и текстом, другие рассматривают его как высказывание социальной группы, например, политической партии. Однако для выявления лингвистических особенностей необходимо рассматривать дискурс как текст, содержащий особую грамматику, лексику, синтаксис, семантику.

Анализируя дипломатический дискурс, были отмечены отличительные особенности этого типа дискурса.

На морфологическом уровне выделялись сложные и сложнопроизводные слова: *one-sided, radio-transmitted*.

На лексико-семантическом уровне отмечено использование профессиональной лексики, клише, фразеологизмов, терминологии (латинского и французского происхождения), слов со стилистической пометкой *книжное*, использование имен собственных, наименований должностей, титулов, обращений, эвфемизмов, сокращений, символов, а также избегание табуированной лексики: *by mutual agreement, buffer state, Foreign and Commonwealth Office, The Prime Minister, Dear Mr. Ambassador, UNHCR – United Nations High Commissioner for Refugees, asylum seeker* (вместо *refugee*).

Отмечено, что на синтаксическом уровне для дипломатического дискурса характерно употребление условно-уступительных предложений, гибких формулировок, причастных, деепричастных оборотов, конструкций с однородными членами предложения и инфинитивами, стандартизированные речевые формулы. Повелительное наклонение употребляется в исключительных случаях для придания высказыванию большей категоричности.

Стилевые особенности варьируются исходя из вида дипломатического документа: внутренний (внутриведомственный) это документ или внешний (межведомственный или межгосударственный). В ходе анализа отмечено, что дипломатические документы обладают следующими стилевыми характеристиками: объективностью, обобщенностью, информативностью, смысловой ясностью, логичностью, определенностью, соблюдением дипломатической этики.

Е. Терновская

СПЕЦИФИКА ПРИЕМА СРАВНЕНИЯ В РЕКЛАМНОМ ДИСКУРСЕ

В современной рекламе довольно часто товар либо услуга подаются в сравнении с другими товарами/услугами той же товарной категории. Однако полноценные сравнения в рекламной практике не используются. Обычно создается лишь иллюзия настоящего сравнения, поскольку в законе о рекламе любой страны категорически запрещено явно сравнивать свой товар с товарами конкурентов. Поэтому в рекламном дискурсе сравнения являются поверхностными проявлениями манипуляций с классом сравнения и параметрами сравнения. С другой стороны отсутствие реальных отличительных характеристик товара, выгодно выделяющих его среди товаров-конкурентов, заставляет рекламистов искать особые приемы, позволяющие актуализировать в сознании потребителя такие параметры, на фоне которых их товар выглядит более выигрышно. Так создается искусственный класс сравнения. Рассмотрим подробнее наиболее типичные манипуляции с классом сравнения в рекламном дискурсе.

В расширенный класс сравнения включаются товары одной и той же товарной категории, уступающие по ряду параметров не только предмету рекламы, но и его непосредственным конкурентам. Рекламируемый товар в таких случаях сравнивается не со своими аналогами, а с товарами предшествующего поколения. Примером такого сравнения является реклама батареек *Duracell*: *Duracell. Непростая батарейка. Испытания доказали, что Duracell работает дольше, чем обычные батарейки. Duracell – батарейка с золотой каймой. Ничто не работает так долго.*

Суженный класс сравнения образуют различные товары с одной и той же торговой маркой, т.е. товарная категория в восприятии потребителей временно замыкается на одной марке. Примером может служить реклама стирального порошка *Е*: *Новый Е. Отстирывает лучше. До самого основания* (лучше по сравнению со старым *Е*).

Смещенный класс сравнения имеет место в тех случаях, когда предмет рекламы сравнивается с товарами совершенно иной (нередко смежной) товарной категории. Пример рекламирования *M&Ms*, который назван шоколадом, а не драже, иллюстрирует эффективность приема смещения класса сравнения. Именно на фоне кондитерских изделий, относящихся к категории *шоколад*, драже *M&Ms* выделяется своими свойствами: *Тает во рту, а не в руках.*

Вырожденный класс сравнения образует единственный товар с конкретной торговой маркой. Например*: Новинка! Orbit-Winterfresh. Единственная жевательная резинка с настоящей зимней свежестью.* В этой короткой фразе дважды подчеркивается превосходство торговой марки (слова *единственная* и *настоящая*). Таковой марка является в том смысле, что только она называется *Winterfresh – зимняя свежесть*.

К. Тикавая

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ СЛОГАНОВ МЕДИЙНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ

Понятие *слоган* восходит к галльскому языку (*sluagh-ghairm*) и означает ‘боевой клич’. Это значение наиболее ярко отражает сущность рекламного слогана, поскольку цель данной рекламной константы сводится к передаче основной рекламной идеи потребителю в доходчивой и максимально воздействующей форме. Слоган оказывает большое влияние на формирование идентичности бренда, усиливая его образ и помогая добиться лучшей узнаваемости и запоминаемости бренда целевой аудиторией.

Все вышесказанное характерно не только для товарных и фирменных слоганов, но также для слоганов спортивной сферы и медиасферы. Они, как и слоганы, используемые в рекламе товаров и услуг, не носят универсального характера. Несмотря на это выделяют некоторые основные характеристики слоганов указанных областей, которые способствуют их максимальной запоминаемости, убедительности воздействию: краткость; точность (*Passion Lives Here* – Олимпийски игры 2006 г., Турин); простота; смысловая емкость (*Friends Forever* – Олимпийскии игры 1992 г., Барселона); благозвучие (*Bright Year, Bright You* – II Европейские игры, Минск, 2019 г.); оригинальность (*Welcome Home* – Олимпийские игры 2004 г., Афины); выразительность (*Hot. Cool. Yours.* – Олимпийские игры 2014 г., Сочи); самодостаточность, независимость (*Faster, Higher, Stronger* – девиз всего олимпийского движения); соответствие целям рекламной кампании; соответствие интересам целевой аудитории (*The Celebration of the Century* – Олимпийские игры 1996 г., Атланта); призывной, но не агрессивный характер (*All Aboard* – Евровидение-2018, Лиссабон); отражение философии фирмы бренда (*For The Joy Of People* – Детское Евровидение-2009, Киев); полноценный перевод на другие языки (*#LightUp* – *#Зажигай* – Детское Евровидение-2018, Минск); запоминаемость (*We Are One* – Евровидение-2013, Мальме).

Слоган, чаще всего, используется как вербальное дополнение логотипа издания, канала, радио и телестанции, спортивного и медийного мероприятия, выражая не только фундаментальные ценности и принципы, но также заключая в себе элемент фирменного стиля. Слоганы крупных корпораций-брендов являются фирменными (корпоративными) слоганами. Они меньше всего подвержены изменениям и модификациям и в определенной степени задают тон рекламным кампаниям, для которых, в свою очередь, слоганы и приурочены. Примером может служить корпоративный слоган китайской интернет-ритейл-компании Alibaba – *To Make It Easy To do Business Anywhere*. Начиная с 2018 г., *AlibabaGroup* стала официальным мировым партнером Олимпийских игр. Поэтому в рекламе, посвященной олимпийскому движению, компания использует слоган *To The Greatness Of Small*.

А. Федосик

РЕФЕРАТ КАК ОСОБЫЙ ТИП ТЕКСТА ВТОРИЧНОГО ДОКУМЕНТА

Процесс самостоятельного поиска и обработки информации, содержащейся в огромных информационных потоках, в силу психофизиологических ограничений человека является достаточно трудоемким и занимает много времени. Поэтому при обработке информационного потока, под которым понимается множество текстов, выступающих как единый объект, у человека возникает потребность в посредниках. Ими могут выступать автоматизированные системы обработки информации, в связи с чем, особую важность приобретают методы и средства семантического сжатия информации. Ее непрерывно растущий объем не позволяет находить необходимые материалы в массивах первичных документов, поэтому поиск ведется в массивах вторичных документов: библиографических описаниях, аннотациях и рефератах. Вторичные документы представляют собой результат свертывания, т.е. смыслового сжатия, или компрессии, текста первичного документа. Рассмотрим подробнее особенности текста реферата как краткого точного изложения содержания первичного документа, включающего основные фактические сведения и выводы, без дополнительной интерпретации или критических замечаний автора реферата. Как правило, в реферате отражаются следующие аспекты содержания исходного документа: предмет, тема, цель работы; метод и методология проведения работы; результаты работы; область применения результатов; выводы; дополнительная информация. Объем реферата должен составлять, как правило, от 5 до 30 % текста первичного документа.

Для текста реферата характерна определенная композиция: введение; основная часть; вывод. Введение может содержать обоснование выбора темы, исходные данные реферируемого текста (название, год и место публикации), сведения об авторе (Ф. И. О., специальность, ученая степень,

ученое звание), а также раскрывать проблематику выбранной темы. В основной части передается содержание первичного текста, приводятся и аргументируются основные тезисы. В заключительной части делается общий вывод по проблеме, затронутой в реферате. В целом для реферата характерна высокая степень логичности в подаче материала и формулировании мысли, определенная объективность в его изложении. Текст реферата пишется стандартным, клишированным языком. К его стилистическим особенностям относится употребление слов и речевых оборотов, носящих обобщающий характер, словесных клише, например, *важное значение имеет, уделяется особое внимание, поднимается вопрос, делаем следующие выводы, исследуемая проблема, освещаемый вопрос* и т.д. В тексте реферата используются неопределенно-личные предложения, причастные и деепричастные обороты, абстрактные имена существительные, научные термины, слова-жаргонизмы.

Д. Шарипова

ЭМПАТИЯ КАК СРЕДСТВО РЕКЛАМНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ

Существует множество методов и средств, воздействующих на различные психические структуры человека как на сознательном, так и на бессознательном уровне. Часть из них активно используется в рекламе для реализации ее воздействия. Одним из средств рекламного воздействия является эмпатия. В психологии под эмпатией понимается способность идентифицироваться с другим человеком, почувствовать то, что он ощущает. В лингвистике эмпатией называется идентификация говорящего с участником или объектом сообщаемого события, изложение чего-либо с некоторой точки зрения.

Исходя из сути рассматриваемого понятия рекламисты применяют средства, заставляющие потребителя отождествлять себя с персонажами рекламного сообщения. Последние могут рассматриваться как образцы для подражания, потому что именно такие социальные типы (по мнению авторов рекламы) востребованы временем. Так, в коммерческой рекламе обычно представлен один из четырех персонажей: хозяин/автор (*Мы создали для вас…*), знаменитость (*Я выбираю марку…*), эксперт (*Как специалист я советую…*) и рядовой потребитель (*Я столько об этом мечтала…*). Рассмотрим процесс отождествления потенциального покупателя с каждым из отмеченных персонажей подробнее. Если рекламное сообщение формулируется от первого лица, то адресат в какой-то степени может занять позицию автора рекламы. В образе автора объединены рекламодатель и рекламист как люди, продвигающие товар или услугу. В рекламном сообщении они материализуются в роли хозяина или эксперта. В данном случае потребителю проще отождествить себя с автором рекламного сообщения, ведь выбор между автором и персонажем не предоставлен. Еще одним способом стимулирова-

ния интереса к рекламному сообщению является использование в роли персонажа знаменитости. Это могут быть звезды театра, кино, эстрады, телевидения, известные бизнесмены, политики, общественные деятели и т.д. Потребители используют образы известных людей в качестве ролевых моделей и руководства к действию, так как те обладают сформировавшейся, как правило, положительной репутацией. Например, многие женщины захотят иметь такие же красивые и ухоженные волосы, как актриса, рекламирующая марку шампуня, ведь безукоризненная внешность в ее случае и является основой сформировавшейся репутации. Когда эта звезда меняет стиль одежды, партнера, прическу, люди тоже будут стремиться к подобным изменениям, ощущая некую связь со знаменитостью. Более успешно отождествление потенциального покупателя с рядовым потребителем, являющимся главным персонажем рекламного сообщения. Например, с девушкой, моющейся под струями душа, использующей гель для тела, или парнем, пьющим из горлышка газировку. Ставя себя на место этого персонажа, потребитель испытывает комплекс переживаний, который привязывается к предмету рекламы.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРИЗМ

М. Ивашко

ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ В БЕЛАРУСИ

Белорусская кухня имеет богатую и интересную историю. На нее оказали влияние русская, украинская и польская кухни, а также кухни Литвы и Латвии. Несмотря на это белорусская кухня сохранила свою идентичность и национальную специфику, которая издавна зависела от специализации хозяйства: производства зерна, картофеля, мяса, молока, овощей.

Главный продукт, который прочно связан с белорусской кухней, – это картофель. Поэтому брендом белорусской кухни стали традиционные драники – картофельные оладьи, которые подают со сметаной, жареным салом (шкварками), грибами и различными соусами.

Попробовать национальную кухню можно в ресторанах белорусской кухни и в агроусадьбах, где для приготовления блюд используются свежие местные продукты.

Гастрономический туризм в Беларуси имеет большие перспективы для развития. Еда и гастрономические путешествия становятся все более привлекательными для туристов. Потенциальный спрос туристов можно удовлетворить, создав интересный гастрономический турпродукт. Если туристическое направление не обладает уникальным культурным или природным ресурсом, то можно использовать гастрономию как фактор, побуждающий к поездке и как важнейший компонент турпродукта. Это особенно актуально для Беларуси и сельских регионов страны.

В Беларуси в качестве эффективного инструмента для развития гастрономического туризма был создан интерактивный электронный ресурс – гастрономическая карта «Гасцінія» (http://www.gastinia.by/) и соответствующее мобильное приложение. Согласно замыслу «Гасцінія» будет содействовать развитию как внутреннего, так и въездного туризма в регионы Беларуси, возрождению белорусского наследия, созданию новых рабочих мест, развитию межкультурных коммуникаций.

Также была создана сеть кулинарного наследия Витебской области, в которую вошло 25 агроусадеб и предприятий этой области. Данная сеть присоединилась к Европейской сети кулинарного наследия. Задача сети – заинтересовать туриста гастрономическими особенностями определенного региона. Сеть также может представлять интерес для внутреннего туризма в Беларуси, т.к. белорусы очень часто с пренебрежением относятся к своей кухне и очень мало знают о ней.

Беларусь обладает огромным потенциалом для развития гастрономического туризма. Однако данный вид туризма пока находится только на стадии развития и тесно связан с агротуризмом и экотуризмом. В Беларуси пока не была создана отдельная организация по вопросам гастрономического туризма. Были предприняты только маленькие шаги для развития данного вида туризма, и еще многое нужно сделать для того, чтобы Беларусь могла по праву считаться направлением гастрономического туризма.

Д. Лаптева

ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ В ИТАЛИИ КАК ОТРАЖЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОСТИ ЕЕ РЕГИОНОВ

В условиях нынешней глобализации туризм представляет собой такое явление современности, которое характеризуется проявлением тенденций интеграции в межкультурных, экономических и политических отношениях. Кулинария является важной составляющей данной индустрии, поэтому в современном мире существует тенденция организации гастрономического туризма, который способствует увеличению притока туристов, оказывая существенное влияние на экономическое развитие страны. По данным World Food Travel Association на 2016–2017 гг. интерес к итальянской кухне значительно вырос по сравнению с предыдущими годами, и для 30 % приезжих гастрономическая деятельность была основной причиной путешествий.

Одним из самых привлекательных в данной области туризма является регион Кампания со столицей Неаполь – родиной пиццы и пасты, именно здесь находится самая старая пиццерия апеннинского полуострова, которая работает уже на протяжении 180 лет. Также здесь изготавливаются такие знаменитые сыры, как проволоне, скаморца, качьокавалло и моцарелла ди буффало. Вина Кампании – одни из самых древних в Италии, а местных производителей называют «археологами итальянского вина» – именно здесь произрастает сорт винограда «красный Альянико», который называют «королем вин», а также «вином королей».

Тоскана – родина кухни, богатой рецептами мясных гарниров, супов, соусов и подлив. Тосканский рыбный суп известен во всей Италии – это знаменитый *cacciucco* – символ портового города Ливорно. Особенностью флорентийской выпечки является *zuccotto*, по форме напоминающей купол Дуомо, а также каштановый пирог *castagnaccio*, являющийся своего рода «достопримечательностью» данного региона.

Еще одним регионом Италии, привлекающим своими кулинарными традициями, является регион Апулия. Как и во многих регионах, «королевой» апулийского стола является паста, сопровождаемая различными гарнирами, здесь ее можно попробовать в том виде, в котором она подавалась прежде на столы аристократам. Особенностью кухни данного региона является пицца, приготовленная из слоеного теста, в качестве начинки для которой используются орехи, шоколад, сахар и другие сладости.

На сегодняшний день гастрономический туризм является визитной карточкой Италии и играет огромную роль в развитии экономического состояния страны. Согласно данным около 90 % приезжих принимают участие в различных мероприятиях, связанных с кулинарией и вином. Власти утверждают: «Кулинария является одним из основных критериев, по которым туристы рассматривают Италию в качестве идеального места отдыха, поэтому мы намерены и дальше развивать гастрономический туризм, чтобы продвигать свою идентичность и ценности».

О. Прус

СОБЫТИЙНЫЙ ТУРИЗМ В ВАТИКАНЕ

В современном мире туризм с его разнообразием и видами схож во многом с искусством: каждое отдельное направление имеет свои отличительные черты, уникальные особенности и приверженцев, готовых по достоинству оценить то, что увидели. В случае событийного туризма главным триггером для любого путешественника является определенный праздник, событие или важная дата, которые собирают в одном месте людей со всего мира. Это стимулирует развитие индустрии туризма дестинации. Для США примером может служить инаугурация президента или фестиваль «Burning Man» в штате Невада; Германии – «Oktoberfest»; Беларусь встречает гостей во время «Славянского базара». С точки зрения событийного туризма интересен и Ватикан. Карликовое государство, несмотря на свои маленькие размеры, уникально по своей сути. Не только для верующих это место так значимо: люди со всей планеты съезжаются в определенные даты не просто для посещения Собора Святого Павла, но и в ожидании важных событий. К числу таковых по праву относятся и выборы Папы Римского. Огромные толпы людей складывают руки в молитве в ожидании черного или белого дыма из трубы, установленной на крыше Сикстинской капеллы. В 2013 г. Сикстинская капелла собрала подле себя больше двухсот тысяч человек. Папу Франциска приветствовал весь католический мир и увидевшие белый дым прихожане.

Католическая Пасха – еще один знаменательный праздник для христианства западного обряда и Ватикана в частности. С избранием Папы Франциска произошли изменения: он провел традиционный обряд омовения ног в чистый четверг с людьми из бедных слоев населения – и не только с мужчинами, но и с женщинами. Его же предшественники в этот день служили литургию в храме и там омывали ноги духовенству. Традиция омовения ног посвящена напоминанию о Тайной вечере, когда Иисус Христос собрал апостолов на последней вечере, где омыл им ноги в знак братской любви.

Рождество в Ватикане – это главный день в году, только празднуют его очень закрыто. Рождественская месса проходит внутри Собора Святого Петра. Вход туда строго по билетам, Для тех, однако, кто не озаботился покупкой билета намного раньше, предусмотрен выход: на площади перед собором стоят стульчики и три больших экрана с трансляцией. Отбоя от желающих нет, многие пришли еще утром, многие приехали из Бразилии и Мексики, чтобы на стульчике посмотреть трансляцию мессы.

Ватикан круглогодично привлекает миллионы людей, являясь уникальным центром религиозного туризма для всех католиков, да и простых людей, заинтересованных в приобщении к истории и архитектуре. И если ежедневно через Собор Святого Петра, Сикстинскую капеллу и площадь Святого Петра проходят сотни тысяч людей, можно только представить, сколько прихожан собирает в себе маленькое государство во время самых значимых праздников-событий католического мира.

В. Телкова

АВАНГАРДНЫЕ ФОРМЫ АРХИТЕКТУРЫ МИНСКА

Конструктивизм появился в Беларуси благодаря выпускникам архитектурных вузов Ленинграда и Москвы. И в скором времени обозначился его местный вариант с неповторимыми чертами. Ярким примером конструктивизма является старое здание Государственной библиотеки в Минске, построенной архитектором Г. Лавровым в 1932 году. В здании лаконично стыкуются прямоугольный четырехэтажный корпус читального зала и высотный полуцилиндрический объем, который планировался как книгохранилище, которое имеет сложную структуру, где навесной полукруглый этаж с пленочным остеклением стоит на колоннаде аскетических четырехгранных столбов. Важные художественные акценты задает ритмика оконных проемов. Архитектор мастерски разместил их почти сплошными вертикальными и горизонтальными лентами на плоскости стен. Еще одна черта конструктивизма – раздел на зоны общего пользования и служебные. Одним из главных памятников белоруской советской архитектуры времен конструктивизма является здание Центрального дома офицеров Вооруженных Сил, возведенное в Минске архитектором И. Лангбардом в 1934–1939 гг. Геометрия близкого до п-образного плана здания подчеркивается аскетизмом крупных колонн, которые на 1/3 выступают на входных порталах. Массивный аттик, утопленный посередине главного фасада для ранее запроектированных, но так и не выполненных барельефов, создает ощущение военной строгости. Здание Академии наук по его проекту также стало типичным образцом конструктивизма. Монументальный строгий образ здания Академии наук как нельзя лучше подходит под основной принцип конструктивизма – динамичность строгих линий. А фактурность архитектуры раскрывается через художественный образ здания. Стиль конструктивизма определил и архитектуру административного здания государства – Дома правительства (1930–1934). В его основу был положен проект И. Лангбарда. В конечном варианте п-образное в плане здание состоит из девятиэтажного прямоугольного здания с мощными боковыми крыльями, которые выступают вперед и имеют силуэт разной высоты. Дом правительства как будто собран с прямоугольных и кубичных объемов, которые формируют сложную его геометрию и силуэт. Отсутствует декор, вместо которого четкую тональную ритмику придают равномерные половины окон.

В 1937 г. происходит изменение в стилистическом решении крупных государственных проектов. Конструктивизм почти исчезает, начинают широко применяться разнообразные вариации архитектуры классицизма.

В. Тихоненко

РОЛЬ РЕКРЕАЦИОННОГО ТУРИЗМА В РАЗВИТИИ БЕЛОРУССКО-ИТАЛЬЯНСКИХ ОТНОШЕНИЙ

26 апреля 1986 г. на Чернобыльской АЭС произошел взрыв, который был признан крупнейшей техногенной катастрофой XX века. Одной из самых распространенных форм гуманитарной помощи детям, пострадавшим от трагедии либо проживающим на загрязненных территориях, стали их оздоровительные поездки за рубеж. По приблизительным подсчетам за 27 лет существования оздоровительных программ, более 500 000 детей приняло в них участие.

Страной, которая ежегодно принимает в среднем 20 тыс. белорусских детей, является Италия, где функционируют 150 организаций, занимающихся оздоровлением несовершеннолетних. Согласно исследованиям нахождение в течение 40 дней на чистой территории и потребление в пищу продуктов, не содержащих радионуклиды, позволяет потерять от 40 до 60 % накопленной радиоактивности, тем самым уменьшая риск появления онкологических заболеваний. Наиболее крупными итальянскими ассоциациями, занимающимися оздоровлением, являются ALBERO DELLA VITA, INDIPENDENT C. A., PACE PER I BAMBINI, INSIEME PER UN FUTURO MIGLIORE, HELP FOR CHERHOBYL CHLDREN. Благотворительный фонд HELP FOR CHILDREN PARMA, помимо участия в Чернобыльской программе, приглашает детей с нарушением слуха, с синдромом Дауна, а также имеющих онкологические заболевания. С течением времени в оздоровительные программы стали включать воспитанников интернатов, сирот, детей из неполных и неблагополучных семей.

Любовь к детям, желание им помочь всегда объединяло белорусов и итальянцев и легло в основу развития отношений между странами. Благодаря этим проектам маленькие белорусы получили возможность познакомиться с другой культурой, менталитетом, укладом жизни. Средний возраст ребенка, который едет в Италию в первый раз, составляет 7–8 лет. Ребенок попадает в абсолютно чужую среду на длительный срок, от 1 до 3-х месяцев. Это зависит от политики фонда и периода проведения программы. Все итальянские семьи, прежде чем принять ребенка на оздоровление, проходят сложную проверку. Оформление дополнительной документации, содержание, материальные траты на период пребывания ребенка на территории Итальянской Республики принимающая сторона берет на себя.

Проекты оздоровления дали толчок для развития другого характера взаимоотношений между двумя странами. Существует немало проектов по сотрудничеству с Беларусью в медицинской, социальной, образовательной и финансовой сферах, финансируемых непосредственно итальянскими семьями или местными властями. Сегодня партнеры признают, что тесные гуманитарные связи позволили развивать сотрудничество и в других направлениях. Италия – яркий пример так называемой народной дипломатии. Ее особенность в том, что личные отношения между людьми создают основу и для экономического сотрудничества регионов, которые продолжают обмениваться официальными визитами и пытаются развивать как можно больше взаимовыгодных проектов.

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

И. Григорьева

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИНКЛЮЗИВНОСТЬ В АНГЛИЙСКОМ, ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Актуальность исследования объясняется открытостью общества к изменениям, происходящим в нем и связанным с возможностью всех его членов к самореализации. В связи с этим вопрос о лингвистической инклюзивности, под которой мы понимаем включенность в язык всех гендерных идентичностей и их культурного восприятия, является актуальным.

Целью исследования является описание средств, отражающих лингвистическую инклюзивность в английском, французском и русском языках. Для достижения данных целей были поставлены и решены задачи: дать определение лингвистической инклюзивности; описать современные средства, используемые в общении людей третьего гендера; изучить историю использования личных местоимений 3-го лица в данных языках. Исследование проводилось на материале трех языков: английского, французского и русского.

По итогу выполненных задач были сделаны следующие выводы:

В настоящее время явление третьего гендера имеет место в обществе, и как в английском, так и во французском языках лингвистическая инклюзивность проявляется в местоимениях, в именах существительных, прилагательных, глаголах со вставными типографическими знаками, а также в сокращениях. В русском языке лингвистическая инклюзивность проявляется только в словах с типографическими знаками. На данную тему имеются публикации в Интернете.

Проанализировав учебники по истории данных языков (Щука Е. К., Олейник С. Е., Мальцева В. А. «Хрестоматия по истории английского языка (с VII по XVII в.)» (2007); Аракин В. Д. «История английского языка» (1985); Катагощина Н. А., Гурычева М. С., Аллендорф К. А. «История французского языка» (1963); Иванов В. В. «Историческая грамматика русского языка» (1990)) и материалы из интернет-ресурсов, мы пришли к следующим выводам:

1. В английском языке из истории вернулись к местоимению *they* в значении употребления по отношению к одному лицу неизвестного гендера. В остальном не обусловлено историей.

2. Во французском языке не обусловлено историей.

3. В русском языке не обусловлено историей. Однако возможно нововведение местоимения *они* с изменением от значения с негативной коннотацией по отношению к одному лицу – к тому же нейтральному.

Е. Жижель

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ЖЕСТОВ ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОМ ФОНДЕ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

Культурные реалии отражаются не только в лексической системе языка, но и в его фразеологическом фонде, в том числе в единицах с кинематическими компонентами. Кинемы – это коммуникативно значимые телодвижения, используемые в качестве узуальных поведенческих актов. Это всегда сознательные жесты, имеющие конкретного адресата в конкретной ситуации. Фразеологизмы с кинематическими компонентами являются словесными дублерами таких жестов.

Работа со словарями позволила отобрать 45 таких фразеологизмов в английском языке и 41 – в немецком. Все они имеют структуру словосочетания, и большинство из них относится по классификации А. В. Кунина к номинативно-коммуникативным единицам, а по классификации И. И. Чернышевой – к фразеологическим сочетаниям или мотивированным фразеологическим единствам.

Основными источниками происхождения кинематических компонентов являются биологическая сущность человека, мифы Древнего Рима и Древней Греции, средневековые обычаи, литературные произведения, Библия. Так, биологическая сущность человека является основой фразеологизмов *clench one's fists – Fäuste machen* ‘сжимать кулаки’. Данный жест является условным, заложенным генетически; это реакция человека на опасность или проявление чувства досады.

Калька *to be / turn thumbs down on somebody / something – den Daumen nach abwärts kehren* ‘опустить большой палец вверх’ восходит к гладиаторским боям в Древнем Риме. Если гладиатор проигрывал, то рука императора с опущенным вниз большим пальцем означала смертельный приговор. Однако в наши дни данный жест потерял свое первоначальное значение и просто означает неодобрение. Поднятый вверх большой палец (основа фразеологизмов *to be / turn thumbs up on somebody / something – den Daumen recken*) имел противоположное значение: данный жест императора сохранял жизнь гладиатору. В настоящее время данные единицы означают ‘одобрить что-либо’.

К средневековым рыцарским традициям восходят кальки *fling / throw down the gauntlet – j-m den Handschuh hinwerfen* ‘бросить перчатку (вызвать на дуэль)’ и *pick / take up the gauntlet – den Handschuh aufnehmen* ‘поднять перчатку, принять вызов на дуэль’. Позже аристократы позаимствовали данный ритуал. Сейчас обороты утратили свое прямое значение. Вместо него с XIX в. используется их переносное значение: ‘бросить кому-либо вызов’ и, соответственно, ‘принять чей-либо вызов’.

Фразеологизмы выборки имеют общие этимологические корни, что обусловлено родством английского и немецкого языков, а также схожей культурой и историей данных народов.

А. Захарова

ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА В БЕЛОРУССКИХ И БРИТАНСКИХ ПЕЧАТНЫХ СРЕДСТВАХ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

На сегодняшний день наблюдается тенденция активного использования прецедентных феноменов в публицистических текстах и средствах массовой информации.

Актуальность данной работы состоит в изучении прецедентных феноменов, отобранных из печатных белорусских и британских средств массовой информации, а также проведение сравнительного анализа с целью определения общих закономерностей функционирования и употребления прецедентных имен.

Для отбора материала использовались публикации из газеты «Советская Белоруссия» в период с августа 2016 г. по февраль 2017 г., а также из периодического издания «The Daily Telegraph» в период с июня 2017 г. по сентябрь 2017 г.

Результаты анализа выявили некоторые преференции в использовании прецедентных феноменов в публицистических текстах.

В британских средствах массовой информации чаще, чем в белорусских, используются прецедентные имена реальных деятелей: 40 единиц (78 %) и 33 единицы (67 %) соответственно.

В обеих газетах основной сферой-источником возникновения прецедентных феноменов является сфера искусства (литература, кино, музыка, изобразительное искусство и т.д.). В белорусских средствах массовой информации часто встречаются прецедентные феномены из социальной сферы (18 %) и науки (18 %). В британском издании «The Daily Telegraph» прецедентных феноменов из научной сферы было представлено в 2,5 раза меньше. В обоих периодических изданиях было представлено незначительное количество прецедентных феноменов из религиозных текстов.

Нами было выявлено, что в белорусских газетах при употреблении прецедентных феноменов в 57 % случаев авторы используют в качестве основания для сравнения сходство в профессии, поступках или жизненных ситуациях. Менее частотными (32 %) являются апелляции к чертам характера прецедентных личностей. Особенности внешности и атрибуты носителей имен востребованы незначительно (11 %).

В британских средствах массовой информации процентное соотношение было представлено в следующих цифрах: 27 % – сходство в профессии, поступках или жизненных ситуациях, 41 % – апелляции к чертам характера, 32 % – особенности внешности и атрибуты носителей имен.

В обоих периодических изданиях активнее всего используются прецедентные феномены инокультурного происхождения: наиболее востребованными являются имена, названия событий и объектов, пришедших из культуры США, Германии и Италии.

О. Захарова

ПАРАДИГМАТИКА И СИНТАГМАТИКА КОЛОРОНИМОВ В СИНОНИМИЧЕСКИХ РЯДАХ
(на материале русского и английского языков)

На сегодняшний день синонимия представляет собой один из самых сложных и противоречивых вопросов семантики и семасиологии.

Актуальность данной работы состоит в изучении асимметрии формы и содержания в синонимических рядах в английском и русском языках, что помогает переводчику находить более точные аналоги для улучшения качества перевода. Предметом исследования становятся структурно-семантические характеристики лексем, составляющих синонимические ряды.

В нашем исследовании мы рассмотрели пары синонимических рядов: *красный* ‘red’, *синий* ‘blue’, *зеленый* ‘green’, *желтый* ‘yellow’.

Что касается этимологии лексем синонимических рядов, то мы можем увидеть, что в синонимических рядах *красный*, *зеленый*, *желтый*, *blue*, *green* и *yellow* большая часть лексем являются исконно русскими или английскими соответственно. В синонимических рядах *синий* и *red* большинство лексем образовано от заимствованных основ.

Также мы узнали, что во всех синонимических рядах наименьшую группу составляют непроизводные лексемы (*красный* – 10 %, *red* – 29 %, *синий* – 16 %, *blue* – 26 %, *зеленый* – 7 %, *green* – 7 %, *желтый* – 8 %, *yellow* – 18 %), суффиксальные и семантические дериваты встречаются намного чаще и в русском, и в английском языках. Семантические дериваты: *красный* – 45 %, *red* – 42 %, *синий* – 61 %, *blue* – 54 %, *зеленый* – 58 %, *green* – 72 %, *желтый* – 75 %, *yellow* – 55 %.

В результате нашей работы мы обнаружили, что процентное соотношение книжной и нейтральной лексики в английском и русском языках приблизительно одинаково. Среди сходств и различий синонимических рядов колоронимов мы обнаружили следующие:

К сходным чертам относятся:

1. Наличие базовых слов, именующих основные цвета (*red* ‘красный’).

2. Наличие опредмеченных наименований цвета.

О различительных моментах свидетельствуют следующие выводы:

1. В английском языке существуют лексемы, образованные от метафорически переосмысленных денотатов (Hunter’s pink).

2. К особенностям русского языка относится своеобразие значения цветообозначений.

Мы пришли к выводу, что, несмотря на наличие определенных специфических черт и некоторых отличий синонимов, в целом, обнаруживается значительное сходство как в происхождении синонимических рядов, так и в их составе, структуре, употреблении и стилистических особенностях.

В. Кокиц

ВЕРБАЛЬНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ УНИВЕРСАЛЬНОГО ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО СВОЙСТВА «ДРУЖБА» (на лексическом и фразеологическом материале русского и английского языков)

Дружба – понятие, которому уделяется немало внимания со стороны психологов, философов и обыкновенных людей. Изучается представленное явление, а также то, что оно означает в современном обществе, этикой, социологией, философией и другими науками, и его значение вызывает множество противоречий. Согласно этимологии и лексикографическому описанию под словом *дружба* подразумевается вид отношений, отличающихся устойчивостью, взаимной привязанностью сторон, а также другими характеристиками. Развитие этого феномена происходит достаточно стремительно и перерастает в духовные контакты, основанные на привязанности, взаимном влиянии людей друг на друга, уважении, а значит и на открытости, честности и искренности. *Дружба* – слово, которое означает союз, существование которого базируется на некоем «кодексе». Нарушив его, можно прекратить отношения полностью или перевести их в иной статус, не предполагающий близкого и доверительного общения. Дружба нередко зависит от целей, интересов и нравов людей, поэтому в понятие зачастую закладывается единство, общность идеалов. Богатство, которое присутствует в таких отношениях, определяется социальными ценностями. Контакт сопровождается определенными явлениями: сопереживанием, поддержкой, общением, времяпрепровождением. Это все функции дружбы. Истинные товарищеские отношения зачастую сопровождаются не банальными явлениями, а глубоким контактом на эмоциональном уровне.

Исследование вербальной репрезентации универсального человеческого свойства «дружба» на лексическом и фразеологическом материале русского и английского языков (140 единиц) позволило выявить сходства и различия в семантике слова *дружба* в разных языковых культурах.

Дружба является антонимом вражды: если вражда – это отношения и действия, проникнутые неприязнью, взаимной ненавистью, то дружба – это отношения и действия, охваченные симпатией, взаимной любовью (*Дружба с враждою близко живут*). У В. Даля *друг – другой*, в значении такой же, равный, ближний, всякий человек другому *(Не бойся врага умного, бойся друга глупого)*. *Друг* – общеславянское слово, имеющее соответствия в ряде европейских языков (литовское *draugas* ‘товарищ’, латышское *draugs* с тем же значением, древнегерманское *trucht* ‘отряд воинов’). Исходное значение – *сражающийся вместе*, от этого образовано русское слово *дружина*. Дружба – явление, которое оказывает огромное влияние не только на поведение человека, но и на формирование его личности.

А. Крылова

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И СИСТЕМНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЕДИНИЦ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО ТИПА О ЗДОРОВЬЕ

До сих пор среди лингвистов ведутся споры о том, что такое пословицы и поговорки и какое место они занимают в системе языка. Такие ученые, как М. Фозилов, Н. М. Шанский, А. В. Кунин относят пословицы и поговорки к единицам фразеологического типа, особенностью которых считается воспроизводимость. Еще одной проблемой является разграничение пословиц и поговорок. На этот счет у каждого лингвиста имеется свое определение этим терминам. Так, В. П. Жуков определяет пословицы и поговорки с семантической точки зрения, он описывает пословицы как устойчивые народные изречения, имеющие только переносный или буквальный и переносный смысл (*горбатого могила исправит*). Поговорки же имеют только буквальный смысл (*деньги дело наживное*).

Основной целью работы является выявление семантических особенностей и системных отношений единиц фразеологического типа на базе русского и английского языков. Использование в речи единиц фразеологического типа другого языка помогает обогатить знания и придать речи образность.

В результате сопоставительного семантического анализа исследуемого материала установлено, что понятие *здоровье* в английском и русском языках имеет сходства и различия. Общими группами признаков для русской и британской картин мира являются: физическое здоровье – the condition of a person's body и психическое здоровье – the condition of a person's mind. К этноспецифическим группам в русском языке относятся следующие признаки: 'нормальное состояние организма', 'социальное здоровье', 'крепкого телосложения' и 'ловкий, искусный'; в английском языке такими признаками являются: *degree of success* 'успех', *happiness* 'счастье' и *the work of providing medical services* 'работа по оказанию медицинских услуг'.

Было также проанализировано и 150 единиц фразеологического типа о здоровье в русском и английском языках. Проведена их классификация и установлены объединения единиц фразеологического типа: здоровье и болезнь, здоровье и лень, лечение, сон, красота души, секреты долголетия. Далее, сопоставив единицы фразеологического типа в русском и английском языках, было выявлено, что некоторые единицы имеют аналог в другом языке 76 % (*в здоровом теле здоровый дух* '*a sound mind in a sound body*'), но в некоторых случаях было необходимо использовать способ калькирования, из-за отсутствия аналогичных единиц в другом языке 24 % (*человеку столько лет, на сколько он себя чувствует* '*a man is as old as he feels himself to be*'). Проанализировав их семантические особенности, было выявлено, что в обоих языках единицы фразеологического типа характеризуются как нравственно-поучительные, содержат рекомендации, как надо питаться и вести себя, чтобы быть здоровым.

А. Кураш

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТРУКТУРНЫХ ОСОБЕННОСТЕЙ ОБРАЗЦОВ ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ И СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ

(на примере «绝句» – «Желтые иволги» Ду Фу и «一代人» – «Поколение» Гу Чэн)

В литературном наследии Китая важнейшее место всегда принадлежало поэзии, которая выступала носителем нравственного опыта. На данный момент прослеживается значительная разница в структурной организации стихотворений древней китайской поэзии по сравнению с современной поэзией Китая.

Проведя анализ структурных характеристик древнекитайского стихотворения «绝句» Ду Фу (династия Тан, 700-е гг. н.э.), можно увидеть особенность древнекитайских стихов: их следование жестким правилам искусственной рифмовки, соблюдение параллелизма частей речи и чередование тонов. В данном стихотворении тоны ровный 平 и ломаный 仄 чередуются в строгой последовательности, основная цель которой – устранить монотонность, придать стиху музыкальность и создать своеобразную мелодию (Кравцова, 1999). В образце современной поэзии Китая отсутствуют данные характеристики (таблица).

Таблица

Сравнительный анализ структурных особенностей образцов древнекитайской и современной поэзии

«绝句» Ду Фу (700-е гг. н.э.)	**«一代人», Гу Чэн (70-е гг. XX века)**
1. Соблюдается параллелизм: 两 个 黄 鹂 鸣 翠 柳， Числ., сч.сл., прил.(цвет), сущ., глаг., прил.(цвет), сущ. 一 行 白 鹭 上 青 天。 Числ., сч.сл., прил.(цвет), сущ., глаг., прил.(цвет), сущ.	1. Параллелизм отсутствует: 黑夜 给 了 我 黑色 的 眼睛 Сущ., глаг., част-а, мест., сущ., сущ. 我 却 用 它 来 寻找 光明 Мест., нареч., глаг., мест., глаг., глаг., сущ.
2. Происходит чередование тонов	2. Тоны не чередуются

Как видим, последовательность и параллелизм в стихотворении эпохи Культурной революции Гу Чэна «一代人» («Поколение») (70-е гг. XX в.) отсутствуют. Оно не имеет той мелодичности, которая представлена в древ-

нем стихотворении благодаря чередованию высокого и низкого тонов. Стихотворение Гу Чэна состоит только из двух предложений, однако сказано так много, что оно имеет значительный вес в истории современной поэзии.

Проанализировав данные стихотворения, приходишь к выводу, что с течением времени китайская поэзия утратила свой четкий параллелизм и упростила использование тонов.

Е. Лосева

МИФОЛОГИЧЕСКОЕ СОДЕРЖАНИЕ НАИМЕНОВАНИЙ ЖИВОТНЫХ

Мифологические системы различных культур накладывают семантический отпечаток на названия животных в различных языковых системах. Цель данной работы состоит в том, чтобы проследить и наглядно зафиксировать особенности мифологической семантики.

Для достижения поставленной цели были использованы такие методы анализа, как обобщение и систематизация фактов и явлений, сплошная выборка, структуризация фактического материала, анализ базовых понятий, сопоставительный и семантический анализ.

На основании «Мифологического словаря» под ред. С. А. Токарева и энциклопедического словаря «Мифы народов мира» была идентифицирована исследуемая лексика, а также выделены частотные наименования животных в разных мифологических системах (для анализа были взяты 20). На основании мифологических данных были найдены сходства и различия в их действиях и качествах, на основании семантического анализа мифологического содержания был сделан вывод. Также потребовалось найти связь животных с определенными явлениями, предметами, событиями, отраженными в мифах (как результат – 12 групп), установить мифологическое содержание и произвести семантический анализ зоонимов на основании мифологических словарей русского и английского языков.

На основе отобранной лексики (80 единиц) проведен сопоставительный анализ, выявлены сходства и отличия, отражающие восприятие животного мира представителями славянского и кельтского общества, и удалось понять место мифов в современном языке и культуре. В результате сопоставительного анализа мифологические зоонимы разделены на 5 категорий:

1. Зоонимическая единица присутствует в данных словарях, но содержание мифологических или фольклорных единиц отличается (*бык*, *ворон*, *гусь*, *дракон*, *заяц*, *змея*, *корова*, *лиса*, *лягушка*, *медведь*, *мышь*, *овца*, *олень*, *орел*, *петух*, *собака*, *сорока*, *утка*, в общем количестве 18 наименований);

2. Зоонимическая единица присутствует в данных словарях, и содержание мифологических или фольклорных единиц совпадает (*баран*, *волк*, *голубь*, *журавль*, *кабан*, *козел*, *конь*, *кошка*, *лебедь*, *пчела*, *свинья*, *сова*, *общее количество* – 12 наименований);

3. Название животного может быть представлено в словарях славянской мифологии, но в энциклопедиях кельтской мифологии отражения оно уже не находит (*аист*, *бабочка*, *бобр*, *белка*, *воробей*, *горностай*, *гусеница*, *дрозд*, *дятел*, *еж*, *жаворонок*, *феникс (жар-птица)*, *жук (божья коровка)*, *коршун*, *кукушка*, *летучая мышь*, *лось*, *муравей*, *паук*, *рак*, *рысь*, *сокол*, *соловей*, *черепаха*, *ястреб*, всего 25 наименований);

4. Название животного может быть представлено в энциклопедиях кельтской мифологии, но в словарях славянских мифов отражения не находит (*тюлень*, *крыса*);

5. Зоонимические единицы могут быть не представлены в данных словарях (*бизон*, *верблюд*, *дельфин*, *енот-полоскун*, *ибис*, *кенгуру*, *кит*, *койот*, *краб*, *крокодил*, *кузнечик*, *лев*, *леопард*, *обезьяна*, *осел*, *пантера*, *попугай*, *сверчок*, *слон*, *стрекоза*, *тигр*, *шакал*, *ягуар*. Общее количество таких наименований животных – 23 наименования).

Зоонимы обладают семантической емкостью. Соотношение мифологических значений в двух культурах неоднородно, 28,75 % зоонимов не находит отражения в мифологических и энциклопедических словарях, это экзотические животные, которые были не известны славянам и кельтам из-за их географического положения. 31,25 % от общего количества исследуемых единиц составляет категория зоонимов, представленных в словарях славянской мифологии, но не находящих отражения в энциклопедиях кельтской мифологии. Отдельную группу представляют совпадающие зоонимические единицы, мифологическое содержание которых совпадает (15 % от общего количества) или не совпадает (22,5 %).

В британской и русской культурах зооним имеет различные культурные коннотации, которые тесно связаны с историей, обычаями, бытом, страноведением, географическим положением и языковой культурой.

О. Малиновская

ОСОБЕННОСТИ МОТИВИРОВАННОСТИ ТЕОНИМОВ

Теоним – собственное имя божества в любом пантеоне. Как правило, собственные имена имеют значение, которое исчерпывается номинативной функцией, их соотношением с называемой вещью или классом вещей. Особенность теонимов заключается в том, что это мотивированные языковые знаки. По мнению А. А. Романовской, при рассмотрении вопроса об особой мотивированности языкового знака (античного символа) необходимо учитывать его синхронную внутреннюю форму, осознаваемую как мотивированность значения мифологическим текстом.

В основе изучения понятия *внутренняя форма слова* лежат труды языковедов В. фон Гумбольдта и А. А. Потебни, согласно которым наличие «образа» в процессе номинации слов является неоспоримым фактом. Однако, учитывая мнение современных лингвистов, мы убеждаемся в присутствии

сложных связей внутренней формы слова с такими явлениями, как этимология, мотивированность и др. Утрата внутренней формы – объективный и неизбежный процесс смыслового развития словаря. Восстановить первоначальный признак, который лег в основу наименования в пределах того или иного слова, и определить основы называния достаточно сложно.

Материалом для данного исследования послужили данные из энциклопедии «Мифы народов мира» под редакцией С. А. Токарева. Всего для анализа было отобрано 46 теонимических единиц (16 богов греческого пантеона и 30 богов – славянского), выявлено 13 теонимических соответствий.

При сравнении *Зевса* и *Перуна* выделяются следующие общие семы: ‘громовержец’, ‘бог войны’, ‘главный бог пантеона’. В греческой мифологии Зевс выполняет роль главного бога, в славянской мифологии данную функцию выполняет *Сварог*. *Посейдон* – бог морей греческой мифологии. В ходе исследования схожего по функциям в славянском пантеоне богов найдено не было: у большинства славянских племен не было выхода к морю. *Чернобог* – в балто-славянской мифологии – злой бог, приносящий несчастье, обычно упоминается в противопоставлении с *Белобогом* – воплощением противопоставления «счастье – несчастье». *Аид* – греческий бог подземного царства, в греческой мифологии – владыка царства мертвых, а также само царство. Интересным является следующий факт: *Аид* – супруг *Персефоны*, что может говорить о том, что в славянской мифологии *Морана* (соответствие *Персефоны*) может быть женой *Чернобога*.

Таким образом, теонимы способствуют передаче миропонимания народа в образах. Вместе с тем духовная культура славянских и греческого народов различается укладом жизни и внеязыковыми факторами: географическими условиями, типом хозяйствования, обычаями и традициями, бытом. Эти факторы обусловливают не только компонентный семантический состав славянских и греческих теонимов, но и закрепление в их содержании национальных своеобразных ассоциаций, коннотаций и оценок.

М. Метелица

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С ИМЕНАМИ СОБСТВЕННЫМИ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ

Каждый язык имеет свою языковую картину мира, в соответствии с которой носитель языка организует содержание высказывания. Языковая картина мира отражает способ речемыслительной деятельности, характерной для той или иной эпохи, с ее духовными, культурными и национальными ценностями. В. Н. Телия предлагает интерпретировать культурно-национальную специфичность идиом в категориях культуры и признает их (фразеологические единицы) национальными по сути. Поскольку для идиом харак-

терна образная мотивированность, которая напрямую связана с мировидением народа – носителя языка, идиомы в принципе обладают культурно-национальной коннотацией.

Английские и русские фразеологические единицы с именами собственными, библеизмами и мифонимами обладают универсальностью и национально-культурной спецификой, которая находит свое отражение не только в семантике фразеологизма, но и в семантике самого имени собственного. Так в сопоставительном анализе есть такие фразеологические единицы, содержащие антропонимы, которые нашли свое отражение только в русской культуре: *приносить жертвы Молоху (символ жестокой, неумолимой силы, требующей человеческих жертв), целомудренный Иосиф (целомудренный юноша)*. Являясь включенными во фразеологические единицы, данные прецедентные имена становятся русскими культурными символами. *Молох* – символ жестокой, неумолимой силы, *Иосиф* – символ целомудренности. Стоит отметить то, что, данные имена, не входя в состав фразеологических единиц, не несут национально-культурной информации. Только инкорпорируясь во фразеологизм, тем самым получив некую оболочку для сохранения культурного компонента, это имя является прецедентным.

Национальная культура может быть выявлена в результате функционирования имен собственных как знаков культуры: при этом кодируемая в ониме этнолингвистическая информация о духовной культуре народа создает основу общей картины мира, возникающей в сознании носителей языка. После проведения сопоставительного анализа выявлено, что онимы *Кастор и Поллукс* в русской культуре стали символами верной и неразлучной дружбы. Содержание русского фразеологизма формируется на основе ключевого мифологического компонента-символа. Английская фразеологическая единица *Castor and Pollux* обозначает лишь свечение на концах мачт, что указывает на семантические различия.

Собранный и проанализированный материал показывает, что имя собственное во фразеологических единицах является не только дополнительным маркером национальной принадлежности единиц, но и символом, функционирование которого обеспечивается за счет этимологии и семантики фразеологизма, где имя собственное имеет определенное значение и придает всему высказыванию ярко выраженную эмоциональную окраску и семантическую выразительность.

В. Музыченко

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ

Вследствие расширения процесса культурного обмена между людьми самых разных национальностей в лингвистике заметно повысилось внимание к проблеме *переводимости* и научный интерес к проблемам безэквивалент-

ной лексики (БЭЛ), связанной с культурными реалиями и способами их семантизации. Понятие *безэквивалентной лексики* соотносится с понятием *лексического фона.* Лексический фон – это совокупность непонятийных семантических долей. Безэквивалентная лексика – единицы, план содержания которых невозможно точно сопоставить с каким-либо иноязычным лексическим понятием.

Мы устанавливали безэквивалентность в русском языке, отталкиваясь от английского, так как основой для выделения единиц БЭЛ были лингвострановедческие словари на русском языке. На основе лингвострановедческих словарей, толковых словарей русского и английского языков было идентифицировано 107 английских единиц и 87 русских единиц БЭЛ (*gook – 'презрительная кличка вьетнамца', reel – 'быстрый танец-хоровод шотландских горцев'; главк, кулак, лапта*).

На основании компонентного анализа были выявлены семантические особенности, определены семантические связи исследуемых единиц и установлены следующие лексико-семантические группы: «транспорт» (31 единица), «кулинария» (26), «экономика» (24), «политика» (22), «музыка» (20), «одежда» (14), «помещение» (6), «образование» (5) и «игра» (4). В русском языке самой многочисленной оказалась лексико-семантическая группа «кулинария» (*hotpot* 'рагу из баранины', *float* 'газированный напиток с мороженым', *brownie* 'шоколадный кекс с орехами'; *кисель*, *каравай*, *студень*); в английском – лексико-семантическая группа «транспорт» (*checker* 'такси с «шашечками»', *yank tank* 'большой американский автомобиль', *express train* 'поезд метро, останавливающийся только на узловых (крупных) станциях'; малолитражка, тарантас, тройка). Самой малочисленной в обоих языках оказалась лексико-семантическая группа «игра» (*conkers* 'детская игра с каштанами', *croquet* 'игра, в которой игроки забивают деревянные шары в ворота', лапта и городки). Количество единиц показывает как наиболее стабильные области лексики, так и те, которые подвержены наиболее активному влиянию культуры народа.

Семантический анализ и системная организация БЭЛ позволяет заключить, что культура народа оказывает определяющее влияние на отражение национально-культурных особенностей в семантике лексических единиц. Такие единицы могут не иметь эквивалентов в другом языке. Семантика данных единиц позволяет интерпретировать отсутствующие в другом языке понятия и передавать носителям другого языка информацию о другой культуре.

И. Новак

ОТРАЖЕНИЕ ЭМОЦИЙ ЧЕРЕЗ ТЕЛЕСНЫЙ КОД ВО ФРАЗЕОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

Человек – существо разумное, однако его мысли и поведение практически всегда диктуются эмоциями. Опыт общения в социуме и картина мира народа находят свое отражение в языке, следовательно, и эмоции вербализу-

ются. Ярким примером тому могут служить соматические фразеологизмы, поскольку внешние и внутренние органы человека являются первостепенным и непосредственным проводником его чувств и переживаний.

В ходе исследования, проведенного на материале 240 фразеологизмов (123 единиц английского языка и 117 единиц немецкого языка), было установлено, что в обоих языках превалируют устойчивые выражения, связанные с отрицательными эмоциями. В английском языке это чаще всего эмоции гнева, страха, раздражения, в немецком – печали, отчаяния, беспокойства, например: *to show one's teeth* 'показать зубы, показать когти', *to make smb's blood boil* 'приводить в бешенство', *to bite one's nose off* 'огрызнуться', *j-m läuft es heiß und kalt über den Rücken hinunter* 'у кого-л. мурашки по спине бегают', *über/wegen etwas graue Haare bekommen* 'принимать что-л. близко к сердцу'. Нередко отрицательные эмоции выражаются через изменение цвета кожи, что связано с движением крови по организму: *to blush to the roots of one's hair / bis über die Ohren erröten* 'покраснеть до ушей'.

Положительное и амбивалентное (нейтральное) выражение эмоций значительно уступает негативу. В английском языке радость, счастье, восторг, любовь, удовольствие, облегчение, внимание чаще всего выражаются через глаза и сердце: *to have eyes (only) for* 'восхищаться чем-либо', *in (good) heart* 'в хорошем настроении', *to move/stir/touch smb's heart* 'растрогать кого-либо'. В немецком языке для выражения позитива, наряду с компонентом *сердце*, используются лексемы *щеки*, *горло*: *j-m ging das Herz auf* 'отлегло от сердца', *über beide Backen strahlen* 'улыбаться во весь рот', *aus vollem Halse lachen* 'смеяться во все горло'.

Сопоставление фразеологизмов исследования показало, что в обоих языках превалируют фразеологические единицы с компонентом *глаз*, что лишний раз подтверждает правдивость крылатого выражения «Глаза – зеркало души», например, *to make big eyes* / *Augen machen* 'глаза на лоб лезут', *roll one's eyes* / *die Augen verdrehen* 'закатить глаза'. Частотны также компоненты *сердце*, *голова*, *рот*; реже встречаются *печень*, *нос*, *язык*, *нога*, *рука*.

Принадлежность английского и немецкого языков к одной языковой группе, а также универсальная инстинктивная реакция человеческого организма на внешние раздражители являются причинами схожести отражения эмоций во фразеологизмах данных двух языков.

Е. Петухова

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ПОНЯТИЯ *САД* В ЯЗЫКЕ И ТЕКСТЕ

Понятие *сад* находится в тесной взаимосвязи с человеком, его сознанием и миропониманием и находит свое отражение в окружающих реалиях. В садовом искусстве материалом создания окружения служат не только деревья, кусты и сады, но и все другие искусства и частично природа за пределами

сада. В садах можно увидеть свою уникальную философию, эстетические представления о мире, отношение человека к природе – микромир в его идеальном выражении.

На основании проведенного исследования были выявлены средства вербализации понятия *сад* на основе единиц фразеологического типа, лексических единиц в пьесах и сонетах У. Шекспира. Сравнительный анализ показывает, что основные значения слова *сад* в русских и английских словарях имеют сходные значения, но в английском словаре понятие *сад* является синонимом к словам *улица* или *площадь*.

Вся лексика была расклассифицирована по 9 лексико-семантическим группам: **деревья, фруктовые деревья, травянистые растения, лекарственные растения, дикорастущие цветы, сорные растения, кустарники.** В работах У. Шекспира широко представлены наименования деревьев и кустарников. Среди них можно выделить такие лексические единицы, входящие в лексико-семантическое объединение **фруктовые деревья**, как *абрикос – apricot*, *финик – date*, *инжир – fig*, *боярышник – hawthorn*, *гранат – pomegranate*. В значениях словарных дефиниций единиц русского и английских языков выявлены сходства и различия. В русском языке большинство из этих слов обозначают плоды деревьев, когда как в английском языке они означают как фруктовые деревья, так и их плоды. Те же особенности мы отметили в значениях кустарников: *ежевика*, *айва*, *шелковица*.

В результате исследования единиц фразеологического типа (134 единицы) были выделены следующие группы в соответствии с их эквивалентами: **1) единицы, аналогичные по значению, употреблению и лексическому составу** (26 %). Например, *пожинать лавры – to win(get) the laurels, яблоко раздора – apple of discord*; **2) единицы, схожие по значению и употреблению, но разные по лексическому составу** (59 %). Это можно проиллюстрировать в таких примерах, как *Апрель с водой, а май с травой – April showers bring May flowers*; **3) единицы, не имеющие эквивалентов** (12 %). *Wherever a man dwells he shall be sure to have a thorn bush near his*.

Сравнение сходных по содержанию высказываний, связанных с понятием *сад* в русском и английском языках, показывает, что они различаются не только отсутствием тех или иных единиц в языках, но и тем, что эти слова и выражения по-разному употребляются. Данное исследование позволяет понять уникальность номинаций, что особенно важно в лингвокультурологическом аспекте. И это необходимо не только для познания культуры, миропонимания и мироощущения отдельно взятого конкретного языка или народа, но и для мировой культуры в целом.

Т. Плавская

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА ОЛИМПИЙСКОГО МИФОЛОГИЧЕСКОГО ТЕКСТА

Миф – многогранное понятие, представленное в следующих ипостасях: как форма языковой деятельности (лингвистика), как выражение индивидуальной и коллективной деятельности (психология), как регулятор социальной

жизни, как специфическое логическое мышление. Миф как понятие в целом может быть полностью отождествлен только в совокупности различных философских, психологических и научных интерпретаций.

Целью работы является выявление лексико-семантических особенностей языковых знаков ключевых слов античных мифов. Такими знаками являются имена греческих и римских богов и героев. Развитие римской цивилизации было обусловлено влиянием греческой культуры. В произведениях римских писателей зачастую прослеживается некое подражание греческим литературным образцам и стремление отождествить своих богов с греческими.

Проанализировав 70 греческих и римских богов и героев в разных словарях и источниках, видим, как четко прослеживается закономерность заимствования греческих толкований богов и героев в римской мифологии. В ходе исследования было установлено, что полученные данные по содержанию могут распределяться следующим образом:

1. Боги – 90 %: *Арес* – греческий бог войны, отождествлялся с римским богом *Марсом*; *Афина* – греческая покровительница наук и богиня мудрости, которой соответствует богиня *Минерва* в римской мифологии.

2. Герои – 7 %: *Геракл* и *Одиссей* в греческой мифологии и *Геркулес* и *Улисс* – в римской;

3. Божества – 3 %: *Мойры* – богини человеческой судьбы в греческой мифологии и *Парки* в римской; *Музы* в Греции, а в Риме – *Камены* – покровительницы наук, поэзии и искусств.

В свою очередь, принимая во внимание сведения об историческом развитии греческой и римской мифологий, была представлена иерархическая классификация богов, где *Зевс* и его братья *Посейдон* (бог морской стихии) и *Аид* (владыка царства мертвых) – это основа греческого Олимпа. В число олимпийцев входили дети Кроноса и Реи: *Зевс* – верховный греческий бог, царь богов и людей, *Гера* – богиня целомудрия и супружеской верности, *Посейдон* – бог морской стихии, *Аид* – владыка царства мертвых, *Деметра* – богиня плодородия и земледелия и *Гестия* – богиня домашнего очага, а также и их потомки, в число которых входили: *Афина* – богиня мудрости, войны, справедливости и ремесел, *Арес* – бог войны и кровопролития, *Афродита* – богиня красоты и любви, *Гефест* – бог кузнечного дела и огня, *Гермес* – бог хитрости, торговли и воровства, *Аполлон* – бог-врачеватель и покровитель оракулов, *Артемида* – богиня охоты и покровительница всего живого на земле, *Дионис* – бог виноделия и веселья.

Таким образом, установление содержания на основании мифологического исследования помогло выявить лексико-семантические особенности языковых знаков ключевых слов античных мифов.

Е. Потароча

МИР НАСЕКОМЫХ ВО ФРАЗЕОЛОГИИ АНГЛИЙСКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ

Для мира в целом роль насекомых огромна. Насекомые, как полезные, так и паразиты, выполняют важные функции в природе и в жизни людей, поэтому они играют значительную роль на протяжении всей истории человечества. Наименования этих живых существ нашли отражение во фразеологии многих языков мира, в том числе в устойчивых выражениях английского и немецкого языков. Они являются объектом нашего исследования.

Для выявления общих черт и лингвокультурологических особенностей фразеологизмов выборки был проведен сопоставительный анализ на материале 43 единиц английского языка и 67 единиц немецкого языка.

В материале исследуемых языков было выявлено по 13 наименований насекомых. В обоих языках доминируют компоненты *бабочка* (англ. *butterfly*, нем. *Schmetterling*), *блоха* (англ. *flea*, нем. *Floh*), *муха* (англ. *fly*, нем. *Fliege*), *пчела* (англ. *bee*, нем. *Biene*), *сверчок* (англ. *cricket*, нем. *Grille*), *улитка* (англ. *snail*, нем. *Schnecke*), *червь* (англ. *worm*, нем. *Wurm*); только в английских фразеологизмах встречаются компоненты *кузнечик* (англ. *grasshopper*), *оса* (англ. *wasp*), *саранча* (англ. *locust*), *скорпион* (англ. *scorpion*), только в немецких устойчивых выражениях – компоненты *вошь* (нем. *Laus*), *комар* (нем. *Mücke*), *моль* (нем. *Motte*), *муравей* (нем. *Ameise*), *шмель* (нем. *Hummel*).

Лексема *пчела* представлена в обоих исследуемых языках как олицетворение трудолюбия и благосостояния. Неспроста в английском и немецком языках можно найти сравнение работящего человека с пчелой: *as brick as a bee, emsig wie eine Biene* ‘трудолюбивый как пчелка’. Однако можно встретить и другие значения: выражению *eine dufte Biene* ‘красавица’ букв. ‘ароматная красавица’ соответствует английская идиома *social butterfly* со значением ‘пустая светская красавица, пустая девица’. Следовательно, культурный опыт английского и немецкого народов в данном примере не совпадает: в английском языке вместо лексемы *Biene* ‘пчела’ используется лексема *butterfly* ‘бабочка’, т.е. данные единицы не являются эквивалентами.

При определении значения фразеологических единиц с компонентом-наименованием насекомого обязательно должна рассматриваться их эмоционально-оценочная составляющая, т.е. коннотация, поскольку она помогает понять, каким образом воплощается национально-культурная специфика языка и, наоборот, обозначить степень общности образно-ассоциативных процессов мышления исследуемых народов.

З. Пчелинцева

ОТРАЖЕНИЕ ЭМОЦИЙ ВО ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ С МИМИЧЕСКИМИ КОМПОНЕНТАМИ
(на материале английского и немецкого языков)

Эмоции представляют собой своеобразную форму отражения реального процесса взаимодействия человека с окружающей средой. При этом человек не остается безразличным, у него возникают переживания, выражающие его субъективное отношение к этим явлениям. Многие из них передаются через мимику человека. Эмоции, выраженные через мимику человека, нашли отражение во фразеологическом фонде английского и немецкого языков.

Материал для данного исследования – 33 фразеологические единицы (ФЕ) английского языка и 29 ФЕ немецкого языка – был отобран методом сплошной выборки из фразеологических, переводных словарей обоих языков. Среди фразеологизмов английского языка преобладают номинативно-коммуникативные единицы, среди единиц немецкого языка – фразеологические сочетания. Это в основном мотивированные и слабо образные фразеологизмы, поскольку их прототипы (мимические движения) до сих пор активно используются носителями языка.

При сравнении единиц выборки было обнаружено 16 пар калек и 17 пар полукалек, что составляет 98 % от общего количества единиц исследования. Такое большое число полных или частичных эквивалентов обусловлено родством исследуемых языков. Примерами полных калек являются пары *to look up sharply* ‘вскинуть глаза’ / *einen Blick auf j-n werfen* ‘бросить взгляд на кого-либо’ и *to make eyes at smb.* ‘стрелять глазами’ / *schöne Augen machen* ‘строить глазки’. В качестве примеров полукалек можно привести пары *to make (up) a lip* ‘надувать губы’ / *einen Schmollmund machen* ‘надувать губы’ (дуться на кого-либо) и *to one’s jaw dropped* ‘челюсть упала’ / *das Essen fällt einem aus dem Gesicht* ‘челюсть упала’ (от удивления).

В основном проанализированные фразеологизмы являются общегенетическими, так как согласно проведенным в этой области исследованиям люди выражают различные эмоции схожими способами (Григорьева С. А., Григорьев Н. В., Крейдлин Г. Е.), даже при условии отличий между культурами и языками. Наибольшее количество ФЕ в обоих исследуемых языках выражают недовольство (40 %), удивление (30 %), флирт (15 %), печаль (15 %).

Таким образом, выделенные типы эмоций находят отражение во фразеологических системах обоих языков, и стереотипы отношений между людьми, неотъемлемой частью которых являются эмоции, в основном передаются одинаковыми языковыми средствами.

А. Рживуцкая

МЕТАФОРА В РУССКОЯЗЫЧНОМ УЧЕБНО-НАУЧНОМ ТЕКСТЕ

В последнее время метафоры рассматриваются не только в качестве средства создания художественной образности, но и в качестве когнитивного механизма, используемого как средство познания действительности, как инструмент организации опыта человека, структурирования его знаний о мире.

Источником материала для исследования стали школьные учебники по истории, географии и биологии для учащихся 7-х классов. В процессе исследования все найденные метафоры (90) были описаны с точки зрения их сферы-источника, сферы-цели и модели, по которой происходит перенос.

Самая часто встречающаяся модель – по сходству процессов деятельности (44 %). В этой модели преобладают глагольные метафоры (93 %): растения *дышат*, белорусские земли *входили* в ВКЛ разными путями, атмосфера *оберегает* живые организмы от космического излучения и др.

Субстантивные метафоры составляют 100 % в моделях переноса по форме (*столб* воздуха, *розетка* листьев, пыльцевые *камеры)*; по функции (тропосфера – *фабрика* погоды и климата, клеточная *глотка*, *ядро* государства); по местоположению **(**почвенные *горизонты*, *пазуха* листа, *вершина* могущества).

Адъективный тип метафор преобладает в таких моделях, как: ассоциативное сходство (*сухой* климат, *тяжелые* металлы, *блестящая* победа); по цвету (газ – «*голубое* топливо», *черная* и *цветная* металлургия). В учебнике по географии они составляют 21 %, в учебнике по истории – лишь 3 %, а в учебнике по биологии адъективные метафоры и вовсе не встречаются.

В учебнике по географии преобладают субстантивные метафоры (45 %). Зачастую они стертые: ртутный столб, почвенный горизонт и др.

В учебнике по биологии преобладают глагольные метафоры (64 %). Чаще всего встречаются метафоры со сферой-источником «человек», сферой-целью становятся: микроорганизмы (инфузория туфелька *живет* в стоячих водоемах); растения (растения *дышат*, листья *погибают*); почва (*дыхание* почв); вещества (углекислый газ *уходит* из клетки, от корней к листьям *передвигается* вода).

В учебнике по истории также преобладают глагольные метафоры (68 %). Сфера-источник – бытовая сфера, сферой-целью могут быть: социальные явления (*обострилась* борьба за власть), социальный статус (влияние Глинского при дворе резко *упало*), военные действия (войско было *разбито*, страшный удар *сломал* строй войска).

Таким образом, можно сделать вывод: метафора в учебно-научном тексте является универсальным механизмом, однако использование отдельных типов и моделей связано с особенностями предметной области (описать процесс, передать динамику – глагольная метафора, дать наиболее полное представление о предмете – субстантивная, образно описать предмет / явление – адъективная).

Большинство метафор образованы на основе *сходства процессов деятельности*. В основном сфера-источник в таких метафорах – человек. Следовательно, учебно-научной литературе свойственно явление антропоцентричности, которое позволяет сделать информацию более доступной и способствует популяризации знаний.

А. Смуров

ОККАЗИОНАЛИЗМЫ В ТЕКСТЕ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ

Целью работы является определение функций окказионализмов в газетно-публицистическом стиле. Общеизвестный факт, что окказионализмы используются только в этом стиле. Окказионализм – индивидуально-авторский неологизм, созданный поэтом или писателем и использующийся исключительно в условиях данного контекста как лексическое средство художественной выразительности или языковой игры. Газетно-публицистический стиль функционирует в общественно-политической сфере и используется в ораторских выступлениях, в различных газетных жанрах, в публицистических статьях, в периодической печати.

Проанализировав более 100 окказионализмов как в русских, так и в английских газетах, можно проследить закономерности их возникновения. В ходе исследования было установлено, что существуют несколько способов образования окказионализмов. Например:

1. *Цифровое сопротивление* – ‘термин, описывающий действия администратора социальной сети Телеграм – Павла Дурова в ответ на блокировку сайта на территории России. В данном случае мы наблюдаем аналогию с сопротивлением, которое происходит в виртуальном мире’ [Esquire].

2. *Харассмент* – ‘транслитерация английского слова «harassment». Обозначает домогательства, притеснение’ [Esquire].

3. *Nothinginclusive* (с англ. ‘ничего не включено’) – ‘сходство с термином «allinclusive», обозначающим, что в стоимость входит полный пакет услуг. В этом же случае за все приходится отдельно доплачивать’ [Esquire].

4. *Лысая гора* – обозначение холма в городе Лесной, на котором перестали расти деревья. В данной ситуации окказионализм образован на основе визуальной схожести [Esquire].

5. *KingJames* (с англ. Король Яков, Король Джеймс) – прозвище баскетболиста Леброна Джеймса. Отсылка к известному английскому монарху, королю Якову, известному благодаря переводу Библии.

Таким образом, наблюдается, что окказионализмы имеют разную природу своего возникновения. Они могут быть образованы по причинам визуального и звукового сходства (59 %), поводом могут служить отсылки к различным историческим событиям (6 %), а также они могут появиться на основе иноязычных слов (6 %). Также причинами являются противопоставле-

ние (2 %), слияние слов (3%) и игра слов (24%). Однако их объединяет тот факт, что они делают текст более гибким, ярким и насыщенным. Следовательно, можно выделить главную функцию окказионализма: разнообразие и насыщение текста.

Примеры, приведенные выше, были опубликованы в различных статьях журналов и газет, вышедших в этом году. Таким образом, можно сделать вывод, что свою актуальность окказионализмы не потеряли и по сей день.

А. Соловей

ЦЕННОСТИ, ОТРАЖЕННЫЕ В АНГЛИЙСКИХ, РУССКИХ И БЕЛОРУССКИХ ПОСЛОВИЦАХ С КОНЦЕПТОМ «СЕМЬЯ»

Пословицы репрезентируют те концепты, которые определяют собой важную составляющую национального сознания представителей определенной культуры. Многие русские, белорусские и английские пословицы подчеркивают необходимость брака: *Wives must be had, be they good or bad, and so must be husbands.Семьей и нужду избыть легче. Хоць вох, ды удвох.*

Семья ассоциируется с жизнью птиц и созданием гнезда. В пословицах имплицитно заложено, что семья – природная, естественная вещь: *It takes two birds to make a nest. Без пары не живут и гагары. І ў вераб'я свая сям'я.*

В пословичном фонде английского, русского и белорусского языков утверждается святость супружества и неразрывность брачных уз, с одной стороны, допускается возможность повторных браков, с другой – осуждается: *The first wife is matrimony, the second company, the third heresy. Первая жена от бога, вторая от человека, третья от черта. Жонку бяры не на год, а на век.* В пословицах подчеркивается недопустимость плохо отзываться о своей семье, публично обсуждая семейные проблемы: *Don't wash your dirty linen in public. Не выноси сор из избы. Свайго смецця на чужы сметнік не вынось.* Дом и семейные отношения восстанавливаются по элементам быта: «сор», «linen».

Холостяк эксплицитно называется неполноценной личностью в пословицах всех трех языков: *A man without a wife is but half a man. Холостой – полчеловека.* Поверхностная структура английской пословицы коррелирует по образу с русской. *Мужчина без жены, что баня без верха. Мужчина без жены, что конь без узды. Той не муж, хто не жаніўся.* Поверхностная структура английской пословицы *A man without a wife is but half a man* коррелирует по образу с русской *Холостой – полчеловека.* В двух пословицах русского языка представлены метафоры-сравнения (*мужчина – баня без верха*, *мужчина – конь без узды*). В них имплицитно выражено, что отсутствующая половина, т.е. жена, помогает мужу принимать правильные решения.

Одинокие женщины осуждаются обществом, т.к. вступление в брак и рождение детей с древности считалось основным предназначением жен-

щины: *Humble wedlock is better than proud virginity. Без мужа жена всегда сирота. Без гаспадара жонка заўсёды сіротка.* В пословицах подчеркивается особая социальная роль замужней женщины – не только вести домашнее хозяйство, но и быть хранительницей домашнего очага: *Where there is no wife there is no home. Дом без жены, что весна без цветов. Без жены дом – Содом. Хата без гаспадыні плача.* В русских пословицах присутствуют метафоры-сравнения (дом – весна без цветов, дом – Содом), что делает их образы более яркими.

Таким образом, пословицы, реализующие концепт «семья», фокусируют внимание на необходимости вовремя создавать семью, хранить ее, что особенно важно для социального статуса женщин, подтверждают святость супружества и неразрывность брачных уз, недопустимость плохо отзываться о своей семье.

Е. Сташевская

СПЕЦИФИКА КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА В ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОМ ОПИСАНИИ

Развитие новейших технологий трансформирует язык, словарный запас современного человека коренным образом меняется. Даже представители одной профессии, владеющие одними и теми же технологиями, порой не сразу могут понять друг друга, так как пользуются разными ресурсами для обучения, читают разные форумы и просто общаются в разных компаниях. Поэтому изучение, в частности, компьютерного сленга, выявление его особенностей, представляет важную исследовательскую задачу.

Компьютерный сленг – это разновидность специального сленга, используемого как профессиональной группой ИТ-специалистов, так и другими пользователями компьютеров. Сленговое слово появляется в большинстве случаев из-за того, что соответствующие им профессиональные слова не совсем удобны при частом использовании или же вообще отсутствуют. Форумы и различные журналы, посвященные компьютерным технологиям, употребляют сленговые слова, чтобы создать более молодежную атмосферу. Пути и способы образования компьютерного сленга весьма разнообразны и зависят от языка, в котором появляется сленговое слово.

В компьютерном сленге русского языка превалирует способ заимствования из английской лексики (по Н. В. Виноградовой, Т. И. Ерофеевой). Методы могут быть разными: калька: офтопик – offtopic (полное заимствование, каждый звук в заимствуемом слове замещается соответствующим звуком в русском языке в соответствии с фонетическими законами), полукалька: гуглить – google (заимствование смысловой основы слова), перевод: to hack – ломануть (механизм ассоциативного мышления. Возникающие ассоциации или метафоры могут быть самыми разными: по форме предмета или устройства), акронимия: ОЛЯ – Object Linking and Embedding

(процесс сокращения английских по происхождению и сложносокращенных по способу образования слов, пока еще не вовлеченных в процесс освоения русским языком) и фонетическая мимикрия: CorelDRAW – Король дров (совпадение семантически несхожих общеупотребительных слов и английских компьютерных терминов).

Сленг Интернета и компьютера не является постоянным, меняются технологии, появляются новые понятия, которые расширяют его границы, было обнаружено, что словари содержат определенное количество уже неактуальной и неиспользуемой лексики. Поэтому были проанализированы актуальные online-ресурсы (habr.com, dev.by), изучены статьи и комментарии носителей и создателей сленга. Всего было выявлено и проанализировано 160 лексических единиц.

Метод прямого заимствования сейчас наиболее популярен (60 %), в отличие от перевода, на который приходится менее 10 % всей сленговой лексики. Причина заключается в том, что все больше специалистов, особенно в отрасли информационных технологий, имеют достаточный уровень английского языка и продолжают обучение online именно на английском. Поэтому им проще принять новое слово таким, какое оно есть в оригинале, чем искать русские аналоги или адаптировать слово под правила русского языка.

М. Чумаченко

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ

Изучение вербализации эмоций в языке является одним из приоритетных направлений современной лингвистики. Выявление основных сходств и различий семантики фразеологических единиц, выражающих положительные и отрицательные эмоции человека в русском и английском языках, представляет важную исследовательскую задачу.

Идентификация лексических единиц, называющих эмоции в русском и английском языках, проведение сопоставительного анализа позволило выявить 5 лексико-семантических групп имен существительных, называющих положительные эмоции (повышенное хорошее настроение, получение удовольствия; внутреннее расположение к кому-чему-либо; впечатление от чего-нибудь неожиданного; желание узнать что-либо новое; отсутствие или избавление от тревоги) и 4 лексико-семантические группы, называющие отрицательные эмоции (несчастье, боль, страдания, упадок; недоброжелательное отношение к кому-, чему-либо; сильное нервное напряжение; яркая вспышка негативных эмоций).

В результате анализа фразеологического материала в количестве 481 единицы (246 английских и 235 русских фразеологических единиц, выражающих эмоции) было установлено, что 92 английские единицы и 68 русских имеют положительную оценочную семантику, а у 154 единиц английского языка и 157 единиц русского – оценочная семантика отрицательная.

Сопоставительный анализ фразеологических единиц, выражающих эмоции, выявление на его основе сходств и различий позволяют заключить, что большая часть фразеологизмов, передающих положительные и отрицательные эмоции в русском и английском языках, имеет сходные черты в своей внутренней и внешней формах, что свидетельствует об универсальности человеческого мышления и общечеловеческом характере эмоций. Например, русский фразеологизм *делать хорошую мину при плохой игре* и английский *put a brave face on a sorry business* ‘сделать храброе лицо в плачевном деле’ означают «не терять достоинства при неудаче»; русский фразеологизм *глаза на лоб лезут / полезли* и английский *eyes nearly popped out of one’s head* ‘глаза почти вывалились из головы’ в обоих языках выражают крайнее изумление.

Некоторые семантические компоненты, в свою очередь, отражают особенности национальной культуры и раскрывают различия в мировосприятии носителей разных языков. Например, фразеологизм *не к ночи будь сказано [помянуто]* со значением ‘не следует говорить, упоминать о ком-либо или о чем-либо (так как эта мысль может вызвать чувство страха, ужаса)’ не имеет эквивалентов в английском языке. Пример безэквивалентного фразеологизма из английского языка: *a ray of sunshine* ‘луч солнечного света’ со значением «счастливый человек, который поднимает настроение окружающим».

Семантический анализ показал, что у большинства фразеологических единиц наблюдается частичное (61,53 %) и полное (30,35 %) совпадение значений в русском и английском языках; 8,1 % единиц не имеют эквивалентов в другом языке. Полученные результаты свидетельствуют об универсальности структур мышления носителей языка и одновременно подчеркивают национальную специфику фразеологических единиц, которая определяется условиями жизни народа, его историей, общественным устройством, культурой, обычаями и традициями.

Круглый стол
«ВЗАИМОСВЯЗЬ КЛАССИЧЕСКОЙ И СОВРЕМЕННОЙ НАУЧНОЙ ПЕДАГОГИКИ»

Н. Варивода

ДЕСТРУКТИВНОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ НА ГРАЖДАНСКОЕ СТАНОВЛЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

Средства массовой информации являются значимой составляющей жизни общества. СМИ – это совокупность средств распространения информации, характеризующаяся обращенностью к массовой аудитории общедоступностью, а также корпоративным характером производства распространения информации.

Основная цель средств массовой информации – формирование общественного мнения.

В настоящее время действуют и развиваются печатные, электронные и интернет-средства массовой информации разных форм собственности и различной тематики.

СМИ не только влияет на становление общественного мнения, но и на гражданское становление личности.

Под гражданским становлением понимают уровень, достигнутый личностью, непрерывный процесс становления гражданских качеств, парадигмы отношений к государству, гражданскому обществу, а также правам и обязанностям. Основные компоненты гражданского становления личности – гражданская позиция, гражданские умения, гражданская активность, гражданская информированность.

СМИ, наряду с положительным воздействием на формирование личности, могут оказывать и деструктивное.

Так, выделяют шесть методов манипулирования психическим подсознанием человека: принцип первоочередности; подачи частично достоверной информации; создания искусственной угрозы; использования лидеров мнений; одобрения мнимого большинства; повторения и др.

Для электронных СМИ существуют следующие принципы деструктивного воздействия: искажение информации; утаивание информации; порядок подачи; подача по определенному критерию; изоляция адресата; мистификация; сенсационность; запугивание; повторение; эффект присутствия и др.

В результате анкетирования учащихся в возрасте 15–17 лет об отношении к различным средствам массовой информации мы получили следующие результаты. 100 % учащихся используют Интернет ежедневно на телефоне; 46,7 % никогда не его отключают. Подростки используют Интернет как для общения (53 %), так и для поиска информации (47 %). Можно сделать вывод о значимости средств массовой информации в жизни подростков. Главная роль как источника информации принадлежит Интернету.

Таким образом, необходимо разрабатывать и принимать меры по противодействию распространения негативной информации в социальных сетях и создавать интернет-площадки для общения молодежи.

В. Гиль

ОСНОВЫ ГРАЖДАНСКОГО ВОСПИТАНИЯ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Вопросы гражданственности всегда были в центре внимания общественной и педагогической мысли во всем мире, они отражали объективное состояние развития общества на определенном историческом этапе и действующую идеологию.

Гражданское воспитание – одно из основных направлений в системе образования Республики Беларусь. Основными задачами воспитания личности гражданина являются: формирование у детей и молодежи гражданской позиции, патриотизма. Главная цель гражданского воспитания – подготовка детей и молодежи к участию в жизни страны.

Гражданское воспитание – это достаточно сложный педагогический процесс. Все воспитательные мероприятия в учреждениях образования должны иметь в той или иной мере гражданскую направленность, поскольку гражданская позиция проявляется во всех сферах деятельности человека.

В основу принципов организации гражданского воспитания подрастающего поколения в Республике Беларусь положены идеи белорусской государственности, что является фундаментом идеологической работы в учреждениях образования.

Эффективность гражданского воспитания в Республике Беларусь определяется следующими параметрами, которые обусловлены требованиями к выпускнику средней школы:

– знание прав и обязанностей гражданина Республики Беларусь, знание содержания Конституции Республики Беларусь;

– знание основополагающих принципов международного права по правам человека и правам ребенка;

– наличие представлений о действиях и поступках, угрожающих безопасности личности;

– знание правил поведения, соблюдение которых способствует охране личной безопасности человека от преступных посягательств;

– усвоение совокупности конкретных правил поведения, основанных на уважении к правам и свободам других граждан;

– умение применять полученные правовые знания – моделировать правомерные способы действий в различных жизненных ситуациях, давать правовую оценку собственным действиям, поступкам людей, явлениям жизни;

– наличие ценностных ориентиров гуманистической направленности;

– наличие четкой установки на законопослушание.

Таким образом, целенаправленная организация процесса гражданского воспитания в учреждениях образования будет способствовать формированию современного гражданина и патриота своей Родины, подготовке старшеклассников к ответственной и осмысленной жизни в демократическом правовом государстве.

И. Гриневич

РАЗВИТИЕ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ АКТИВНОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ПО СИСТЕМЕ М. МОНТЕССОРИ

Вопросам развития познавательной активности обучающихся уделяется большое внимание в педагогической практике. В связи с этим представляется актуальным изучение имеющегося опыта, в том числе и по системе Марии Монтессори.

Система дидактических материалов, используемых в рамках системы М. Монтессори, способствует созданию благоприятной развивающей среды и творческому развитию субъектов образования.

В развивающей среде все дидактические материалы М. Монтессори распределила зонально, включая сенсорную зону, отвечающую за развитие чувств; математическую, содержащую материалы по развитию математических способностей; речевую, направленную на развитие речи; хозяйственную, содержащую материалы, необходимые для упражнений в практической жизни.

Внутри каждой зоны материал располагается по принципу от простого к сложному. Каждый материал рассчитан на определенную степень сложности, но все они связаны между собой и образуют единое целое.

Возможность самоконтроля при работе с материалами помогает детям почувствовать себя независимыми, самостоятельными.

Концептуальные положения системы М. Монтессори:

– обучение должно проходить совершенно естественно в соответствии с развитием – ребенок сам себя развивает;

– обращение ребенка к учителю «помоги мне это сделать самому» – девиз педагогики М. Монтессори;

– вся жизнь ребенка – от рождения до гражданской зрелости – есть развитие его независимости и самостоятельности;

– учет сензитивности и спонтанности развития;

– единство индивидуального и социального развития;

– «в разуме нет ничего такого, чего прежде не было бы в чувствах»;

– сущность разума в упорядочении и сопоставлении;

– отказ от «миссии обучать детей», вместо обучения предоставить им условия для самостоятельного развития и освоения человеческой культуры;

– мышление ребенка должно проходить все необходимые стадии: от предметно-действенного к наглядно-образному, и только после этого достигается абстрактный уровень.

Таким образом, для развития познавательной активности младших школьников можно использовать педагогическую систему М. Монтессори. Многообразие дидактических материалов способствует развитию познавательных способностей, повышает их познавательную активность, что является важнейшим условием успешного обучения.

А. Довкша

ВОСПИТАНИЕ ПАТРИОТИЗМА У СТАРШЕКЛАССНИКОВ КАК ЦЕЛЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Проблема патриотизма в настоящее время акутуализирована в связи с углублением процессов интернационализации, межгосударственной, региональной и планетарной интеграции. Воспитание патриотизма у подростков возможно в тесном контакте с семьей. Но современная семья сейчас переживает сложный этап эволюции, во многом утрачивая прежние традиции, не успев сформировать новые формы семейного уклада. Школа, согласно требованиям общества, должна подготовить личность нравственную, духовную, ориентированную на традиции национальной и мировой культуры, способную к сотрудничеству, с чувством ответственности за судьбу страны.

В психолого-педагогической литературе понятие «патриотизм» определяется как нравственное сочетание дифференцированных сторон личности, или целостное свойство, составляющее духовно нравственное начало индивида, интегральное комплексное свойство. Выделяются следующие компоненты патриотизма: когнитивно-интеллектуальный, эмоционально-чувственный, потребностно-мотивационный, поведенческо-волевой.

Основными принципами патриотизма являются: координации взаимодействия школы, семьи и общественности в реализации воспитательных задач; связь формирования гражданственности с другими видами обучения и воспитания; учет индивидуальных, возрастных, государственных и конфессиональных различий; преемственность поколений в накоплении духовного опыта; историческая и социальная память; социокультурная и национальная идентификация; импликация традиций и инноваций.

Основополагающими способами и приемами патриотического воспитания являются: убеждения, метод положительного примера, метод упражнений и др.

Воспитание патриотизма также эффективно осуществляется в процессе волонтерской деятельности (акции «Спеши делать добро», «Ветеран»), на туристических слетах, конкурсах патриотической песни и др.

Таким образом, воспитание патриотизма у современной молодежи предполагает использование современных подходов, которые помогут молодому человеку по-новому взглянуть на свою страну, глубже осмыслить личную сопричастность к ее истории и культуре, осознать свою роль в укруплении и развитии Отечества.

М. Евсикова

ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ УЧАЩИХСЯ КАК РЕЗУЛЬТАТ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ШКОЛЫ И СЕМЬИ

Здоровый образ жизни населения – приоритет государственной политики Республики Беларусь. Приказом Министерства здравоохранения Республики Беларусь от 31.03.2011 г. № 335 утверждена Концепция реализации государственной политики формирования здорового образа жизни населения на период до 2020 года. Фундаментом ее стратегии являются профилактика, культура здоровья и здоровый образ жизни.

Здоровый образ жизни можно охарактеризовать как активную деятельность человека, направленную, в первую очередь, на сохранение и улучшение здоровья. В учреждениях образования здоровый образ жизни школьника и семьи не складывается сам по себе, а формируется в течение обучения и воспитания учащихся.

Большую роль в решении проблемы укрепления и сохранения здоровья играет семья. Основной целью работы учителей с родителями является переориентация родителей на активное их участие в здоровье и творчестве своих детей. Младший школьник чрезвычайно подражателен и если родители будут сами следить за своим здоровьем, то и ребенок будет жить по тем правилам и законам, которые существуют в семье.

При организации образовательного процесса педагоги основное внимание обращают на организацию работы с младшими школьниками, которая способствовала бы их всестороннему развитию. На уроках учителя также постоянно учат детей следить за собой и своим здоровьем. В начальных классах введены уроки ритмики и танца, работает танцевальная студия.

Основные задачи – формирование ценностного отношения к здоровому образу жизни и его пропаганда. Педагогический коллектив как эталон здорового образа жизни стремится помочь младшим школьникам, при поддержке родителей, осознать необходимость и важность достаточной физической активности, соблюдения норм рационального питания, сохранения устойчивого психоэмоционального состояния.

С этой целью применяется наглядность (таблицы, плакаты, слайды с использованием видео), игровые приемы обучения (головоломки, составление кроссвордов) и другое.

Таким образом, самой актуальной проблемой на сегодняшний день является укрепление здоровья, формирование представлений о здоровом образе жизни у детей младшего школьного возраста.

А. Елисеев

ПРОБЛЕМЫ СЕМЕЙНОГО ВОСПИТАНИЯ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ НАСЛЕДИИ В. А. СУХОМЛИНСКОГО

Процесс воспитания в семье – важнейшее средство обеспечения существования преемственности поколений, исторический процесс внедрения подрастающего поколения в жизнь общества.

В произведениях В. А. Сухомлинского отмечается, что ответственность в семейном воспитании лежит на родителях.

По мнению Сухомлинского, важно понимать, чего хочет ребенок, что ему необходимо. Необходимо различать эти понятия, прислушиваться к его просьбам. В то же время нельзя «слепо» любить, т.к. затем в определенный период можно удивиться тому, что малыш вырос не таким, каким хотели его видеть родители.

Положительное воздействие семьи на личность ребенка состоит в том, что, как правило, никто, кроме самых близких людей, не заботится о нем так, как мама, папа, бабушки, дедушки, братья, сестры. И вместе с тем никто другой не может потенциально нанести столько вреда при воспитании ребенка, как семья.

Педагогу очень важно знать семью обучаемого им ребенка.

В своей книге «Сердце отдаю детям» В. А. Сухомлинский описывал свою работу с родителями. Он изучал каждую семью в отдельности, их проблемы и достижения. Отмечал нравственные качества: доброту, заботу, отзывчивость и т.п. Наличие единого коллектива родителей с общими интересами – важное условие успешного обучения и воспитания ребенка в школе. В своей статье «О педагогической пользе коллектива родителей» В. А. Сухомлинский писал: «Отсутствие родительского коллектива приводит и к отсутствию единого общественного мнения при осуществлении единых требований школы и семьи в воспитании детей».

Целенаправленная работа учителя с родителями учащихся, с одной стороны, является условием формирования заинтересованности родителей в обучении и воспитании ребенка. С другой стороны, это плюс для самой семьи – общение с другими родителями, обмен опытом, взаимное решение проблем.

Очень важно, чтобы родители понимали детей. Основное недопонимание происходит из-за неуспеваемости детей, еще в их школьном возрасте. Если у родителей есть желание помочь своим детям не только в учебе, но и в жизни, они способны найти время, чтобы включиться во все активности, проводимые учителем, коллективом учителей.

Таким образом, общественное, семейное и школьное виды воспитания осуществляются в неразрывном единстве. Семья для ребенка является одновременно и средой обитания, и воспитания. Учитель опирается в воспитании детей на семью, направляет семейное воспитание в гуманистическое русло.

К. Звездина

ФОРМИРОВАНИЕ ПАТРИОТИЧЕСКИХ КАЧЕСТВ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Патриотическое воспитание подрастающего поколения всегда являлось одной из важнейших задач современной школы.

Младший школьный возраст – наиболее подходящий для воспитания интереса к общественным явлениям, к жизни своей страны. Важно не упустить этот момент и вовлечь каждого в насыщенную и интересную жизнь, в деятельность коллектива.

Патриотизм является одним из важнейших качеств личности, олицетворяет любовь к своему Отечеству, сопричастность с его историей, культурой, достижениями, составляющими духовно-нравственную основу личности, формирующими ее гражданскую позицию и потребность в достойном, самоотверженном служении Родине.

В практической деятельности наиболее актуальны следующие направления патриотического воспитания младших школьников:

– краеведческое и поисковое (освоение детьми традиционной культуры своего народа);

– литературно-музыкальное (привитие художественного вкуса);

– экскурсионно-туристическое (воспитание потребности в изучении истории родного края);

– физкультурно-оздоровительное (формирование культуры здорового образа жизни);

– экологическое (воспитание любви к природе, потребности в ее защите от негативных воздействий);

– трудовое (привитие трудовых навыков обучающимся);

– семейное (изучение и овладение опытом предыдущих поколений);

– предметное (воспитание патриотических чувств через изучаемые предметы).

В результате диагностики уровня сформированности патриотических качеств учащихся младшего школьного возраста мы пришли к следующим выводам: высокий уровень имеют 24 % учащихся; средний уровень – 54 %; низкий уровень – 22 %.

Воспитание патриотизма будет успешным при соблюдении таких условий, как:

– осознание учащимися сущности патриотизма, привитие уважения к историко-культурному наследию белорусского народа;

– воспитание уважительного отношения к государственным символам;

– формирование у учащихся морально-психологической и физической готовности к выполнению ими конституционной обязанности по защите Родины, уважения к защитникам Отечества, воинам;

– педагогическая поддержка детских и молодежных общественных объединений, ученического самоуправления; развитие социально значимой деятельности учащихся.

Е. Кичаева

НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ УЧАЩИХСЯ В КАДЕТСКОМ УЧИЛИЩЕ

В современных условиях в учреждениях образования создаются условиях для реализации идей духовно-нравственного воспитания учащихся посредством воспитательной, учебной, внеучебной деятельности.

Особое внимание формированию нравственной культуры личности уделяется и в кадетских училищах.

В традиционном понимании слово «кадет» трактуется достаточно широко – это не чин, не звание, а состояние души, воспитание на лучших традициях славной, героической истории нашего Отечества.

Среди воспитанников кадетских училищ всегда было много выдающихся людей: государственных деятелей, полководцев, представителей науки и искусства.

Модель кадетского воспитания в Республике Беларусь свидетельствует о том, что система нравственного воспитания осуществляется эффективно и целенаправленно. Такие понятия, как доброта, нравственная ответственность, честность, целеустремленность, самостоятельность и трудолюбие являются ценностями, которые положены в основу системы нравственного воспитания кадетов.

Подтверждением эффективности функционирования системы нравственного воспитания в кадетском училище являются результаты диагностики.

Наиболее достоверными методами нравственного воспитания в кадетском училище являются: методы, направленные на формирование нравственных представлений, суждений и оценок (беседа на этические темы, чтение художественной литературы, рассматривание и обсуждение картин); распознавание эмоций других людей по фотографиям и картинкам; методы формирования нравственных чувств и моральных оценок (создание проблемных ситуаций, перенос чувств и эмоций на анализируемого персонажа в реальные жизненные ситуации); методы создания у обучающихся практического опыта общественного поведения (воспитание нравственных привычек, пример взрослых, организация совместной деятельности и др.).

Необходимо отметить, что важными факторами, которые влияют на процесс нравственного воспитания в кадетских училищах, является непосредственно образовательная среда учебного заведения; взаимосвязь урочной и внеурочной деятельности; система дополнительного образования.

А. Пышная

ТЕХНОЛОГИИ ГРАЖДАНСКОГО ВОСПИТАНИЯ УЧАЩИХСЯ

В современных условиях гражданское воспитание является одним из приоритетных направлений в системе образования Республики Беларусь. Основными задачами гражданского воспитания личности являются: формирование у подрастающего поколения гражданственности; чувства принадлежности и сопричастности белорусскому государству и обществу; гражданской позиции; патриотизма и др.

Актуальным направлением реализации гражданского воспитания является реализация общественно значимых проектов, связанных с совместными действиями учащихся, представителями различных социальных институтов и местных органов власти.

В рамках технологии социального проектирования учащимися решаются следующие задачи:

– изучение социальной ситуации в местном социуме (микросоциуме) и формулирование социальной проблемы, в решении которой могут принять участие класс, школа;

– определение социальной группы, являющейся носителем данной социальной проблемы, на которую будет направлен данный социальный проект;

– планирование основных мероприятий и определение лиц, ответственных за реализацию целей и задач проекта, способных помочь в его реализации, а также расчет времени на подготовку и осуществление;

– составление списка необходимых расходов и определение источников поступления средств;

– подготовка предложений по совместной реализации проекта с различными организациями и заключение договоров о совместной деятельности;

– анализ выполнения поставленных задач и соотнесение их с поставленными целями;

– сообщение с помощью прессы общественности и государственных органов об итогах социального проекта.

Эффективность проекта гражданской направленности зависит от состояния объективных и субъективных условий макро- и микросреды и их учета в процессе образовательной деятельности; от внутренней слаженности, упорядоченности, организованности и степени взаимодействия основных компонентов в системе гражданского воспитания (субъекты, их взаимосвязи, содержание, формы, методы, средства и др.).

Н. Северин

РОЛЬ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОБЪЕДИНЕНИЙ В ПАТРИОТИЧЕСКОМ ВОСПИТАНИИ УЧАЩИХСЯ

В настоящее время активно исследуется проблема патриотического воспитания. Многовековая история наших предков свидетельствует, что без патриотизма немыслимо создать сильную державу. Одним из основных интересов государства является воспитание патриотов своей Родины. Поэтому патриотическое воспитание всегда и везде рассматривается как фактор консолидации общества.

Проблема модернизации патриотического воспитания в системе образования связана с выявлением и сохранением накопленных дореволюционной и советской школой лучших традиций патриотического воспитания. Ученые рассматривают «патриотизм» и «патриотическое воспитание» с точки зрения различных подходов; выявляются актуальные пути, формы и методы патриотического воспитания учащихся.

В процессе исследования проблемы патриотического воспитания детей в условиях семьи изучаются важнейшие пути и формы воспитания патриота, труженика и семьянина, возможности родительского общения как действенного средства воспитания детей.

Работа по формированию патриотизма подрастающего поколения посредством организации образовательной среды должна следовать реализации следующих направлений: наличие наглядных материалов с изображением государственных символов Республики Беларусь; формирование и развитие традиций малой Родины, ритуалов, форм и программ патриотического воспитания; организация поисково-краеведческой деятельности в учреждении и создание общественного музея; увековечивание памяти погибших.

Учреждения образования активно сотрудничают с рядом детских и молодежных общественных объединений: Белорусская республиканская пионерская организация (БРПО); Белорусский республиканский союз молодежи (БРСМ); Белорусская ассоциация клубов ЮНЕСКО («БелАЮ») и другие.

В процессе формирования патриотического сознания важно стимулировать стремление учащегося включиться в посильное решение проблем школьного коллектива, своей семьи, микрорайона, находить возможности для совместной общественно-полезной деятельности детей и взрослых, т.е. учащиеся школы включаются в активную общественно-значимую социально направленную деятельность.

Деятельность детских общественных объединений и организаций имеет широкие возможности для эффективности осуществления патриотического воспитания личности: включение подрастающего поколения в социально-значимую деятельность и патриотическо-правовые отношения; формирование новой для школьника роли – члена общества, приобретение опыта патриотической деятельности.

Таким образом, патриотическое воспитание учащихся является многоаспектной проблемой и рассматривается как составная часть всего процесса воспитания, направленная на формирование гражданственности.

К. Скробот

ВОЗДЕЙСТВИЕ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ НА СТАНОВЛЕНИЕ ЛИЧНОСТИ СТАРШЕКЛАССНИКА

Средства массовой информации являются важной частью жизни современного общества, активно влияют на различные аспекты его жизнедеятельности, в том числе на формирование и становление личности учащегося.

Развитие критического мышления старшеклассников необходимо для понимания ими событий и явлений окружающего мира, адекватного восприятия новостей, выделения ложной информации, а следовательно, снижения возможностей манипулирования, что способствует выработке у подрастающего поколения четкой жизненной позиции.

Теоретической основой исследования выступают положения о социализации как факторе развития личности (И. С. Кон, Дж. Смелзер и др.), о сущности и функции средств массовой информации (Б. А. Грушин, А. З. Москаленко, Е. П. Прохоров и др.), психолого-педагогические исследования влияния средств массовой информации на личность (В. Шорт, А. Бандура, Дж. Джонсон и др.).

Анализируя полученные нами данные в ходе практической части исследования, мы выяснили, что средства массовой информации оказывают неоднозначное, и в частности негативное, влияние на становление личности старшеклассника. Выяснилось, что значительной части старшеклассников свойственны ориентация на культ силы, агрессивные формы самоутверждения, богатство как единственный критерий жизненного успеха. В ходе исследования установлено, что уменьшение отрицательного влияния средств массовой информации на социализацию старшеклассников возможно при условии развития критического мышления.

Результаты исследовательской работы свидетельствуют, что наиболее эффективными по развитию критического мышления учащихся являются приемы «просеивания» информации (аргументированное выделение истинного и ложного в материалах средств массовой информации); снятие с информации ореола «типичности», «простонародности», «авторитетности»; критический анализ целей и интересов источников информации.

Психологический статус старшеклассника обуславливает его стремление к самостоятельности и взрослым формам поведения. Недостаток жизненного опыта старшеклассник пытается компенсировать за счет информации, полученной из СМИ, которая весьма разнообразна и может негативно влиять на еще неустойчивую психику старшеклассников, их поведение, характер и здоровье. Просмотр некоторых видеофильмов может провоцировать асоциальное поведение, агрессивность, вандализм, преступность.

Данные проведенного нами анкетирования свидетельствуют, что Интернет и телевидение играют важную роль в жизни старшеклассников. Чрезмерное увлечение виртуальной реальностью может навредить их социализации, формированию коммуникативных умений и личностных качеств, необходимых в дальнейшей жизни.

Е. Тишкевич

РОЛЬ КАДЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ В ПАТРИОТИЧЕСКОМ ВОСПИТАНИИ УЧАЩИХСЯ

Проблема патриотического воспитания особо актуально и значима в наше время, так как будущее Республики Беларусь зависит от подрастающего поколения.

Кадетское образование и кадетское воспитание в Республике Беларусь имеет свои отличительные особенности, которые отвечают современным принципам всестороннего развития личности, гражданина, патриота. Деятельность кадетских училищ в стране регулируется Указом Президента Республики Беларусь «О кадетских училищах» (от 29 января 2010 года). В настоящее время в Республике Беларусь восемь кадетских училищ.

Важным направлением обучения в кадетских училищах является возможность заинтересовать учащихся новыми видами и формами патриотической воспитательной деятельности. По разработанным планам проводится работа, и приоритетными направлениями в ней выступают: пропаганда здорового образа жизни, спорта и туризма; воспитание молодежи в духе уважения к героическому прошлому своей Родины; изучение истории, культуры, традиций родного края; формирование патриотического сознания у учащейся молодежи и др.

В процессе патриотического воспитания кадетов используются современные подходы и методы, которые позволяют молодому человеку по-новому взглянуть на свою страну, глубже осмыслить личную сопричастность к ее истории и культуре, осознать свою роль в укреплении и развитии Отечества.

Кадетские традиции формировались на протяжении всего периода развития и становления кадетского образования и возникали непосредственно в кадетской среде. Это их история, корпусные праздники, процедура проведения которых была у каждого корпуса своя, торжественные построения и марши по улицам города, храмовые праздники и дни поминовения, церемония прибивания знамени к древку, публичные концерты, спортивные выступления и другое. У каждого корпуса был свой цвет погона и его маркировка, девиз.

В настоящее время кадеты принимают активное участие в республиканской краеведческой патриотической акции «Дорогами войны», республиканской акции «Забота» (по досмотру и благоустройству памятников), «Ветеран

живет рядом», «Вспомним их поименно», «Живые голоса истории», «Памятник», «Чистоту – местам боевой Славы»; участвуют в уроках мужества на тему «Пусть поколения помнят»; в исторических лекториях на тему «Па дарогах франтавых», в вечерах-встречах, экскурсах в историю на тему «Ничто не забыто, никто не забыт»; выставках-обзорах; вечерах поэзии на тему «Строка, рожденная в бою»; конкурсах патриотической песни, посвященных освобождению Республики Беларусь от немецко-фашистских захватчиков.

Таким образом, кадетское образование благодаря пропаганде суворовских и кадетских традиций, верного служения Отечеству и их интеграции в систему патриотического воспитания учащихся дает воспитанникам возможность войти в гражданскую жизнь Патриотом своей Родины.

Н. Туровец

СРЕДСТВА И МЕТОДЫ ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ К ВЫБОРУ ПРОФЕССИИ

Главная цель формирования готовности старшеклассников к выбору будущей профессии заключается в постепенном становлении у старшеклассника внутренней готовности к самостоятельному построению и реализации перспектив своего развития (профессионального и личностного), готовности рассматривать себя прогрессирующим во времени и самостоятельно находить личностно значимые смыслы в профессиональной деятельности.

Важнейшим условием осознанного выбора профессии является объективное представление личности о своих особенностях и возможностях, требованиях профессиональной деятельности и социально-экономических условиях.

Нами были выделены три уровня адекватности самооценки:

– высокий уровень присущ тем учащимся, чья самооценка интересов, способностей, личных качеств полностью совпадает с оценкой учителей и родителей. Это подтверждается деятельностью, достигнутыми успехами ученика в различных видах занятий;

– средний уровень наблюдается в том случае, когда учащиеся частично переоценивают или недооценивают свои возможности по сравнению с оценкой взрослых. Профессию школьники выбирают на основе познавательного интереса к школьным предметам без учета своей пригодности;

– низкий уровень имеет место тогда, когда заметна резкая переоценка или недооценка своих интересов, способностей, личных качеств по сравнению с оценкой учителей, родителей. По существу, выбор профессии на данном уровне самооценки совершается необоснованно.

Все это дает право утверждать, что формирование объективной самооценки как условие правильного выбора профессии необходимо старшеклассникам. Адекватная самооценка доступна незначительному числу учащихся.

В основном они склонны либо к переоценке себя, либо к недооценке. При переоценке уровень притязаний ниже имеющихся возможностей. Сделанный на такой основе выбор профессии, в конце концов, приводит к разочарованию. Заниженная самооценка также неблагополучно сказывается на выборе профессии и на развитии личности.

По результатам проведенного опроса «Оценка готовности старшеклассников к профессиональному выбору» учащихся 11 классов ГУО «Средняя школа № 55 г. Минска» получены следующие результаты: высокий уровень мотивации был выявлен у 73 % учащихся, средний – 27 %. Модифицированная методика С. Гриншпуна «Мотивы выбора профессии» позволила выявить, что основными мотивами выбора профессии учащихся являются материальное благополучие и деловое отношение. Полученные данные позволяют скорректировать направления работы с учащимися по выбору дальнейшей профессиональной деятельности.

Круглый стол памяти профессора И. Ф. Комкова «СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ»

А. Масловская

ОСОБЕННОСТИ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Электронное учебное пособие представляет собой компьютерное, программное педагогическое средство, предназначенное для введения новой или дополнительной информации, которой нет в традиционных учебных пособиях.

Каждое пособие на бумажном носителе рассчитано на определенный уровень подготовки учащихся и предполагает конечный уровень обучения. Электронное учебное пособие содержит языковой и речевой материал разных уровней сложности, иллюстрации и анимацию к тексту, большое разнообразие заданий и тестов для проверки знаний учащихся в интерактивном режиме для каждого уровня владения иностранным языком.

К специфическим свойствам электронного учебного пособия относятся: *изобразительность*, *интерактивность*, *адаптивность*, *интеллектуальность*. Изобразительность определяется корректным выбором размера, типа и цвета шрифта, уместным использованием когнитивной компьютерной графики (анимации, звукового сопровождения, видеофрагментов). Интерактивность заключается в способности информационно-коммуникационной системы без участия человека активно и разнообразно реагировать на действия пользователя, что активизирует познавательную деятельность учащихся. В электронном пособии возможна организация контекстных подсказок, которые позволяют организовать самостоятельную работу учащихся. В печатном варианте учащимся пришлось бы искать необходимую подсказку в сети Интернет, книгах, в справочной литературе. Адаптивность подразумевает возможность создания индивидуализированных версий учебных материалов, учитывающих запросы и уровень предварительной подготовленности учащегося. Так, электронные учебные пособия можно дополнять, корректировать, модифицировать в процессе эксплуатации, что особенно важно для индивидуализации образовательного процесса. Интеллектуальность – свойство, превращающее электронное учебное пособие в партнера обучающегося, который реагирует на действия пользователя и корректирует свои действия в процессе взаимодействия. Степень «интеллектуальности» может быть разной: от подсказок учащимся при выполнении контрольных упражнений до имитации виртуальным собеседником разумного поведения речевого партнера. Огромное значение для повышения уровня изобразительности, интеллектуальности и интерактивности имеет применение компьютерной когнитивной графики, так как благодаря мультимедиа повышается качество и скорость усвоения учащимися учебного материала.

К. Плашкова

К ВОПРОСУ О ДИСТАНЦИОННОМ ОБУЧЕНИИ УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ ЯЗЫКОВОМУ МАТЕРИАЛУ

Под *дистанционным обучением* понимается специальная форма организации учебной деятельности, при которой взаимодействие учителя и учащегося осуществляется на расстоянии и отражает все присущие образовательному процессу компоненты, реализующиеся специальными средствами интернет-технологий или другими средствами.

С целью выявления отношения учащихся старших классов к дистанционному обучению языковому материалу нами было проведено анкетирование 50 учащихся старших классов ГУО «Гимназия № 7 г. Минска». Данное анкетирование показало, что более половины респондентов поддерживают идею внедрения дистанционного обучения иностранным языкам (72 % опрошенных). Более того, многие учащиеся уже применяли различные формы и средства дистанционного обучения: 36 % респондентов обменивались выполненными заданиями через социальные сети (Facebook, VK и т.д.); 22 % учащихся пользовались дополнительными электронными учебными материалами, размещенными в облачных хранилищах данных (Dropbox, GoogleDrive и т.д.); 16 % опрошенных обменивались выполненными заданиями через Viber/Telegram и электронную почту. Большинство респондентов (78 %) считают основным преимуществом дистанционного обучения возможность обучаться в удобное время, а наиболее важными характеристиками – экономию времени и доступность (средневзвешенные значения 3,35 и 3,14 соответственно). Это объясняется большой нагрузкой и занятостью большинства учащихся в связи с подготовкой к поступлению в учреждения высшего образования.

Стоит подчеркнуть, что большинство учащихся (80,43 %) осознает значимость английского языка и использует его каждый день в различных жизненных ситуациях. При этом только 2,17 % респондентов отметили, что не считают важным изучение английского языка и не применяют его вне класса. Данные результаты свидетельствуют о наличии мотивации к изучению иностранного языка среди учащихся старших классов, которая, в свою очередь, оказывает влияние на процесс овладения языковой компетенцией.

Таким образом, вопрос о внедрении дистанционного обучения для учащихся старших классов является актуальным, поскольку в настоящее время в Республике Беларусь реализуется идея инклюзивного образования, которое нацелено на обеспечение равных возможностей для всех обучающихся без исключения. Интеграция детей с ограниченными возможностями здоровья в процесс овладения иностранным языком невозможна без использования современных информационно-коммуникационных технологий и различных моделей дистанционного обучения.

Г. Родионов

МОБИЛЬНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ «ANKI», «QUIZLET» И «MEMRISE» В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛЕКСИКЕ

Внедрение мобильных приложений в образовательный процесс предоставляет огромное количество возможностей, способствующих повышению интереса учащихся к изучению иностранного языка. Нами был проведен подробный обзор и анализ мобильных продуктов на предмет их доступности для учащихся на всех ступенях обучения, наличия комплексов упражнений на развитие видов речевой деятельности и языковых аспектов, а также возможностей внедрения продуктов в непосредственный процесс обучения.

Материалом исследования в рамках данных тезисов стали мобильные приложения «AnkiDroid», «Quizlet» и «MemRise», которые могут применяться в образовательном процессе для обучения иноязычной лексике. Основу данных программ составляют метод интервального повторения и система Лейтнера (заучивание информации с помощью двусторонних флэш-карт: на одной стороне – слово на русском языке, на другой – на иностранном).

Проведенный опрос позволяет сделать вывод о том, что наиболее удобным в использовании выступает мобильное приложение «AnkiDroid» (Daniel Elmes, 2006). Обладая необходимыми функциональными возможностями, важнейшая из которых – работа без подключения к сети Интернет, приложение AnkiDroid обеспечивает простоту использования и эффективное запоминание слов. К каждому слову имеется возможность добавления изображений (визуальный образ слова) и озвучивания (формирование слухопроизносительных навыков). К недостаткам приложения можно отнести отсутствие встроенных тестов и упражнений различных типов и видов.

Широкий выбор упражнений представлен в приложении «Quizlet» (Andrew Sutherland, 2007). Они направлены, в основном, на формирование и совершенствование навыков письма (режимы «Письмо», «Тест»). В режиме «Тест» представлены упражнения multiple choice, true/false, а в режиме «Подбор» – matching. Игровые технологии реализованы в браузерной версии данного приложения (игра «Гравитация»). Недостатком программы являются ограниченные функциональные возможности бесплатной версии.

Приложение «MemRise» (Greg Deter, Ed Cooke, Ben Whately, 2013) содержит большую базу общедоступных наборов карт слов, созданных самими разработчиками, а также пользователями программы. При создании собственного набора карт в браузерной версии продукта имеется возможность добавления целых списков слов из буфера обмена, что позволяет за короткий промежуток времени включить в набор десятки, сотни и тысячи карт. В основу режима обучения заложена идея «взращивания знаний»: каждое слово – это семя, из которого в процессе заучивания слова вырастает цветок. Данная игровая форма будет особенно интересна для учащихся на

I ступени обучения. Приложение включает в себя большое количество режимов, направленных на формирование лексических и слухо-произносительных навыков, развитие умений восприятия и понимания речи на слух, письма.

Проведенный обзор возможностей данных мобильных приложений демонстрирует их многофункциональность, доступность и популярность среди изучающих иностранный язык. Результаты исследования позволяют сделать вывод о целесообразности внедрения мобильных приложений в образовательный процесс в качестве дидактических средств, обеспечивающих самостоятельную учебно-познавательную деятельность учащихся.

Н. Сурунтович

ПРОБЛЕМЫ ОВЛАДЕНИЯ СТУДЕНТАМИ ПРОСОДИЧЕСКИМ ОФОРМЛЕНИЕМ РЕЧИ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ В УСЛОВИЯХ МУЛЬТИЛИНГВИЗМА

Для определения проблем овладения студентами просодическим оформлением речи на английском языке среди студентов второго курса факультета ФМК УО МГЛУ был проведен констатирующий срез, результаты которого позволили установить степень корреляции между фактическим уровнем владения теоретическими знаниями о ритмико-интонационном оформлении речи на английском языке и применением этих знаний на практике в рецепции и в продукции.

Срез позволил выявить у студентов зоны межъязыкового переноса и интерференции на английском языке. Недостаточная степень дифференциации на слух выделена в ряде интонационных моделей: 39,13 % обучающихся не смогли идентифицировать значение *дружелюбия* в сообщениях, выражаемых низким восходящим ядерным тоном в английском языке, а в русском – высоким нисходящим ядерным тоном. В 55,43 % ответов респондентов отмечены ошибки выражения смысловых отношений *связующей незавершенности* в неконечных интонационных группах, выражаемых низким восходящим тоном в английском. Были отмечены случаи некорректной дифференциации *запроса об информации* (специальные вопросы) и *сообщения* (22,83 %), требующие использования высокого нисходящего тона в нейтральной английской речи, в то время как в русской речи преобладает восходящая интонация, затрудняющая выражение синтаксических связей. Выявлено ошибочное восприятие респондентами (45–50 %) тональной модели с высоким нисходящим ядерным тоном как интонационной модели *просьбы* в английском языке. 17,39 % обучающихся не распознают значение *возражения*, отождествляя его со *сдержанным/скептическим отношением*.

Были зафиксированы ошибки распознавания многообразия импликативных значений: «эмфаза» (29,35 %), «контраст» (17,4 %), «извинение» (44,6 %), «коррекция» (52,17 %), предающихся посредством нисходяще-восходящего тонального контура. Наибольшую трудность вызвала передача

значений *сарказма* (73,97 %) и *снятия с себя ответственности* (77,17 %), выражаемых восходяще-нисходящим тоном в английском языке, в русском и белорусском языках – не передающим данных импликаций, что отмечалось в анкетировании 83,87 % студентов. Однако при собственном речепроизводстве все зафиксированные результаты студентов были лучше, чем при рецепции: указанные интонационные модели коррелировали с обозначенными речевыми интенциями. В частности, выражение сарказма и снятия с себя ответственности оказались лучше: 47,83 % и 56,52 % соответственно, поскольку студенты были свободны в выборе выражаемой идеи и строили ответы упрощенно. Описанные результаты констатирующего среза легли в основу разработки комплекса упражнений для предвосхищения интерференции и совершенствования у студентов ритмико-интонационных навыков общения на английском языке.

А. Тарасевич

О ГОТОВНОСТИ СТУДЕНТОВ К СОТРУДНИЧЕСТВУ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ПРАКТИКЕ АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ

Общение играет огромную роль в развитии личности, так как с его помощью человек приобщается к культурно-историческому опыту общества, овладевает многими навыками и умениями, выстраивает отношения с другими людьми и обменивается информацией. Случается, на уроках иностранного языка можно отметить недостаток общения, одной из возможных причин чего является преимущественное использование преподавателями фронтальной формы работы. Учитывая то, что в реальных коммуникативных ситуациях преобладают диалогическая и полилогическая формы общения, целесообразно использовать на занятиях работу в группах, которая позволяет обеспечивать между учащимися постоянный обмен информацией, собственными мнениями и опытом.

Нами был проведен анкетный опрос с целью определения уровня готовности студентов к сотрудничеству на занятиях по практике английской речи. Было опрошено 32 студента факультета межкультурных коммуникаций, среди которых находились представители трех групп второго курса. Полученные результаты позволяют прийти к следующим выводам: большинство студентов (91 %) в ходе занятий хотели бы выполнять некоторые задания в командах и отметили, что данная форма работы представляет для них интерес. При этом 94 % считают, что, обучая других, можно самому научиться чему-либо новому.

Часть вопросов анкеты была связана с определением связи между межличностными отношениями в группе и успешностью сотрудничества. 91 % студентов отметили, что общение одногруппников друг с другом влияет на качество выполнения задания. 81 % опрошенных также считают, что могут успешно работать в команде с любыми студентами их группы, что является

достаточно высоким показателем и свидетельствует о благоприятной атмосфере в опрошенных группах. Тем не менее, только 66 % студентов будут заинтересованы в успехах их одногруппников при работе в сотрудничестве и 50 % готовы к тому, что их отметка будет зависеть от других членов команды. Это можно объяснить отсутствием у студентов опыта взаимодействия в сотрудничестве и понимания, что индивидуальный вклад каждого студента в совместную работу может привести к лучшим результатам общей деятельности.

Исходя из результатов анкетного опроса можно сказать, что, несмотря на то, что опрошенные студенты прежде всего заинтересованы в личном успехе, многие из них готовы совместно сотрудничать при выполнении заданий на занятиях по практике устной и письменной речи. Данный вывод позволяет отметить, что с целью развития у студентов умений социализации, незаменимых в современном мире, рекомендуется использование не просто групповой формы работы на занятиях, а социальных технологий, которые обеспечивают высокий уровень мотивации учения и способствуют развитию у обучающихся потребности помогать и поддерживать друг друга, позволяя студентам оценить положительные стороны сотрудничества.

Круглый стол
«ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ»

К. Бурак

СУЩНОСТЬ ПОНЯТИЯ «ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ»

В педагогических исследованиях по проблемам совершенствования функционирования педагогических систем, повышения эффективности образовательного процесса одними из аспектов, вызывающих наибольший интерес, являются выявление, обоснование и проверка педагогических условий, обеспечивающих успешность осуществляемой деятельности.

Условие рассматривают как совокупность переменных природных, социальных, внешних и внутренних воздействий, влияющих на физическое, нравственное, психическое развитие человека, его поведение, воспитание и обучение, формирование личности (В. М. Полонский, 2011). Понятие «условие» является общенаучным. В педагогическом аспекте условие есть совокупность причин, обстоятельств, каких-либо объектов, которая влияет на развитие, воспитание и обучение человека. Влияние условий может ускорять или замедлять процессы развития, воспитания, воздействуя на их динамику и конечные результаты.

Понятие «условие» используется достаточно широко при характеристике педагогической системы. Существуют различные группы условий. По сфере воздействия разграничивают две группы условий функционирования педагогической системы: *внешние* (природно-географические, культурные, общественные, производственные) и *внутренние* (учебно-материальные, школьно-гигиенические, морально-психологические) (Ю. К. Бабанский, 1987).

По характеру воздействия бывают *объективные* и *субъективные* условия. О б ъ е к т и в н ы е условия, обеспечивающие функционирование педагогической системы, включают нормативно-правовую базу сферы образования, средства информации и выступают в качестве одной из причин, побуждающих участников образования к адекватным проявлениям себя в нем. Эти условия могут изменяться. С у б ъ е к т и в н ы е условия, влияющие на функционирование и развитие педагогической системы, отражают потенциалы субъектов педагогической деятельности, уровень согласованности их действий, степень личностной значимости целевых приоритетов и ведущих замыслов образования для обучаемых и преподавателей.

По специфике объекта воздействия выделяют *общие* и *специфические* условия, содействующие функционированию и развитию педагогической системы. К о б щ и м условиям относятся социальные, экономические, культур-

ные, национальные, географические условия; к специфическим – социально-демографический состав обучаемых; местонахождение образовательного учреждения; материальные возможности образовательного учреждения, оборудование учебно-воспитательного процесса; воспитательные возможности окружающей среды. Важную роль в обеспечении развития педагогической системы играют характер морально-психологической атмосферы в педагогическом и ученическом коллективах, уровень педагогической культуры педагогов и другие факторы.

К. Гончарова

СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ТВОРЧЕСКОЙ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

К наиболее распространенным способам организации творческой познавательной деятельности относят эвристическое и проблемное обучение, которые построены на междисциплинарном содержании, имеют различные формы (исследовательская задача, задача с достраиваемым условием, проектная задача); требуют применения методов творческого мышления (анализ и синтез, обобщение, перенос знаний), предполагают использование разнообразных дидактических средств (словари, пособия, справочники, энциклопедии, информационные, аудио-визуальные и графические средства).

Функциональное назначение эвристического обучения меняет критерии оценки образовательной деятельности. Образовательный продукт при эвристическом обучении оценивается по степени его отличия от заданного, что в совокупности с освоенными способами эвристической деятельности составляет личностный компонент содержания образования. В процессе обучения учащийся приобретает не только знания, но и опыт креативной деятельности, эмоционально-ценностного отношения к действительности, к самому себе и своей деятельности, развивает воображение и творческое мышление. Целенаправленное применение эвристического обучения способствует проявлению и развитию интеллектуально-творческого потенциала школьников, активизирует их деятельность.

Реализация способа проблемного обучения на уроке обеспечивает прочность приобретаемых знаний, ибо они добываются в самостоятельной деятельности; здесь срабатывает «эффект неоконченного действия», суть которого заключается в том, что действия, которые были начаты, но не закончены, запоминаются лучше (Б. В. Зейгарник, 1987). Главными целями проблемного обучения выступают: развитие творческих способностей; приобретение опыта активного поиска и самостоятельного решения проблем; воспитание активной позиции личности учащегося, готового к разрешению проблем различного уровня сложности.

Начальным этапом проблемного обучения является создание проблемной ситуации, представляющей собой ощущение мыслительного затруднения. Учебная проблема, которая вводится в момент возникновения проблемной ситуации, должна быть достаточно трудной, но посильной для учащихся. Ее введением и осознанием завершается первый этап. На втором этапе разрешения проблемы учащийся перебирает, анализирует имеющиеся в его распоряжении знания по данному вопросу, выясняет, что их недостаточно для ответа, и активно включается в добывание недостающей информации. Третий этап направлен на приобретение различными способами необходимых для решения проблемы знаний, который завершается определением путей решения проблемы. Далее следует этап непосредственного решения проблемы. В завершение – проверка полученных результатов, сопоставление их с исходной гипотезой, систематизация и обобщение приобретенных знаний, умений.

Д. Деружинская

СУЩНОСТЬ И СТРУКТУРА ТВОРЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ЛИЧНОСТИ

В структуре творческой личности наряду с творческой направленностью, творческими способностями и творческой активностью исследователи (В. И. Андреев, В. А. Моляко, В. Г. Рындак, Е. И. Яковлева и др.) выделяют творческий потенциал.

Творческий потенциал личности есть основа для осуществления человеком творческой деятельности, в ходе которой он может выступать как ее самостоятельный субъект. В этом смысле творческий потенциал определяется педагогами как внутренняя готовность индивида принимать и решать встающие перед ним проблемы. Готовность в данном случае обозначает внутриличностную структуру, обеспечивающую актуализацию способности и социально-психологическую установку на развертывание сущностных сил индивида. В таком понимании творческий потенциал можно рассматривать как качество личности, отражающее меру возможностей человека осуществлять деятельность творческого характера (В. Г. Рындак, 1997).

Понятие *творческий потенциал* в широком смысле определяется как способность личности реагировать на изменения среды, изменять себя, способность отказаться от установленных стереотипов деятельности и поведения. В узком смысле это один из потенциалов, присущих человеку; отражение своеобразия осуществленной деятельности, результаты которой отличаются уникальностью и неповторимостью (В. И. Андреев, 2007). Творческий потенциал – аспект интеллекта, характеризующийся новизной в мышлении и решении задач; совокупность качеств человека, определяющих возможность и границы его участия в учебной и/или профессиональной деятельности (Е. И. Яковлева, 2001).

Творческий потенциал трактуют и как внутренний ресурс человека, обеспечивающий его готовность к осуществлению творческой преобразующей деятельности. Вероятность проявления творческого потенциала зависит от личного стремления (направленности) человека в полной мере реализовать свои возможности, от степени его внутренней свободы, от уровня сформированности многих личностных и профессионально значимых свойств и качеств человека, от внешних условий, обстоятельств (Л. П. Гимпель, 2017).

Исследователь В. А. Моляко в структуру творческого потенциала включает задатки, склонности, повышенную чувствительность к проблемам; любознательность, стремление к новому, к поиску и решению проблем; быстроту в усвоении новой информации (схватывание, понимание, быстрота оценок и выбора пути решения, адекватность действий); настойчивость, целеустремленность, трудолюбие, системность в работе, смелость; творческость (способность к комбинированию, реконструированию, нахождению аналогий); интересы, их направленность, доминирование познавательных интересов; рациональное использование средств, времени; эмоциональную окрашенность, готовность преодолевать трудности, неудачи; интуитивизм – способность к сверхбыстрым оценкам, решениям, прогнозам (В. А. Моляко, 1994).

С. Зуборевич

МЕТОДЫ АКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ТВОРЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ ШКОЛЬНИКА

Возникновение новых задач обусловлено бурным развитием информации. В век стремительных темпов роста информации их необходимо постоянно обновлять, что может быть достигнуто путем самообразования, а это требует от человека интеллектуальной активности, владения способами творческой деятельности, инициативности, самостоятельности и многих других качеств, характеризующих творческую личность.

Исследователями отмечается, что творческая личность ученика наилучшим образом формируется в процессе творческой учебной деятельности. Установлено, что наиболее эффективным способом организации творческой учебной деятельности школьников является активное обучение. При использовании методов активного обучения меняется роль ученика – из послушного «запоминающего устройства» он превращается в активного участника образовательного процесса. Эта новая роль и свойственные ей характеристики позволяют на деле формировать творческую личность, обладающую всеми необходимыми навыками и качествами современного успешного человека.

Методы активного обучения – способы, побуждающие обучающихся к активной мыслительной и практической деятельности. Они делятся на

имитационные, связанные с моделированием профессиональной деятельности (деловые игры, анализ педагогических ситуаций), и неимитационные (учебная дискуссия, эвристическая беседа, проблемная лекция и др.) (А. А. Вербицкий, 2003).

Использование методов активного обучения обусловлено возникающими перед процессом обучения новыми задачами: обеспечить формирование и развитие творческих интересов и способностей, творческого мышления, умений и навыков, самостоятельного умственного труда. Широкое применение методов активного обучения, побуждающих к мыслительной и практической деятельности, развивает важные интеллектуальные качества человека, его творческие способности, обеспечивающие в дальнейшем деятельное желание постоянно овладевать знаниями и применять их на практике. К наиболее распространенным методам активного обучения относят частично-поисковый метод, эвристические методы обучения, метод проблемного изложения, анализ проблемных ситуаций и решение проблемных задач, метод проектов, исследовательский метод.

Методы активного обучения могут быть использованы на разных этапах учебного процесса: на этапе актуализации имеющихся знаний, в процессе изучения нового учебного материала, при его закреплении, а также с целью систематизации и обобщения знаний.

Ю. Капко

УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ТВОРЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ЛИЧНОСТИ

Творческая направленность личности – совокупность мотивов, направленных на активно-преобразовательное отношение к миру, обусловливающих формирование индивидуализированной системы личностных качеств, важнейшими из которых являются чувство новизны, поиск нестандартных решений, потребность познания, способность к самодвижению, самоизменению и саморазвитию. Эти качества в своей совокупности определяют устойчивость поведения личности в разнообразных жизненных ситуациях, включая способ разрешения противоречий по принципу оптимальности и целесообразности (Л. П. Гимпель, 2012).

Условие – это совокупность переменных природных, социальных, внешних и внутренних воздействий, влияющих на физическое, нравственное, психическое развитие человека, его поведение, воспитание и обучение, формирование личности (В. М. Полонский, 2003).

Рассмотрим основные условия формирования творческой направленности личности старшеклассников.

Одним из важных условий является учет возрастных особенностей личности в данном школьном возрасте, для которого характерно активное развитие нравственных и эстетических чувств, становление и стабилизация

характера, овладение широким спектром социальных ролей индивидуума, формирование ценностей, мировоззрения, выбор будущей профессии.

Второе условие – усиление мотивации обучения, потребности в познании, творчестве и творческом самовыражении. Это выражается в умении личности ставить определенные цели, выбирать пути и средства их достижения.

Третьим условием является формирование у старшеклассников установки на творческое самовыражение, творческую самореализацию, которая обеспечивает устойчивость и целенаправленность протекания творческой деятельности. Важно создать условия для проявления творческой активности, развивать готовность действовать в определенной ситуации на основе своего эмоционально-ценностного отношения к элементам данной ситуации.

Четвертое условие – воспитание эмоциональной культуры обучаемых и эмоциональная насыщенность творческой учебной деятельности, в которую вовлечена личность. Формирование творческой направленности невозможно без воспитания чувств, ибо эмоционально-чувственная сфера оказывается главным педагогическим объектом воспитания, которое осуществляется личностью в процессе обучения. Поэтому для того, чтобы обеспечить эмоциональную насыщенность занятий, деятельность строится на принципах преодоления консервативности и однообразия форм обучения; учета индивидуальных психических, возрастных, биологических, социальных особенностей личности.

О. Мудрая

ТВОРЧЕСКАЯ ЛИЧНОСТЬ С ПОЗИЦИЙ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТИ

Традиционно творческой личностью называют человека, который успешно решает сложные, нестандартные (творческие) задачи; способен «рождать», генерировать новые идеи, вырабатывать новые технические или организационные решения, обладает многими особыми качествами, свойственными для творца. Содержательно в творческой личности соединены две взаимодополняющие линии: определенный набор генетических свойств и сформированные в процессе жизнедеятельности творческая направленность, творческие способности, творческая активность, личностные качества.

Понятие творческой личности трактуют представители целого ряда наук.

В *философском понимании* творческая личность – это индивидуум, который владеет высоким уровнем знаний, притяжением к новому, может откинуть все шаблонное; это человек, ориентированный на творчество во всех сферах своей жизни (в учебе, быту, работе, досуге, личной жизни); личность, которая случайным образом сохраняет способность использовать свои подсознательные функции более свободно, чем другие люди, которые, может быть, потенциально являются в равной мере одаренными; личность

с определенной жизненной установкой, достижение которой реально для каждого; это человек с широкими взглядами, энциклопедическими знаниями, гибким живым умом; личность, способная сознательно воспринимать и правильно реагировать на увиденное (К. К. Платонов, 1997).

С точки зрения *психологического знания* творческая личность – личность с повышенной интеллектуальной активностью, творческим мышлением и творческим потенциалом; личность, способная выйти за пределы заданного; личность, которая имеет такой внутренний ресурс, который обеспечивает ее высокую творческую активность, не стимулированную внешне поисковую и исследовательскую деятельность (Я. А. Пономарев, 1986).

Педагогическая трактовка понятия «творческая личность» отражает широту проявлений творческой личности: это личность человека-творца, то есть того, кто создает некие, принципиально новые, продукты в результате своей деятельности; это личность, деятельность которой направлена на создание чего-то принципиально нового; человек, обладающий чувствами новизны, чуткости к противоречиям, способностью сомневаться, испытывающий жажду познания, открытия, изобретения; личность с присущей ей независимостью, открытостью ума, высокой толерантностью к неопределенным и неразрешимым ситуациям, конструктивной активностью в этих ситуациях и развитым эстетическим чувством, стремлением к красоте; личность, которая не склонна действовать по шаблону и рассматривать мир с привычной для всех стороны (В. И. Андреев).

Творческая личность с позиций *современной науки* должна обладать не только фундаментальными знаниями по какому-то одному направлению деятельности, а целым спектром знаний из многих областей науки, поэтому ее сущность также следует рассматривать в междисциплинарном аспекте.

И. Осадчая

ЭВРИСТИЧЕСКИЙ ДИАЛОГ КАК СПОСОБ ОРГАНИЗАЦИИ ТВОРЧЕСКОЙ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

В современном обществе высоко ценятся специалисты, способные творчески мыслить, принимать нестандартные решения, проявляющие творческую активность в учебной, профессиональной деятельности.

Исследователями (Л. Д. Король, А. В. Хуторской, И. И. Цыркун и др.) показано, что одним из эффективных способов организации творческой учебной деятельности является эвристическое обучение. Основным объектом эвристики является творческая деятельность, для организации которой используются в процессе обучения такие эвристические методы, как эвристический диалог, эвристическая ситуация и эвристические вопросы.

Метод эвристического диалога формирует у школьника умение задавать вопросы. Под *эвристическим диалогом* понимается диалог «обучающийся-учитель», в котором инициатива в познании нового путем постановки вопро-

сов принадлежит ученику, а не учителю. Различают следующие виды вопросов: когнитивные (глубокое изучение нового материала); экстенсивные (связывающие тему предмета с другими темами и предметами); креативные (направленные «вглубь» междисциплинарного знания) (Л. Д. Король, 2013). Умение задавать вопросы – это путь к успеху в овладении способами творческой учебной деятельности, при этом обучающийся учится самостоятельно ставить учебные цели и использовать все необходимые средства для ее достижения. Умение вести диалог способствует развитию умения самостоятельно искать, анализировать и выбирать необходимую информацию, преобразовывать и делиться ей.

Содержанием эвристического диалога выступает базисная триада вопросов «Что? Как? Почему?» (Л. Д. Король, 2013). Формирование у обучающихся умения вести диалог носит этапный характер. На первом этапе ученик познает исследуемую область (фундаментальный образовательный объект). На втором этапе эвристической образовательной деятельности созданный у учеником первичный образовательный продукт сравнивается с эталоном в данной области (культурно-историческим аналогом). На третьем этапе первичный продукт переосмысливается учеником, сравнивается, достраивается до обобщенного образовательного продукта и включается в предмет новой деятельности школьника (А. В. Хуторской, 2003).

Эвристический вопрос, являясь индикатором познавательной активности ученика, объединяет его знания (вопрос опирается на уже известное), рефлексию (чтобы задать вопрос, необходимо осознать суть своего внутреннего побуждения к вопросу), творчество (постановка вопроса предполагает усилие по отделению неизвестного от известного и облечение результата этой работы в понятную для собеседника форму) и эмоции (в вопросе проявляется личностное отношение вопрошающего к предмету его интереса) (И. И. Цыркун, 2013).

Очевидным представляется рассмотрение эвристического диалога как важнейшего способа организации творческой учебной деятельности.

В. Счасная

КУЛЬТУРА УМСТВЕННОГО ТРУДА: СУЩНОСТЬ ПОНЯТИЯ И СТРУКТУРА

Культура умственного труда – качество личности, характеризующее уровень развития ее интеллектуальных, познавательных, исследовательских и организационно-технических сторон, обеспечивающих рациональность и высокую продуктивность умственной деятельности. Культура умственного труда пронизывает все сферы деятельности человека, отражаясь в его сознании; базируется на мышлении, восприятии, внимании, направленности и памяти.

Под *мышлением* понимают процесс познавательной деятельности индивида, характеризующийся обобщенным и опосредованным отражением действительности. Мышление не только теснейшим образом связано с ощущениями и восприятиями, но оно формируется на основе их. Переход от ощущения к мысли – сложный процесс, который состоит в выделении и обособлении предмета или признака его, в отвлечении от конкретного, единичного и установлении существенного, общего для многих предметов.

Восприятие – процесс отражения предметов и явлений, воздействующих в данный момент на органы чувств человека. В зависимости от того, какой анализатор преобладает при восприятии, различают зрительные, слуховые, вкусовые, обонятельные, осязательные и кинестетические восприятия. Восприятие как познавательный процесс характеризуется рядом особенностей, которые старшеклассник и учитель должны учитывать в интересах повышения эффективности учебного труда.

Продуктивность умственного труда старшеклассника во многом зависит от качества и особенностей его внимания. *Внимание* – избирательная направленность мозга на предметы и явления. Оно направляет, сопровождает, усиливает восприятие, мышление. Внимание – показатель степени активности старшеклассника. Непроизвольное – внимание, возникающее под влиянием внешних раздражителей, вне зависимости от воли человека, как бы само собой. Произвольное внимание человека зависит от его воли и определяется интересами, целевой установкой, сознанием морального долга, убеждением, совестью.

Направленностью личности обусловливается саморазвитие представлений у старшеклассника. Именно от потребностей, интересов, желаний и мировоззрения личности зависит, какие особенности наблюдаемых предметов и явлений закрепляются в его сознании.

Запоминание, сохранение и последующее воспроизведение с сохранением того, что было в нашем прошлом опыте, называется *памятью*. Запоминание чего-то нового всегда состоит в установлении тех или иных связей с чем-то уже известным. Память – не просто механическая фиксация внешних впечатлений. Это в высшей степени активная и своеобразная функция нервной системы. Она является выражением сложного обмена веществ, происходящего в нервных клетках.

И. Тарчило

АКМЕОЛОГИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Возникнув на стыке общественных, технических, гуманитарных и естественных наук, акмеология как новая парадигма в образовании решает задачи выявления оптимальных факторов и условий, которые позволяют взрослому человеку состояться как индивиду, личности и субъекту деятельности, т.е.

достичь своего *akme* в профессиональной деятельности. Наряду с изучением развития всей совокупности характеристик человека, в которых находит выражение его зрелость, а в ней его *akme*, акмеология научно анализирует зрелость и *akme* более сужено, имея в виду только овладение человеком профессией, достижение им в ней уровня мастерства.

Центральное понятие педагогической акмеологии – профессионализм педагога, который понимается как интегральная характеристика его личности, предполагающая владение всеми видами профессиональной деятельности и высокий уровень развитияпрофессионально значимых качеств, обеспечивающих эффективное решение профессиональных педагогических задач по обучению и воспитанию обучающихся. Профессиональное *akme* – состояние, означающее максимальную мобилизованность всех профессиональных способностей, возможностей и резервов человека на конкретном этапе жизни.

Для того, чтобы будущие учителя смогли достичь вершин мастерства в профессиональной деятельности, необходимо использовать разноплановый арсенал средств, стимулирующих их к достижению высоких показателей в выбранной профессии. Одним из таких приемов является формирование у будущих педагогов уже на студенческой скамье акмеологической установки личности, которая определяется как внутренняя предрасположенность индивида к деятельности, связанной с достижением ею вершин в профессиональной деятельности.

Акмеологический подход в современной системе профессионального образования состоит в том, чтобы обеспечить усиление профессиональной мотивации, стимулирование реализации творческого потенциала, выявление и плодотворное использование личностных ресурсов для достижения успеха в профессиональной деятельности педагога.

Педагогическое мастерство и профессионализм педагога являются интегральными характеристиками личности педагога. Профессиональные педагогические задачи, которые приходится решать педагогу, всегда нестандартны и полифункциональны: они возникают в условиях постоянно изменяющихся обстоятельств, требуют зачастую безотлагательного разрешения. Педагогическая деятельность предполагает постоянное личностное и профессиональное самосовершенствование, что напрямую связано с осознанным восхождением личности к высокому уровню компетентности и профессионального мастерства, поэтому акмеологическая составляющая педагогической деятельности представляется очевидной.

Круглый стол
«ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА PR-ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

В. Кунделева

РАСШИРЕНИЕ ЦЕЛЕВОЙ АУДИТОРИИ В СОВРЕМЕННОЙ МОДНОЙ ИНДУСТРИИ НА ПРИМЕРЕ БРИТАНСКОГО БРЕНДА *BURBERRY*

Целевая аудитория определяется как совокупность людей, на которых направлено воздействие. Она, безусловно, является важнейшим фактором существования и развития бизнеса. Одним из удачных примеров расширения целевой аудитории является британский бренд *Burberry*.

Типичным потребителем данной марки является мужчина и женщина 26 лет и старше, с хорошим заработком и без детей. Однако грамотная политика креативного директора Кристофера Бейли позволила вывести бренд на новый уровень, расширив свое присутствие в сфере модных предпочтений молодежи.

Главной тактикой креативного директора было постоянное ведение диалога с аудиторией от первого лица для более точной интерпретации ее настроения в своих коллекциях, что не могло не привлекать молодых людей. Это создало благоприятный имидж компании, что позволило ей без особых трудностей восстановить свой статус на рынке после кризиса в 2013 году.

Во-вторых, основной акцент в работе бренда ставился на сохранение традиций при их сочетании с инновациями. Данная концепция нашла символическое отражение в логотипе модного дома.

В-третьих, именно *Burberry* стал первым мегабрендом, который начал широко использовать современные технологии в своей работе. К ним можно отнести: трансляцию показа марки в 3D-формате в 2010 году, разработку сервиса *twittalk*.

Также одной из главных разработок в модной индустрии, принадлежавшей Кристоферу Бейли и его команде, является концепция *See-now-buy-now*, главной целью которой была возможность приобрести до 85 % коллекции сразу же после показа.

К основным ходам модного дома по отношению к расширению присутствия молодежи в рядах постоянных покупателей следует отнести создание различного рода программ развития и поддержки талантливой молодежи, спонсирование мероприятий, участие в которых принимает большое количество молодых людей, а также участие многочисленных знаменитостей в рекламных кампаниях бренда за последние 15 лет.

Таким образом, креативный директор со своей командой превратил некогда камерное производство одежды класса люкс в культовый бренд, что позволило привлечь новых потребителей, и в итоге повлиять на их выбор в свою пользу. Об этом свидетельствуют размеры чистой выручки за

2017 год: за первое полугодие она повысилась на 9 %, когда средний рост продаж в течение последних 6 лет составлял чуть выше 7 %; котировки на бирже повысились в свою очередь на 2,2 %. Что касается изменения портрета целевой аудитории бренда, то на сегодняшний день она немного помолодела: средний возраст составляет 22–23 года и старше, с хорошим достатком и творческим родом деятельности, без детей; средний же прирост целевой аудитории в течение последних 4 лет составляет чуть выше 2 %.

И. Микулан

СЕКСИСТСКАЯ РЕКЛАМА КАК ИСТОЧНИК РЕПУТАЦИОННОГО КРИЗИСА В ОРГАНИЗАЦИИ

Сексизм в рекламе – серьезная проблема нашего общества, так как реклама направлена на массовую аудиторию и навязывает гендерные стереотипы тысячам людей. В 2017 году в таких европейских странах, как Великобритания, Швейцария, Франция, Швеция был наложен запрет на распространение дискриминирующей рекламы. Но, к сожалению, в других странах многие компании все еще используют объективацию в качестве главной маркетинговой тактики. Подобное отношение нередко ведет к репутационному кризису и потере клиентов.

Данная проблема была проанализирована на примере трех компаний, выпускающих нижнее белье: «Mark Formelle», «Honey Birdette» и «Calvin Klein». Все три компании обвинялись в размещении оскорбительной для женщин сексистской рекламы, которая не только демонстрировала стереотипные социальные роли, но и косвенно показывала безнаказанность домогательств.

Источниками кризиса стали петиции от общественных организаций, («Ее права», «The National Center on Sexual Exploitation»), а также негативные комментарии общественности; ретрансляторы – Интернет-СМИ. Во всех случаях были избраны схожие стратегии: контратака и отрицание. Часто использовалась тактика дискредитации источника обвинений. Однако наиболее удачно вышла из кризиса компания «Calvin Klein», так как она отступила от ранее используемой стратегии: произвела коррекционные действия и принесла извинения.

Из анализа вышеописанных случаев следует, что объективация и сексизм в рекламе вызывают все больше негатива со стороны общественности, так как люди понимают, что это то, с чем нужно бороться, а не поощрять. Следовательно, компаниям и маркетологам следует избегать любого намека на данные явления, если, конечно, их целью не является черный пиар и получение обвинений в безответственном маркетинге. Для того, чтобы реклама не вызвала нежелательной реакции, следует тщательно проверять ее на наличие двусмысленности, стереотипизации и создавать фокус-группы для предварительного тестирования реакции людей.

Во всех трех рассмотренных случаях наблюдалась тенденция к «безответственному маркетингу», так как все эти компании неоднократно обвинялись в неподобающей рекламе. Очевидно, что нейтрализовать обрушившийся негатив помогли бы искренние извинения, а также запуск кампании, которая имела бы прямо противоположный посыл. Для того чтобы заслужить уважение и доверие, а также внести свой вклад в борьбу против половой дискриминации, брендам следует взять пример с таких известных компаний, как «Ben & Jerry's» и «Dove», которые активно продвигают в своих рекламных кампаниях идеи равенства и показывают людей в более реалистичных, нестереотипных социальных ролях.

А. Миндубаева

СОЦИАЛЬНЫЕ ПЛАТФОРМЫ КАК ИНСТРУМЕНТ ПРОДВИЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ

XXI век – век высоких информационных технологий. Настоящее время – период, характеризующийся небывалым ростом объема информационных потоков. Компании малого и среднего бизнеса обращаются к социальным сетям, как к одному из самых эффективных инструментов интернет-маркетинга. Ключевой составляющей является Social Media Marketing (SMM) – новый, но очень перспективный способ продвижения товаров и услуг при помощи форумов, блогосферы и социальных сетей. SMM позволяет познакомить целевую аудиторию с брендом, привлечь внимание к собственной деятельности, анонсировать и рекламировать товары и услуги, а также обеспечивает прямой контакт с потребителем, выяснение его потребностей и получение обратной связи.

Instagram входит в число наиболее перспективных социальных платформ для продвижения бизнеса. Это бесплатный сервис, позволяющий создавать фото/видео и обмениваться ими с подписчиками. Данный ресурс используют для поддержания своего имиджа и продвижения товаров как мировые лидеры (*Nike*, *Puma*, *Levi's*, *Dior* и др.), так и белорусские компании (рестораны, кофейни, магазины одежды).

С каждым днем возрастает перечень услуг большого ряда специалистов в разных отраслях: медицина, спорт, психология, юрисдикция и т.д. Реклама в Instagram самая рентабельная относительно других сетей. Так, например, австралийская компания сыров *Philadelphia*, размещая арт-натюрморты с сыром, повысила продажи на 41 %. Медийным личностям зарабатывать на рекламе гораздо легче: на них работают уже имеющиеся у них имя и популярность. Например, *Ким Кардашьян* только за одну публикацию зарабатывает уже 200.000$.

Еще недавно YouTube воспринимали сугубо в качестве развлекательной онлайн-площадки. Но сегодня это мощная бизнес-платформа, которую используют тысячи коммерсантов. Здесь можно в кратчайший период обрести популярность и пользовательскую аудиторию – то, что необходимо для

развития любого коммерческого интернет-проекта. Например, создатель зубной щетки *Ora Brush – Боб Вагстафф* снял вирусный ролик, который привлек не только 24 млн. пользователей, но и гигантские торговые сети для реализации товара.

Поэтому можно смело говорить о том, что данные ресурсы могут быть полезны предприятию из любой отрасли. Одни компании используют площадки для проведения фокус-групп перед запуском нового продукта, а другие делятся с пользователями каталогами своей продукции, демонстрируют новинки и рассказывают о жизни компании.

В. Можейко

ОСОБЕННОСТИ АНТИКРИЗИСНОЙ КОММУНИКАЦИИ В БЕЛОРУССКИХ КОМПАНИЯХ НА ПРИМЕРЕ ОРГАНИЗАЦИЙ СФЕРЫ СТРОИТЕЛЬСТВА И НЕДВИЖИМОСТИ В 2017 ГОДУ

Умение взять решение проблемы под информационный контроль является важным компонентом управления репутацией организации. Для анализа особенностей антикризисной коммуникации в белорусских компаниях была выбрана сфера строительства и недвижимости. В фокусе исследования оказались случаи обращения граждан в СМИ для решения возникших проблем во взаимоотношениях с организациями данной сферы.

Закономерной чертой репутационного менеджмента компаний исследуемой области является нежелание своевременно и качественно реагировать на частные критические обращения граждан. Анализ позволил выделить следующие стратегии:

- уход от ответа, реализуемый тактиками игнорирования, частичного ответа, ответа не по существу вопроса, ложного согласия;
- контратака, с тактиками обвинения клиента, дискредитации клиента;
- перекладывание ответственности, реализуемое тактиками апелляции к стандартам или общепринятым практикам, дискредитация действий подрядчика.

Еще одна особенность – *реактивная* стратегия антикризисного управления, т.е. продуктивная реакция на имиджевые потери происходит только после освещения проблемы в СМИ, что, в свою очередь, грозит уроном деловой репутации среди клиентов и партнеров, а также привлекает внимание контролирующих государственных органов. В ходе исследования были выявлены следующие стратегии реагирования на публичное освещение возникшей проблемы:

- оправдание, реализуемое тактиками апелляции к особенностям бизнеса, тактика поиска виновного;
- заискивание, с тактиками «публичного жертвоприношения» (выговор, увольнение сотрудника), подкупа (обещание материальной компенсации);
- коррекционные действия, реализуемые тактиками признания вины, извинения, комментирования ситуации руководителем.

Таким образом, особенностью антикризисной коммуникации в сфере строительства и недвижимости является двухступенчатая модель реагирования на проблему. С целью минимизировать риски для деловой репутации стоит порекомендовать компаниям обратить особое внимание на развитие кооперативных коммуникативных навыков сотрудников, которые отвечают за работу с жалобами клиентов.

Э. Оглоблева

КОНКУРЕНТНОЕ ПРОТИВОСТОЯНИЕ, РЕАЛИЗОВАННОЕ НА ПРИМЕРЕ РЕСТОРАНОВ БЫСТРОГО ПИТАНИЯ MCDONALD'S И BURGER KING

Современный ритм жизни диктует свои условия, зачастую не оставляя нам времени даже на приготовление еды. Именно поэтому в наше время так популярны рестораны быстрого питания. Самым обожаемым блюдом стал зародившийся в конце XIX века бургер. Практически вне конкуренции остается McDonald's, достигнувший высот благодаря Р. Кроку и четкой концепции ведения бизнеса. Особенность бренда заключается в его гибкости к традициям отдельных культур и народов.

Главным конкурентом McDonald's является Burger King. Burger King основали К. Крамер и М. Бернс в 1953 году, но из-за финансовых проблем их место заняли Д. Эдгертон и Д. Макламор. В 1957 году в меню ресторанов появился Whopper, который стал отличительным знаком Burger King наряду с Big Mac у McDonald's. Еще одной особенностью можно назвать вкус мяса, приготовленного на гриле.

Burger King была первой сетью, которая применила эффективную стратегию борьбы с McDonald's. В 1966 году сеть McDonald's запустила свою первую рекламу на телевидении. В ответ на это Burger King начал с принципа наступления: «Найдите слабое место в силе лидера и атакуйте его». Не раз McDonald's терпел нападки в сторону своей еды. Якобы блюда содержат множество химических пищевых добавок, некоторые из которых канцерогенны. McDonald's часто показывается как негативный пример глобализации. Аналогом известного клоуна Рональда Макдональда стали герои Wizard Fries и Sir Shake-A-Lot.

McDonald's отнюдь не стоит в стороне. В 2011 году, например, немецкое отделение McDonald's выпустило телевизионный ролик, в котором мальчик несколько раз пытается пообедать на детской площадке. Каждый раз ребята постарше отбирают у него пакет McDonald's. Однако ребенку удается поесть, когда он кладет еду в пакет Burger King. Французское отделение McDonald's запустило ролик, в котором обыграло доступность дорожных ресторанов на трассе. На просторах Интернета можно найти множество роликов, где явно выражено конкурентное противостояние двух брендов через высмеивание недостатков друг друга или сравнивание продуктов и их качества.

Но последние несколько лет Burger King и McDonald's запускают рекламные кампании, направленные на укрепление собственного бренда, нежели на сражение друг с другом. В случае с McDonald's – обыгрывание культур и традиций в стране присутствия, подчеркивание качества продуктов и лояльности к бренду. А в случае с Burger King – упор на вирусность. Обыгрывание различных выражений, которые не каждый осмелится произнести в обществе: *окурительно, обострись, наедалово*.

У. Труханович

К ВОПРОСУ О ПРОЯВЛЕНИИ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКИ В СОЦИАЛЬНЫХ РЕКЛАМНЫХ ВИДЕОРОЛИКАХ США И РБ

Социальная реклама является одним из средств воздействия государства на своих граждан. Благодаря социальной рекламе достаточно легко привлечь внимание к важным проблемам общества.

В последнее время в Республике Беларусь проблемам экологии уделяется все больше внимания. Об этом свидетельствует и увеличение количества социальных роликов, посвященных этой теме. Среди них: «Наша забота, а не енота» (Aida Pioneer Group для Target99); «Героем быть легко» («Рэпка», агентство маркетинговых коммуникаций для Target99); серия роликов, подготовленная Министерством лесного хозяйства РБ.

В целом, в белорусской рекламе мы замечаем важность субъекта во множественном числе, группы. Также наша реклама отличается большим стремлением проинформировать аудиторию, донести до нее как можно больше фактических данных о проблеме.

В отличие от Беларуси, в США существует рекламный совет AdCouncil, который занимается как производством рекламы, так и определением тем, которые следует в ней затронуть. Среди роликов, посвященных экологии, – «Большие мечты»; «Save the food» (Спаси еду!); «Предотвращение лесных пожаров».

Проанализировав рекламные ролики, можно сделать вывод, что темы, затронутые в области экологии, практически одинаковы для двух стран. Также для обеих стран характерно одушевление объектов рекламы с целью повышения ее эмоциональности.

Среди различий мы можем заметить, что в Беларуси уделяется большее внимание упоминанию наказания, в то время как в США (в упомянутых роликах) данная часть отсутствует. Однако, необходимо отметить, что в США мы видим мотивацию к действию за счет прямого обращения к адресату и веры в него.

Также интересна взаимосвязь между культурными реалиями страны и социальной рекламой, выпущенной для жителей этой страны. Если в нашей стране, относящейся к коллективистскому типу культуры, упор сделан на общественные ценности, на то, что вместе мы можем что-то изменить, то в американской индивидуалистической культуре мы можем заметить упор на вклад каждого отдельного человека.

Круглый стол
«МОЛОДЫЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ В ИННОВАЦИОННОМ ПОИСКЕ»

А. Гончаренко

ИННОВАЦИОННАЯ КУЛЬТУРА КАК ОДНО ИЗ УСЛОВИЙ СТАНОВЛЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Развитие системы образования невозможно без инноваций, так как она определяет интеллектуальный потенциал страны.

Инновационная деятельность в учреждении образования способствует не только повышению его статуса, но и изменению модели управления образовательным процессом, повышению уровня профессиональной компетентности педагогических кадров, а значит, улучшению качества образования. Одно из основных условий эффективности нововведений в образовании – уровень сформированности и развития инновационной культуры педагогических работников. Социальный заказ образовательной сферы может выполнить только профессионально подготовленный преподаватель, который обладает специфическими педагогическими способностями, умением обновлять содержание своей деятельности посредством критического, творческого освоения и применения достижений науки и эффективного педагогического опыта.

По мнению И. И. Цыркуна, инновационная культура есть совокупный способ и продукт инновационно-педагогической деятельности инноватора, т.е. совокупность того, что инноватор создает и как он это создает и реализует в своей сознательно направленной, свободно и постоянно совершенствующейся инновационно-педагогической деятельности.

В настоящее время существует социальная потребность в качественной подготовке будущих преподавателей иностранного языка с позиций формирования их инновационной культуры. Это включает в себя глубокое понимание сущности и закономерностей инновационных процессов в области методики преподавания иностранных языков, обладание творческим педагогическим мышлением, которое позволяет своевременно реагировать на потребности быстро развивающегося социума.

Повышение качества подготовки специалистов является одной из задач, которые стоят перед государством. Важно принимать во внимание и реагировать на изменяющиеся запросы общества. Необходимо формировать профессионально-личностные качества будущего преподавателя, которые образуют его инновационную культуру для готовности к инновационной деятельности.

М. Гущина

СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

Объектом нашего сравнительно-сопоставительного анализа стала структура компенсаторной компетенции. Компенсаторная компетенция и компенсаторные умения – это одни из явлений в методике преподавания иностранного языка, у которых нет единственного и точного определения. Все определения схожи, но не идентичны. В структуру компенсаторной компетенции входят компенсаторные умения, которые определяют суть компетенции.

В «Учебной программе» обозначено, что если учащийся овладевает компенсаторной компетенцией, то он должен обладать определенными компенсаторными умениями во всех видах речевой деятельности. «Учебная программа» определяет следующие компенсаторные умения в говорении: умение обратиться за помощью к собеседнику, используя переспрос и средства зрительной наглядности; умение уточнить содержание высказывания с помощью мимики и жестов. Умения в восприятии и понимании речи на слух включают: умение прогнозировать содержание аудиотекста; опираться на средства зрительной наглядности; уточнять содержание высказывания собеседника с помощью мимики и жестов, вопросов, переспроса.

Целесообразно сравнить трактовку данной компетенции со стратегической компетенцией (на основе подхода Э. Тарона). Рассматривая стратегическую компетенцию, мы увидим, что речь идет о компенсаторных стратегиях. Типичными стратегиями, которые выделяет Э. Тарон, являются: парафраз, перенос, уклонение. В парафраз также входят две стратегии: многословие (объяснение «вокруг слова») и словотворчество (создание нового слова, которое заменит неизвестное говорящему слово). Внутри переноса выделяются такие стратегии: перевод с родного языка, переключение языка, обращение за помощью, использование мимики и жестов. Перевод с родного языка – это дословный перевод, без учета особенностей иностранного языка (калька).

Обращение за помощью состоит из переспроса и дополнительных вопросов. Мимика и жесты являются невербальными средствами языка. Стратегия уклонения позволяет избегать проблемных ситуаций, в которых необходимо употребление неизвестной лексики.

Таким образом, мы можем видеть, что компенсаторные умения в говорении, обозначенные в «Учебной программе», почти полностью созвучны с такой компенсаторной стратегией, как перенос. Также такие умения в восприятии и понимании речи на слух, как использование языковой догадки и уточнение содержания высказывания пересекаются со стратегиями, представленными в парафразе и переносе. Мы пришли к пониманию, что структура компенсаторной и стратегической компетенции, состоящая из компенсаторных умений и стратегий соответственно, имеет как различия, так и общие черты.

П. Дендебера, А. Корецкая

МОТИВЫ И МОТИВАЦИЯ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Термин «мотивация» – более широкое понятие, чем термин «мотив». Мотивация – побуждение к действию; психофизиологический процесс, управляющий поведением человека, задающий его направленность, организацию, активность и устойчивость; способность человека деятельно удовлетворять свои потребности. Она признана бесспорной движущей силой человеческого поведения и, в частности, учения. Мотивы – это связанные с удовлетворением определенных потребностей побуждения к деятельности.

Задача учителя – подобрать подходящие для учащихся задания, которые не только были бы интересны им, но и были посильными. Мы предлагаем некоторые приемы для учащихся различных возрастных категорий. Детям дошкольного возраста нужно как можно больше заданий с картинками. Например, раскраски, кроссворды, игра «волшебный квадрат».

В младшем школьном возрасте также необходимы задания с картинками, однако их количество уменьшается. Здесь больше интересных игр и диалогов. Например, игра «веселое предложение», «животные» и другие.

В подростковом возрасте происходит переход к упражнениям, которые направлены на овладение лексикой, грамматикой, всеми видами речевой деятельности. Например, «составьте диалог с данными словами, ответьте на письмо друга». Упражнения должны быть направлены на совершенствование навыков всех видов речевой деятельности. Например, «прочитайте/прослушайте текст и выполните задания к нему», «составьте монологическое высказывание на тему «современные СМИ».

Взрослый человек начинает изучать иностранный язык в своих личных целях, поэтому упражнения для этого возраста зависят от уровня владения языком. Человека в любом возрасте нельзя успешно учить, если он относится к учению равнодушно, без интереса. Для этого необходимо изучать интересы обучающихся, быть самим для них примером и создавать благоприятные условия для успешного изучения иностранного языка, в том числе немецкого.

А. Димидюк, Л. Бессмертная

ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ, РУССКИХ И БЕЛОРУССКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК

Пословицы и поговорки – это огромное языковое богатство народа, созданное на протяжении многих веков. Пословицы и поговорки обладают эмоциональной и стилистической окраской, благодаря чему они совершенствуют коммуникативную функцию языка.

Пословицы являются своеобразным показателем богатства языка, через пословицы мы можем понять культуру и ценности того или иного народа, а также сопоставить разные картины мира народов, тем самым, составляя трудность для переводчиков. Особенно это касается устного перевода, когда в течение нескольких минут переводчик должен сориентироваться и дать адекватный перевод той или иной пословице или поговорке, в отличие от письменного переводчика, который обладает неограниченным количеством времени и возможностью заглянуть в словарь или справочник для нахождения наилучшего варианта перевода. При переводе пословиц и поговорок также следует учитывать особенности контекста, в котором они употребляются, так как они могут переводиться двояко.

Цель – установить причины трудностей перевода английских и белорусских пословиц и поговорок на русский язык. Для этого необходимо указать на трудности, возникающие при переводе английских пословиц и поговорок на русский язык, а также продемонстрировать способы разрешения этих трудностей.

Следует отметить, что в каждом языке существуют фразы и выражения, которые нельзя понимать буквально, даже если известно значение каждого слова и ясна грамматическая конструкция. Смысл такой фразы остается непонятным и странным. Попытки дословного перевода пословиц и поговорок могут привести к неожиданному, часто нелепому результату.

Условно все пословицы и поговорки можно разделить на 4 группы: полностью одинаково переводятся, т.е. англ. вариант полностью соответствует русскому или белорусскому; частично одинаково переводятся, т.е. англ. вариант несколько отличается от русского или белорусского; полностью отличаются переводом; и последняя группа, которая не имеет соответствий в русском или белорусском языках. Мы провели исследование, чтобы выявить трудности, которые возникают при переводе, а также узнать причины возникновения этих трудностей. Исследование показало, что 70 % опрашиваемых справились с 1-й группой пословиц, 98 % – со 2-й, 63 % – с 3-й и 50 % – с 4-й. Также исследование показало, что самой распространенной причиной возникновения трудностей является сложность подобрать эквивалент, т.к. многие пословицы и поговорки переводятся не дословно. Имеются и другие причины, такие как: знание небольшого количества пословиц и поговорок, они не часто встречаются в разговорной речи. Также возникали трудности с переводом английских пословиц и поговорок по причине небольшого словарного запаса английских слов.

А. Мальчикова

ПРОЦЕССУАЛЬНО-ЖАНРОВЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ УЧАЩИХСЯ НАПИСАНИЮ СОЧИНЕНИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В рамках процессуально-жанрового подхода учащиеся учатся устанавливать связи между целями написания сочинения, его структурой и особенностями определенного жанра. Сочинения-повествования, сочинения-описания,

сочинения-рассуждения отличаются формой и содержанием, например, речевыми клише, связующими словами. В английском языке данные особенности предопределяются англоязычной культурой. Учащиеся изучают не только особенности жанра сочинения, но и процесс его написания, который включает следующие этапы: 1) аналитический этап; 2) синтетический этап; 3) планирование собственного сочинения; 4) совместное создание сочинения учащимся и учителем; 5) самостоятельное написание сочинения; 6) рефлексивный этап.

На *аналитическом* этапе учитель представляет ситуацию вместе с аутентичным текстом-образцом, после анализа которого учащиеся выполняют упражнения для определения его жанра. Например, ученики анализируют речевые клише, связующие слова, используемые в тексте-образце, затем соотносят их с жанром. На *синтетическом* этапе учитель более подробно знакомит учащихся с особенностями определенного жанра сочинения, ставит задачу определить цель написания сочинения и адресата. Ученики выполняют упражнения, нацеленные на приобретение знаний о структуре сочинений различных жанров, свойственных англоязычной коммуникации. На этапе *планирования* активизируются знания учащихся по теме будущего сочинения, проводится «мозговой штурм» с целью выработки идей. Этап *совместного создания* сочинения предполагает написание учениками сочинения посредством опор, а также редактирование сочинения. На этапе *самостоятельного написания* сочинения учащиеся демонстрируют умения написания собственные сочинения на английском языке без использования опор. *Рефлексивный* этап подразумевает оценивание и редактирование сочинений самими учениками. При этом учащиеся могут оценивать не только свои сочинения, но и сочинения своих одноклассников.

Процессуально-жанровый подход в обучении написанию сочинения учитывает жанровые особенности письменных произведений и закономерности процесса овладения речевой деятельностью.

К. Порва

ОСОБЕННОСТИ МОДЕЛИРОВАНИЯ СИТУАЦИЙ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ В ОБУЧЕНИИ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ

Игровое моделирование заключается в предвосхищении естественных и воссоздании речевых ситуаций иноязычного межкультурного общения и формировании готовности к реальной речевой коммуникации, обеспечении переноса учебных речевых действий в речевую практику. Целесообразность использования моделирования ситуаций межкультурного общения в обучении диалогической речи обусловлена следующими факторами: внутренняя и внешняя мотивация обучающихся к общению на иностранном языке; воссоздание ситуации общения с носителями иностранного языка в искусственных условиях; создание атмосферы речевого взаимодействия.

Игровое моделирование обеспечивает формирование обучающегося как субъекта межкультурной коммуникации, развитие у него умений диалогической речи, социокультурных и компенсаторных умений.

Моделирование ситуаций межкультурного общения осуществляется в процессе последовательного и взаимосвязанного овладения речевыми навыками и умениями на основе следующих методических положений: моделирование ситуации межкультурного диалогического общения; спиралевидная прогрессия; интерактивность; ситуативная наглядность.

Положение о моделировании ситуаций межкультурного диалогического общения предполагает воссоздание речевых ситуаций, в качестве компонентов которых выступают мотивационно-целевые компоненты; общий контекст деятельности; компоненты, характеризующие субъектов речевого акта; обстоятельства действительности (обстановка); предмет сообщения. Положение о спиралевидной прогрессии в процессе развития коммуникативно-речевой культуры учащихся предполагает цикличность изучения материала, возврат к ранее изученному материалу с постепенным углублением и расширением согласно этапам обучения. Положение об интерактивности отражает закономерности взаимодействия коммуникантов посредством интернет-технологий и реализуется в обучении в процессе взаимодействия обучающихся между собой, с учителем и учебными материалами. Положение о ситуативной наглядности предполагает создание смысловой и ситуативной опоры речевой деятельности в процессе овладения речевыми, социокультурными и компенсаторными умениями.

О. Савилович

ВЕБ-КВЕСТЫ КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ПРОЦЕССЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ

Основные тенденции развития современного общества непосредственно связаны с процессами глобализации и информатизации, находят свое отражение в образовательном процессе в целом и в сфере иноязычного образования в частности. Одним из направлений информатизации современного образования является внедрение информационно-коммуникационных технологий в образовательный процесс.

Многообразие интернет-ресурсов, содержащих материалы, потенциально пригодные для использования в образовательных целях, обусловливает возникновение потребности в разработке специально организованной работы. Одной из современных технологий, позволяющих организовать самостоятельную учебно-познавательную деятельность учащихся, является веб-квест. *Веб-квест* – это специально организованный исследовательский проект, основанный на идеях проблемно-проектного и исследовательского обучения, интегрирующий определенный набор форм, методов и приемов.

Использование веб-квестов при обучении английскому языку исследуется в работах Е. И. Багузиной, D. Bagirian, J. Kimball, M. J. Luzon. Ученые сходятся во мнении, что данная технология способствует активному решению задач обучения иностранному языку.

Проведенный теоретический анализ технологий и алгоритмов формирования иноязычной речевой компетенции учащихся позволил сделать вывод, что их объединяет несколько общих характеристик:

- Все технологии на начальном этапе содержат планирование проекта, заключающегося в его подготовке, а именно: определение темы, типа проекта, его содержание, цель, средства достижения. При этом все авторы подчеркивают, что цель проекта должна четко соответствовать целям обучения.
- Характер проведения всех проектов носит признаки интерактивности, поскольку любой проект основан на контакте между студентами и преподавателем. Контакт может осуществляться либо посредством сети Интернет, либо непосредственно при обсуждении результатов.
- Все проекты включают этап оформления и презентации результатов работы.
- На заключительном этапе работы над проектом производится его оценка или самооценка с последующей рефлексией всего языкового и культуроведческого материала.

Таким образом, данный анализ позволил нам прийти к выводу, что важным условием эффективности обучения учащихся с использованием технологии веб-квест является строгое следование определенному алгоритму.

Разработанный нами веб-квест позволяет достаточно эффективно и в духе современных тенденций в лингводидактике организовать самостоятельную учебно-познавательную деятельность учащихся в соответствии с той или иной образовательной целью урока и с учетом учебных целей по формированию речевой компетенции.

М. Станкевич, Т. Латышева

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ОБОРОТОВ РУССКОГО, БЕЛОРУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ, ВКЛЮЧАЮЩИХ СЛОВА ПО ТЕМЕ «ПИТАНИЕ»

Фразеологизмы в любом языке представляют собой богатый источник лингвострановедческих знаний и придают речи особую выразительность, эмоциональность и экспрессивную насыщенность.

Каждый народ через века пронес свои пищевые привычки, и по этой причине названия некоторых блюд и способов приготовления, отдельных продуктов прочно вошли в устойчивые выражения.

В связи с вышеизложенным предметом исследования был выбран сравнительный анализ фразеологических оборотов, связанных с темой питания, в русском, белорусском и английском языках. Целью исследования являлся анализ соответствия темы «Еда» во фразеологических оборотах пищевым традициям народа в каждом из трех выбранных языков, а также анализ лексических возможностей выражения мыслей с помощью перевода фразеологических оборотов или поиска эквивалентов в других языках.

Методом сплошной выборки было отобрано 90 устойчивых выражений каждого языка из фразеологических словарей. Для выбора фразеологических оборотов мы опирались на следующее определение: фразеологический оборот – это воспроизводимая единица языка из двух и более ударных компонентов словного характера, целостная по своему значению и устойчивая в своем составе и структуре».

При анализе фразеологизмов белорусского языка было выявлено соответствие наиболее часто употребляемых слов на тему «Еда» пищевым привычкам белорусского народа. Наиболее часто встречаемыми словами во фразеологизмах стали следующие: *хлеб*, *каша*, *боб* (*гарох*), *вада*, *мёд*. Например: *як мухі на мёд*, *каша ў галаве*. В русском языке, как и в белорусским, самыми распространенными оказались слова, обозначающие широко распространенные продукты питания: *молоко*, *хлеб*, *вода*, *масло*, *соль*. Например: *сыпать соль на рану*, *как по маслу*. Многие фразеологизмы, включающие в себя данные слова, совпадают по смыслу и звучанию в двух языках. Для английского языка характерно большее разнообразие в употреблении языковых единиц со значением «Еда», однако самые большие группы слов частично совпадают с русским и белорусским языками: *масло* (*butter*), *яблоко* (*apple*), *молоко* (*milk*). Однако наряду со сходствами в словах есть такие, которые встречаются в большом количестве только в английском языке и с точки зрения культуры питания больше исторически присущи англичанам: *пирог* (*pie*/*cake*), *чай* (*tea*). Например: *as easy as pie*, *a storm in a tea-cup*.

При сопоставлении фразеологических оборотов в трех языках было определено, что для большинства фразеологизмов существуют эквиваленты в других исследуемых языках, при этом для некоторых фразеологизмов были найдены полные эквиваленты в трех языках: *соль зямлі* (бел.) – *соль земли* (рус.) – *the salt of the earth* (англ.); и полные эквиваленты в двух языках (чаще белорусском и русском): *аднаго поля ягадкі* (бел.) – *одного поля ягоды* (рус.), но *birds of a feather* (англ.).

Таким образом, было установлено, что в каждом из сопоставляемых языков можно выделить общие и несовпадающие фразеологизмы, но в белорусском и русском языках существует гораздо больше полных эквивалентов. Мы полагаем, что такой результат связан с постоянным развитием и взаимодействием фразеологических фондов русского и белорусского языков в условиях близкородственного билингвизма, в то время как в развитии английского языка не наблюдается такой взаимозависимости с каким-либо из этих языков.

Н. Тимончик, А. Устинович

ЭВТАНАЗИЯ: «ЗА» И «ПРОТИВ»: МОРАЛЬНО-ПРАВОВОЙ АСПЕКТ

Конституция Республики Беларусь провозгласила, что человек, его права являются высшей ценностью общества и государства, а также закрепила обязанность государства по защите жизни и здоровья человека от любых противоправных посягательств. Следуя положению ст. 2 Конституции, законодатели отвели в Уголовном кодексе Республики Беларусь приоритетное место нормам о преступлениях, посягающих на жизнь и здоровье человека. Одновременно стоит отметить, что в настоящее время в Республике Беларусь продолжается процесс эволюции и совершенствования системы законодательства, причем в правовом регулировании нуждаются новые институты и общественные отношения, которые ранее оставались вне поля зрения законодателя. Одним из таких институтов в настоящее время является эвтаназия, которая определяется законодателем, как удовлетворение просьбы пациента о прекращении жизнедеятельности его организма и наступлении смерти посредством каких-либо действий (бездействия) с целью избавления от мучительных страданий, вызванных неизлечимым заболеванием.

Эвтаназию следует определить как умышленное действие или бездействие, совершаемое в отношении смертельно больного лица по его собственному желанию или по распоряжению его официальных представителей, имеющее целью избавление больного от страданий, результатом которого является скорое и безболезненное наступление смерти. Положение эвтаназии в нашей стране выглядит следующим образом: 1) в настоящее время эвтаназия действующим законодательством Республики Беларусь во всех ее формах (активной и пассивной) запрещается, а за ее осуществление предусмотрена уголовная и гражданско-правовая ответственность; 2) гражданин может отказаться от медпомощи при ряде условий; 3) при квалификации действий как эвтаназии в рамках убийства, необходимо учитывать ряд особенностей объективного и субъективного характера, присущих умышленному лишению жизни другого человека.

Нами было проведено анкетирование среди разных возрастных групп до 20 лет и после 20 лет. Сделан вывод о том, что среди населения после 20 осведомленность об эвтаназии значительно выше (до 20 лет – 39 %, после 20 – 94 %), хотя правовая осведомленность обоих категорий незначительна.

Вопросы, связанные с правовыми аспектами эвтаназии, должны решаться не только на национальном, но и на международном уровне. Особенно данное утверждение справедливо в свете тех интеграционных процессов и унификации законодательства, которые имеют место в рамках Союза Беларуси и России, ЕЭП, Таможенного союза. Хотя основным вектором интеграции является экономический, однако он неизбежно затрагивает и социальную сферу, и вопросы здравоохранения, и сотрудничество правоохранительных и судебных органов.

Н. Хомич, Н. Счастная

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Английский язык стал международным языком общения, и во многих странах уделяется достаточно внимания его овладению. Интернационализмы облегчают понимание и изучение иностранного языка, а также помогают нам в процессе перевода. Цель нашей работы – проанализировать интернационализмы в английском и русском языках. Для этого мы уточнили понятие «интернационализм», количественное соотношение интернационализмов к общему объему слов в словаре «Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English», определили их роль при переводе с английского на русский и наоборот и составили список интернационализмов на основе данного словаря.

Интернационали́зм – слово, совпадающее по своей внешней форме (с учетом закономерных соответствий звуков и графических единиц в конкретных языках), с полно или частично совпадающим смыслом. Очевидно, что они появились в результате заимствования этих слов одним языком из другого, либо путем заимствования их обоими языками из какого-то третьего.

Считается, что интернациональная лексика удовлетворяет следующим критериям:

1) интернационализмы распространены обычно не менее чем в трех языках разных языковых групп;

2) слова полностью или частично сходны в плане выражения (фонетическая и графическая стороны) (*business*, *computer*, *balance*);

3) слова совпадают в этих языках в плане содержания (в одном или нескольких значениях) (*bank*, *bacon*).

В работе были рассмотрены интернационализмы и их особенности, а также противопоставлены им «ложные друзья переводчика». Процесс перевода текста с одного языка на другой сложен, но интернационализмы помогают переводчику лучше справиться с этой задачей. Хотя при переводе не стоит доверяться кажущемуся совпадению значений с похоже звучащим словом в языке перевода и в случае малейших сомнений выверять значения по толковым словарям и словарях иностранных слов. Интернационализмы способствуют лучшему взаимодействию языков и культур. Интернационализмы также доказывают существование некой общности разных языков или же существование праязыка. В наши дни объем интернационализмов заметно увеличивается в связи с процессами международного взаимодействия и глобализации. Активный и пассивный лексикон современного человека неизбежно включает сегодня значительное число интернационализмов и заимствованных слов, благодаря чему мы можем лучше понимать друг друга.

Е. Черевако, Н. Счастная

ПРАВДА О ФАСТ-ФУДЕ
(на примере анализа продукции компании «Макдональдс»)

Рестораны быстрого питания распространены по всему миру, особенно компании «Макдональдс», имеют высокую популярность среди разных групп населения. Данная работа показывает, какой вред наносит здоровью человека фаст-фуд. Целью работы является определить взаимосвязь между качеством еды, предоставляемой в ресторанах «Макдональдс», и здоровьем людей, которые ее употребляют.

Задачами данной работы являются следующие:

1) изучить историю компании «Макдональдс»;

2) проанализировать статьи ученых и врачей по поводу качества еды в ресторанах быстрого питания компании «Макдональдс»;

3) определить влияние быстрого питания на самочувствие людей и их здоровье в целом;

4) провести социальный опрос учащихся лингвогуманитарного колледжа и средней школы № 9 г. Жлобина, чтобы определить причину популярности еды из сети ресторанов «Макдональдс».

Проведенный социальный опрос выявил, что большей части опрашиваемых нравится еда из ресторанов «Макдональдс», потому что это считается модным и современным в среде молодежи. Также подростков привлекает приятная, оживленная атмосфера в данных ресторанах. К тому же, большинство обслуживающего персонала в данных заведениях – молодые люди, что, безусловно, способствует популярности данной компании. Еда в ресторанах «Макдональдс» предлагается по доступным ценам, это способствует привлечению клиентов. Также компания «Макдональдс» принимает участие в различных общественных мероприятиях, посвященных молодежи и ее интересам.

Однако, проанализировав статьи ученых, можно сделать вывод: продукция компании «Макдональдс» отрицательно влияет на здоровье людей и может вызывать болезни различного характера, поэтому необходимо проводить соответствующую профилактическую работу среди молодежи и активно пропагандировать здоровый образ жизни.

К. Шумихина

ПРИМЕНЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ФОРМИРОВАНИИ ЛЕКСИКОНА УЧАЩИХСЯ СТАРШИХ КЛАССОВ УЧРЕЖДЕНИЙ ОБЩЕГО СРЕДНЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) – совокупность закономерностей, способов и средств обработки, хранения, распространения и использования информации с помощью компьютера.

Под *лексиконом* подразумевается хранилище слов и информации, касающейся правильного выбора слова и его адекватного функционирования в высказывании.

Анализ учебника для 10 классов УОСО (Н. В. Юнхель, учебник для 10 классов учреждений общего среднего образования; Unit 8, Lesson 6) показал, что формированию лексикона уделяется недостаточно внимания, поэтому был разработан комплекс упражнений по теме «I Watch The Telly Whilst Lying On The Settee». Для этой цели были использованы программы Voki, Learning Apps, Popplet, Toondoo, Smart Notebook и Timetoast.

1. What words come to your mind when you hear the word «Television»? (Данное упражнение создано в Smart Notebook. Учащиеся озвучивают и записывают связанные с данным понятием слова вокруг ключевого слова на интерактивной доске).

2. Listen to the Avatar and repeat after it. (Упражнение записано в программе Voki и озвучивается).

3. Look at the scheme and use the model to say: what kinds of programmes you like most of all; what programmes you never watch. (Данное упражнение создано в программе Popplet и представляет собой ментальную карту с ключевым понятием «programmes»).

4. Define what kinds of programmes are used with words «show» and «programmes». (Упражение создано с помощью Smart Notebook, где необходимо выбрать слово и перетащить в одну из двух колонок).

5. Look at the names of Belarusian and Russian programmes and define their kinds. (Данное упражнение создано в Smart Notebook, где учитель показывает картинки с названиями программы, а учащиеся отгадывают ее вид).

6. Fill the gaps. (Упражнение создано в LerningApps. Учащиеся выбирают из списка необходимое слово и вставляют его вместо пропусков).

7. Do the crossword (Данное упражнение создано в LearningApps. Учитель зачитывает фразы, а учащиеся отгадывают их и записывают).

8. Look at the scheme and say what has changed in duration of TV watching. (Упражнение создано в Timetoast. Учащиеся просмотривают схему и указывают, как изменилась длительность просмотра телепередач).

9. Read the comics and put TV programmes instead of the underlined definitions. (Данное упражнение создано в Toondoo. Учащиеся заменяют подчеркнутые дефиниции на виды программ).

Д. Алексеева

ВОСПИТАНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

Ответственность у человека формируется в школьные годы, а именно в младшем школьном возрасте. Насколько развита будет ответственность у ребенка в этом возрасте, настолько серьезно в будущем он будет относиться к поставленным перед ним задачам, окружающим его людям, событиям. Поэтому основная задача школы и родителей воспитать в ребенке чувство ответственности.

Для того чтобы рассмотреть, как учащиеся начальных классов оценивают свой уровень сформированности ответственности, автор провела опрос. Учащимся были выданы бланки с вопросами. Им надо было оценить себя по 4-х бальной шкале, где 0 – самая низкая оценка, а 4 – самая высокая. Затем баллы суммировались. В зависимости от количества набранных баллов можно сделать вывод о том, насколько учащийся ответственен.

По результатам данного исследования выяснилось, что младшие школьники обладают низким уровнем ответственности: 3 человека из 5 набрали меньше 30 баллов. И лишь 2 человека набрали больше 30 баллов, что позволяет нам говорить о том, что они обладают высоким уровнем ответственности.

Для младшего школьного возраста вполне характерна малая степень ответственности. Ведь чтобы быть по-настоящему ответственным, ребенок должен уметь прогнозировать последствия, т.е. знать, какое поведение одобряется, а после какого наступают санкции. Ребенок постепенно узнает правила и нормы общества, и именно это знание – основа ответственного поведения в будущем.

Постепенно ребенок становится все более ответственным. В большинстве случаев он отдает себе отчет в том, какое поведение будет одобряться, а какое – нет. В этом возрасте дети умеют оценивать поступки не только по тому, какие последствия они повлекли за собой, но и по тому, какие внутренние мотивы были у человека, совершающего тот или иной поступок. Именно эта формирующаяся способность понимать собственные и чужие внутренние мотивы поведения является основой ответственности.

Требовать от младшего школьника слишком большого уровня ответственности неправильно. В этом возрасте ребенок должен иметь собственные «зоны ответственности», связанные с личными вещами и игрушками, сохранением достойного внешнего вида, понимать важность бережного отношения к природе и вещам, принадлежащим другим, иметь представления о собственной ответственности за здоровье.

Е. Галенчик

КУЛЬТУРА ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Самостоятельная работа и пути ее совершенствования выступают как способ борьбы за глубокие и прочные знания учащихся, средством формирования у них активности и самостоятельности как черт личности, развития их умственных способностей. Целью исследования автора являлось определение уровня владения навыками самостоятельной работы, отношение к ней учащихся. Для этого использовался метод исследования – анкетирование. Был осуществлен опрос, в котором приняли участие учащиеся 10 «А» класса, средней школы № 55 г. Минска. Всего было опрошено 18 учащихся. Исходя из ответов учащихся, можно сделать вывод, что учащиеся скорее прибегнут к помощи родителей, друзей, одноклассников, обратятся к ключам, чем выполнят задания без посторонней помощи. Большинство учащихся, работая самостоятельно, отдают предпочтение использованию интернет-ресурсов, нежели работе с книгой. Проблема выполнения самостоятельной работы заключается в нежелании учащихся выполнять ее и брать на себя ответственность. Наибольшее число учащихся на вопрос: «В каких условиях вы предпочитаете выполнять самостоятельную работу?» ответили о коллективной работе, работе с соседом по парте, в малых группах, так как в таких условиях можно распределить работу, и ее объем уменьшится.

Что касается видов самостоятельной работы (воспроизводящего, преобразующего и творческого), то учащиеся отдают предпочтение творческому виду, нежели воспроизводящему и преобразующему. Составление презентаций, подготовка докладов и сообщений вызывает больший интерес, чем проверочные и контрольные письменные работы. Это свидетельствует о том, что большинство учащихся предпочитают выполнение самостоятельной работы во внеклассное время. Мнения учеников по отношению к выполнению самостоятельной работы разошлись, поскольку каждый ученик индивидуален и обладает своими личными убеждениями и мировоззрением. Часть учащихся старается избегать самостоятельной работы, прибегая к помощи окружающих. Часть считают, что работать самостоятельно – продуктивно и результативно. Выражалось мнение о том, что выполнение самостоятельной работы позволяет брать на себя ответственность, что хорошо влияет на формирование личностных качеств. Наименьшая часть учащихся придерживаются мнения, что можно успешно овладеть знаниями, не прибегая к самостоятельной работе.

Навык работать самостоятельно является определяющим фактором в жизни, в решении проблем как связанных с учебой, так и других.

И. Головач

ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ГЕНДЕРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ШКОЛЬНИКОВ В ИСПАНИИ

Гендерный подход в образовании рассматривается как одна из составляющих личностно-ориентированного подхода к обучению и воспитанию. Важным фактором, влияющим на возможности продвижения гендерного образования, является общее состояние системы образования в стране. Испания – одна из немногих стран мира, в которой истоки гендерного образования зародились еще несколько веков назад. Еще в те века в человеческой культуре сформировалось представление о разнице между полами, их разных ролях, ориентации на различные сферы жизни. Испания на основании международных документов, принятых законов вырабатывает свою нормативную базу в сфере гендерного образования школьников. Проблема качества образования в испанском законодательстве регулируется общими законами, принимаемыми испанским парламентом. Важно отметить, что гендерное образование в Испании происходит неодинаково в разных автономиях. В сообществе Мадрид существует программа, целью которой является своевременно проинформировать подрастающее поколение по вопросам о половом воспитании, сформировать у ребенка правильное понимание предназначения мужчины и женщины, их статуса, функций, взаимоотношений в обществе и в семье. Администрации образования гарантируют равное право на образование мальчиков и девочек посредством активной интеграции, в образовательных целях, принципа равного обращения, избегая социальных стереотипов, связанных с неравенством между женщинами и мужчинами. Наряду с этим отмечаются следующие тенденции развития гендерного образования в Испании:

- уделение особого внимания в учебных программах и на всех этапах образования принципу равенства между мальчиками и девочками;
- устранение и отказ от содержания и стереотипов, которые связаны с дискриминацией между мужским и женским полом, с особым контролем этого в учебниках и учебных материалах;
- интеграция изучения и применения принципа равенства в курсах и программах начальной и постоянной подготовки учителей;
- содействие сбалансированному присутствию женщин и мужчин в государственных учреждениях образования;
- сотрудничество с остальными администрациями образования в разработке проектов и программ, направленных на поощрение знаний и распространение среди людей образовательного сообщества принципов совместного обучения и эффективного равенства между женщинами и мужчинами;
- создание образовательных мер, призванных признать и изучать роль женщин в истории.

П. Горбачёв

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ УЧАЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Как известно, человек – венец творения природы. Не создала еще природа существо, которое было бы подобно человеку. Мы, представители рода Homo Sapiens, находимся на вершине эволюционной лестницы. Помимо сознания и интеллекта, свое любимое чадо природа щедро одаряет пищей, материалом для создания орудий труда и жилища, а также источником вдохновения. Горькая ирония судьбы заключается в том, что любимое чадо природы является ее же пагубным венцом. Состояние окружающей среды практически всегда имело для человечества наименьший приоритет.

Однако не все так катастрофически плохо, так как в последнее время в мировом сообществе наблюдается резкое увеличение обеспокоенности состоянием окружающей среды.

Для того, чтобы новое поколение жило в лучшем мире, молодежь должна получить необходимый объем знаний, умений и навыков для того, чтобы эффективно способствовать приближению заветной цели. Эти знания, умения и навыки можно передавать различными способами: от культурно-просветительской работы и заканчивая обязательными субботниками. В данной работе автор хотел бы сфокусироваться на самом незаметном, но от этого не менее важном способе. Это воспитание непосредственно в процессе обучения. При кажущейся мизерной роли данного типа автору он кажется одним из наиболее важных, так как затрагивает уровень подсознания. Это требует поистине филигранной работы по незаметной интеграции основных принципов экологического воспитания в учебный процесс. При этом данная интеграция должна быть, выражаясь современным языком, нативной. То есть она не должна выделяться на общем информационном фоне и быть максимально скрытной, при этом оставаясь эффективной.

Также автором во время педагогической практики был проведен анализ экологической воспитанности учащихся. Его результат вполне удовлетворительный. Абсолютное большинство опрошенных владеет хотя бы минимальными знаниями о том, как сохранить природу, у некоторой части опрошенных даже имеются некоторые соображения по поводу улучшения экологической обстановки. Естественно, совершенству нет предела, и потому останавливаться на достигнутом ни в коем случае нельзя, однако данный опрос наглядно продемонстрировал, что прогресс в этом деле все же имеется.

А. Денисевич

КУЛЬТУРА ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПОДРОСТКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Одной из самых важных и основополагающих задач современной системы образования является формирование личности, которая сможет самостоятельно найти творческое решение для любой возникшей задачи, как

научного, производственного, так и общественного характера. Кроме того, организация и систематическое использование самостоятельной работы способствует развитию умений критически мыслить, вырабатывать и защищать свою точку зрения, свои убеждения, совершенствовать умения, творчески применять их в действительности, систематически и непрерывно пополнять и обновлять собственные знания путем самообразования.

Важно понимать, что при соблюдении всех требований, факторов, признаков и явлений самостоятельной работы у подростков впоследствии формируются и проявляются такие качества и явления, как прочные мотивы учения, осознанные мотивы постоянного совершенствования, самообучения, самовоспитания и самоорганизации в ходе урока и т.д. Кроме того, любой урок, предусматривающий использование самостоятельной работы школьников, обучает рациональной организации их самостоятельной и учебно-тренировочной деятельности.

Сегодня в педагогике существует достаточно много разнообразных видов самостоятельной работы школьников. При этом для того, чтобы сделать работу эффективной и результативной, целесообразно использовать несколько видов самостоятельной учебной работы, т.к. многообразие видов исключает рецептурные указания к их проведению. При этом важно отметить, что любая самостоятельная работа должна начинаться с осознания обучающимися цели действия и способов действий, именно от этого в большей степени зависит эффективность организации самостоятельной учебной работы.

В педагогической практике выделяют несколько разнообразных форм организации домашней самостоятельной работы. Такой подход обеспечивает, как правило, развитие у школьников интереса, их творческих способностей и направленности, а также самостоятельности. Следовательно, очень важно создавать комфортные и успешные условия для организации домашней самостоятельной работы.

Таким образом, проблема организации и реализации самостоятельной работы в учебном процессе изучалась педагогами достаточно давно и не теряет актуальности в наши дни. Об этом свидетельствуют многочисленные теории, определения и разработки, связанные с процессом воспитания самостоятельности учащихся, реализуемого в ходе обучения. Вследствие многочисленных исследований возникают разнообразные методы, формы и приемы организации самостоятельной работы учащихся, как на уроках, так и во внеучебное время.

А. Денисенкова

ГРАЖДАНСКО-ПАТРИОТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Актуальность формирования гражданско-патриотических качеств у младших школьников можно обосновать тем, что младший школьный возраст относится многими психологами (Л. И. Божович, Д. Б. Фельдштейн

и др.) к стадии социализации. Податливость, внушаемость, доверчивость, склонность к подражанию, авторитет педагога создают благоприятные предпосылки для построения воспитательного процесса. В ходе исследования были проанализированы особенности гражданско-патриотического воспитания младших школьников, раскрыты цель и содержание гражданско-патриотического воспитания, совокупность гражданских качеств младших школьников, рассмотрены формы и методы организации гражданско-патриотического воспитания младших школьников.

Было проведено исследование по выявлению уровня сформированности гражданско-патриотических качеств у младших школьников.

Методы исследования: анализ психолого-педагогической литературы, эксперимент, включающий опрос, беседу, анкетирование, анализ и интерпретацию полученных данных.

Базой исследования послужила ГУО «Средняя школа № 13 г. Орши». В исследовании приняли участие 14 школьников 4 класса.

Вначале была проведена диагностическая работа по выявлению уровня гражданско-патриотического воспитания школьников. Проводился опрос, ответы на который оценивались по тому, на что они были направлены: на личное благо или на благо общества. Также было проведено анкетирование. За каждый ответ дети получали балл (от 0 до 3). Условно были выделены три уровня сформированности гражданственности: низкий (средний балл ниже 1); средний (средний балл от 1 до 2); высокий (средний балл от 2 до 3).

Таким образом, мы определили исходный уровень сформированности гражданственности у испытуемых школьников: 2 человека (14 %) из 14 имеют низкий уровень, 9 человек (64 %) – средний и высокий уровень отмечен у 3 человек (22 %).

Проведенная нами экспериментальная работа показала, что гражданско-патриотическому воспитанию школьников будет способствовать правильно организованная система педагогической работы.

К. Измаилзаде

ФОРМИРОВАНИЕ ГОТОВНОСТИ К САМООБРАЗОВАНИЮ У СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Целью исследования было выявление педагогических условий формирования готовности старших школьников к самообразованию.

Для решения поставленных задач использовались следующие методы исследования: анализ психолого-педагогической литературы по проблеме, анкетирование, шкалирование, самооценка, беседа, анализ документов.

База исследования*:* ГУО «Средняя школа № 64 г. Минска».

Анализ поведенного исследования в группе старшеклассников позволил нам сделать следующие выводы:

– отношение старшеклассников к самообразованию меняется в зависимости от того, в каком классе они учатся: 9, 10 или 11 класс;

– учащиеся 10–11 классов стремятся к самообразованию значительно чаще, чем учащиеся 9 классов;

– школьники смешивают понятие самообразования с самостоятельностью, понимают самостоятельную работу только как работу с дополнительной учебной литературой, как занятие в свободное время, досуг, хобби;

– 47,8 % школьников для написания докладов и рефератов привлекают дополнительный материал, полученный не только на уроке и из учебников, но и из других источников.

– лишь 21 % учащихся умеют четко формулировать цели самостоятельной работы. Это свидетельствует о том, что остальные учащиеся если и занимаются самостоятельной работой, то делают это от случая к случаю.

Формирующей частью эксперимента стала разработка спецкурса для старшеклассников «Самообразование». В основу спецкурса положены следующие идеи:

– самообразование учащихся является составной частью целостного педагогического процесса школы;

– подготовка к самообразованию есть необходимый компонент системы общеучебной подготовки учащегося;

– самостоятельная работа учащихся является основным звеном и условием непрерывного самообразования;

– все подсистемы учебно-воспитательного процесса школы (учебный процесс, все виды общественной деятельности и др.) способствуют формированию умений и навыков самостоятельной работы старшеклассников, возникновению их стремления к самообразованию;

– самостоятельная работа школьников должна быть направлена на совершенствование учебной деятельности, а также их личности.

Д. Клещенко

ОБУЧЕНИЕ ШКОЛЬНИКОВ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ И БЕЛАРУСИ: СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ

Изначально иностранные языки были внедрены в учебную программу только в британских гимназиях и частных школах (public schools). Однако распространение всестороннего образования в Англии и Уэльсе в течение 60-х годов прошлого века открыло доступ к преподаванию языка абсолютно всем учащимся. Появились значительные изменения в учебном плане, методике преподавания и методах оценивания. Важную роль сыграл *Единый национальный учебный план* (1987 год). Образование стало более централизованным, были созданы национальные стандарты по учебным предметам. Изучение иностранных языков в средних школах стало обязательным до 16-ти лет. Теоретическим основанием иноязычного образования в Великобритании стали *Закон о реформе системы образования* 1988 года (Акт Бейкера),

серия обсуждений *Учебные вопросы: Modern Foreign Languages to 16* (1987 год), языковые стратегии, например, *Языки для всех: языки для жизни*, главной целью которой было улучшение качества обучения.

Содержание иноязычного образования в Великобритании ориентируется на процесс непрерывного обучения и включает в себя преимущественно речевую, языковую и социокультурную компетенции. Говоря о его структуре, следует отметить, что правительство активно поощряет раннее изучение иностранного языка. Допускается введение второго и третьего иностранного языка в средней и старшей школах. Разрешается изучение иностранного языка на продвинутом уровне. Французский язык остается наиболее распространенным языком для изучения, за ним следует испанский, немецкий и китайский (мандарин). На втором ключевом этапе обучения школы выделяют от 30 минут до часа в неделю на изучение иностранного языка. На третьем – от 2 до 3 часов, на четвертом – 2,5–3 часа. Для учащихся старше 16 лет – от 4,5 до 5 часов. Гуманизация и гуманитаризация образования привела к изменению содержания и методики обучения иностранного языка. Ранее образование было преимущественно направлено на документальный результат, теперь оно ориентируется на непрерывное обучение в течение всей жизни (lifelong learning). Решая задачи иноязычного образования на уроках, учителя активно используют ИКТ. Во внеурочное время поощряются приветствия, дверные знаки на изучаемом иностранном языке, проведение дней культуры. Еще одна тенденция – увеличение числа школ, преподающих испанский язык. Довольно часто применяется предметно-языковое интегрированное обучение. После анализа современного иноязычного образования РБ и Великобритании был сделан вывод о том, что оба государства имеют много общих черт его развития.

А. Климочкина

ПУТИ ПРЕОДОЛЕНИЯ НЕУСПЕВАЕМОСТИ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Неуспеваемость в целом и неуспеваемость по иностранному языку в частности – это широко распространенное явление школьной действительности, требующее комплексных подходов для ее решения. Предупреждение неуспеваемости предполагает принятие мер по обнаружению пробелов в знаниях, умениях и навыках учащихся, своевременную коррекцию и мониторинг эффективности образовательных программ, а также психолого-педагогическое сопровождение школьников.

Для того, чтобы выбрать правильный путь преодоления неуспеваемости у учащихся, учитель должен выявить причины. Для определения возможных причин неуспеваемости школьников было проведено анкетирование.

В анкетировании приняли участие 3 «В» и 4 «В» классы, в количестве 40 учащихся, в возрасте 8–9 лет. Анкета включала 12 вопросов, на которые необходимо было ответить «Да», «Нет», «Не знаю».

На вопрос «Трудно ли тебе выполнять домашние задания по английскому языку?» почти все из обоих классов ответили «Да».

На вопросы «Ставит ли учитель тебе оценку, которую ты заработал?», «Понятно ли учитель объясняет материал?», «Внимательный ли ты на уроке?» почти все ученики классов дали ответ «Да».

На вопрос «Мешают ли тебе на уроке твои одноклассники, когда ты отвечаешь?» ответы обоих классов разделились.

На вопрос «Нравится ли тебе твой учитель английского языка?» почти все из обоих классов ответили единогласно.

Таким образом, по итогам проведенного анкетирования мы выявили, что у одного класса причины неуспеваемости, возможно, кроются в том, что ученикам трудно выполнять домашнее задание и в том, что на уроках препятствуют одноклассники, это мешает им сконцентрироваться на материале, который объясняет учитель. Во втором классе почти те же причины, еще проявилась причина низкой отметки за урок, что и влияет на негативное отношение к учителю, а это ведет к тому, что у учеников пропадает интерес к предмету, мотивация, и успеваемость снижается. Именно поэтому предупреждение и своевременное выявление причин неуспеваемости – лучшие помощники в таком сложном процессе, как преодоление неуспеваемости.

К. Корсак

ГЕНДЕРНОЕ ВОСПИТАНИЕ В СОВРЕМЕННОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ ИСПАНИИ

Гендерное воспитание неотделимо от общего процесса воспитания ребенка, оно является его неотъемлемой частью. Гендерное образование представлено как одно из направлений воспитательной работы в школе. Психологи считают, что гендерное образование в семье начинается с родителей, их взаимоотношений друг с другом, отношения к ребенку. Семья – первая и основная среда, в которой ребенок получает сведения о своем поле, взаимоотношениях полов. Главная цель образования – создание оптимальных условий для развития ребенка на каждом возрастном этапе. Ключевую роль в становлении и развитии гендерного образования школьников в Испании сыграли образовательные реформы и Законы, которые предусматривают возможность ввести гендерное образование; необходимость полового образования в школе на разных уровнях образования от дошкольного до среднего образования, в таких областях, как «социальное поведение» или естественные науки, гражданское образование как новый предмет и половое образование, которое также охвачено новым предметом.

Теоретические основы и нормативная база гендерного образования школьников в Испании имеют отношение к растущему интересу в социологии к гендерным отношениям, исследованиям в области социальных наук по признаку пола. Также были проведены первые социологические исследования проектов, закрепляющие важность гендерного образования, воспитания и равенства в области образования в Испании.

Содержанием полового образования является жизнь, окружающая ребенка, взаимоотношения между людьми разного пола, нормы этих взаимоотношений, личная жизнь людей в семье, сферы их деятельности. Гендерные вопросы чаще всего рассматриваются в качестве темы в рамках предметов или междисциплинарных тем (социальные науки, этика, гражданское образование, история). Что касается структуры гендерного воспитания школьников в странах Испании, то необходимо отметить, что она логична и последовательна. Ребята обучаются по принципу «от простого к сложному». При этом следует отметить, что основная учебная нагрузка по предметам, связанным с гендерным воспитанием, ложится на учащихся средней и старшей школы.

Сравнительный анализ гендерного воспитания школьников в Испании и Республике Беларусь показал, что система гендерного воспитания имеет общее с испанской системой. Однако есть отличия, которые следует принять во внимание для того, чтобы перенять ценный опыт испанских коллег, необходимый для дальнейшего успешного развития гендерного воспитания школьников в Республике Беларусь.

Е. Лазарева

ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ ШКОЛЬНИКОВ В ИСПАНИИ: СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ И ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ

Экологическое образование – актуальная социально-экономическая, психолого-педагогическая и гуманитарно-этическая проблема, ее содержанием и сущностью является процесс формирования у личности экологической культуры, основным признаком которой выступает ответственное отношение к природе. Важную роль в становлении экологического образования сыграли конференции, проводимые Организацией Объединенных Наций. Среди них Стокгольмская (1972 г.), Белградская (1975 г.), Тбилисская (1977 г.), Московская (1987 г.) и конференция в Рио-де-Жанейро (1992 г). Конференции по поводу экологического образования проводились и в городах Испании (Сеговия). С начала 1980-ых активно начали разрабатываться концепции управления окружающей средой и были выделены три стратегии экологического образования. В 1990-ом году стали реализовываться на практике принципы системы экологического образования для устойчивого развития.

В Конституции Испании представлены статьи о праве человека на благоприятную окружающую среду и обязанности ее сохранения. В 1990 году был принят фундаментальный «Закон об образовательной системе», заменивший собой свод нормативных актов, действовавших еще со времен Франко, в 2006 году – «Конституционный Закон об образовании». Новая реформа образования направлена на модернизацию системы образования в стране, повышение ее качества, в том числе и в сфере экологического образования. Основные положения реформы изложены в «Конституционном Законе о повышении качества образования», принятом в декабре 2013 года.

Согласно международным стандартам, экологическое образование в Испании – это образование об окружающей среде, посредством окружающей среды и для окружающей среды. Содержание образовательных программ в Испании организуется по блокам на основе преемственности учебного материала. Обязательными блоками образовательных программ являются: естествознание, в которое включено познание окружающей среды, ее природы. Решая задачи экологического образования на уроках, учителя используют как репродуктивные, так и продуктивные (интерактивные) методы обучения и воспитания. В 4–5 классах чаще всего используются обучающие и воспитательные технологии, которые включают такие методы, как рассказ, беседа, чтение и обсуждение художественного произведения по экологической тематике, методы примера, анализа конкретной ситуации, проблемный вопрос.

В целях формирования у учащихся экологической компетентности, педагоги совместно с активистами школьных советов и родителями ежегодно организуют проведение дней экологии. Таким образом, развитие экологического образования в школах Испании происходит как во время урока, так и во внеурочной деятельности.

А. Латышевич

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ВЕБ-КВЕСТЫ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ИНФОРМАЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Одной из наиболее эффективных технологий, стимулирующих познавательный интерес учащихся, формирующих умения самостоятельно добывать знания, активно мыслить является веб-квест технология. Знания, приобретенные учащимися на уроках, организованных с использованием данной технологии, усваиваются гораздо лучше, так как они получены в самостоятельном поиске и являются плодом собственного труда учащихся.

С целью выяснения отношения учащихся к использованию на учебных занятиях веб-квестов было проведено анкетирование среди учащихся. В анкетировании приняли участие 10 школьников, которым было предложено ответить на ряд вопросов. Так, на вопрос «Знали ли Вы, что такое веб-квест до проведения занятия?» большинство учащихся ответили, что имеют

наглядное представление. Как позже было выяснено из индивидуальных бесед, многие учащиеся связывали понятие «квест» исключительно с компьютерными играми, 3 учащихся не знали, что такое веб-квест и лишь 2 школьников ответили на вопрос утвердительно и в устной беседе смогли рассказать, что это такое. Таким образом, 70 % учащихся уже имели первичное представление о том, что такое квест и веб-квест в частности.

Касательно второго вопроса, мнение учащихся было практически единогласным. 8 из 10 школьников понравилось, что на уроке были использованы веб-технологии, а урок был организован в форме квеста.

Таким образом, 80 % школьников остались довольны проведенным занятием. Те же 80 % учащихся высказались о желании применять данную технологию и во внеклассных мероприятиях.

Также в анкете школьники рассказали, какие у них возникли трудности в процессе реализации образовательного веб-квеста и высказали свои пожелания и предложения.

Среди трудностей были оглашены следующие:

- трудность работы с аутентичным текстом, в первую очередь, много незнакомой лексики;
- большой объем информации;
- ограниченность во времени.

Среди пожеланий и предложений были озвучены темы, по которым учащимся хотелось бы пройти образовательные веб-квесты.

Таким образом, на основании проведенного анкетирования и устных бесед с учащимися мы можем сделать вывод, что применение образовательных веб-квестов способствует интересу у учащихся к иностранном языку и познавательной деятельности.

С. Никитюк

СОЦИАЛЬНАЯ РАБОТА С ПОДРОСТКАМИ В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЫ

Детство, период взросления, юность – периоды, которые являются основополагающими в становлении каждого человека, именно тогда происходят большие перемены. С одной стороны, подросток меняется физически, что увеличивает его возможности, с другой стороны, общество ставит перед ним новые задачи и требования. Именно восприятие подростком этих требований и задач определяет психологию личности будущего индивида, его осознание жизни.

Общество не идеально по множеству критериев, вследствие чего подросток на пути взросления, где особую роль играет подражание окружающему обществу, сталкивается с множеством проблем, вопросов, дилемм. Ребенок, бывает, сам не в силах справиться с путаницей из-за отсутствия жизненного опыта. Для того чтобы ему определиться, понять ситуацию, зачастую нужна социальная помощь.

В зависимости от возраста подростка, проблемы, возникшей у него, в его семье или окружении, под влияние которого он попал, существуют различные технологии, методы профилактики поведения детей и подростков. Восприятие той или иной ситуации анализируется на основе социальной диагностики, выделяется его структура, формы и виды проявления. Особое внимание отводится анализу саморазрушительного поведения у детей и подростков, причин и факторов риска агрессии, суицидального поведения, наркомании, алкоголизма. Все методы направлены на повышение эффективности работы специалистов с детьми и подростками по предупреждению детского и подросткового отклоняющегося поведения, восприятия себя как члена общества в целом.

С целью изучения особенностей организации социальной работы в школе с трудными подростками было проведено исследование. В данную исследовательскую работу были вовлечены дети подросткового возраста (13–14 лет), обучающиеся в 6 классе гимназии № 38 г. Минска, в количестве 18 человек. Для изучения особенностей трудных подростков было проведено анкетирование «Анкета по выявлению трудновоспитуемых в классе». Как показало тестирование, к благополучным можно было отнести только 12 человек из 18. К 1 уровню – 1 человека, ко 2 – 4 человека, к 3 – 7 человек.

Анкетирование показало, что часть подростков имеет неудовлетворительное поведение на уроках и во время внешкольной деятельности. В связи с этим усиливается необходимость социальной работы с подростками.

Я. Савич

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНЫХ ИНТЕРЕСОВ СТАРШЕКЛАССНИКОВ

На современном этапе преподавания иностранного языка в процессе обучения все больше возрастает роль самостоятельной работы учащихся. Развитие самостоятельности, формирование навыков самостоятельной работы является одной из приоритетных задач в работе современного учителя иностранного языка. Самостоятельная работа оказывает положительное влияние на качество знаний учащихся, их глубину и прочность, а также на темп усвоения материала. Хорошо организованная самостоятельная работа способствует развитию познавательного интереса у учащихся. Для того чтобы самостоятельная работа была эффективна, она должна являться одним из основных элементов учебного процесса.

Самостоятельность не является врожденным качеством человека. Чтобы учащийся умел работать самостоятельно, его нужно этому научить. Поэтому особенно актуальными являются проблемы организации самостоятельной работы.

Педагог должен подобрать определенные формы работы, чтобы самостоятельная работа вызывала у учащихся познавательный интерес. Самостоятельная работа может осуществляться как в одиночку, так в парах или груп-

пах. Исходя из анкетирования учащихся средней школы № 34 г. Минска, 80 % опрошенных предпочитают работать в группах/парах, 20 % – сами. Использование различных мультимедийных программ в процессе обучения также оказывает благоприятное воздействие. Так, у 80 % опрошенных задания с использованием мультимедиа вызывают больший интерес, а также облегчают процесс восприятия информации. Что касается форм самостоятельной работы, то наиболее популярной является работа по созданию проектов (70 %). Немалый интерес вызывает такой вид работы, как дискуссия. 60 % учащихся активно принимают участие в дискуссиях. Что касается работы с книгой, то такой вид самостоятельной работы лишь у 40 % учащихся вызывает интерес, 60 % высказались против.

Д. Соловьёва

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ У СТАРШЕКЛАССНИКОВ

Проблема формирования культурной компетентности у старшего школьного возраста – одна из самых актуальных в современном образовании и воспитании. Для подростков обучение, общение и культурная компетентность являются ведущими видами деятельности, поскольку в ближайшей судьбе подростков именно культурная компетентность начнет играть основополагающую роль, помогая в профессиональной подготовке и трудовой деятельности. Важно сформировать у подрастающего поколения умение строить взаимоотношения с окружающими их людьми на основе сотрудничества и взаимопонимания, готовности принять других людей, их взгляды, обычаи, привычки такими, какие они есть. Одна из важнейших задач школы – воспитание культурной, творческой личности, которая сумеет найти свое место в сложной, постоянно изменяющейся действительности.

Каждый участник международных контактов быстро осознает: одного владения иностранным языком оказывается недостаточно для полноценного межкультурного взаимопонимания, также требуется знание всего комплекса форм поведения, психологии, культуры, истории своих партнеров по общению. Наконец, следует знать механизмы самого процесса общения, чтобы прогнозировать возможности неверного понимания партнеров, избежать его.

В вопросе значимости культурных различий важно их понимание и осознание, а также способность адекватно учесть в процессе коммуникации, так как самое главное в коммуникации – желание быть понятым своим партнером, адекватно донести информацию с полной точностью, а также знание и опыт. Было проведено исследование на базе средней школы № 1 п. Дружный в 9 «А» классе. Общая численность испытуемых – 20 человек, подростки 14–15 лет. В экспериментальной группе выделяются следующие уровни сформированности культурной компетентности: низкий – 5 учеников (25 %); ниже среднего – 2 ученика (10 %); средний – 6 учеников (30 %); высокий – 4 учеников (20 %); очень высокий – 3 ученика (15 %). Доминирующим уровнем в экспериментальной группе является средний (30 %).

Испытуемые, имеющие данный уровень, не отличаются высоким устойчивым потенциалом степени компетентной культуры. При наличии мотивации, целеустремленности и надлежащих условий деятельности уровни культурной компетентности могут успешно формироваться.

Ю. Стахно

ГРАЖДАНСКОЕ ВОСПИТАНИЕ В СОВРЕМЕННОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ США

Гражданское воспитание является основой становления, формирования правового государства и полноценного гражданского общества.

На современном этапе в нашей стране идет модернизация учебно-воспитательного процесса, а так как гражданское воспитание является неотъемлемой его частью, то актуальным становится изучение теоретического и практического зарубежного опыта в области гражданского воспитания с целью обогащения отечественной теории и практики. Изучение и анализ зарубежного опыта обогащает систему образования Республики Беларусь и способствует установлению общих закономерностей и перспектив развития отечественной системы образования.

Международная энциклопедия образования (International Encyclopedia of Education) определяет гражданское воспитание как «формирование гражданственности или гражданской компетентности через понимание значения гражданственности в обществе или через ознакомление с ценностями, гражданскими позициями и умениями, принятыми в данном обществе». Как показал анализ литературы, данная проблема изучена недостаточно, что в свою очередь не позволяет выявить и систематизировать наиболее ценные идеи зарубежных авторов.

Тема гражданского воспитания актуальна для любого общества. Изучение опыта гражданского воспитания в США представляет как теоретический интерес, так и практическую ценность. Его анализ является актуальным и для системы модернизации гражданского воспитания в нашей стране с целью выявления возможностей применения наиболее значимых идей зарубежных ученых в решении трудной задачи подготовки молодежи к жизни в современном мире. На современном этапе государственные органы управления США ставят перед своими школами следующие цели: воспитание гражданина, профессиональная ориентация, признание ценности собственной личности, усвоение таких социальных ценностей, как уважение личности другого, содружество, патриотизм. За последние пятнадцать лет концепции гражданского образования развивались, оттачивались, углублялись.

Анализ принципов гражданского воспитания в США показал, что американские ученые выдвигают на первый план подготовленность ребенка к взаимодействию с представителями разных слоев общества, самостоятельному решению социальных и других проблем своей семьи, школы, общины, штата и т.д.; стремление улучшить личное и общественное благосостояние, подкрепленное знаниями, навыками и прочной гражданской позицией.

Круглый стол
«ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКСЕОЛОГИЯ»

М. Асташенко

СУЩНОСТЬ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ В СИСТЕМЕ «УЧИТЕЛЬ-УЧЕНИК»

Отношения «учитель-ученик» – это система взаимосвязанных действий, осуществляемых педагогами и учащимися в процессе учебной деятельности с использованием специализированных знаковых форм общения, принятых в системе образования. К подобным формам относят: педагогический этикет; ученический и учительский такт; общую культуру; стандартные коммуникативные ситуации; диалогическую компетенцию; вербальную и невербальную коммуникацию. «Система отношений «учитель-ученик» – это непрерывный процесс, в основе которого наиболее адекватным и эффективным оказывается деятельностный, демократический, дружеский стиль общения – сотрудничество». Закономерности педагогического процесса – это объективно существующие, повторяющиеся, устойчивые, существенные связи между явлениями, отдельными сторонами педагогического процесса. Закономерности могут быть как внешними, так и внутренними.

В своем исследовании мы рассматриваем общие закономерности педагогического процесса: связь между воспитанием и процессом обучения (единство этих процессов); связь воспитания и социального заказа (экономическая ситуация в обществе и его потребности, исторически сложившиеся традиции); связь воспитания и общения (воспитание зависит от межличностных связей, от благоприятного психологического климата в коллективе); связь воспитания и активности личности. Воспитание успешно, если ребенок отличается активным поведением, проявляет самостоятельность, инициативу, осознает свою деятельность, потребность в ней; связь воспитания и деятельности (один из основных законов педагогики гласит, что воспитывать значит включать ребенка в различные виды деятельности).

Известно, что индивид становится личностью только в процессе взаимодействия с другими людьми. Другими словами, именно процесс общения становится причиной успешной социализации личности. Воздействие – активное влияние субъекта на объект, не обязательно явное или с обратной связью. Также воздействие – это целенаправленное перенаправление информации от одного участника социума к другим.

Так как формирование взаимоотношений является довольно сложным в управлении, учителя должны внимательно следить за своим поведением и поведением учащихся, тщательно подходить к выбору стиля, как с целой группой, так и с отдельным учащимся для организации благоприятного климата в классе. В этом случае процесс учебной деятельности подходит обеим сторонам, но учебные результаты нестабильны и часто, несмотря на усилия, могут иметь неудовлетворительный характер.

Можно сделать вывод, что система отношений «учитель-ученик» относится к системе социально-психологического взаимодействия и напрямую зависит от правильного поведения ее субъектов в определенный момент общения, относительно их возраста, этапа развития их отношений и индивидуальных.

К. Борознова

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ В СИСТЕМЕ «УЧИТЕЛЬ-УЧЕНИК»

Эффективность педагогического общения определяется тем, в какой мере педагог способен оставаться в сотрудничестве с учащимися именно участником, а не субъектом, для которого ученик только объект приложения его педагогических воздействий и усилий. Педагогическое взаимодействие предполагает равенство отношений, при этом надо учитывать эмоциональную сферу участников. Эмоции отражают окружающий мир и в соответствии с этим регулируют наше поведение. Они являются не только оценкой законченных действий. Для того чтобы понять такие понятия, как ценность, цель, мужество, преданность, способность к сопереживанию, альтруизм, жалость, гордость, сострадание и любовь, мы должны согласиться с существованием и исключительной важностью роли человеческих эмоций. Эмоции или комплексы эмоций, которые испытывает человек в определенное время, влияют на его учебу, игру, труд. Когда он реально заинтересован в предмете, то имеет желание изучить его глубоко. Чувствуя отвращение к какому-либо предмету, он пытается его избежать. Для очень многих людей подростковый возраст представляет собой период, когда влияние эмоций на духовную жизнь становится наиболее очевидным. Огромное значение в этом возрасте приобретает общение со сверстниками, которое становится острой потребностью подростка и связано с его многими переживаниями.

Характер взаимодействия педагога и учащегося обусловливает стиль педагогической деятельности. При *демократическом* стиле педагогической деятельности ребенок рассматривается как равноправный партнер в общении и познавательной деятельности. Педагог привлекает детей к принятию решений, учитывает их мнения, поощряет самостоятельность суждений, учитывает не только успеваемость, но и личностные качества. Методами воздействия являются побуждение к действию, совет, просьба. Для педагогов демократического стиля взаимодействия характерны большая профессиональная устойчивость, удовлетворенность своей профессией. При *авторитарном* стиле ребенок рассматривается как объект педагогического воздействия, а не равноправный партнер. Педагог единолично принимает решения, устанавливает жесткий контроль за выполнением предъявляемых им требований, использует свои права без учета ситуации и мнения ребенка, не обосно-

вывает свои действия перед ним. Вследствие этого дети теряют активность или осуществляют ее только при ведущей роли воспитателя, обнаруживают низкую самооценку, агрессивность. Главными методами воздействия такого стиля являются приказ, поучение. Для педагога характерны низкая удовлетворенность профессией и профессиональная неустойчивость. При *либеральном* стиле педагог уходит от принятия решений, передавая инициативу детям, коллегам. Организацию и контроль деятельности детей осуществляет без системы, проявляет нерешительность, колебания. Существенно, что каждый из этих стилей предполагает доминирование либо монологической, либо диалогической форм общения.

А. Квартенок

ПРОФИЛАКТИКА МАНИПУЛИРОВАНИЯ В ШКОЛЕ

В современной школе обычным делом становится манипулирование учениками своими учителями. Это стало возможно благодаря тому, что в некоторых школах за большое количество «двоек» по предмету учителю не выдают премии, что дает учащимся возможность воздействовать на учителей. Если раньше учитель был непререкаемым авторитетом, то сейчас на учителя влияют не только администрация и ученики, но и их родители. Родители, отстаивая интересы ребенка, заставляют некоторых учителей уступить под своим напором. Отношения между родителями и детьми тоже строятся на элементах манипуляции. В настоящее время родители чаще всего «покупают» хорошую учебу своего ребенка («закончишь четверть хорошо, куплю тебе сноуборд (или что-то еще)», «будешь хорошо учиться, поедем за границу (увеличу размер карманных денег»).

В таких случаях эффективным противодействием манипуляциям являются:

1. Критичность мышления. Способность ставить все под сомнения, доходить до понимания всего самолично, принимать на веру только после подтверждения своим опытом, т.е. развитая критичность мышления.

2. Возможность выбора. Если у учителя будет свобода выбора, то он уже может не принять слова манипулятора. Наличие выбора означает, что человек не загнан в угол, означает, что есть выход, отсутствует паника (паника является формой страха, когда человек видит выход, но понимает, что не может им воспользоваться).

3. Наличие времени для обдумывания. Ограниченность временем является существенным способом оказания манипулятивного воздействия. Поэтому наличие времени для обдумывания того или иного ответа, так называемого «времени на размышление», в большинстве случаев позволяет уверенно отыскать пути выхода из любой сложной и критической ситуации.

4. Бесстрашие и уверенность в себе. Наличие уверенности человека в собственных силах позволяет преодолевать любые направленные на него манипуляции. Человек, которому «нечего терять», представляет собой грозную силу, т.к. такого человека невозможно подчинить, ибо любое подчинение направлено на провоцирование чувства страха и невроза, страха за свою жизнь, карьеру или за жизнь близких.

5. Самодостаточность. Последний факт также является наиболее эффективным и позволяет избежать подавляющего количества манипуляций со стороны кого бы то ни было, т.к. человеку, исповедующему самодостаточность, не нужны поблажки и льготы со стороны других.

Таким образом, мы можем говорить о том, что манипулирование – один из основных способов общения в школе. Манипулирование может оказывать как положительное, так и негативное влияние на становление личности ребенка, но лучше всего использовать различные способы защиты от манипуляций, что приведет к формированию у школьников психологической безопасности.

Д. Новик

ВИДЫ МАНИПУЛИРОВАНИЯ В ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ПРОЦЕССЕ

В научной литературе существует множество определений того, что такое «манипуляция». Мы использовали понятие манипуляции как «преднамеренное и скрытое побуждение другого человека к переживанию определенных состояний, принятию решения или выполнению действий, необходимых для достижения инициатором своих собственных целей». Технологии манипуляции – те методы воздействия на человека, с помощью которых у человека вызываются состояния, которые выгодны манипулятору. Манипуляция как вид общения в школе используется, чаще всего, в качестве способа контроля, причем контроль может осуществляться как учителями над учениками, так и самими учениками над своими сверстниками или ребятами более младшего возраста, а старшеклассники пытаются манипулировать и учителями. Опираясь на идеи В. П. Шейнова, приведем следующие виды манипулирования в школе:

1. «Доносчики». Некоторые учителя приучают детей докладывать, кто нарушает установленные правила (сквернословит, хулиганит). Ябед поощряют. Мишенью воздействия является желание ребенка получить похвалу и поддержку старшего. Приманкой – поощрения и «особые отношения». Изнанкой этой манипуляции является, во-первых, ненависть, которой платят дети ябедам. Во-вторых, вырабатывается привычка к доносам, которая в нашей культуре осуждается.

2. «Любимчики». Учителю спокойнее, когда среди учеников есть «свои», которых он подкупил тем, что более лояльно относится к их ответам

и письменным работам. Мишень воздействия и приманка здесь точно такие же, как и в предыдущей манипуляции. Пагубность наличия любимчиков в том, что дети (большинство из них) страдают от несправедливого отношения к ним. А дети относятся к несправедливости крайне болезненно.

3. «Оставляю после уроков весь класс!». Учитель угрожает это сделать, чтобы обратить на нарушителей недовольство всего класса, надеясь повлиять таким образом на виновников. Тем самым учитель перекладывает ответственность за поддержание порядка на учащихся. Но это обязанность учителя, и только его. Дети не разбираются в таких тонкостях, но интуитивно чувствуют, что здесь что-то нечестно. И возмущение свое всегда направляют на учителя.

4. «Снижение оценки». Строго говоря, учитель не имеет права снижать оценку ученику по своему предмету за плохое поведение. Мишень воздействия – желание ученика иметь ту оценку, которую он заслужил. Приманка – фактическая невозможность опротестовать оценку, ведь разбор этого инцидента выставит ученика в еще худшем свете – вскроются его «подвиги». Попытки изменить ситуацию обречены на провал в силу корпоративной солидарности учителей. И классный руководитель, и завуч, и директор сами натерпелись от возмутителей спокойствия, поэтому определенно поддержат учителя. Именно потому протест пострадавших от этой манипуляции не идет дальше возмущения в разговоре с самим учителем.

Е. Федорович

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБЩЕНИЯ УЧИТЕЛЯ И УЧАЩИХСЯ

Взаимодействие в педагогическом процессе рассматривается как плодотворное общение учителя и ученика. В обучении и воспитании невозможно обойтись без общения. Все в школе опирается на общение учителя и учеников. Общение, будучи важным фактором формирования личности школьника, содержит в себе огромные педагогические возможности.

Современному учителю и педагогу следует овладевать педагогическим общением. Важно, как общается учитель с учащимися на уроке и вне его, как он с ними говорит, как понимает их. От этого зависит успех процесса обучения и воспитания. Нельзя научить приемам педагогического общения, если учитель не чувствует себя педагогом, если он не любит профессию.

Технология общения – это, прежде всего, средство реализации учителя в своей профессиональной деятельности. На наш взгляд, педагогическое общение – профессиональное общение между учителем и учащимися на уроке и вне его (в процессе обучения и воспитания). Общение имеет определенные педагогические функции и направлено на создание благоприятного

психологического климата, а также на психологическую оптимизацию учебной деятельности и отношений между педагогом и учащимися внутри ученического коллектива.

Оптимальное педагогическое общение – такое общение учителя со школьниками в процессе обучения, которое создает наилучшие условия для развития мотивации учащихся и творческого характера учебной деятельности, для правильного формирования личности школьника, обеспечивает благоприятный эмоциональный климат. Общение учителя и ученика имеет самые разнообразные функции: информационную, нормативную, познавательную, коммуникативную, регулятивную, воспитательную. Общение является непременным атрибутом коммуникативной деятельности, перед учителем встает непременная задача овладеть техникой педагогического мастерства, техникой педагогического общения. Также учитель должен заботиться не только о содержании своих требований, но и о форме и тоне их предъявления. Каждое слово, произнесенное учителем, воздействует на учеников, и может отозваться в его настоящем и будущем.

Постоянными требованиями, предъявляемыми к современному учителю, являются такие качества, как любовь к детям, к педагогической деятельности, доброта, убежденность в чем-либо, честность, эрудиция, профессионализм, справедливость. Любой учитель преподает с учетом своей индивидуальности, неповторимости. Важно, чтобы общение было личностным, естественным для учителя.

Для плодотворного общения необходимо поддерживать и одобрять ученика на уроке, проводить работу учащихся в парах, группах, также индивидуальный подход помогает сближать учеников, совместно решать задачи, учащиеся учатся общаться, учитывать мнения товарищей.

Круглый стол
«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ»

Е. Базылева, Л. Мустафина

ОТКЛОНЯЮЩЕЕСЯ ПОВЕДЕНИЕ ПОДРОСТКОВ: СПОСОБЫ ПРЕОДОЛЕНИЯ

Стихийное формирование социально-нравственного опыта у подростков, которое происходит в общении со сверстниками, под влиянием Интернета, телепередач, даже в процессе наблюдения за поведением взрослых людей, может привести к результатам, которые потом трудно исправить в воспитании. Термин «отклоняющееся» (девиантное, от лат. *Deviatio* – отклонение) поведение означает систему поступков, отклоняющихся от общепринятой или подразумеваемой нормы, будь то нормы психического здоровья, права, культуры или морали (И. С. Кон). На основе анализа литературы автор выделил четыре варианта отклоняющегося поведения, два из которых можно наблюдать в оздоровительном лагере. Это отклонения, не являющиеся нарушениями общепринятых этических норм; а также нарушения общепринятых норм, не являющиеся правонарушениями (эгоизм, замкнутость, жестокость, недоверчивость), но которые, оставшись без внимания, могут привести к правонарушениям. Чаще всего в подростковом возрасте под девиантным поведением понимают такие проявления особенностей во взаимоотношениях с обществом, которые не только обращают на себя внимание, но и настораживают родителей, учителей, общественность. Подобные отклонения представляют собой потенциальную угрозу субъекту поведения, развитию его личности, окружающим людям и обществу в целом.

Для профилактики или коррекции девиантного поведения у подростков в оздоровительном лагере мы предлагаем в первую очередь обратить внимание на дисциплину в отряде и воспитывать дисциплинированность у подростков, придерживаясь правила: «Никогда не повышай голос, если хочешь, чтобы тебя слушали и слышали, а не слушали и повиновались».

Одним из самых распространенных методов профилактики или коррекции девиантного поведения является проведение беседы – общения, обсуждения, дискуссии. Ведь трудные подростки тоже хотят быть хорошими, но только с точки зрения своей референтной группы, ее ожиданий и ценностей. Во время разговора надо выяснить главное: на кого ориентируется ребенок для подтверждения собственной ценности. При этом важно акцентировать внимание на неприемлемом поведении ребенка, а не на его личности; ясно сформулировать его права и обязанности, определить виды деятельности, которые ему доступны, и ответственность за них, чтобы он осознанно поступал. К педагогическим условиям отнесем позитивное стимулирование,

снимающее психическое напряжение; дифференциацию требований с учетом реальных возможностей подростка; укрепление его положения в коллективе через «ситуации успеха». Не менее важны компромиссные решения в конфликтных ситуациях; диагностика положительных качеств подростка для «реконструкции» его характера; вовлечение в спортивные и другие секции, помогающие ему «выбросить» негативные эмоции, не нанося вред другим; и, конечно, педагогический такт воспитателя.

К. Бубырь

ОРГАНИЗАЦИЯ РАЗВИВАЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПОДРОСТКОВ В УСЛОВИЯХ ОЗДОРОВИТЕЛЬНОГО ЛАГЕРЯ

Развивающая деятельность в условиях оздоровительного лагеря направлена на создание воспитательно-оздоровительной среды, в которой дети получают социальный опыт и широкие возможности для проявления собственной индивидуальности. Она должна осуществляться в условиях минимального эмоционально-психологического дискомфорта. Ведь, с одной стороны, лагерь дает возможность подростку уйти от сильного контроля школы и опеки семьи, но в то же время наблюдается отрыв от школы и семьи, от устоявшегося мироощущения, где все возникающие на пути подростка проблемы разрешались при поддержке взрослого. Поэтому важна организация деятельности по принципу «ситуации успеха», необходимы психологические и коммуникативные игры, игровая диагностика настроения и эмоционального самочувствия каждого ребенка, ежедневный анализ дня и т.д. Кроме того, подросток постоянно проживает в коллективе и ощущает на себе его влияние. Следовательно, чтобы не уничтожить стремление подростка к саморазвитию в условиях коллективности, следует использовать систему форм и методов развития детской инициативы и самоуправления; включать подростка в деятельность в разнообразных формах, таких как: спортивные праздники, концерты, фестивали, коллективно-творческие дела, конкурсы, сюжетно-ролевые, подвижные игры, турэстафеты, тренинги, тематические беседы, самообъединения любителей творчества и т.д. Поэтому решающую роль в организации развивающей деятельности подростков играет уровень профессионально-педагогической культуры воспитателя, его запас методов, форм, средств, технологий. Только осуществляя диагностику, можно определить эффективность организации развивающей деятельности.

Педагог С. Д. Поляков считает, что предметом диагностики может быть вовлеченность школьников/отряда в воспитательные коллективные дела и их отношение к ним. Для этого используют 2 критерия результата. Первый – «критерий факта», где показателем выступает мера включенности воспитанников в конкретные дела, мероприятия и акции. Градация меры участия осуществляется в форме фиксации позиций: «Н» – не участвовавший в деле,

«У» – пассивный участник, «А» – активный участник, «Ор» – организатор. Таким образом, просматривается известная психологическая закономерность: активность личности в деятельности определяет результаты воспитания и развития. Второй критерий – «критерий отношений», который включает отношение воспитанников к лагерным делам и восприятие ими атмосферы, отношений в отряде.

Таким образом, опираясь только на 2 критерия: «факта» и «отношения», можно определить уровень организации воспитательной, развивающей деятельности в отряде и в лагере.

А. Дубровская

СОЗДАНИЕ СИТУАЦИИ УСПЕХА В ОБУЧЕНИИ

Одним из стратегических факторов развития человека является его успешность в жизни. Под развитием мы понимаем процесс роста, совершенствования личности, приобретения новых качеств. В связи с этим в обучении возникает необходимость наличия постоянной системы стимулирующих и направляющих подкреплений, в роли которых особенно эффективно выступает ситуация успеха как субъективное переживание обучаемым личных достижений. Предмет же, который длительно и стойко насыщается положительными эмоциями, превращается в самостоятельный мотив учащегося. И так как при создании ситуаций успеха необходимо учитывать индивидуальные особенности ребенка, мы выделили на основе анализа методической литературы 4 группы учащихся по двум критериям: активности – пассивности и уверенности – неуверенности в себе. Во-первых, это «лидеры», активные и уверенные в себе учащиеся с ярко выраженным желанием действовать. Для них характерны: заинтересованность, желание больше говорить, чем слушать. В случае, когда успех становится привычным и уверенность переходит в самоуверенность, для учеников, относящихся к этой группе, можно использовать прием «холодный душ», по А. С. Белкину.

Вторую группу составляют «ответственные» учащиеся, активные, однако неуверенные в себе. Эта группа наиболее болезненно реагирует на необъективные оценки. Поэтому целесообразно использовать такие приемы создания ситуации успеха, как «эмоциональное поглаживание», «анонсирование деятельности», прием «снятия страха перед деятельностью». Каждый из данных приемов поможет избавить от трудностей, преодолеть неуверенность и будет способствовать созданию положительной атмосферы для учеников. Третью группу представляют *скептики*, пассивные и уверенные в себе. Такие учащиеся могут с недоверием относиться как к учителю, так и к изучаемому предмету, будет уместно подчеркивать особую значимость учебной деятельности. В связи с этим

необходимо использовать прием «холодный душ», а также прием «персональная исключительность». Особенно важным приемом для данной группы является прием «переключения внимания на деятельность».

И, наконец, группа, на которую преподавателю предстоит больше всего обратить внимание при создании ситуации успеха, состоит из «равнодушных». Это пассивные и неуверенные в себе ученики, либо потерявшие надежду на успех в силу ряда причин, либо не знавшие радости успеха по каким-то причинам. Можно использовать следующие приемы создания ситуации успеха: «оценка в благоприятном смысле», «скрытая помощь через подсказку», «персональная исключительность», «выделение деталей», «переключение внимания на деятельность».

К. Конопляник

ВОСПИТАНИЕ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ ПОДРОСТКОВ

Особая актуальность проблемы экологической безопасности жизни определила наш выбор темы. Воспитание экологической культуры трактуется учеными как целенаправленная работа педагогов по формированию у школьников системы знаний о природе и о правилах взаимодействия с ней, как целенаправленная работа педагогов по созданию условий для осознания учащимися ценности природы для общества и человека, по стимулированию, мотивации и организации экологической (природоохранной) деятельности учащихся, овладению ими опытом эмоционально-волевого, нравственно-эстетического отношения к природе.

В подростковом возрасте возникают условия для формирования сознательного взаимодействия с природой и людьми на базе субъект-объектных и субъект-субъектных отношений. Развиваются все сущностные силы человека, стремление самоопределиться за счет личностных качеств. Это период активного самосовершенствования через самопознание, самовыражение и самоутверждение. Самосознание направлено на осознание своих личностных качеств, а особенное внимание привлечено к собственным недостаткам. Главным образом происходит формирование системы личностных ценностей, которые определяют содержание деятельности ребенка, сферу его общения, избирательность отношения к людям, их оценку и самооценку.

При этом основным связующим элементом между подростком и сформированной экологической культурой является школа. Главным же лицом, формирующим экологическую культуру детей в школе, выступает, непосредственно, сам учитель.

Ссылаясь на работы О. М. Дорошко, мы можем выделить следующие типы экологической культуры педагога: «личностная достаточность», «экологический оптимизм», «экологический пессимизм», «абсолютизации экологического знания» и тип «экологической гармонии». Конечно, хотелось бы, чтобы все учителя и педагоги обладали экологической гармонией. Важно

понимать, что если у самого учителя экологическая культура сформирована по типам «личностная достаточность», «экологический пессимизм», то о правильном экологическом воспитании школьников не может быть и речи.

Развитие экологической культуры подростков осуществляется в нескольких направлениях. Во-первых, разъясняется понятие экологической опасности для планеты; во-вторых, изучаются актуальные проблемы выживания человека и всего живого на планете. Заметим, что спасая природу, человек, в первую очередь, спасает себя. Поэтому в качестве третьего направления мы можем выделить формирование знаний, умений, навыков личной безопасности. Необходимо объяснять учащимся, как необходимо вести себя на улице, в толпе, в темное время суток, как надо вести себя дома, если остался один и т.д.

К. Мазай

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ

Принцип индивидуального подхода в обучении представляет собой учет таких способностей учащихся, на которые может опираться учителю для достижения высоких учебных результатов. «Во-первых, принцип индивидуального подхода, в отличие от других дидактических принципов, подчеркивает необходимость систематического учета не только социально-типического, но и индивидуально-неповторимого в личности каждого школьника. Во-вторых, в индивидуальном подходе нуждается каждый учащийся без исключения. Этот признак рассматриваемого принципа вытекает из положения о гуманном подходе к личности учащегося (Е. С. Рубинский).

Принцип индивидуального подхода при обучении требует, чтобы учитель постоянно изучал и хорошо знал индивидуальные особенности темперамента, черты характера, взгляды, вкусы, привычки своих учеников; умел диагностировать и знал реальный уровень сформированности личностных качеств; дифференцировал по трудности материал; максимально опирался на активность личности ученика; сочетал обучение с самообучением учащегося; развивал самостоятельность, инициативу, активность воспитанников, не столько руководил, сколько умело организовывал и направлял ведущую к успеху деятельность.

Процесс организация учителем индивидуального подхода включает несколько этапов: проведение диагностики, распределение учащихся по группам с учетом диагностики, определение способов дифференциации, разработка дифференцированных заданий, реализация дифференцированного подхода к учащимся на различных этапах урока, диагностический контроль за результатами.

Для проверки эффективности реализации индивидуального подхода в обучении на уроках английского языка было проведено анкетирование среди учителей английского языка на базе ГУО «Гимназия № 11 г. Минска»

при помощи ресурса сайта Surveymonkey. Цель анкетирования – выявление отношения учителей английского языка к реализации индивидуального подхода на своих уроках. Количество респондентов – 9. Данное анкетирование показало, что 62 % учителей английского языка осознают важность применения индивидуального подхода в процессе обучения английскому языку, им нравится опираться на способности учащихся, так как они считают, что это эффективно влияет на процесс овладения коммуникативной компетенцией учащимися. Вместе с тем менее 10 % учителей подчеркнули, что обучение иностранному языку с использованием индивидуального подхода им неинтересно, а применение его в процессе обучения бессмысленно. Около 20 % опрошенных учителей относятся к обучению иностранного языка с реализацией принципов индивидуального обучения только как к необходимости, которая прописана в содержании образования, не видя дальнейших перспектив его использования. Таким образом, можно говорить о наличии мотивации к саморазвитию и самореализации только у 62 % учителей иностранного языка.

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕДАГОГИКА

Бедункевич Е. Дошкольное образование в КНР на современном этапе 3
Белянина П. Преодоление комплекса отличника
у старшеклассников, испытывающих сильное родительское давление. 4
Буевич П. Влияние барьеров в общении педагога и обучающихся
на эффективность образовательного процесса 5
Гамисония Е. Педагогическая поддержка учащихся при переходе
из начальной школы на вторую ступень общего среднего образования 6
Гришаева Е. Педагогические условия преодоления прокрастинации
у подростков в образовательном процессе 7
Гуртовой Я. Этические правила в работе классного руководителя
с детским воспитательным коллективом 8
Долмат Ю., *Ачеповская В.* Педагогическое мастерство и проблемы
его формирования 9
Ермоленко В., *Лобырина Е.* Современный учебник иностранного языка
как средство организации деятельности обучающихся 10
Жупинская А. К вопросу о ценностях и ценностных ориентациях
старшеклассников и студенческой молодежи 11
Загорская В., *Окотчик И.* Интерактивные технологии воспитания 12
Капустина А. Рефлексивная организация учебно-познавательной
деятельности подростков: актуальные задачи и методы 13
Кардис А. Имидж педагога и его влияние на процесс воспитания 14
Карпович К. Публичное выступление педагога перед родительской
аудиторией 15
Кирилова Д., *Плиско А.* Педагогические условия поддержки подростка
в самопознании 16
Кишеня М. Педагогические условия формирования
адекватной самооценки подростка 17
Климашевская В., *Линкова Д.* Организация урока усвоения
новых знаний в начальной школе (на материале английского языка) 18
Князева В. Диагностика особенностей
клипового мышления школьников 19
Котлерчук А. Диалог как современная форма
образовательного процесса 20
Кравчук В. История становления педагогического образования в КНР 21
Лавренчук Д. Личностно-ориентированное педагогическое
взаимодействие и принципы его организации 22
Лазука А. Педагогическая профилактика игровой компьютерной
зависимости подростков 23
Мазуркевич Е. Роль классного руководителя в воспитании школьников
из многодетных семей 24

Макаревич Ю., *Лобырина Е.* Информационно-педагогическое сопровождение использования медиадидактики в образовательном процессе 25
Миронюк К. Профилактика детского алкоголизма в условиях семьи и школы 26
Мороз Ю. Нравственное воспитание подростков и его роль в становлении личности 27
Мычко А. Роль педагогического творчества в противостоянии манипуляциям со стороны обучающихся 28
Оскирко Я., *Окотчик И.* Деловые игры в образовательном процессе 29
Ошуркевич В. Влияние пребывания в дошкольном учреждении на социализацию ребенка 30
Пашковская И. Способы преодоления комплекса отличника у старшеклассников в процессе обучения 31
Пучковская В., *Лобырина Е.* Использование инновационных средств обучения как профессиональная компетенция учителя иностранного языка 32
Пыталь А. Арганізацыя праектнай дзейнасці падлеткаў у адукацыйным працэсе 33
Резанович Е. Проблемы духовно-нравственного воспитания школьников в системе современного образования.....34
Рогович М. Воспитание трудных подростков в деятельности классного руководителя.....35
Сафонова С. Подготовка воспитанников интернатных учреждений к самостоятельной жизни 36
Слободяник И. Зарубежный опыт интеграции иностранных студентов в образовательную среду университета 37
Соболевская Д. Диагностика манипулятивных установок у подростков в образовательном процессе.....38
Сосновская Е. Влияние стилей общения на результативность процесса воспитания.....39
Тимошина А. Развитие идеи свободного воспитания в истории педагогической мысли 40
Тихонова А. Организация воспитательной работы в китайской общеобразовательной школе.....41
Хадарин Л. Идеалы воспитания в современном обществе 42
Харлан Ю. Педагогические условия формирования познавательной мотивации младших школьников в образовательном процессе 43
Шакель Г. Магчымасці выхавання ў фарміраванні нацыянальна-культурнай ідэнтычнасці асобы ў Рэспубліцы Беларусь 44
Шидловский Ф. Профессиональные деформации личности педагога и условия их преодоления 45
Черкас Н. К проблеме воспитания гуманности личности подростка.....46

ПСИХОЛОГИЯ

Бандюкевич Е. Характерологические особенности личности как фактор коммуникативной успешности 47
Беккер Е. Стратегии вербального интеллекта 48
Богунова В. Представления о самоэффективности у студентов МГЛУ 49
Бурко А. Психологическая характеристика речи учителя иностранного языка 50
Виолентий Д. Белорусские и китайские педагоги в системе «учитель–ученик» 50
Волковыцкая Л. Индивидуальные особенности понимания письменной речи подростками 51
Гаштольд М. Социально-психологические факторы отношения подростка к своему здоровью 52
Еремина Н. Психологические аспекты изучения иностранных языков студентами переводческого факультета МГЛУ 53
Жуковская С. Развитие эмоционального интеллекта у студентов младших курсов учреждений высшего образования лингвистического профиля 54
Каминская М. Роль эмоциональной памяти в изучении иностранного языка 55
Керножицкая В. Проблема языковой личности в современной психологии 56
Кичкайло С. Перфекционизм и его проявления в изучении иностранных языков 57
Ковалёва А., Коваленко Т. О психолого-педагогических аспектах специфики и воспитания учащихся с особенностями психофизического развития 58
Костина Ю. Взаимосвязь типа темперамента и музыкальных предпочтений 58
Курепина А. Представления о социальных ценностях у старшеклассников 59
Лайкина А., Адащик Л. Универсальность эмоций: миф или реальность (на материале психологических теорий эмоций) 60
Лисунова В. Специфика повторения устноречевых сообщений на родном и иностранном языках 61
Мозолевская А. Представление будущих педагогов о формировании стилей мышления учащихся 62
Мягкая М. Особенности понимания нравственных категорий младшими школьниками 63
Ромашко А. Особенности учебной мотивации студентов-второкурсников МГЛУ 64
Руденя М. Взаимосвязь интеллекта и религиозности студентов 65
Савик Е., Адащик Л. Эмоциональная сфера как фактор управления человеком 66
Свистун Е. Интеллектуальная инициатива: субъективный аспект 67

Селиванов В. Роль эмоций в понимании текста 68
Сенькова А. Взаимосвязь перфекционизма и тревожности у студентов языкового учреждения высшего образования 69
Сидельникова А. Роль мотивации в изучении иностранного языка у студентов языкового учреждения высшего образования 70
Симонян А. Вербальная креативность студентов в условиях музыкальной стимуляции 71
Ситченко Е. Интернет-зависимость как фактор, влияющий на уровень овладения иностранным языком 72
Скворцова Д. Роль субтитров в изучении иностранного языка 73
Соколова М. Эмоциональный интеллект и коммуникативная компетентность..... 74
Станкевич А., *Коваленко Т*. Детская одаренность: особенности работы с одаренными детьми..... 75
Стасюкевич Е. Динамика ассоциативных связей в процессе овладения английским языком 76
Трофимова А. Компаративный анализ естественного и искусственного билингвизма 77
Храмцевич А. Возрастные особенности овладения артикуляторной базой иностранного языка 78
Цалко А. Рабочая память как предиктор уровня владения структурой иноязычной фразы 79
Черкасс А. Контроль и управление эмоциональными состояниями..... 80
Черная Е. Стратегии поведения в конфликте у школьников и студентов с разным статусом в группе..... 81
Чигирь А. Ограничения индивидуализации личности 82
Чипчай Е. Индивидуальные особенности восприятия эмоционально окрашенного текста 83
Янович Я. Образ идеального педагога в представлениях студентов МГЛУ 84

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Акасевич Т. Формирование у учащихся социокультурной компетенции на основе использования аутентичных текстов (французский язык, II ступень общего среднего образования) 85
Болденко А. Интенсификация обучения иноязычной монологической речи на основе использования технологии учения в сотрудничестве 86
Гирина Е. Особенности профессионально ориентированного иноязычного общения специалистов таможенного дела..... 87
Копеть М. Обучение учащихся старшей ступени образования иноязычному говорению на основе использования кейс-технологии..... 88
Ляшенко А. Дидактические возможности использования электронных образовательных ресурсов на уроках иностранного языка 89

Маценко Д. Дидактические возможности дебат-технологии
для развития умений общения на иностранном языке 90
Петроченкова А. Использование мобильных приложений
для формирования социокультурной компетенции
у учащихся 10–11 классов 91
Рингайло О. Обучение учащихся младших классов грамматике
французского языка на основе коммуникативного подхода 92
Sinyavskaya A. Autographilia as the way of motivating in learning English 93
Солдатенко В. Оптимизация обучения говорению на основе
использования дебат-технологий 94
Стрижевич К. Комплекс заданий для контроля умений восприятия
и понимания иноязычной речи на слух с использованием
информационно-коммуникационных технологий
(9 класс, немецкий язык) 95
Сушко Т. Обучение аудированию учащихся старших классов
с использованием электронных средств обучения 96
Третьякович И. Обучение учащихся младших классов восприятию
и пониманию иноязычной речи на слух на основе
коммуникативного подхода 97
Трофименко С. К вопросу о содержании лексической компетенции 98
Хузеева О. Комплекс заданий для обучения учащихся 9 класса
пониманию невербальных средств в процессе обучения
диалогическому общению на французском языке 99
Церешко К. Обучение чтению иноязычных текстов на факультативных
занятиях по французскому языку в 5–6 классах 100
Шинкевич А. Национально-культурный компонент в устном дискурсе 101

ПРОБЛЕМЫ ОБЩЕГО И СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Буслейко А. Национальная специфика вкусообозначений
(на материале немецкого и русского языков) 103
Важник Е. Ключевые концепты афроамериканского песенного дискурса
второй половины XX в. 104
Гойло А. Инверсия в косвенных вопросах (на материале индийской
и сингапурской разновидностей английского языка) 105
Дашкевич В. Происхождение фразеологизмов с компонентом именем
собственным (английский, русский и корейский языки) 106
Жарикова И. Топологические отношения в семантике составных
предлогов русского, английского и немецкого языков 107
Кестер М. Функционирование союзов в художественных текстах
(на материале немецкого и русского языков) 108
Колосова М. Структурные особенности японских и английских
ономатопоэтических слов 109

Кузьмина Д. Лексическое значение английского слова *student* и португальского слова *estudante* в словаре и в индивидуальном лексиконе 110
Левкович М. Реализация тактики ухода от ответа в жанре интервью 111
Папян А. Невербальные признаки неистинного речевого поведения в произведениях М. А. Булгакова 112
Плавинская Л. Метакоммуникативная организация конфликтного общения: гендерный аспект (на материале русского языка) 113
Прихач В. Семантика и деривационный потенциал английского существительного *time* и его коррелята в корейском языке 114
Решетник Т. Интенсионал и импликационал английского существительного *professor*, а также его португальского и русскоязычного коррелятов 115
Стовпец В. От латинского языка к итальянскому: этапы трансформации... 117
Толкачева Ю. Функционирование вербальных мемов в интернет-коммуникации 118
Устименко Е. Признаки ‘верх’ и ‘низ’ в семантике глаголов движения в русском и английском языках 119
Шепёлкина Е. Тактики ухода от ответа на вопрос в политической коммуникации (на материале английского и итальянского языков) 120

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

Акулич Т. Национально-специфические черты наименования лица по профессии в канадском, английском и американском языках 121
Бордовская Н. Основные особенности канадского варианта английского языка 121
Варсоцкая А. Манипулятивные тактики в американском политическом медиадискурсе: лексический аспект 122
Годухин А. Лексические средства создания образности в англоязычных телевизионных новостных репортажах 123
Дербина Я. Лексические особенности англоязычного телевизионного новостного дискурса (на материале сообщений жанра «репортаж») 124
Dziubenko K. The Colonial Legacy of Britain in India and the Emergence of Indian English Basic Features 125
Живушко А. Лексические средства создания образности в англоязычном печатном медиадискурсе (на примере политического образа Д. Трампа).... 126
Zinkevich A. The Unique History of Newfoundland and its Influence on the Socio-Cultural Development of the Province and the Newfoundland Variety of Canadian English 127
Квятковский И. Джереми Корбин – будущий премьер-министр Великобритании? 128

Колотило А. Лексические стилистические средства отображения военного конфликта на востоке Украины в печатном медиадискурсе Великобритании и США 129
Makarevich D. Postwar immigration to the United Kingdom and its influence on British English 130
Морозова М. Лексические экспрессивные средства англоязычного телевизионного новостного дискурса (на материале телесообщений жанра репортажа) 131
Punko O. South-African English and its Major Features 132
Рябинина Д. Национально-культурный компонент англоязычного печатного медиадискурса (на материале статей британской прессы жанра «очерк») 133
Savkova A. The prospects of the UK's Economic Development after Leaving the EU 134
Скворцова Н. Коллоквиальные лексические единицы в материалах британской прессы 135
Тишутина М. Устойчивые сочетания в англоязычном печатном медиадискурсе: лексический аспект (на материалах статей жанра «очерк») 136
Клещёнок А. Ирландский английский и его основные характеристики 137

ПРОБЛЕМЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Беляева А. Концепт «угроза» в национальном сознании носителей английского языка 139
Ващенко К. Формы и признаки передачи неистинной информации 140
Вишневская К. Убеждающее воздействие в англоязычном политическом дискурсе 141
Глушакова А. Лексические преобразования при автоматическом переводе официально-деловых текстов с английского языка на русский 142
Годлевская Е. Принципы создания поискового образа англоязычного публицистического текста 143
Давыдов Д. Структурные особенности англоязычных компьютерных сленгизмов 144
Дубровская А. Рекламная метафора и ее особенности 145
Елисеева Д. Общая характеристика рекламы художественного произведения 146
Керножицкая В. Методы машинного обучения в процедурах автоматической обработки текста 147
Киселева Д. Об особенностях нативной рекламы 148
Колтун С. Социальная сеть *Facebook* как средство виртуального общения 149
Костина Н. Прецедентность в рекламном дискурсе 150
Кривицкая Е. Языковая конфронтация в англоязычном общении 151

Кулинкович Ю. Понятие о категории субъективности
письменного текста 152
Лапутько Д. Симметричные структуры
в композиционной организации текстов контекстной рекламы
(на материале немецкого языка) 153
Ларина В. Использование информационных технологий при переводе
акронимов и аббревиатур в текстах экономической тематики 154
Масловская М. Формализация англо-русского перевода текстов
по робототехнике 155
Матиевская А. Целевая страница коммерческого сайта как разновидность
интернет-рекламы 157
Мурашко В. Принципы организации знаний в системе автоматического
извлечения именованных сущностей из текстов СМИ..... 158
Поддубная Д. Специфика и лингвистические особенности выражения
эмоционального концепта 159
Савич А. Типы текстовых преобразований при автоматическом переводе
англоязычных текстов на русский язык..... 160
Скворцова А. Способы выражения оценочных суждений
в письменном тексте 161
Соловьёва Е. Лингвистические особенности дипломатического дискурса .. 162
Терновская Е. Специфика приема сравнения в рекламном дискурсе 163
Тикавая К. Об особенностях слоганов медийных мероприятий 164
Федосик А. Реферат как особый тип текста вторичного документа 165
Шарипова Д. Эмпатия как средство рекламного воздействия 166

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРИЗМ

Ивашко М. Гастрономический туризм в Беларуси 168
Лаптева Д. Гастрономический туризм в Италии как отражение
индивидуальности ее регионов 169
Прус О. Событийный туризм в Ватикане 170
Телкова В. Авангардные формы архитектуры Минска..... 171
Тихоненко В. Роль рекреационного туризма в развитии белорусско-
итальянских отношений 172

ЯЗЫК И КУЛЬТУРА

Григорьева И. Лингвистическая инклюзивность
в английском, французском и русском языках..... 173
Жижель Е. Вербализация жестов во фразеологическом фонде
английского и немецкого языков 174
Захарова А. Прецедентные имена в белорусских и британских печатных
средствах массовой информации 175
Захарова О. Парадигматика и синтагматика колоронимов
в синонимических рядах (на материале русского и английского языков).... 176

Кокиц В. Вербальная репрезентация универсального человеческого свойства «дружба» (на лексическом и фразеологическом материале русского и английского языков)..... 177
Крылова А. Семантические особенности и системная организация единиц фразеологического типа о здоровье 178
Кураш А. Сравнительный анализ структурных особенностей образцов древнекитайской и современной поэзии (на примере «绝句» – «Желтые иволги» Ду Фу и «一代人» – «Поколение» Гу Чэн)..... 179
Лосева Е. Мифологическое содержание наименований животных 180
Малиновская О. Особенности мотивированности теонимов..... 181
Метелица М. Фразеологические единицы с именами собственными в сопоставительном аспекте 182
Музыченко В. Семантические особенности безэквивалентной лексики..... 183
Новак И. Отражение эмоций через телесный код во фразеологии английского и немецкого языков 184
Петухова Е. Вербализация понятия *сад* в языке и тексте 185
Плавская Т. Ключевые слова олимпийского мифологического текста 186
Потароча Е. Мир насекомых во фразеологии английского и немецкого языков 188
Пчелинцева З. Отражение эмоций во фразеологических единицах с мимическими компонентами (на материале английского и немецкого языков)..... 189
Рживуцкая А. Метафора в русскоязычном учебно-научном тексте 190
Смуров А. Окказионализмы в тексте газетно-публицистического стиля 191
Соловей А. Ценности, отраженные в английских, русских и белорусских пословицах с концептом «семья»..... 192
Сташевская Е. Специфика компьютерного сленга в лексикографическом описании..... 193
Чумаченко М. Фразеологические средства выражения эмоций в сопоставительном аспекте 194

Круглый стол
«ВЗАИМОСВЯЗЬ КЛАССИЧЕСКОЙ И СОВРЕМЕННОЙ НАУЧНОЙ ПЕДАГОГИКИ»

Варивода Н. Деструктивное воздействие средств массовой информации на гражданское становление личности 196
Гиль В. Основы гражданского воспитания старшеклассников..... 197
Гриневич И. Развитие познавательной активности младших школьников по системе М. Монтессори..... 198
Довкша А. Воспитание патриотизма у старшеклассников как цель образовательного процесса..... 199
Евсикова М. Здоровый образ жизни учащихся как результат взаимодействия школы и семьи..... 200

Елисеев А. Проблемы семейного воспитания в педагогическом наследии В. А. Сухомлинского 201
Звездина К. Формирование патриотических качеств младших школьников 202
Кичаева Е. Нравственное воспитание учащихся в кадетском училище 203
Пышная А. Технологии гражданского воспитания учащихся 204
Северин Н. Роль общественных объединений в патриотическом воспитании учащихся 205
Скробот К. Воздействие средств массовой информации на становление личности старшеклассника 206
Тишкевич Е. Роль кадетских традиций в патриотическом воспитании учащихся 207
Туровец Н. Средства и методы формирования готовности старшеклассников к выбору профессии 208

Круглый стол памяти профессора И. Ф. Комкова
«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ»

Масловская А. Особенности электронного учебного пособия по иностранным языкам 210
Плашкова К. К вопросу о дистанционном обучении учащихся старших классов языковому материалу 211
Родионов Г. Мобильные приложения «Anki», «Quizlet» и «Memrise» в обучении иноязычной лексике 212
Сурунтович Н. Проблемы овладения студентами просодическим оформлением речи на английском языке в условиях мультилингвизма 213
Тарасевич А. О готовности студентов к сотрудничеству на занятиях по практике английской речи 214

Круглый стол
«ФОРМИРОВАНИЕ ТВОРЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ БУДУЩЕГО УЧИТЕЛЯ»

Бурак К. Сущность понятия «педагогические условия» 216
Гончарова К. Способы организации творческой познавательной деятельности 217
Деружинская Д. Сущность и структура творческого потенциала личности 218
Зуборевич С. Методы активного обучения как средство формирования творческой личности школьника 219
Капко Ю. Условия формирования творческой направленности личности 220
Мудрая О. Творческая личность с позиций междисциплинарности 221
Осадчая И. Эвристический диалог как способ организации творческой учебной деятельности 222

Счасная В. Культура умственного труда: сущность понятия и структура 223
Тарчило И. Акмеологическая составляющая педагогической деятельности 224

Круглый стол
«ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА PR-ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»

Кунделева В. Расширение целевой аудитории в современной модной индустрии на примере британского бренда *Burberry* 226
Микулан И. Сексистская реклама как источник репутационного кризиса в организации 227
Миндубаева А. Социальные платформы как инструмент продвижения организации 228
Можейко В. Особенности антикризисной коммуникации в белорусских компаниях на примере организаций сферы строительства и недвижимости в 2017 году 229
Оглоблева Э. Конкурентное противостояние, реализованное на примере ресторанов быстрого питания McDonald's и Burger King 230
Труханович У. К вопросу о проявлении национально-культурной специфики в социальных рекламных видеороликах США и РБ 231

Круглый стол
«МОЛОДЫЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ В ИННОВАЦИОННОМ ПОИСКЕ»

Гончаренко А. Инновационная культура как одно из условий становления профессиональной компетентности преподавателя иностранного языка 232
Гущина М. Сравнительно-сопоставительный анализ структуры компенсаторной компетенции 233
Дендебера П., *Корецкая А*. Мотивы и мотивация изучения иностранного языка 234
Димидюк А., *Бессмертная Л*. Трудности перевода английских, русских и белорусских пословиц и поговорок 234
Мальчикова А. Процессуально-жанровый подход в обучении учащихся написанию сочинения на английском языке 235
Порва К. Особенности моделирования ситуаций межкультурного общения в обучении диалогической речи 236
Савилович О. Веб-квесты как средство формирования речевой компетенции в процессе самостоятельной учебно-познавательной деятельности учащихся 237
Станкевич М., *Латышева Т*. Сравнительный анализ фразеологических оборотов русского, белорусского и английского языков, включающих слова по теме «питание» 238

Тимончик Н., *Устинович А*. Эвтаназия: «за» и «против»: морально-правовой аспект 240
Хомич Н., *Счастная Н*. Сравнительный анализ интернационализмов в английском языке 241
Черевако Е., *Счастная Н.* Правда о фаст-фуде (на примере анализа продукции компании «Макдональдс») 242
Шумихина К. Применение информационно-коммуникационных технологий в формировании лексикона учащихся старших классов учреждений общего среднего образования 242

Студенческая научная лаборатория «Поиск»

Алексеева Д. Воспитание ответственности у младших школьников 244
Галенчик Е. Культура организации самостоятельной работы учащихся в процессе обучения..... 245
Головач И. Тенденции развития гендерного образования школьников в Испании 246
Горбачёв П. Экологическое воспитание учащихся в процессе обучения..... 247
Денисевич А. Культура организации самостоятельной работы подростков в процессе обучения..... 247
Денисенкова А. Гражданско-патриотическое воспитание младших школьников в образовательном процессе 248
Измаилзаде К. Формирование готовности к самообразованию у старшеклассников 249
Клещенко Д. Обучение школьников иностранным языкам в Великобритании и Беларуси: сравнительный анализ 250
Климочкина А. Пути преодоления неуспеваемости младших школьников в процессе обучения иностранным языкам 251
Корсак К. Гендерное воспитание в современной общеобразовательной школе Испании..... 252
Лазарева Е. Экологическое образование школьников в Испании: современное состояние и тенденции развития..... 253
Латышевич А. Образовательные веб-квесты как средство развития навыков информационной деятельности старшеклассников 254
Никитюк С. Социальная работа с подростками в условиях современной школы..... 255
Савич Я. Самостоятельная работа как средство формирования познавательных интересов старшеклассников..... 256
Соловьёва Д. Формирование культурной компетентности у старшеклассников 257
Стахно Ю. Гражданское воспитание в современной общеобразовательной школе США..... 258

Круглый стол
«ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКСЕОЛОГИЯ»

Асташенко М. Сущность взаимодействия в системе «учитель-ученик» 259
Борознова К. Эмоциональный компонент в системе «учитель-ученик» 260
Квартенок А. Профилактика манипулирования в школе 261
Новик Д. Виды манипулирования в педагогическом процессе 262
Федорович Е. Условия эффективности педагогического общения учителя и учащихся..... 263

Круглый стол
«СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ»

Базылева Е., *Мустафина Л*. Отклоняющееся поведение подростков: способы преодоления..... 265
Бубырь К. Организация развивающей деятельности подростков в условиях оздоровительного лагеря 266
Дубровская А. Создание ситуации успеха в обучении..... 267
Конопляник К. Воспитание экологической культуры подростков 268
Мазай К. Индивидуальный подход в обучении 269

Научное издание

МАТЕРИАЛЫ ЕЖЕГОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТУДЕНТОВ И МАГИСТРАНТОВ УНИВЕРСИТЕТА

19–20 апреля 2018 года

В трех частях

Часть первая

Ответственный за выпуск *Л. А. Тарасевич*

Редакторы: *Е. М. Бобровская, О. С. Забродская, Е. И. Ковалёва*
Ст. корректор *С. О. Иванова*

Подписано в печать 11.10.2018. Формат 60×84 $^{1}/_{8}$. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Ризография, цифровая печать. Усл. печ. л. 16,50. Уч.-изд. л. 17,24. Тираж 100 экз. Заказ 41.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя, распространителя печатных изданий от 02.06.2017 г. № 3/1499. ЛП № 02330/458 от 23.01.2014 г.
Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.